中華民國五十九年公曆一九七〇年八月七日 星期五

華僑日報

WAH KIU YAT PO 夏曆庚戌年七月初六日 第一張第一頁 電訊一

REFERENCE LIBRARY AUG 1970 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二五九五七號 每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

美國首席代表布魯斯 會晤北越代表 秘密協商和平

巴黎外交人士對和談前途樂觀

（合衆國際社法國巴黎六日電）尼克遜總統的新和談代表布魯斯在其首次的與河內及越共代表的協商中，提出了秘密協商的問題，並表示他相信雙方在巴黎和談中，能對越戰的解決達成協議。布氏在停滯不前的巴黎和談上所作的首次聲明中，對河內及越共代表說，他將在那裏和對方討論美國已經公開或秘密提出的提議，「同時也一樣討論何方所提出的提議。」他說：「我渴望我們之間的討論，現將進入一個更具建設性的階段。」他說以往經驗證明，要解決越戰中衆多的複雜問題，那是極端困難的。他又說：「但是，我相信如雙方均致以誠意面對現實，那便可以找到解決辦法。」

（美聯社法國巴黎六日電）越戰和談美國新代表布魯斯大使於週四呼籲，要以「真誠及沉靜」新方法達成和談解決。北越與越共並無迅即反應。

（路透社法國巴黎六日電）美國參加巴黎和談代表團新團長，資深外交家布魯斯今日首次與北越及越共代表商會。單是布魯斯在此間出現，便足以鼓舞解決此漫長戰爭之新希望。渠之抵達使八個月來之臨時階段結束，在該段時期國務院官員哈比拔率領該代表團。預料布魯斯會尋求與北越作私下會談，但要等待河內之高級代表返回巴黎才成。

美代表布魯斯

美機炸寮柬邊境 阻止北越軍增援

柬北磅冰磅湛一帶激戰六日 越共苦戰截擊柬軍反攻士貫

（美聯社西貢六日電）由美國空軍、海軍及海軍陸戰隊轟炸機所組成之機隊，於週四繼續進行轟擊寮國及柬國之北越軍及越共陣地，雙管齊下進攻。此一週來，空中行動之目的，乃是協助柬國政府軍擊退共軍六日來之進犯，並使沿南越邊境之北越軍要重建基地軍營。一名高級美軍司令官謂，與戰略有關之發展，渠並無證據可以看出，在柬國魚鈎區之北越軍要重建基地，該處在五六月時曾受美軍地面部隊侵襲。

（路透社西貢六日電）美國B五二型轟炸機隊夜轟炸沿非軍事區及寮國邊境附近之目標，據報整個南越均發生輕微零星戰事，美軍及南越軍發言人皆否認報導，曾沿寮國邊境發動新軍事行動。據報B五二型轟炸機今日襲擊非軍事區中部以下一哩處之北越軍陣地，及順化以西之地區。

（美聯社柬埔寨金邊六日電）共軍司令部月前必須應付美國戰機會隨時出現在柬境任何戰場上的威脅。而其結果可使共軍攻勢轉緩及採相當審慎之行動，並可能要修改其戰略。但美國空軍力量能否使倫諾政府有更多生存機會，則仍待觀察。

（路透社柬埔寨金邊六日電）在士貫通往北部磅冰及磅湛主要公路交接點發生之戰役，今日進入第六日。軍事發言人稱：金邊以北四十四哩該市，昨晚會受若干次砲襲擊。

（路透社柬埔寨金邊六日電）越共今日阻止柬軍增援部隊進入士貫。當時該市一個主要公路交叉點連續第六日發生激戰。柬軍與南越美軍未能衝過共軍防綫進入該市。

（路透社柬埔寨金邊六日電）今日公報刊登士貫戰役消息。昨晚該市被迫炮兩次襲擊。數營由美軍訓練的柬埔寨軍，刻正通過第六公路向士貫推進。該市自去週六起已發生戰事。

南越北部 美軍陣地 越共進攻

（法新社越南西貢六日電）美軍事發言人稱：戰火週三繼續在北邊前綫廣定省（位于此間東北五百六十里）發生。據稱，有兩名美軍陣亡，另十四人受傷，而共軍則留下十四具屍體。

（法新社越南西貢六日電）美軍事發言人今日指稱：至週四早止的廿四小時內，共軍使用地雷及各類炸彈，使美軍重創，有三名美軍喪生，九人受傷。

美國與西班牙 締結軍事協定

富伯萊抨擊措施不當

（路透社美國華盛頓六日電）美國與西班牙今天將簽署一項新軍事基地協定，自美軍本年五月介入柬埔寨以來，美國今天之簽約行動似乎在國會中掀起外交政策最激烈的爭議，該合約於標準時間十八時卅分在此間由國務卿羅傑士及西班牙外長波拉奧簽字，此條約准許美國在未來五年內有權繼續使用兩個空軍基地及另一個海軍潛艇基地，在另一方面，華盛頓答應供給西班牙經濟及軍事上之援助，包括「幽靈式戰鬥轟炸機」——據報可達一億五千萬美元與及加入防衛協議，其內容於今天簽字儀式時再詳細公佈。

（美聯社美國華盛頓六日電）美國外交委員會主席指責國務院，進行各項計劃以與西班牙簽署秘密軍事協議，自毀信用。參議員富伯萊謂該協議相等於軍事承諾，並要求政府以條約形式送交至參議院。國務卿羅傑斯對富伯萊表示不能作此行動。羅傑斯與西班牙外長具學於週四正式簽署該項協議，美國在西班牙之三個基地再租借五年。

蘇竟指責中共反蘇 加深雙方惡劣關係

美偵知蘇軍卅五師佈防中蘇邊境

（路透社香港六日電）蘇聯今日指斥中共使雙方現行關係告緊，同時重申蘇聯人民對中共並無惡意。莫斯科電台以粵語稱：（雖然中府仍激起反蘇情緒。該電台又稱，但蘇聯對（共）蘇關係「極需改善」，但中共領導階此運用相反之政策，以投大努力發展中（共）蘇友誼之「光輝傳統」。該佈導顯然是反駁北平上週對蘇聯之連串抨擊而作。

（合衆國際社華盛頓五日電）據喬治頓大學戰略及國際研究中心今日發表的研究稱，蘇聯已調三十五師以上的軍隊至中蘇四千哩的邊境，以準備作能與中共作普通武器或核子武器的戰爭。該研究報告稱，中蘇戰爭可能已減低。兩國政府進行談判，但無論如何在繼續的紛爭中此項談判並未改變兩國的立場，研究報告稱，蘇軍部署於外蒙古，配有大砲，火箭，飛機及發動普通武器或核子武器戰爭所需的一切裝備。

喬治頓大學研究主任諾爾馬克斯宣稱，根據最近的情報，蘇聯邊境軍隊增至三十五師。但他強調稱，蘇聯軍隊仍是一隊可怖的軍隊，顯然克里姆林宮已盡很大努力將之組成最優良軍隊，他說，證實是任命前蘇聯火箭隊第一副司令陶洛布多柯爲遠東區蘇軍司令，研究組發覺中共在邊區正在建築地下防空壕，正在該處儲備糧食。中共軍已調入邊區，居民亦受訓以防核子戰爭。

柬軍追擊越共 八月五日，柬埔寨軍隊，於擊退共軍後，沿四號公路，搜索殘敵，發現兩輛破壞汽車，開車門時內有腐屍，發出臭氣。柬軍不敢逼視，掩鼻而去之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

人有我有 人冇我有

獨有內外搪瓷機身

不怕變黃，不怕生銹

永遠光潔，堅固耐用

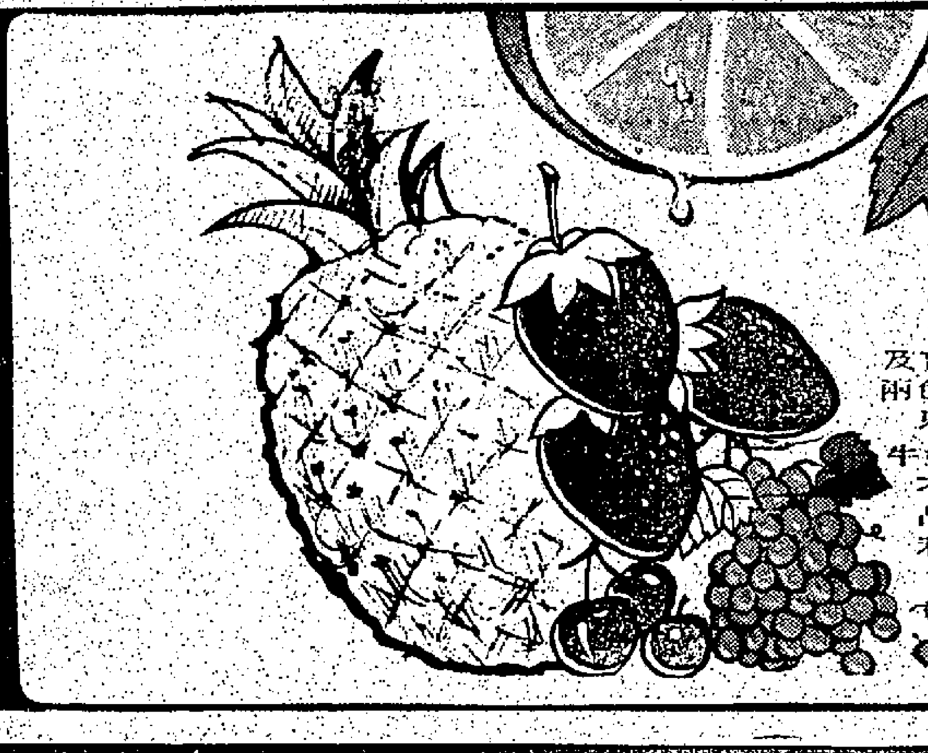
高潔牌 gorenje

各大雪柜電器行均有陳列代售

超級全能自動洗衣機

- 每次可洗衣物十一磅
- 有熱水，過漿設備
- 有快慢掣，可洗濯不同質料衣物
- 眞正油壓避震器，穩定無聲
- 不銹鋼洗桶，安全門掣
- 防止污水倒流掣

總代理：雅森公司 電話：K-668787，K-663131 修理部：九龍又一村海棠路廿五至廿七號 K-817373



牛奶公司雪糕

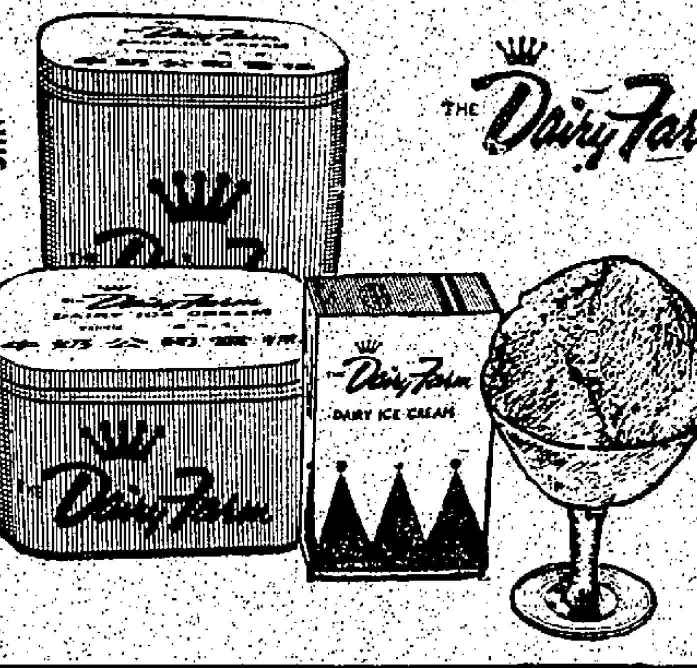
營養豐富・美味可口

THE Dairy Farm ICE CREAM

牛奶公司現下特製三種不同大小份量之一加侖，半加侖鐵罐庄，及普通紙盒裝等雪糕產品，利便於各型冰箱儲藏，請購試半加侖鐵罐庄的兩色混合雪糕，備有咗嘅拿士多俾利，或咗嘅拿朱古力，任從選擇，每罐只售港幣六圓。

牛奶公司雪糕是本港最受歡迎的雪糕，品質純正清潔衛生，全部製作過程不經人手，特有營養成份等於鮮牛奶，確是家庭男女老幼最佳的副食品，更具有七款美味可口的雪糕可供選擇，如咗嘅拿、朱古力、士多俾利、椰子、波蘿、＊芒果及三色等。歡迎家庭電話訂購(H－913181)可直接送到府上(每次訂購雪糕由港幣四元五角起)

＊芒果不同價＊



513

大福置業有限公司

渣甸山睦誠道 獨立複層 花園別墅 高尚住宅區

花園洋樓分層出售

建築完成 裝修內部 快將入伙 歡迎參觀

・開始預售・預售期間內 九折優待

洽購處

永寧企業有限公司 紀利佐治街1號合羣大廈三樓 電話：H 772600 772607

義德企業有限公司 皇后大道中38—48號萬年大廈908—909室 電話：H 223745 223735

建豐行 香港永樂街179號 電話：H 441994

洽購處

鷹君有限公司 德輔道西32號901室 電話：H-436193

美羅公司 尖沙咀星光行1429室 電話：K-670035

呂興合長記銀莊有限公司 香港德輔道西12號 電話：H-438640

華昌工業大廈 僅餘三伙

交吉平樓

九龍青山道五二〇至五二六號二樓每層五百餘呎三萬餘元水電齊全如全部購買共二千餘呎可作小型工廠 請電H245495 H242470

荃灣德士古路T.W.T.L.28號地段

德豐工業大廈

分層租售

每層一萬三千五百方呎 柱間寬度陸拾叁呎 鋼筋水泥較普通多百份之卅特別堅固 詳細說明書歡迎索閱

全部完成 即可入伙

洽租處：福聯有限公司 香港中建大廈九二四室 電話：H235235 H236866

高尚洋樓出售

九龍彌敦道四十號重慶大廈A座四樓兩層共二千餘呎又E座六樓單邊向南約九百餘呎水電間格全可交吉 請電H245495 H242470

士女欲婚嫁！婚姻有疑難？請委託香港首創眞善美婚姻服務公司 專人個別接談 絕無任何尷尬 創立五載，撮合過千，重德守密，好評如潮。(跑馬地黃泥涌道161二樓 H770104)(尖沙咀山林道七號二樓 K682125) 青春只再娛！要進我們呀，爲專業，首重修身齊家。

交吉廠房

九龍官塘駿業里十號每層七千餘呎水電俱全 請電H245495 H242470

指南旅運中心

娛樂賞心好去處 休假旅行好地方

節目豐富，膳宿豪華，服務週到，每團均由本公司經理隨同出發，絕無假手他人取巧之弊，暢遊名勝古蹟，欣賞日劇及著名夜總會歌舞

日本萬博觀光團 台灣環島觀光團 泰馬星邦三觀光團

出發日期

八月十日・八月十八日

八月八日・八月十八日

八月廿二日・只餘幾位

・九月十二日・廿八日

・十月三日・十一月十二日・

持有台灣入境證者 特價優待

承辦台灣入境証及各國入境簽証 代理各大航空公司廉價機票

中環德輔道中61號 香港華人銀行大廈103室 電話：H－246598 H－246383

索備章簡

泰總理警告乃比提 不可分裂泰國

派專員前赴巴黎勸告乃比提 執政黨議員要求改組泰內閣

泰國乃比提

（泛亞社曼谷六日電）泰總理乃他儂元帥昨向流亡國外之前總理乃比提提出，勿採取「任何足以製造泰國分裂及糾紛」之行爲。乃比提自一九四九年以來，大部份時間在大陸中國流亡生活，但目前則在巴黎。據此處記者，乃他儂元帥已派定泰國銀行總裁乃滿前往巴黎，今日向乃滿詢問此事時，乃滿答稱並無所悉。

（泛亞社曼谷六日電）執政之泰國人民團結黨國會議員六十人，昨日在黨部開會決議，要求泰總理乃他儂元帥（一）改組內閣。（二）加強黨機構及（三）修改憲法，曼谷一家頗具影響力之英文報，今以「造反」兩字爲大標題，報導此事，此六十議員係代表執政黨內部之各派系，而尤堪注意者，即彼等係忠於副總理兼陸軍總司令兼內政部長巴博上將，（刻在韓國漢城訪問），警察總監乃巴頌上將，空軍元帥仙逸與警察少將乃加四人者，因此彼等之行動，實爲對現政府之一項大打擊。此六十人於致送乃他儂總理之呈文中，表示內閣必須改組，才能使政府重整活力，並改善政府與民意代表間之關係。

大馬抨擊日本經援亞洲政策

完全是損人利己勾當

（泛亞社吉隆坡六日電）日本東南亞之經濟援助計劃尚未開展之前，大馬方面已經發動一項運動，呼籲發展中之國家舉行會議，藉以全面檢討日本之「損人利己」性援外政策。該項運動由大馬青年中央總團部發動，亦即係呼應大馬總理拉曼日前揭開日本援外行動實爲「利己而不惠人」之一篇談話，馬青中央總團部稱「日本事實上是一手給予發展中國家貸款，另一手卻由發展中國家取回雙倍或更多的利益，身爲發展中國家成員之一，馬來西亞的馬青團員對日本的自私自利作法深惡痛絕，我們也深信，許多發展中國家也會響應我們的呼籲」。馬青中央總團部要求拉曼東姑首相召開一項發展中的國家會議，俾察首商討「應如何抑制剝削我們經濟的國家採取個別的以及集體的有效的反剝削行動，以免造成更大的經濟損失」。

安排南越總理訪華 胡璉大使返台北 向國府報告越情

（中央社台北六日電）外交部今天說：我國駐越南大使胡璉，定于八日晚間回國協助安排越南總理陳善謙訪華事宜。有關陳善謙總理訪華日程，外交部正在安排中，預料日內即可公佈。越南總理陳善謙將偕夫人偕同三位部長，將于十一日自日本來華訪問四天。陳善謙總理訪華期間，將與我國政府高級首長舉行會談，就中越兩國間問題及亞洲局勢廣泛交換意見。

何宜武副委員長結束訪問日本

（中央社台北六日電）僑務委員會副委員長何宜武，結束在日本兩個多星期的訪問，今午乘飛機返抵台北。何宜武是于七月二十日前往日本，列席指導世界華商貿易聯誼會第四屆年會，及世界華商觀光旅遊事業聯誼會會務委員會會議，並宣慰僑胞。他說：這兩個會議非常成功，對於今後世界華商的聯繫與合作方面有甚具體成就，同時對于協助祖國經濟發展，也獲致其他結論。他指出：參加貿易聯誼會第四屆年會的代表，曾經嚴正警告日本不要與中共貿易往來。他們表示，如果日本不與中共貿易，將得到各地華商的誠懇諒解與合作。世界華商貿易聯誼會第四屆年會，是于七月廿二日至廿四日在東京舉行。世界華商觀光旅遊事業聯誼會會務委員會會議，是于七月廿七、廿八兩天在東京舉行。

張寶樹訪查澎湖民情

（中央社澎湖六日電）中國國民黨中央委員會秘書長張寶樹，今天來到澎湖訪查民情，並將協助當地人士解決各項問題。張秘書長與梁永章主任，是于上午飛抵澎湖，他們將于澎湖縣民生活的窮困之處，澎湖縣是台灣省廿個縣市中比較貧瘠的地區。澎湖由六十四個小島組成，現在有約十二萬多居民，大部以漁業及農業爲生，生活較爲清苦。張寶樹秘書長與梁永章主任，這次來到這裏，主要是了解當地的各項困難問題，謀求解決，並深入熟悉當地的社會情況。張秘書長抵達馬公後，即赴縣黨部聽取該縣各黨部及區黨部，對當地農會、漁會及縣政府幹部作有關工作的座談。張秘書長並將與當地人士座談，表示關切，並向各級行政首長，聽取他們對于當地應興應革事項的說明，並交換其意見。

社論 如何減少交通意外

要說完全消滅交通意外事件是絕無可能的。但香港交通意外事件越來越多，對市民生命之威脅越來越是嚴重，則是不能不注意，而必須設法應付的。因之，立法局會議討論這個問題，我們認爲意義重大。

胡百全議員在立法局提出交通意外事件增加問題，正是市民所關心的。政府當局如何應付，我們看了何禮文署理輔政司之解釋，覺得仍有許多意見需要提出。

第一，加強檢驗車輛，以免因機器有毛病而發生意外，誠如何禮文署理輔政司所指出的：「警務處，工務局及交通處，經常磋商有關防止發生交通意外事宜，定期檢討道路情況及意外統計數字。由於上述之檢討及進行試驗，儘可能做到車輛及行人安全通過，免受不必要之阻滯。同時，所有進口之二手車輛及巴士每年均受檢驗。同時，所有貨車輛，於獲得牌照之前，均須受到檢驗」。我們有所疑問者，就是檢驗車輛，能否經常執行，或者規定若干時候即須檢驗一次？此舉可能有助減少交通意外事件。但實行起來，有沒有技術困難（例如工作人員不足等）？希望政府考慮。

第二，改善道路系統及對付違例泊車。無疑，違例泊車是造成交通意外事件所必要的，尤其是違例泊車，是嚴重阻礙交通的，非嚴厲取締不可。

第三，對小巴之管理，市民均認爲不能輕視。市民並無歧視小巴之意，但小巴行車情況如何？小巴司機能否盡可能遵守交通法例？小巴司機對行人安全之責任感如何？凡此問題，都是大家清楚知道的，我們希望政府重視對小巴之管理，協助小巴司機遵守交通法例，認識對行人安全之責任感，爲每一個駕車者之天職，絕對不能在馬路上橫衝直撞，要停便停，要開便開，因而造成交通之危險情況。如此措施，不僅對市民有利，就是對小巴發展業務，改善市民對小巴之觀感，亦有決定性之作用也。

第四，教育問題，何禮文指出：「關於教育及宣傳運動，目前心目中並沒有時限及新的個別運動，因爲道路安全教育似乎是一種永恆之責任，交通警察經常盡其所能，使居民熟習基本之道路安全法則，各有關部門與各志願團體例如道路交通安全會，亦有經常接觸，並設法經由學校作爲宣傳之媒介，在該方面，政府獲得極爲寶貴之合作。」

當然，這是需要市民自發，自動接受交通安全教育，及大家一致推進交通安全運動的。共同要做到減少交通意外事件，就是需要市民本身之行動，及充分與政府合作。人人應該明白，交通意外可能傷害任何人，而對付交通意外事件，需要全體市民自覺自動的與政府合作。

日共與蘇共關係愈趨惡化

日本共產黨本月五日在該黨機關報「赤旗」發表了一篇文章，題爲「大國主義干涉之新的宣言」，反駁蘇聯共產黨中央委員會機關雜誌「黨的生活」兩個多月以前對日本共產黨的攻擊。原已惡化的雙方關係，於是又上升了一級。

日本共產黨這篇文章頗長，佔了兩版地位。首先指摘蘇聯共產黨對日本共產黨的攻擊爲「大國主義干涉之新的宣言」，旋即舉出下列兩點，予以激烈的反駁：一、蘇聯方面的攻擊，實爲從前赫魯曉夫干涉政策之復活；二、是動輒以反蘇主義加諸他人頭上的「大國主義」。

這樣一來，關於政治路綫及黨的活動問題，日本共產黨與蘇聯共產黨公開衝突。由今年春季開始險惡化了的日蘇兩黨關係，正在進入一個具有決定性的階段。

日本共產黨實行反攻呢，最直接的原因，是蘇聯共產黨中央機關雜誌「黨的生活」（一九七〇年第十三號，六月下旬發行）刊載了一篇題爲「危險的道路」的文章，批評日本共產黨準備向第十一次全國代表大會提出的決議案（日本共產黨第十一次全國代表大會已於七月初才舉行，惟上項決議案業已獲得通過），指日本共產黨的政治路綫爲「在科學社會主義上協助共產主義運動之統一的敵人」，「美化日本帝國主義」，日共自必無法緘默，只是爲了「擁護和平的敵人」而準備了兩個月然後發動。

回顧一九六四年赫魯曉夫當權時代，日蘇兩個共產黨爲了局部禁止核子試驗條約問題，意見分歧，當時亦因蘇聯方面在「黨的生活」雜誌上發表了攻擊日本共產黨的文章，雙方關係一度陷于斷絕狀態。其後，到了一九六八年二月，蘇聯共產黨中央委員會派遣一個由政治局委員蘇斯洛夫（蘇名理論家）率領的代表團訪問日本，與日本共產黨討論兩黨關係正常化問題，結果達成諒解，雙方關係才朝着改善的方向走。但是，蘇聯因爆發蘇聯軍隊侵略捷克事件，又告逆轉。

特別是，進入今年以來，據日本共產黨稱，蘇聯方面公然支持志賀義雄等脫黨份子所進行的「反黨活動」，認係「以顛覆日本共產黨爲目的之重大干涉」，日本共產黨與蘇聯共產黨的關係，更迅速地惡化。

由於具有上述背景的緣故，日本共產黨此次在赤旗發表的文章中，遂以激烈的詞語，分爲下列四段，大舉攻擊。第一段的小標題是赫魯曉夫時代干涉政策的復活；第二段的小標題是「美帝國主義美化論的新版」；第三段小標題是「反蘇主義」這標大國主義的非難；第四段小標題是霸權主義的克服與自主獨立的立場。

對於去年在莫斯科召開的世界共產黨會議，日本共產黨認爲與一九六〇年八十一個共產黨，勞動黨舉行的國際會議不同。一九六〇年的會議是「所有共產黨的會議」，去年的會議卻只是「多黨的會議」，因此，這樣的會議的決定，不能束縛日本共產黨。

蘇聯共產黨對日本共產黨關於捷克事件之指摘，日本共產黨認爲是「只知有己不知有人的大國主義」使用的手段。日本共產黨又指出：蘇聯，中共「兩個勢力」，今天在國際共產主義運動之間互爭。蘇聯共產黨的猜疑，此一概念是錯誤的。

「黨的生活」與「赤旗」所載文章觀點之對立，還有一項是對於所謂日本帝國主義的看法，蘇聯方面認爲「日本帝國主義已經完全復活」，「日本帝國主義歸於附屬地位，尚未完全獨立」。

除此之外，日本共產黨最近與日本社會黨的鬥爭頗烈，深責共產黨擁護和平的看法，也是給予不小的刺激，增加它的反感。

總而言之，日本蘇聯兩個共產黨對於許多基本問題，見解不同，加上克里姆林宮的自私自利的立場與傲慢無理的態度，雙方關係遂陷於空前的低潮。

日本共產黨現在不僅與蘇聯共產黨反目，與中國共產黨也不睦。換言之，和兩個共產大國都關係惡劣，今後將往何處去？預料它將要求一種和高度工業社會相稱的做法，同時設法與義大利、法國等西方共產黨及羅馬尼亞、北韓、北越等走獨立自主路綫的共產黨加強聯系。

美機轟炸柬埔寨士貫越共 八月六日美軍噴射戰機F一〇〇在柬埔寨士貫西南三哩半投放燃燒彈轟炸共軍時情形。（合衆國際社無綫電傳真）

蘇加諾日籍妻子 狄維夫人抵港

逗留香港數天即赴日本小住

（美聯社印尼耶加達六日電）印尼故前總統蘇加諾之日籍遺孀狄維，週四前往香港，攜同外長馬立克之函件往見移民局官員，馬氏之函件訓令彼等讓她出境。狄維於週三攜其女兒卡迪嘉及其女護士企圖離境時，爲移民局官員奉軍事情報局命令阻止她們離境，情報局須向狄維詢查，馬立克因此日本出生之美人安排出境清理手續。

（路透社印尼耶加達六日電）蘇加諾遺孀狄維夫人，今日乘機離開此間，未發生任何事故。昨日移民局官員曾阻止她離開印尼。六月二十日晚，狄維夫人由巴黎趕返印尼後不久，蘇加諾方斷氣。今天她乘日本航空公司飛機，先到香港，會見那爲她的丈夫寫傳記的美國記者辛迪，然後往東京。她將停留香港數天，然後飛往東京。

再返印尼 九月中旬

狄維夫人身穿白色的女裝短褸和西裝褲，她對記者說：她將約在九月中旬回返耶加達。今天未發生任何事故，她便平安起飛。狄維夫人在機場登機赴香港之前，擱置了若干分鐘，後來據她說：「當地移民官以她沒有出境許可照爲理由，因此，不能批准她出國，然後上飛機，這個時候便不能不暫時擱出來，以待解決」。後來她往謁印尼外長馬立克，馬立克當面答允擔保她今日可以獲准離境。（合衆國際社印尼）

教皇保祿

教皇定期十一月 東來訪問亞洲 澳菲印尼各國

（路透社印尼耶加達六日電）天主教會巴達維亞總主教今日稱：「教皇保祿將於十一月訪問菲律賓及澳洲途中，在耶加達逗留六小時」。該報引述政府消息稱：教皇保祿是應印尼政府之邀而將訪問此間的。教皇將與印尼總統及其他政府領袖會面，同時，在耶加達會巴拉日體育場主持宗教儀式，該運動場可容納十萬人。

世界展望

毛澤東不重視核子武器

除非是瘋狂的唯武器論者，否則絕對不會重視武器之力量與作用，研究歷史，我們知道決定歷史變化的，不是武器，是人心。所謂「以德服人者王」，德的力量是偉大的，是長久存在的，在德之前，一切武器又何其渺小。

毛澤東不重視核子武器，成爲連日來新聞記者之有趣新聞，路透社巴黎四日電稱：「本日出版巴黎觀察週刊稱，毛澤東日前曾告訴法國計劃部長畢登戈說：共產中國的核子彈是紙老虎。該刊登出法國防部長德布雷亦于去年所攝得的毛澤東照片。法氏謂毛澤東曾告訴畢氏說：我們的核子彈是紙老虎。並不是因爲我們爆炸了幾顆核子彈或放射一個人造衛星，我們便成爲一個大國。毛氏停一會，然後說：仍須作重大努力。」

如果巴黎觀察週刊之報導是千真萬確的，作者更加相信，毛澤東思想正在變化中。至於毛澤東思想如何變？中國大陸如何變？中國大陸在變化中，已經可以容出稍爲留意最近中國大陸一應動態。其趨勢，而領悟到中共所謂長時期的鬥爭，不過口頭講講而已，事實果如是乎？不可盡信。

南越組織聯合政府

美國首席和談代表布魯斯，正與北越和談代表接觸，進行秘密協商，以打破巴黎和談僵局。布魯斯並非魔術師，能有什麼辦法可以打破巴黎和談僵局？作者以爲可能爲北越及越共接納的，應該是南越組織聯合政府。

今天同樣是打此主意的，據合衆國際社華盛頓四日電稱：「本日白宮宣稱：尼克遜正準備接受談判解決的南越的聯合政府，是尼克遜一向之主意，記者詢問白宮新聞官齊格勒答稱：尼克遜意謂他反對不包括阮文紹政府代表在內之聯合政府，總統上週在洛杉磯記者招待會的談話，並謂他反對由美國談判成立聯合政府。查上週尼氏在該招待記者會中曾謂：我們反對聯合政府，無論是談判的或是強加的。」

看清楚白宮對聯合政府的態度，昨天說可以談判組織南越聯合政府，今天又說反對組織聯合政府。同意也好，反對也好，作用不外乎試探，越是試探，越共試探，東向西貢政府試探，南北越是值得變應，所以作者認爲，布魯斯除了與北越越共討論組織南越聯合政府之外，別無辦法。

南越反對聯合政府

白宮向南越試探已經得到反應了，西貢政府表示，反對組織聯合政府。

（一）法新社西貢五日電稱：「報南越總統阮文紹的新聞隨員本日稱：西貢將正式向華盛頓提出抗議，倘若白宮昨日想像南越的聯合政府之證明屬實。親政府的民意日報，引敘該隨員的話稱：南越政府正在調查上述的華盛頓消息。

另一家報紙獨立報，引敘參議院法律委員會主席陳南策的話稱：白宮新聞秘書齊格勒的聲明，是故意發出的試探汽球。據報，陳氏曾稱：美國政府對經由談判以組織一個全國聯合政府，正作準備。南越民族主義分子，應在美蘇兩國協議將如此的政府加於此間身上之前覺醒。」

（二）合衆社西貢五日電稱：「南越政府，本日警告西貢的報紙，嚴勿刊登外國電訊所稱美國尼克遜政府準備接納越南聯合政府的消息。南越的英文報紙越南衛報與西貢郵報，以及大部份越南文報紙，均已依從此項警告，南越政府發言人阮玉暄稱，數家報紙曾刊的反應，我們沒有對它們說不能刊登此故事，我們只說留心此消息，但這不是真確的。阮玉暄其時手持他所稱的白宮新聞秘書齊格勒的聲明之官方原文。他並說該外國通訊社的消息並不確實。尼克遜總統最近對南越可能組織聯合政府所發表的聲明，使西貢愕然。南越總統阮文紹曾迭次表示反對組織聯合政府的。」話雖如此，尼克遜反對組織一個沒有阮文紹政府代表的聯合政府。

美國人不可輕視南越官民的反應，說得清楚點，南越官民反對組織聯合政府是真實的、堅決的，並非兒戲的。

面對南越軍民反對，尼克遜有甚麼辦法？今時不同往日，阮文紹與阮高祺更非吳廷琰可比。再來一次吳廷琰事件嗎？絕對沒有可能。

英軍留駐東南亞

英保守黨政府一改工黨政府決策，決定英軍留駐東南亞。新任國防大臣卡靈頓，親自訪問星馬澳紐，就協助東南亞計劃交換意見。東南亞英聯邦國家，對英國之軍事援助，又再充滿希望。

我深入一點，英軍留駐東南亞很是象徵性的，英國在精神與心理上給予星馬澳紐一點一滴之鼓勵而已。英國究有多大力量，可以派出足夠之海陸空軍，以担當防衛東南亞責任，還是疑問。過份樂觀，實不相宜。

陳善謙所爲何事

南越總理陳善謙，在百忙中又出國訪問南韓，自由中國和日本。所爲何事？值得注意。

正如上面所說的，南越軍民反對與越共組織聯合政府，但如果美國一意孤行又如何？南越非獨力作戰不可。獨力作戰並非易事，陳善謙此行，可能與此有關。

南越希望取得南韓，自由中國，甚至日本之援助，從事獨力作戰。

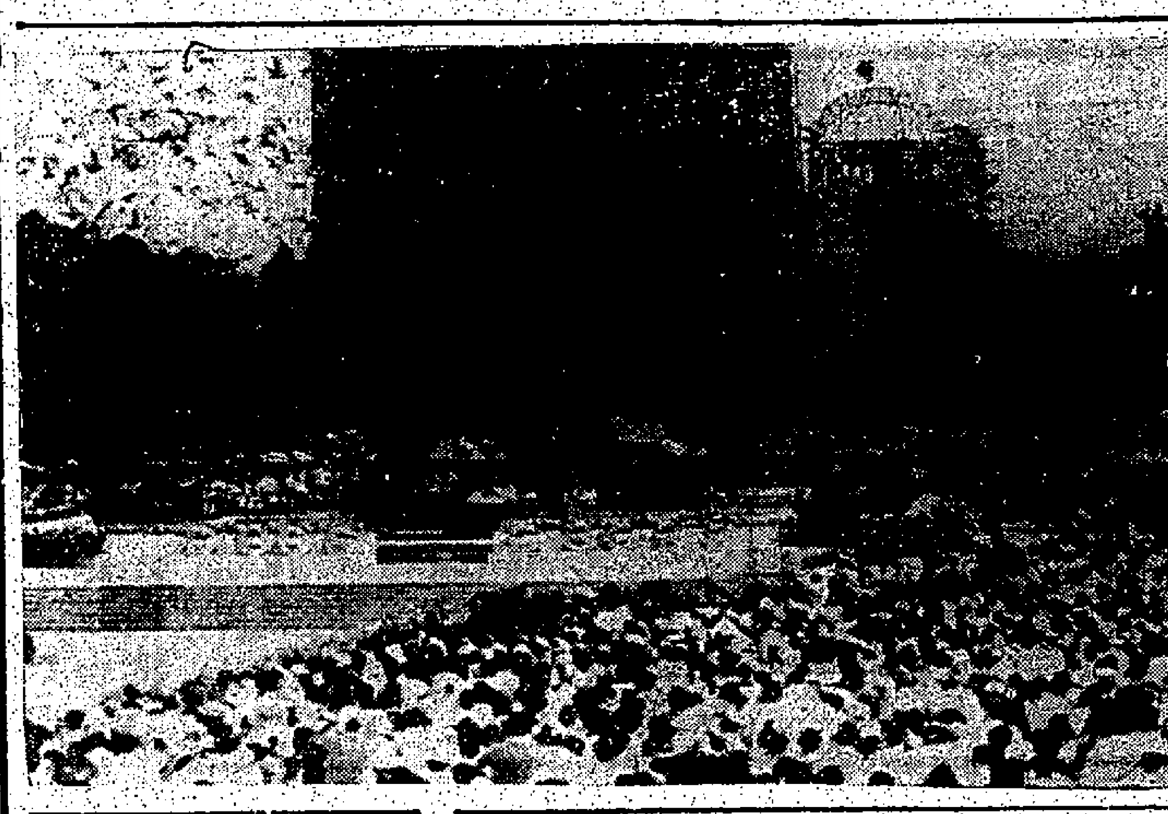
學文

自由中國籌設觀光事業公司

（中央社台北六日電）僑務委員會副委員長何宜武，今天說：世界華商觀光旅遊事業聯誼會會務委員會議，已推定由日本僑領組成五人小組，進行籌備成立公司的有關事宜。他說：觀光事業投資公司資本額預定是新台幣兩億元，將從事投資興建觀光旅館，及開發觀光區業務。何宜武前往日本，列席指導觀光旅遊事業聯誼會會務委員會會議，已返抵台北。他表示，在千光旅遊事業聯誼會會務委員會已經推定由日本華僑余李等，以及中華民國的張武雄成立五人小組，進行籌備成立公司的有關事宜。

日人創飲啤酒新紀錄 去月達六億三千萬瓶

（泛亞社東京六日電）日稅務廳宣佈，上月份全國各地人士共飲啤酒四十萬二千四百五十九千公升，創歷來紀錄，比六月份多四萬五千二百四十千公升。上月份日人所飲啤酒數量等於六億三千百八十萬瓶，全國男女老幼平均每人飲九點三瓶，國家所得啤酒稅爲四百二十六億六千零六十五萬日元。稅務局謂上月中旬起天氣酷熱，乃啤酒消耗量增加之原因。


紀念原子彈轟炸廣島獲致和平 八月六日，日人二萬餘人到廣場，紀念廿五年前被原子彈轟炸及致祭遇難者，同時放出無數白鴿象徵和平。廣島被炸後僅存之屋宇惟商業展覽會場，在紀念碑附近，其他之新型屋宇乃後來所建築者。（合衆國際社無綫電傳真）

原子彈炸廣島廿五週年 美泰白斯將軍說 炸廣島獲致和平

事屬必要一彈挽救許多人命

（合衆社國際廣島六日電）首次動用人類最致命的戰爭武器廿五週年——廣島今天紀念其遭受原子彈轟炸的慘禍時刻。這二萬名遊客於早上八時十五分——美國B廿九轟炸機此時投下一枚原子彈，使該市陷溺火海與死亡——肅默無聲地向原子彈慰靈碑默禱，市長山田在儀式中宣讀和平宣言。

（法新社倫敦六日電）率領一個乘行中隊向廣島投下原子彈的人，星期二晚告英國電台聽衆說，至今仍相信他任務是必要的，並且挽救許多人類生命。在英國廣播公司紀念美國一九四五年八月六日轟炸廣島廿五週年的一項訪問中，美國空軍將軍泰白斯說，他仍以那次任務完全是軍事性的。他說，投擲原子彈後逐結束與日本的戰爭。但只在事過情遷長久之後才開始想及其對歷史意義之重大。那時只有二十九歲的泰白將軍說，他是該機中唯一知道這件事件首次動用的武器的真正性質的人。他對機上其他人員說，這僅是一個「新裝置」吧了。所有在機上的機員在出發前片刻才獲悉他們的出擊目標。

泰白將軍在轟炸廣島廿五週年前夕發表其言論，但在廿五年前的今天，日本西南部廣島市的四十五萬居民卻淪爲核子時代的第一批災民，而在歷史上佔了一個位置。一九四五年八月六日八時十五分廣島市民正在上班途中，一枚命名「小童」的原子彈由一架B廿九轟炸機投下。該機駕駛員名叫伊達利。據英國當時統計，學生者七萬八千人，但日本卻對死亡率傳得更多。三天之後，杜魯門總統在英國首相邱吉爾支持下，決定投下第二個原子彈，以期一舉打破日本的頑抗與迫使東京求和，結果第二個原子彈仍在長崎投下，又使三萬八千個生靈塗炭。

廿五年後，醫學和生物研究者，仍進行調查輻射的影響，而五間醫院與四十間私人診所，仍對第一個原子彈的「劫後倖生」的人民提供免費治療。

東京又發現毒霧 六百餘市民患病

日政府澈查工廠處置廢料情況

（泛亞社東京六日電）東京市政府昨日發出毒霧警告，此爲九天內之第二次警告，受影響者爲西部及西部十二個區，警告由上午十時發出，八小時後解除，六七〇人向醫院報告患眼痛及喉痛，彼等分別爲廿一個市區及六個郊區居民。

（時事社東京六日電）東京西部五日早晨發生的光化學烟霧警報，經過七小時五十分的延長紀錄，於下午六時二十分宣佈解除，五日除了發生光化學烟霧外，也發生廢氣的亞硫酸瓦斯，使東京六區六市受害人數達六百七十人。又發生硫酸烟霧的可能性也甚大，特別是町田市鶴川明泉學園鶴川高中，在運動中的學生八十七人發生呼吸困難與眼痛現象，其中三人往院治療。

（泛亞社東京六日電）日政府下月將澈查全國六萬所在生產過程中使用毒物之工業，此爲勞動省宣佈之遏止環境污濁一步行政，保護工人安全措施之一，該省要點之一爲化工冶金於工廠處置含毒廢料之情況，此種含毒廢料乃河水及空氣污染之主要原因。

美政府各部門 積極推進防污濁工作 保障各城市公衆衛生

美國司法部負責執行防止污濁的法律。過去六個月中，該部根據所謂「垃圾法案」執行的主要案件，比以前十八個月內處理者多。該法案是一八九九年在美國國會通過的江河港口法的一部份，禁止垃圾傾入全國通航的水域。

有少數努力頗受廣泛的注意，諸如此類的政府部門，其努力大多未加宣揚，例如：衛生，教育及福利部以及運輸部和全國私營航空公司訂立協議，到一九七二年年底時要在所有飛機引擎上加裝防止污濁設備，航空公司原來希望能延緩日期。

美國內政部採取行動，保護全國的原野地區——例如佛羅里達州的沼澤地區，使它們不爲經營物業的人們所吞併。

改良環境運動

美國全國推行的認識污染危險運動，已於四月二十二日結束，但因此而可能產生的立法行動則可能是一種改善美國國內生活素質的廣泛努力的開始，這是這次參加美國全國「地球日」示威的領袖們的看法。這次示威，使那些不僅要求改善美國國內生活素質，也要求經由國際合作，以改善全世界生活素質的人受到鼓舞。

全美國商業公司，都利用這個機會宣傳，它們在反污染計劃上化了大量金錢，但改善全國環境運動的領袖們，已自行解答這個問題：「今後我們怎樣做？」

協調全國環境改善行動的負責人海伊斯說：組織這次「地球日」的許多團體，都會保證要繼續他們的工作。他說：這些團體打算對污染者提出多方面的解決辦法，期能重行估計全國的重點。

海伊斯說：改善環境行動的團體，將利用現行法律，以及預料即將出現的更嚴格的新法律，以推進他們改善環境的運動。行動團體即將採取步驟保證大小公司裏的「決策委員會」會永遠重視公衆利益。他說：全國性的努力，將會採取訴訟示威，抵制，研究和政治行動。後者是打算將更能留意保護環境的人們選出。有人認爲「地球日」祇是更大規模和持續運動中的小插曲，可是依據地球日運動領導人之一的看法，河水和空氣的污濁和都市的不良影響，

共和黨議員保羅·麥克洛斯基的看法，這個運動促成的輿論，對美國國會的投票必然會發生影響。

他說：「如果說有一個兩黨問題，這個問題便是。」國會中共和和民主兩黨對保護環境計劃的支持，「正代表着公共的輿論。我認爲你們即將看見，在行政部門和國會之間爲了誰來領導，將會出現一次十分健康的比賽和競爭。」

減少空氣污染

衆院地球日小組委員會通過一項議案，設立全國保護環境和嚴格實施空氣污染標準，這是麥克洛斯基論點正確的例證。總統所設環境質改善委員會的主席德萊恩，也曾於四月二十二日在波士頓說過：尼克遜總統的環境改善計劃，是民衆日益不滿情緒之直接答覆。他說：環境問題「一時不易解決」。

重要工業都利用地球日宣佈化了一大筆錢的反污染計劃。例如美國鋁業公司就曾刊登全頁廣告——說它的環境控制部已發現一種控制空氣污染新辦法，「可以將製造初級鋁時集結的廢氣中散發出來的烟霧和微粒予以消除」。費城的司各脫製紙公司也說：該公司已化了幾近六千萬美元，以控制設在華盛頓和緬因兩州工廠的污染。

美國參議員柏西說：輿論「現在對工商社施以更大壓力」促其保護環境。他在地球日運動那天發表演說中說：「我相信現爲無數公民股東所有的公司，應竭力敦促在公司決策中，以保護環境爲一基本考慮事項。」（續完）

今日本報新聞精華

編劇家汪榴照做出傻事 影圈著名人物，編劇導才汪榴照，昨傍新華酒店幹出傻事，服毒身死。傳因婚姻有問題。（第二張第一頁）

風暴影响今可能懸風球 雜奧利風暴現時趨向，可能影響本港，今日稍後可能懸出一號風球。（第二張第一頁）

向舞女施暴小販囚四年 一名小販被控向舞女施強暴及嚇勒等五罪，昨續在高院審，被告改認二、五兩罪，主控對其餘各罪不提證供，兩罪共判入獄四年。（第一張第四頁）

強姦女傭疑案表證成立 強姦女傭疑案昨續偵訊，被告否認控罪，全部證供完畢，法官認定表證成立，定期解高院定讞。（第二張第三頁）

廠商會獲准豁免利得稅 中華廠商會昨日會員會議透露，該會已獲港府批准豁免利得稅，及九月一日起授權簽發韓日貨物證書。（第二張第二頁）

麗聲之星今日義演一場 麗聲之星歌劇團響應華僑日報助學運動，定今日下午五時半在明愛中心義演一場，八位紅星主持。（第三張第二頁）

中文大學院際教學課程 實施以來，效果甚佳，學生人數與課程種類俱增。（第四張第二頁）

大埔區四年內增四中學 大埔區將于一九七四年底之前增設四間中學，該區首長要求解決升學難題，新界教育官解答會述計劃。（第四張第三頁）

美棉織品滯銷來訂稀慢 美市場棉織品滯銷，來訂旺月反稀慢，配額用完尚有存疑。九底爲本限額券交付運期，不少配額尚未售出。本月底接單未改善，剩餘勢必被犧牲。若干配額廠希保下年分配權益，願無條件轉讓，必要時抹銷售運美。（第五張第一頁）

REFERENCE LIBRARY

予聯合國象徵式任務 美向以埃建議 自行監督停火

雙方各自控制空中地面留給聯合國監管

（美聯社華盛頓五日電）美官方人士週三說，美國將向以埃雙方建議，由他們自己來監督中東停火，大概給聯合國以一種象徵式的任務。他們說：美國的建議可能於本週送交兩國。官方人士說，毫無疑問，不需要聯合國來控制地面停火，不過，他們又說，政府的最近想法是，應強調監督停火責任由雙方控制的「國家力法」。以埃兩國可以互相控制上空，而地面的監督工作則可以仍然留給聯合國。

（美聯社華盛頓五日電）美國官員星期三說：美國將向以色列及埃及建議，由以埃自行監督中東停火，而聯合國反而將負責任較輕的地位。他們說：美國之建議將可能在本週送交兩國。官員們說：地面停火，當然仍由聯合國監督，但他們承認，華府最近認為：停火應由以阿雙方自行監督。官員們說：以埃在空中互相控制，而地面之監督工作仍由聯合國担當。一些官員認為，例如：一方控制一方在戰門區建軍，試圖破壞停火，美國及蘇聯之間將商量可以担當公證角式。

巴解兩游擊組織揚言 不惜襲聯國軍 阻撓中東停火

（美聯社比魯特五日電）兩個巴勒斯坦突擊隊組織發言人星期三晚說：突擊隊將阻撓美國中東和平建議，如有需要，甚至不惜襲擊聯合國軍。巴勒斯坦民族解放陣綫及阿爾法塔解放陣綫的組織發言人保證繼續戰爭，將以色列從領土上解放出來。他們說，他們的組織，不會遵守停火，並準備，不惜強迫聯合國監察員離開停火綫。兩組織之發言人在聯合記者招待會上作如上表示。

（法新社安曼五日電）巴勒斯坦突擊隊今日在約旦北部彼此互相交戰，雙方都有死亡。巴勒斯坦解放行動組織及巴勒斯坦人民解放陣綫發言人在聲明中譴責，比特及其他地方發生衝突，雙方的發言人都沒有說出死亡的數字。這個解放行動組織的領袖蘇塔維說，戰爭的消息在安曼並不是為消息。雙方都有人受傷。因為此行動組織在七月卅日宣佈他們稱美國總統納塞所批准的美國停火及談判新建議，這種人民解放陣綫及行動組織都是巴勒斯坦抵抗運動中的左派部份，他們反對納塞與候賽因會議下的部份，抵抗運動中央委員會會員在發言中表示反對，巴勒斯坦中央委員會發言人在聲明中說，中央委員會對破壞巴勒斯坦運動的團結的人士，將採取有力辦法來反對某些破壞的人士。

（美聯社埃及開羅六日電）據約旦在週四出版的公報說，伊拉克領袖發表聲明宣布，以色列開火指……以上消息是由半官「……」

（合眾國際社莫斯科五日電）一名高級共黨官員今天對伊拉克代表團說：蘇將協助達成公平的中東政治和解。

逾百名蘇高級顧問 於中東戰爭中命喪埃境

（合眾國際社法國巴黎六日電）要加勞報紙今日謂，逾百名蘇聯「顧問」其中包括一名少將及一名上校，於中東戰爭時在埃境中陣亡。該報鉅套拉維記者查夫在一篇報導中，有十二架新蘇製機已自美國抵達以色列，此乃尼克遜總統重建「武力平衡」之行動。「以色列空軍冠夫鳥須：『以色列冒險遭遇挑機來之危險，蘇聯在過去十二個月中曾損失逾百人，一個非常可靠人士謂，一名紅軍少將及一名上校於九月九日在一場戰事中，一個裝甲游擊隊在蘇彝士西岸發動攻擊時，他們之座駕車為以色列坦克所摧毀』。該篇文章繼稱，以色列之米格機除在七月三十日擊落四架米格機，在一場混戰中，三名俄國機師跳傘降落地面。

世界通貨膨脹 南越最為嚴重

（合眾國際社華盛頓五日電）南越去年為世界上通貨膨脹最烈的國家，分別與智利和巴西，成為通貨膨脹最速的第一，第二和第三個國家。據國際貨幣基金會最近發表的統計，會員國去年六十四個國家的物價，美洲巴拉圭海地和洪都拉斯物價下跌，而委內瑞拉保持不變。南越的通貨膨脹，在到今年四月為止的過去十二個月急劇上升，增加了百分之四十一，自美國於一九六五年參加越戰以來，南越即遇到惡性通貨膨脹。

結束懸疑一月政治危機 義新政府午夜就職

總理哥倫布組成中間偏左內閣

（路透社義大利羅馬六日電）自法西斯主義跨台以來，義大利之第卅二屆政府將於今晚，由坤蘭廬宮總統沙拉格時主持宣誓就職，結束一個月政治懸疑危機。總理哥倫布計劃於今晨較後時間或下午較早時間向總統報告其組織政府之經過，與及已經準備整理日甚一日之國家經濟，社會及政治問題。現年五十歲之哥倫布仍未婚，他在其自己之基督民主黨，社會黨，社會民主黨及共和黨之間經過多次磋商，才能求批一項協議，使此四黨人士能一致同意組成一個中間偏左之聯合政府——依循義大利七年來每一個政府所走過之基本系統，靈通人士稱：新聯合政府中將有一大轉變，可能更換財政部長，哥倫布雖能成功組織一個與過去數年相同之聯合政府，但新政府仍須時間之考驗。

義婦六福臨門 兩天夭折其四

（路透社羅馬五日電）一個二十五歲的女子在羅馬醫院所誕生的六個嬰孩中，四個已經死亡，兩個生存的嬰孩，今晚已在危急狀態中，他們生存的希望，少過百分之五。這六個嬰孩是三男三女，昨夜間出生，母親是北部城鎮的太太，結婚已有十一年，但未有所出，自她用了服荷爾蒙藥以後就受孕生了此六個嬰孩，據說她的狀態，無說甚，六個嬰孩當中，一男一女已死亡，另外又一男一女在今日跟着亦折夭，現在只剩下一男一女，死去的四個嬰孩，會在醫院中未死之前接受女護士的洗禮。北倫的兩個嬰孩現仍在溫箱中，他們都是早產。醫生今日稱，他們都很仔細的注意下，且施用心臟按摩及北他急救的醫治，這六個嬰孩出世時約得個一磅半，是十一點八時。

玉婆珠寶 幸保不失

（路透社美國紐約五日電）此間一酒店今日發生劫案，三名持械匪徒潛入黑根斯酒店，把十一名職員捆綁並蒙其眼，然後用螺絲批，及鉚把十七個堅固的箱打開以劫掠財物。

該宗劫案發生在距離李察波頓及伊利莎白泰萊夫婦的房間只隔幾個房間。李察波頓夫婦有價值百萬的珠寶，內中放在這酒店保險箱所保管，不過匪徒沒有發現其中一顆鑽石價值一百一萬美元（四十一萬六千英鎊），及一些珍珠價值三萬七千美元（約一萬千五英鎊），另有一顆鑽石價值三十萬五千美元（約一十二萬七千英鎊），一「玉婆」鉅珠寶，并而劫案不是發生在他們的房中，當時他們正在睡覺。

該酒店發言人稱：大概匪徒不知道波頓夫婦住在酒店，此次劫案，與該酒店首宗劫案，波頓夫婦及影星荷利安德絲均留宿該酒店下榻。

搭順風車 夫妻慘變

（法新社比利時四日電）一名貨車司機今早把一名載搭其車的法國男子刺殺後，把其屍體藏於其車之冷藏箱內。以上是那名頭頂風車者之妻對警方所說。她稱：該司機是在比利時邊境附近乘搭他們，後把其夫刺死後把她強姦。後來再駛至某處，把她棄下。她今早被另一部汽車載往醫院醫治。警方初時懷疑她之說話，到發現其夫屍體後才相信。

夢露死去八年 仍有痴人致祭

（合眾國際美國荷里活五日電）八年前今日，性感艷星瑪莉蓮夢露，吞食過量安眠藥在她的睡房中死去，死時裸體，面伏向床，一手握緊電話。在威斯伍活紀念公園，她的墳地，每週三次有一束新鮮的玫瑰花擺在她的墓前，這是她前夫狄馬喬的。她的墓地沒有共形迷送來的鮮花，以紀念她的忌辰。

貝爾法斯特騷動再擴大 天主教徒竟策動婦孺向英軍挑釁

（合眾國際社北愛爾蘭貝爾法斯特五日電）約有百名年在七歲至十三歲之間的來自羅馬天主教徒波利梧非住宅區的兒童，今晚向泰田路的軍營投擲石塊約十分鐘之久。軍隊未向兒童們採取行動，但約三十名家長把他們驅走。保衛軍營的守衛，用防暴盾牌擋下石塊，未有受傷報導。一位軍方發言人說：「那是孩子們的遊戲時間，他們別無他事可作。」擲石事件的發生，乃在軍方在北愛羅馬天主教徒地區加強巡邏，及天主教徒宣稱他們不顧政府的禁止，會在下週舉行遊行之後。

（合眾國際社貝爾法斯特五日電）英軍今日在北愛爾蘭羅馬天主教區域增加巡邏軍隊。天主教徒們說：不管政府的禁止遊行，在下週他們會舉行示威。在省內天主教徒與軍隊連續發生衝突的第六晚後，在貝爾法斯時及倫敦德里地區的軍隊，每隔二十分鐘即排備來福槍及輕機關槍，乘吉甫車或徒步巡邏一次。在倫敦德里，某些天主教徒聯合協會說：在下週三，他們會在市內遊行，不顧政府的禁止。上星期四，北愛爾蘭政府公佈禁止遊行，僅十一月八日英國的國殤紀念日，不在此例。基督教徒的遊行，是紀念奧蘭治的威廉王解除倫敦德里被天主教的占士二世軍隊為時一百零五日的圍困的第二百九十八週年紀念日。

伊拉克呼籲組 阿與猶太聯合

（路透社英國倫敦六日電）伊拉克總統巴克呼籲組成一個阿拉伯與猶太聯合國，此乃中東戰爭之唯一公允結果。巴克在與英國記者冠深里訪問時作此表示，該篇訪問今日在此間衛報刊出，以色列國家必須完結，因為此只是西方帝國主義及猶太主義之擴張。

巴克在訪問中表示，只有阿拉伯勝利能解決阿以戰爭。要待以國為軍力打敗，否則不會有任何和談。

格柏總統謂，伊拉克是現今唯一與以色列戰爭之阿拉伯國家，及拒絕恐近英國之和平建議，伊拉克並不想追以色列落海。渠謂，伊拉克是反猶太民族主義者，並非反猶太者。渠又謂，英國所提議之和談解決現今是不可能行得通，因為此只會給及猶太民族主義及支持帝國主義者，而非阿拉伯國家。

（合眾國際社埃及開羅六日電）埃及繼續對伊拉克展開宣傳戰，今天咒罵伊拉克總統巴克為一「說謊者」「不值得信用之人」。埃及半官方「金字塔」報稱：六月份在利比亞舉行一高峰會議時，那塞總統曾引用上述對巴克之稱謂。金字塔日報亦指出在該會中，約旦國王胡辛亦曾形容伊拉克之軍事報告係說謊無根據。

斡旋中東和平四巨頭 圖為聯合國「四強」代表八月五日在紐約初步接觸，斡旋中東和平，由左起：為英聯邦駐聯合國代表濕佘；法國駐聯合國大使喇里裘；美國大使岳斯曉；及蘇聯副大使諾卡洛夫。（合眾國際社無綫電傳真）

蘇德外長續密斟 兩國互不侵犯 談判漸入佳境

（美聯社蘇聯莫斯科六日電）西德及蘇聯談判條約代表團法律專家，週四再次會談。前此兩國外交部長曾在昨晚會商中獲致「頗大收獲」。德國發言人稱：外長舒爾與葛羅米柯將在短時間內會晤。在和解協商之最後步驟中，他們顯然有若干問題要各自請示雙方政府。德國發言人極希望懸而未決之問題就此獲致解決。他們說：會談可望快結束。該協約是波昂與歐洲共黨國家和解的政策的其中一個重要部份。

（美聯社波恩五日電）西德政府發言人星期三說，蘇聯和西德已對目前在莫斯科會議的互不侵犯條約，已達成大部的協議。發言人阿勘斯對記者會說，但仍有若干棘手之點妨礙兩國間的談判。

共同市場防入口商利用 歐洲經濟聯盟

授權法與西德採取必要措施 避免限制中共香港日本貨品輸入

（法新社比利時布魯塞爾六日電）歐洲共同市場委員會今日授權法，西德採取步驟，防止入口商利用歐洲經濟聯盟的規定，以總避各該國限制中共，香港及日本若干入口貨品之舉措。依據該機構會員國之一律豁免課稅，而他們之貨物可自由在這區移動。這規例亦包括非會員國在內，但他們的貨物只限于轉口往該機構下國家。而若干進口商則乘機利用這點，把紡織食物及玩具等輸那些入口條例不嚴的國家，然後轉口往別國。該機構發表公報，指出法國及西德當局已經准許社經這種行動。該種入口條例仍然有效，直至本年底為止。

（法新社日本東京六日電）歐洲經濟機構向日本提議，在九月十日左右在香港舉行會談商討棉織品商品貿易問題。日本政府則研究日本代表團在出席該會時將會採取之態度，以下某本之必要條件：減少「特別限制」之項目。對各種限制之項目所提出之條件應是具伸縮性者。改正入口商「片面控制」之系統。

（合眾國際社倫敦五日電）英國官員今天說，英國為參加共同市場的首席談判代表納本，將由下月開始訪問聯邦國家，以和緩這些國家對英加入共同市場的恐懼。納本將訪問法國，西德及澳洲，紐西蘭，香港和加勒比海的聯邦地區。官員說，訪問日期未確定。由於紐西蘭農業產品主要輸往英國，所以英國保守黨政府已保證紐西蘭與英國的重大貿易。

加納警告英國 如售軍火南非 加納將採行動

（路透社加納亞拉克六日電）加納今天提出警告謂：倘英國恢復售南非軍火，她將「考慮所有可能措施」——包括將英國逐出英聯邦。外交部長奧胡簽在國會中宣讀一篇聲明時提出上述警告，他告國會：倘英國「決定寧願選擇南非好過選擇英聯邦的話，加納政府將聯同其他非洲聯邦國家盡其所能以達到此一目的。」

紐約摩天大廈火警 出動直昇飛機救人

（合眾國際社紐約五日電）今晚華爾街一幢五十層摩天大廈發生火警，工人們被困在昇降機內，上層樓宇中，及屋頂上，達兩小時之久。火警中兩人喪生。消防官員說：迄晚上九點鐘時，所有已知悉被困在屋內者，俱已被救出。警方直昇機將一些屋頂上的受困者拯出，其餘消防人員引離災場。市長一位助理說：在火舌中，十名消防人員及九名市民受傷。火舌由第卅三層樓宇內冒出，大廈內四十八架昇降機無法動彈。在一所醫院內，十三人因濃烟所襲而接受治療。為撲滅火燄及拯救大廈內受困者，總共出動一百二十名消防人員。約在晚間八時，市長林賽抵達現場，並曾進入大廈內視察。

傾倒毒氣注入大西洋 英向美提出強硬抗議

美解釋毒氣日久變壞須倒入海洋

（美聯社英國倫敦六日電）英外交部週四稱：英國已告美國對其傾倒有致命性之神經毒氣彈入大西洋行動極感關注。英國係代表巴哈馬群島及百慕達政府出面採取行動。此等國家向美國提出強硬抗議。惟衆所週知，英國與此等群島一樣深切注意美國之傾向。外交部一發言人說：「我們已照會美國政府有關巴哈馬及百慕達政府對其傾倒毒氣彈入大西洋一事之關心。而此一問題已在我們之間討論中。」英國週二循外交途徑在倫敦表示此等群島之抗議，此間以外交形式繼續其討論。

（合眾國際社華盛頓五日電）美國高級軍官今日說：某些致命的神經毒氣彈的日漸變壞程度，「可能早已『到達危險程度』，因此，除了把它們運往南部海底埋葬，別無他途。美國陸軍次長貝爾告參議院海洋學小組說，陸軍部須立即採取行動，處置腐敗四百一十八枚的毒氣彈。該一行動，被號稱為「追逐行動」，而於下週開始。被密封在大容器中的毒氣彈，將被運往大西洋外二百五十哩處，投入一萬六千呎的海底中。

巴基斯坦航機 起飛後突墜毀

機上三十人全部罹難

（路透社西巴基斯坦拉雅爾品第六日電）一架巴基斯坦航機今日在此間附近墮毀，機上卅人全部喪生。該公司職員稱：該機是荷蘭製造之雙引擎機。其中四人是機員。該機在此間起飛後即失去聯絡。該機是前附拉合爾的。

蘇陰謀迫美及北約 退出西歐控制

（美聯社華盛頓五日電）週三發表報告：指稱蘇聯繼以基本敵對政策，對付美國及西方仍欲毀北大西洋公約組織，及使美國軍事力量退出西歐。美國專家形容現今蘇聯領袖是「非常庸凡」，雖然如此，蘇維埃某些問題，以限制擴張主義政策之危險，該政策影響全世界及致最終戰略利益。該份依此口述各點表示之報告，乃喬治城大學之戰略及國際問題研究中心所發表。此次研討是由研究蘇聯事務之歐洲及美國學生小組所作，包括前美國駐莫斯科大使哥拉亦在內。

（路透社蘇聯莫斯科六日電）此間消息靈通人士今日稱：明天西德與蘇聯將簽署不侵犯條約，機會甚大，兩國法律專家，今日仍繼續為該協約而工作，該協定是為使兩國邦交正常化而作。西德外長舒爾是在上週開始與葛羅米柯正式會晤的。彼二人料于今日下午繼續會談。

害蟲遇着「皆撲滅」多多都冇命！

說來似乎殘忍不過甲由木虱蒼蠅蚊蚋等害蟲擾人清夢傳播疾病實在討厭之至
非徹底加以撲滅不可
德士古以最新配方製成的「皆撲滅」殺虫劑
保証能制任何害虫死命
「皆撲滅」更帶有芳香氣味進行撲滅工作時
絕不會刺鼻難聞
最新配方的「皆撲滅」殺虫劑備有噴霧筒庄
一個骨礶庄及一加侖礶庄三種各大葯房超級市場及德士古油站及各代理商均有代售

「皆撲滅」殺虫劑 德士古產品之一 CALTEX

各界實用 一九七〇年 第二十三回 香港年鑑

資料最新　內容最好
取材最廣　編排最美
▲全書分十四篇・內容包羅萬有▼

•內容•
大事寫眞
香港全貌
法規新編
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

華僑日報出版 每冊只售十元
已訂閱者請前來取書

售書處
香港荷李活道一〇六至一一一號 電話總機：H一一九〇八一
中環辦事處：德輔道中華人行 電話：H二三一六三七
旺角辦事處：旺角廣東道九六七號 電話：K八四〇七四九

本港新聞

兩次向舞女施暴及恐嚇勒索
小販入獄四年
被告昨承認二五兩罪餘罪控方不提證供
大律師代求情但被告有多次案底故重判

（時訊）兩次向舞女施暴恐嚇勒索，一名小販昨在高等被判入獄四年。

被告男子馬光，廿八歲，報稱小販。被控五罪：（一）本年四月十日在灣仔司徒拔道賽家墳場對開之竹林小徑強姦女子林玉霞；（二）同時同地恐嚇女子林玉霞，勒索現款一百一十元；（三）三月廿一日在上述地點強姦女子陳碧如；（四）同時同地劫去陳碧如現款一百七十元，另手表一隻，值一百一十七元；（五）二月廿五日黃泥涌峽道天主教墳場，暴力行劫，劫去女子陳麗儀手表一個，金戒指一隻，金頸鍊一條附玉墜及現款一百一十元，共值九百八十元。

案由高級副按察司史官勞判訊，檢察官王見秋主控，被告延李柱銘大律師代辯，陪審團由三男四女組成。

被告於日前開審時，否認全部控罪，當時法官曾令陪審團暫時退席，以便控辯雙方爭辯被告之警誡供詞是否問題；昨日雙方爭辯完畢，被告突然承認第二及第五兩罪，而控方亦隨即表示不再提出證據，指控第一、三及四罪，結果，陪審團在法官引導之下，裁定被告第二及五兩罪名成立，餘各罪則無罪。

法官判處被告次罪入獄一年；第五罪入獄三年，兩罪刑期分期執行，即共因四年。法官判案時稱：法庭已考慮被告已經認罪，且亦與警方合作，起回贓物。至於第二罪，被告將一名年青女子帶至僻靜地區，恐嚇之餘將以鏹水毀容勒索一百一十元；幸而在被告收款時，即遭警方拘捕。至於第五罪，被告施計將一女子至一偏僻地點，在該處將伊掩伊頸劫去，該女子欲呼救時，被告掩其頸，并取去手表，戒指及現款等物，然後離去，事後該女子認出被告，恐嚇勒索爲一嚴重罪行，暴力行劫亦非常嚴重，最高刑罰爲終身監禁；不過，就行劫罪名來說，法庭亦考慮到被告未持武器同時係獨自行事，可能只係用及極少之暴力，若非如此，刑期將會重得其多。

主控述案稱：次罪原告爲洛克道一舞廳之舞女，當日下午八時十分，原告正在舞廳上班，一自稱姓周之男子電約伊往一潮州飯店晚膳，原告以爲係客人，乃乘的士赴約，至約定飯店時，被告登上的士，命司機駛往綠頂餐廳，九時半晚膳畢，被告建議沿賴利臣山道及司徒拔道一同散步，後兩人一同步至墳場附近坐下傾談，並談及被告離婚妻等事，不久兩人進入叢林中，發生性行爲，事後，被告阻止原告離去，并搶去原告之手袋，打開搜索，被告對原告謂有經濟困難，急需一百一十元，原告答謂無錢，被告遂命伊返舞廳取錢，否則將以鏹水毀容，原告答允，後卒與之一同乘的士離去，原告獨自返舞廳，將事告知經理，並向舞廳職員暫借款項，同時舞廳中人亦已報警，兩名探員奉命往該舞廳調查。原告其後攜款出外，乘的士往紐約戲院，兩名探員則乘車跟後，抵步時，被告已在等候，探員在兩人交收款項時即擁前將被告拘捕，被告在接受警誡及正式落案時直認不諱。

主控續稱：第五罪之原告亦係舞女，在謝斐道某舞廳工作，當日下午十二時四十分，原告接一電話，一自稱姓梁之男子對伊謂剛由英國返港，現在一共濟之地點設電給伊，同時有一禮物，請伊到彼處，伊答不認得。其後被告遂伊同往天主教墳場，被告購買鮮花一束，步至一墳前，口中喃喃，突然抓緊原告，欲取伊之手表及頸鍊等，原告試圖大喊救命，但被告立即緊握伊頸，命伊勿響張，原告甚驚，遂任由被告將物劫去。其後被告獨自離去，原告亦隨之自行返家，後再往灣仔警署報案。四月十一日，原告在一次認人手續中，認出被告。被告亦對控罪直認不諱，并帶領警方前往押店去起回贓物云。

主控表示前已有案底，包括偷竊，非法典當，詭計行竊及詐騙等。

辯方大律師代表被告求情時表示：被告之恐嚇勒索，係因當時被告修理汽車，至於暴力行劫罪，被告所用暴力極爲輕微，被告攫原告之頸，只係欲制止其呼叫，當時被告母親抱病，故被告需款甚急。同時此時爲被告用暴力犯案之首次，受警誡時亦直認不諱，并協助起回贓物。被告自四月十一日上午就捕以來，一直均在拘押中。（治）

龍虎武師家內被殺案偵訊
兇案證物多種分別呈堂
主控述案發現死者情形
並謂死者之妻曾電被告其夫單獨在家

（新亞社）本年六月十八日，本港國語影片龍虎武師梁德才，陳屍九龍咸成道友聯大廈其寓所內之命案，昨起移解中央裁判署循嚴重刑事案程序進行初級偵訊，控方指出，死者之妻曾以電話通知被告，謂死者現欠一人追債一萬元，案發前，死者單獨在家，此爲一次甚好之機會，[illegible]。控方又指出：法醫官驗出死者身上共有十一處傷痕，另頭部遭硬物擊破裂。隨後由警探供述在死者之房間內發現血漬斑斑之枕頭及床單等證物。案發後至六月廿二日，始將被告拘獲。六月廿五日，被告帶警方人員前往九龍城碼頭附近尋獲一把三角銼及一鐵鎚。該案昨日仍未畢，押候今日續訊。

昨日上午十時四十五分，法庭旁聽席上非常冷落，只有兩男兩女旁聽。被告則在犯人欄內，面貌蒼白淨，穿深綠色丁恤，西褲，皮鞋，氣色甚佳，神態鎮定，向欄中時作微笑。被告年僅十七歲，名偉仔，住廣東道六合木屋。控辯指被告人於六月十八日，在九龍地區，謀殺男子梁德才。

主控官申述案情稱：六月十八日，男子李家強返回咸成道卅三號三樓F座，拍門久無人應，伸手一推，大門應手而開，[illegible]後進入死者房間，發現死者之屍體在床上，身上有多處傷痕，衣物箱籠頗爲凌亂，即向警方報案，[illegible]

被告於[illegible]，死者之妻曾向被告[illegible]，被告謂一男子知道死者被殺之事，但三日內警方[illegible]，被告[illegible]，在家，[illegible]被告[illegible]，警方[illegible]身上共有十一處傷痕，頭顱骨[illegible]。物品，包括一條内[illegible]，二張照片，一張部氏公司工作證及五條鎖匙，一個打火機，兩個染滿血漬之枕頭及一張床單，在廚房找到菜刀，並將大門血漬之鐵鎖等作證物。

遷址啓事

本公司開業以來歷蒙各界人士惠顧至所感紉茲定於一九七〇年八月十七日（星期一）遷往中區昭隆街昭隆大廈六樓繼續營業尚祈 不吝賜顧無任歡迎特此敬告

遠東交易所會員
大東股份公司
何子棟 黃藻森 黃裕康 謹啓

（不舉行儀式）

電話：經理室H二四二四一三 H二四二四五八
營業部H二四二五二一
會計部H二四二五一〇
交易所H二三三七八二

德輔道西住戶被賊竊三千元

（時訊）港島德輔道西四百零六號二樓（前座），昨日失竊，損失現款二千餘元及九百元。被竊時間在下午一時四十五分至下午七時相隔出外。竊賊自廁所窗門入屋內，從窗外爬入，警方已接報，但迄今尚未拘獲任何步嫌疑徒。（合）

金屬廠火警 灌救旋熄滅

（時訊）油麻地新填地街一七五至一七七號同福樓地下梁海記金屬製品廠，昨日下午一時十九分，突告發生火警，九分鐘後，升爲三級，濃烟蔽天，樓上住戶紛紛逃避，消防局派出十輛救火車趕到開喉灌救，無傷亡報告。上址樓高九層，地下兩個單位，爲該金屬廠之工場及貨倉，當火警發生後，工人立刻撤離，撥電報警，失火原因仍在調查中。火勢於一時四十分已被撲制，烟霧隊進入現場搜索。（合）

港澳四客輪全部下午開
欲上午赴澳祗有搭貴船
船務公司暑期有輪開早班必要

（新亞社）經營港澳綫客輪者，曾一度宣佈利便暑假香港學生前往澳門遊覽，朝去晚回，每日上午均有客輪開往澳門。但學校早已放暑假，至今尚未有客輪於每早由港開往澳門，最快之一艘客輪，亦於下午二時半開出，如乘該班客輪往澳門，則下午五時半方抵達，如趕於晚上九時半一班客輪回港，在澳門停留祗得四小時，且在黃昏時間，欲到博物館，松山或花園遊覽，已無可能。本月十五日，始開辦上午十時開往澳門之班期，然則未免太遲矣。

四艘客輪均於下午然後開赴澳門，據謂祇爲賭錢者著想，而非爲遊覽觀光者著想，可能亦是事實，因港澳綫客輪者，與澳門娛樂公司有直接聯繫者。

刻下欲赴澳門遊覽而不願在澳門入酒店者，祗有乘搭票價高昂之水翼船，此等船隻大細人同價，小童亦要全票，如攜子女多人乘水翼或飛翼船去澳門，甚不化算，若在星期例假，則收費更昂，若改搭客輪則多出之船費，可以在澳門住酒店而有餘矣。

港澳綫既有四艘客輪，辦事人應將班期從新編配分爲上午下午與晚間開出，可以利便各界人士。須知赴澳人士不盡是賭徒也。

專在東區一帶做世界
四名慣劫青年學生
分被判受監視行爲

（新亞社）四名青年學生，在十數天之內，不斷結夥行劫，爲銅鑼灣警署探隊，在蒲翔街大廈走廊圍捕，昨續解銅鑼灣裁判署劉榮光法庭受審，去週法官劉榮光於訊後，取銷各被告担保（日前四名以現款一千元及人事保二千元保釋外出），一至三被告由教導所扣留，第四被告交兒童教導所看管。各被告押後至昨日宣判。開庭後，法官祭閱感化官及教導所之報告後，判首次被告受感化官監視行爲十二個月。第三、四被告均受感化官監視行爲十八個月。港島助理警務長奇利士去週在法庭指控四名青年，在短短日子所犯多宗劫罪，係社會非常嚴重之犯罪現象，最近警方展開大規模掃蕩行動，目的在將有犯罪事實及有犯罪傾向之青年，交付司法裁判及設法誘導。四名被告之罪名，只在落案被控範圍內，其他相似之被劫投訴仍在警方案卷中者尚多。四被告之行劫對象，多爲青年，彼等分開兩人一組，兩人行在受害者前面，兩人在後面，在前者忽止步回頭，問受害者是何時間，然後前後夾攻，將受害者手表及現款搶出。

四被告人糾黨行劫，時間由六月下旬至七月十四日，地點包括銅鑼灣，北角，灣仔，其中且在維多利亞公園行事。上述期間，共被彼等劫去五個手表及現款百多元。警方事後起回者有四個手表及現款一百〇六元。本案第二被告戚其海，被捕時身上搜出一把利刀。

被告：（一）吳源濤，十八歲；（二）戚其海，十八歲；（三）苗某，十六歲；（四）吳某，十四歲，學生。

各被告之九項控罪正如主控所述，至本月十四日，探隊到清華街大廈走廊，拘得四名被告，證後押至貼職，經事主認人認物後，始行落案。

久醫不癒 鼻病 患者應知

陳鍾示中醫

[illegible]

雲漢大樓

官塘偉業街116號
聯邦工業大廈

分層出售·分期付欵
每層一伙·電梯兩部
交通方便·管理完善

洽購電話 K883191 K854195阮先生

大阪萬國博覽會

（本月十三日出發）

華僑日報贊助
香江旅行社主辦：最廉價 最高享受
參觀各國藝術精粹

洽詢處：
香江旅行社
地址：九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓二〇三室
電話：K677423、K677763、K671713、K671714

華僑日報
地址：香港荷李活道華人銀行大廈樓下
電話：H231637
◀詳章備索 歡迎垂詢▶

新建成旺舖出售（已有入伙紙）
即買即開業
買舖營業無加租之處 買新舖收租永不受租例管制
分期付款簡例：可分十年月供，若分六年月供二千元
樓上住宅已全部售出

九龍廣東道1031至1035號即中之角與近街市碼頭（山東街）舖位一千呎有多，合雜貨食品米舖等行業，面積共一千呎，時至一時查詢香港H-455234或到地盤辦事處

美國 富業物地產基金

安全投資 過去紀錄 每年純利 超過分三
美國置業 專家管理 隨時買賣 本港兌現
本美 每股今日 位金 $7.53

愈富基金管理機構
金谷投資（亞洲）有限公司
中區：太子大廈一七〇九室
西區：德輔道西永安大廈四〇一室
九龍：新界亞銀行大廈八〇三室
電話：中區H-223009 H-249151 西區H-432281-2 九龍K-300351-3

香港置地及代理有限公司
代理愈富基金各區辦事處
中區：告羅士打行地下
太子大廈地下
九龍：尖沙咀星光行地下
電話：中區H-224091 H-224092 九龍K-682386
香港上海匯豐銀行 託管

得如樓大廈
地址 上海街三七二—三七八號
分層出售 分期付款
秋節入伙 只餘數伙
從速訂購 先到先得
洽購處電話K八八三八八八

中外旅行社 主辦
九龍彌敦道100號東英大厦四二二室
電話：K-662725 K-664162
萬國博覽會觀光團
八九月份各團皆告爆滿
一新增一
日韓聯遊 8月25日 H.K.$2,550
日本十天 9月5日 9月9日 H.K.$2,150
日本八天 8月31日（加北海道） H.K.$1,950
已滿各團·日期從畧
收費最平·節目豐富·粵國語導遊
最可靠的保證
本社辦理的萬博觀光團，已有七百多人參加回來，有口皆碑，各團在日本活動照片供覽。

瑞士 億富物業基金
置業收租·年賺分五·隨時買賣·可作股東
今日每股美元 $10.20
本港銀行兌現
瑞士財務機構有限公司
香港干諾道一號歐信樓三樓211—213室
電話H-754411（十線）

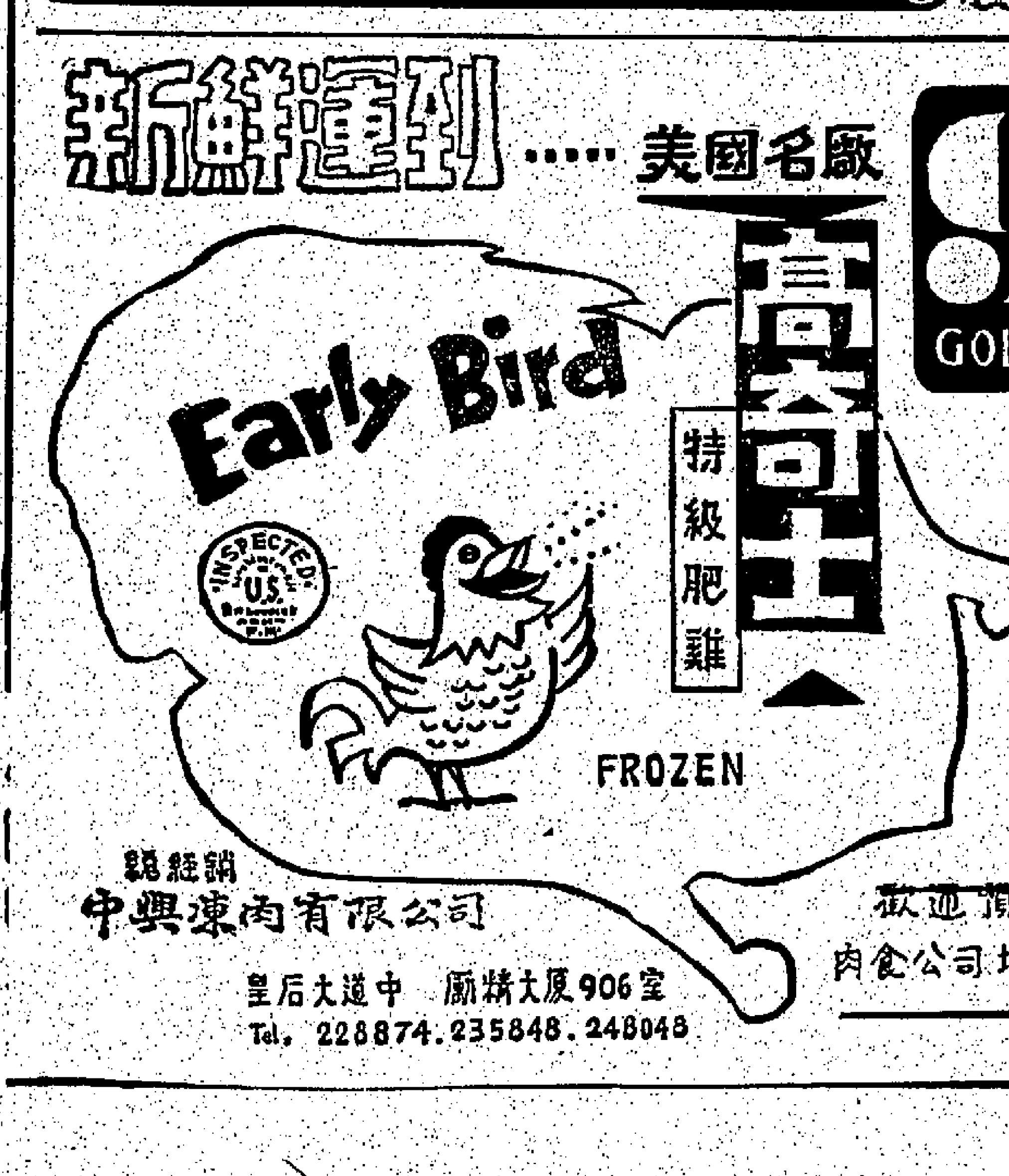
柴灣現貨 廠房廉售
柴灣工業區中心利衆街42號工廠大廈12樓面積五千五百餘呎可連天台四千九百呎同購附近有巴士總站周圍從置大厦林立交通利便工源充沛適合一般工業用途即買即住特廉出讓請電H六二一一九三六洽

島上建有華麗別墅出售
唯一遠東風景區 郊遊消遣 好去處
電視冷氣房間 皇冷氣餐廳 蔴美雀局中垄 園林露天茶座 美麗游泳海灘 欣賞落日勝地

花園洋樓 巴炳頓道7A號
每層面積二千餘呎
四樓出租 五樓出售
即可入住 價格相宜
接洽電話：K·八四八七〇七

Amano 安勉勞計時機
自動·準確
效高·易用

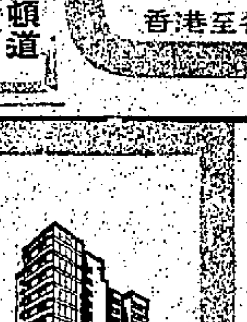
總代理：
誠通有限公司
H.&H. CO., LTD.
香港至德大廈1402室 電話：H-454241，H-443108

新鮮運到……美國名廠 高奇士 GOLD KIST


特級肥雞
肥嫩滑·味鮮美·
品質高·富營養·
總經銷 中興凍肉有限公司
皇后大道中 勵精大厦906室
Tel. 228874.235848.248048
歡迎預期定價 肉食公司均有出售

偉業工業大廈
官塘偉業街地段269號
本月入伙

購置自用
不怕加租
投資收租
本輕利重
電梯多而快
每單位三仟伍至萬餘呎
現付三成餘款銀行貸款
月付約及租金之半數。
華稻置業有限公司
中環雪廠街九號三一四室
電話：H-232803 H-224578

愉安樓

跑馬地山村道56號
後接聚文街
最佳住宅區
理想高尚洋樓
一梯兩伙，獨立格式
預售期內九五優待
地盤辦事處：設山村道 電話：H726843
歡迎洽購
新鴻基 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205 H249182

鈞益工業大廈
荃灣 德士古道 楊屋道口

前通下葵涌
面对大窩口
樓高祇八層
三面大單邊
• 售價每呎三十餘元
• 石屎工程完成
• 準九月入伙
• 每單位六仟呎起
• 入伙前特價九五折優待
• 售出過半欲購從速
洽購處
昌生有限公司 正義置業有限公司
香港中環士丹利街16號 聯利大厦302室 電話H-222277 H-231840
香港德輔道中84-86號 章記大厦1204室 電話H-452522 H-453265
地盤辦事處 電話 NT-203033

本港新聞 1

汪榴照自殺

曾奪亞洲電影節最佳編劇嘉禾獎

原因傳說在婚姻方面有不如意事 太太曾爲校后奪得中國小姐季軍

（時訊）本港國語電影圈昨日又爆發駭人噩耗，繼年前亞洲影后林黛，女星李婷，莫愁，丁皓，樂蒂，杜娟，及導演秦劍等自殺事件之後，著名編劇家及導演汪榴照，昨日下午被發現在旺角新雅酒店內四一八號房，因服食過量安眠藥混和威士忌酒昏迷不醒，經送往伊利沙伯醫院急救，無奈發覺太遲，返魂無術，證明氣絕喪命多時。

汪榴照之死，從現場許多跡象及遺下物品推測，顯係蓄意幹此傻事者，至於他爲什麼要求死，當時雖然難以肯定，但據熟知汪氏生活之友好暗示：他顯然係由於婚姻與事業有關兩方面都頗爲失意所促成。

汪榴照死訊，昨日震動了整個電影圈，因汪氏曾服務邵氏及國泰兩大製片機構凡十多年，曾與汪氏合作過之男女影星及片場各部門工作人員甚多，聞者莫不感到悲痛與惋惜！

離家又回家 回家又離家

汪榴照昨天被發現自殺死於酒店之經過頗爲偶然，係因一位同事之偶然探訪始發知此事。

汪榴照與太太楊汻麗及兩子女見汪家佳，同住九龍尖沙咀金巴倫道八十一號金門大廈三樓D座。據悉，汪氏突於前晚深夜十一時左右，獨自一人前赴旺角新雅酒店開室居住，房租每日五十元，他交下了租金一百元，並且在酒店註冊部上填報姓名，但他只簽了一個「汪」字，居址則報新尼詩道二一×號×樓，並無行李。

但是，汪榴照開了客房，當晚並沒有在房內留宿，他稍爲逗留了一段短時間，即於深夜十二時左右離去，根據事後所知，他離去酒店之後即返回金巴倫道住所渡過一宵之後，即再出門前往新雅酒店。

汪榴照再到新雅酒店的時間，是昨日上午十時許，他進入了房間之後，即閉門未再外出。酒店當房人員亦未加留意。

副編導到訪 叩門無應者

直到昨天中午十二時許，有一位國泰公司姓盧的副編導到新雅酒店探訪汪榴照，他叩門無應，其後，這位盧姓的同事便通知酒店當房，接通了一個內綫電話到汪榴照的客房裏去，因爲當時當房人員清楚知道汪氏已返回房間之故，尤以爲午睡未醒，無奈內綫電話通了甚久，仍然無人接聽，引起懷疑，隨後，決定設法進入客房看個究竟。

汪榴照在睡房裏，並非睡倒床上，而是倚坐於一張大沙發椅上，以手臂墊着頭部伏在沙發前面一張小几，身上穿着白恤衫及西褲，已經完全失去知覺。

檢出一文件 似乎是遺書

後來警方人員展開調查，在該睡房及汪榴照身旁，發現一個盛載一百粒裝的安眠藥瓶，瓶裏的藥丸已少去約一半，此外，還有小半瓶威士忌酒，半瓶沙濾水，還有一封似乎是遺書的文件。

警方人員已經把這些物品，全部檢去帶返警署備作研究的佐證物。從現場情形推測，頗顯示汪榴照是出於求死的可能性居多。

以最佳編劇 奪得嘉禾獎

汪榴照在影壇近十多年來，一直都在本港國語電影圈中活躍，才華橫溢，大受觀衆賞識，曾經成爲兩大製片機構爭取的對象，因此他先後在兩大片公司之間任編劇，從電懋而邵氏，又由邵氏返回國泰，目前則爲國泰公司的編劇組主任，年前一度憑編寫「一家有喜事」一劇奪得亞洲電影節的最佳編劇嘉禾獎，是爲汪榴照一生事業的巔峯。

太太楊汻麗 係第三國姐

汪榴照現年四十三歲，與太太楊汻麗結婚六年，一女名汪家佳，年僅兩歲半。汪氏太太楊汻麗女士爲國語電影小生楊帆之姊，早年在台灣就讀時有校花之美譽，且曾參加中國小姐競選獲得第三名。

汪榴照之死，雖令圈中人震驚，但熟知汪氏生活近況的友好，却知道他近來非常失意，時別是在婚姻方面，終日鬱鬱寡歡，以致有嚴重的神經衰弱象徵。據悉：汪氏太太原定今日攜帶女兒前往台灣居住，但爲汪氏反對，此一事件，對汪氏精神可能亦有重大影響。

有其他消息 載在娛樂版

汪榴照與影圈關於生平事業的佳形，經過及其他生活近況，尚有消息刊載本報娛樂版另文報導。（合）

汪榴照與楊汻麗

十大歌星選舉

讀者投票非常踴躍 猜獎遊戲獎品名貴

華僑晚報與國民港線聯合舉辦香港有史以來的「十大歌星選舉」已經開始，參加表格在華僑晚報娛樂版每日刊登，并附有讀者競猜有獎遊戲，參加讀者都有機會獲得名貴獎品、電視機、唱機、收音機、手錶等，及參加十大歌星頒獎典禮，并欣賞當選歌星高歌助興。

自從選票刊登之後，連天來信件如雪片飛來，各捧自己所喜愛與拜之歌星。爲求更熱烈更廣大及更普遍起見，歡迎讀者踴躍投票。詳情請看華僑晚報。

遭紅兵毆辱

英工程師華德訴述 囚黑室中直至認罪

英工程師佐治華德

（時訊）「一九六七年九月一日那天，我被紅衛兵拘捕，他們曾經已盡頭擊我，打我，及對我噴吐唾液，我因而受輕傷。」這是日前被中共釋放回港之英國工程師佐治華德，昨日向記者透露的。

佐治華德前日往伊利沙伯醫院接受一個簡短的訪問。

佐治華德指出：此次他被拘捕的罪名，是因於報復一個行動。他說：「我曾前往一所英國傳教堂，巡視該所教堂被中共燒毀，我本想前往協助他們。在該日較後的時間，我就在我的酒店中，因上述之小小原因，而判我入獄三年。」

華氏曾分別被中共囚禁在北平兩個監獄內，第一次他是被囚禁在一個陰暗的小室中，室內祇有一個小窗口。華稱：「我被單獨監禁在一個黑的小室內，全無活動，直至我認罪後，他們才把我搬到另一處地方，那兒的光綫就好得多。」

「在第二處的監獄中，我曾見過些外國人，有一個曾在呼叫『勿鎖我在這裏啊！』，他是一位英國人，我曾聽見有人叫他勿亂叫；他們叫此名美國人做史勿菲，我認得他就是菲腊史勿菲船長。同時，我又聽到另一個外國人說話，他的聲音像德國人，後來我得悉此人名字叫可爾特。」

華氏繼續向記者訴說：「在新囚的監獄中，中國人曾給我一本英文的「毛澤東思想」給我閱讀。我在獄中簽署了一份認罪書後，他們又要我將我的經驗寫下，但我沒有照做。後來他們准許我每兩至三個星期，到庭院處散步，而我的食物是飯和菜，偶或在些魚及肉類。」

華德在被釋放的最近一個月中，情形有大的改變，他們准許華氏每日在庭院散步，同時告訴他短期內將會被釋放。

他在前日早上十一時，避過記者的攝影而出院。記者們已在候前往倫敦班機的搭客名字，英國海外航空公司及澳航是隨時可以給予華德機位，但航空公司有嚴格規定不能洩露消息給新聞界。據悉，如華德離港的話，可能使用假姓名。

又據一份西報昨日報導，華德前晚曾在幾處著名的夜總會酒吧內飲酒至凌晨四時左右，昨日華時又不會露面，據悉，英德化學工廠現已派出一名代表約翰邦尼者由英到港，將陪同華德返英與其家人團聚云。（中）

堅威英文書院繼續擴班招生

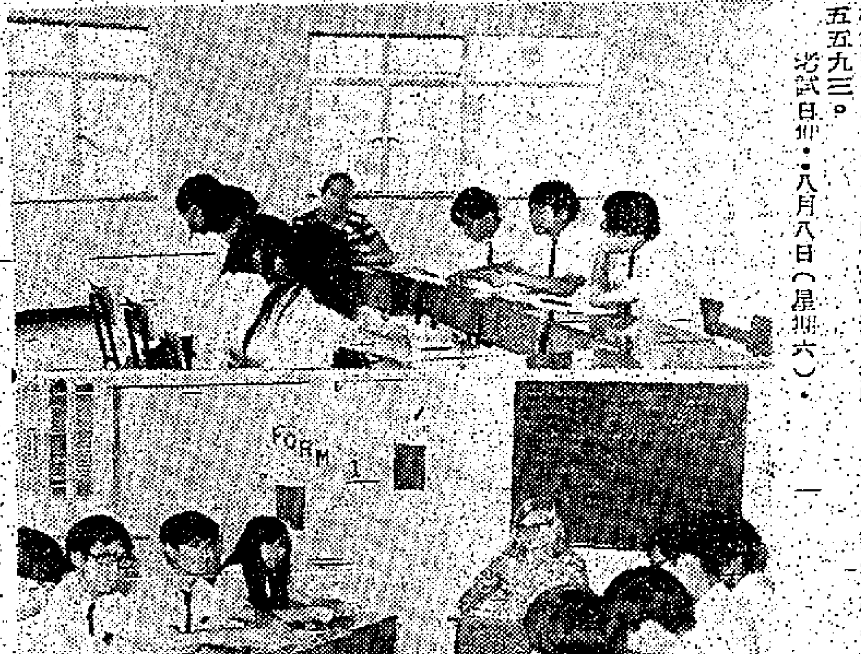
全日授課造就更多人材

廣獲學生家長推崇之堅威英文書院，繼續擴班招生，以期爲本港造就更多優秀人材。

該校係由本港幾位熱心教育的知名人士所創辦，以不牟利爲目的，並由教育專家主持，有健全的學校行政管理，實施完善的制度與進步的教學法，故有非極突出的成績，創辦雖僅一年，即備受廣大學生家長的讚揚，是以，投考的學生甚衆。

該校實施的進步教學方式，包括全日授課制度，小組英語講習，在校內完成即日家課等，由於上下一致爲造就人材而辦學及有正確的宗旨，所以，成績遠優普通學校，如全日授課制度，不但教師有足夠的時間授課，學生亦有倍於普通學校的時間去吸取知識，故學生在學業上的成就，就較分上下午制的學校優異。在校內完成家課，一方面是使學生能透澈了解當天所修的課程，在主任教師督導下去做功課，有疑問即可獲解答，學生不至有錯難之弊，一方面可免家長督導子女夜課之煩，以適應本港一般家長忙於業務的實況。小組英語講習是將學生分成十人一組，由英籍教師指導學生即席講習英語及作文，使學生有優良的英文水準，以便利在畢業後就業或升學，此外，該校並推行各項有益身心的課外活動，以促進學生在各方面有良好的進展。

堅威英文書院座落堅道一式八號至一三式號，新型校舍有四十五間標準課室，設備與教師皆第一流，招收F1至F5新生，電話：H式四五五九三。考試日期：八月八日（星期六）。



圖爲該校實施的英語小組講習。

潮州商會特別大會

（中國社）潮州商會，廿六日（星期三）下午四時，在註冊會所（干諾道西廿九號三樓）召開會員特別大會，討論第廿六屆會選舉連任。同日下午四時卅分，隨開一九七〇年同人大會，報告一年來會務，通過一九六九年財務決算，聘請下年度核數教師。會長周烈文、呂高文，分函會長，出席參加。

荻維抵港

蘇加諾日本籍太太

否認貪污自問清白

（時訊）印尼已故前總統蘇加諾之日籍太太荻維（根本七保子），於昨日下午四時四十七分偕同女兒（七歲）嘉麗娜乘日航班機由耶加達經曼谷飛抵港，此位蘇加諾遺孀原於前日來港，但於耶加達機場時被警阻止，經印尼外長馬力克准許後，始於昨日動程。

此蘇加諾之未亡人下機時，身穿白色短袖東金帶短衫，白色長西裝褲，手拖七歲大之女兒。當時接機者，擠滿中外各報及電視台記者，警方及機場當局誠恐秩序發生問題，乃陪同由機下步上二樓貴賓室前，希望避過記者羣之訪問，但荻維則希望能會晤此間新聞界，並擬發表談話，因此，由日航公司職員延入該公司之貴賓室。

荻維對記者稱：她甚高興來到香港與各位記者晤面。她首先解釋前日不能來港的原因，純爲印尼中央情報人員阻止其母女登機，其後得外長馬力克之准許，方得成行，她認爲馬力克爲了解她，及最理解的印尼長官。她並表示：並非急要離開印尼，而係她的預定行程，並已約定在港友人丹斯里晤面。

她否認有貪污事件，亦絕無取得其丈夫的數千萬美元的資產。她說：初時係有人指責她如此，但她自問清白，並不畏懼人家的指責。後來沒有人再攻擊她，亦沒有控告她。她在港逗留兩天，定明（八）日由港返東京。直至九月廿七日，她將回返印尼，參加蘇加諾逝世百日的回教儀式，她現時已係回教徒，其女兒俟長成後，聽從其志願，信仰任何宗教。

她說到寫書問題，在蘇加諾逝世六個月以前，倫敦，紐約，巴黎及阿姆斯特丹的出版家，與她洽商要求出版「荻維蘇加諾談話」，但現時已改爲「我的生命與蘇加諾」或「蘇加諾與我」。在印尼蘇加諾家族及其他千千百百的友好，皆希望她留居印尼，不過環境如斯，實在皆無能。至於她的將來計劃，她希望能撫育女兒成長，並無其他計劃。（訊）

荻維來港 蘇加諾日籍遺孀荻維（左）偕女兒抵港，其友人丹斯里夫婦在機場迎迓。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

銀線灣海灘泳客冲浴事即着手改善

市政署助理署長費變甫

逕啟者：司徒超君於本月二日在貴報讀者欄建議本署應立即設法使銀線灣海灘有自來水供應，俾有等人士不致在冲身時……本署當然知道有此問題存在，當日最初安裝冲身設備時，水源係來自水井，共後因發現供並不足，故指喉至水池取水。本署一直考慮有無可能增設另一水井，但費用頗大。俟西貢市供水計劃於一九七二年完成時，此海灘亦有可能獲得自來水供應。

目下之供水問題似係由於水池與花灑之高低距離不足，以致影響水壓。本署因此將研究能否將水平調整，以增加水壓，同時亦已吩咐海灘工作人員將池邊之缺錢園欄增強。專此函達，尚祈賜刊爲荷。此致華僑日報編輯先生。市政事務署助理署長（康樂市容科）費樂甫。一九七〇年八月六日

巴士飛站請即詳將各情向九巴檢舉

九巴公關主任蔡憲鴻

逕啟者：頃閱八月五日讀者論壇刊出一題名「月樂客一八八九二號」之來函投訴有關巴士飛站事，茲答覆如下：

本公司對員工違例飛站素來重視，一經發現，定必嚴懲，甚或予以開除處分，公司除經常派員巡視各飛站照點外，更希望乘客能衷誠合作，檢舉害羣之馬，如遇以上事情發生，請將時間，路綫，車牌及地點詳細紀錄，來函或致電本公司檢舉（投訴電話：K七二六三三）則無限感謝矣，至於AD七二四七號路綫牌掛錯事，經已進行查究矣。此致華僑日報讀者論壇編輯先生合鑒。九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係主任，蔡憲鴻上。一九七〇年八月六日。

尚有讀者論壇載第三張第三頁

維奧莉不利香港 今可能懸一號球

週末遊樂請注意風警

（時訊）天文台昨晚發出風暴消息，在西太平洋形成之一股熱帶低氣壓，已增強爲一股熱帶風暴，並將橫過北呂宋而進入中國海，由於該股風暴可能影響本港，日後稍後時間天文台可能懸掛一號風球。

該股風暴已定名爲「維奧莉」，在廿四小時內，預料該風暴將以時速十海哩向西北偏西移動，直撲海南島。

天文台稱：雖然目前對風暴「維奧莉」接近本港之程度作出預測似乎言之尚早，但根據其目前之趨勢，該風暴將於星期日後接近本港西南偏南二百哩，惟該風暴可能會向較北移動，倘若如是，則該風暴將會更接近本港。

昨晚十一時，熱帶風暴「維奧莉」集結在呂宋東面，位於北緯一五點五度，東經一二二點二度附近，即約在馬尼拉東北一百哩，正以時速十海哩向西北偏西移動。

預測本港今日將吹輕微至和緩之南或東南風，午間天氣將晴朗而炎熱，最高溫度約達攝氏卅三度。

昨日最高溫度爲攝氏卅一點七度，最低爲攝氏廿六點六度。

由於熱帶風暴「維奧莉」可能影響本港，天文台籲請備於週末出海或到郊外旅遊之市民隨時注意天氣報告。（中）

贓物一批 招人認領

（時訊）贓物一批，招人認領，警方五日晚七時二十分在九龍觀塘區拘獲三男子，尋回失物一批，包括手表四個，頸鍊一條，戒子一枚，墨水筆一枚及原子筆一枚，上項物品相信係于本月四日晚在牛頭角被竊，警方希望失主認領，失主請向觀塘警署（電話三一一一八一九〇四〇〇）或任何警署接觸。（合）

龍川會歡宴鄉彥 楊日超與鄔昆如

龍川同鄉會理事長楊日超，昨（五日）假座新雅設筵歡迎大學哲學系教授鄔昆如博士，……致詞，繼由楊日超、鄔昆如、黃……等先後致詞……。（合）

唯一康健保障 與別不同之長壽和美容

宜安電子靜電健康器

功能：推進血液循環，調整新陳代謝，增加細胞力，……

總代理 上池行

EXPO'70

博覽會將閉幕 勿失良機

豪華普及兩組定十二與廿一出發！

應屆生千九逾期餘額二千一快滿！

華僑公共關係公司偉大貢獻！

豪華普及兩組先後爆滿，定期叙餐出發（另函各團友）。至優待應屆畢業生名額已去三份二；每名特價港幣二，〇八五元，二人以上者，每名收一，九八五元（原價二，四八五元）先到先得，隨滿隨止。另有未依期交費被取消資格餘額數個，仍照特價二，一八五元優待。全程九天，照顧週到，安全舒適，節目多彩多姿，家長鼓勵子弟，文教朋友觀光，工商業求新知，學生吸收經驗，勿再錯過良機！詳情請移玉中環李寶椿大廈七二三室華僑公共關係服務公司，電話：四三三三式四

Lane Crawford

連卡佛 文遜大厦 分公司延期 開幕啓事

啓者：敝公司位於九龍彌敦道與堪富利道交界之文遜大厦分公司，開幕日期原定爲八月八日星期六，現因事延期。

開幕儀式改爲八月十五日星期六正午舉行。

事非得已，敬祈諒察。並希

諸位嘉賓於新開幕日光臨指導，曷勝榮藉。

連卡佛百貨有限公司
九龍文遜大厦分公司
謹啟

華僑日報出版

香港法律彙編

專家翻譯 本準確 查檢便利 宜置案頭

全套四百元 本報讀者八折優待

希戈是全遠東最佳的
第一流西餐廳

此豪華而舒適的天地
供應歐洲各國著名菜式及各種名酒
每日中午特備精美午餐
以應辦公人員之需
晚間一請來此在柔和的燭光之旁
享用你心愛的佳餚

香港凱悅大酒店
九龍彌敦道67號

遠東交易所廣播電話 優待用戶啓事

遠東交易所爲擴展廣播股市行情服務，擬訂優待辦法，撥出收聽行情電話一百具，第一年以一百廿元（原費用約爲三百餘元）配予申請者，無論任何人仕凡在八月份內經由本會會員介紹申請者，可獲此優待。如申請之電話超過一百具。則由本會抽簽決定。

遠東交易所啓

本港新聞 2

廠商會獲港府批准 豁免利得稅
及授權簽發轉口證書

（港訊）中華廠商聯合會為本港工業界組成之大社團，且為不牟利之機構，向本諸發展工業，促進貿易之宗旨，以繁榮香港經濟，安定社會民生為己任。該會在歷屆會長及全體會員緊密努力，衷誠合作，會務蒸蒸日上，舉凡會務工作，莫不以完成上述任務為目的，已具成效。且獲政府重視，使廠商會地位日益提高。該會對推動工業教育更不遺餘力，曾於一九五五年至五六年間，捐獻一百萬元，建立香港工業學院，另每年頒贈各工業學校學生獎學金額。去年復籌建一所工業學校，培育工業所需人才。該會會長莊重文以該會既屬不牟利機構，所有收入，均用於致力發展工業，促進貿易方面，對繁榮香港社會經濟，貢獻不少，故每年繳納之利得稅，理應豁免。乃於本年五月間，由該會據理具呈政府當局，申請豁免利得稅，並委託港律師團間關祖堯爵士進行辦理申請手續，至本月四日接獲政府函復，經據港督會同行政局根據稅務條例第八十七條批准該會豁免繳納利得稅。又該會自一九六七年八月在莊重文會長任內，奉准成為香港來源證合法機構之一，已獲國際海關承認，由該會簽發之來源證在世界各地，均一律有效。該會為協助本港商家及出口商，加強將香港製品向海外輸出，以促進對外貿易，對來源證之簽發，不限於為會員工作。而且以忠誠公正之態度，確實敏捷之精神，為各廠號服務週到，故本港廠家出口商在該會申請簽證者日益增加。最近更獲政府受權，於本年九月一日開始，可簽發轉口貨物證書，足見政府對該會之重視與信任。上述兩項消息，由莊重文會長於昨日在該會舉行常務會議席上宣佈，該會全體同人以此得獲政府當局批准豁免利得稅，及授權簽發轉口證書，既可使該會每年節省數萬元之稅款，用於工業發展及促進貿易工作，更足見政府當局及社會人士對該會之地位日益重視，該會同人喜聞佳音，咸表欣慰。

嘉樂塑膠廠倫鏡堃談 生產力中心協助 各項管理及制度
四年內生產量約增八倍

（本報專訊）香港生產力促進中心成立以來，對本港工業實際有很大貢獻，相信都是一般工業界人士所認同的。該中心已積極工作，而且準備長期性的工作。同時該中心很多都獲得成果，因為基於廠方之要求保密，不便宣揚。故以若干人士誤會生產力徒然是理論東西，無甚實用價值，相反的，成功例子多着，現在茲介紹一個實例，以供讀者參考。成功廠號是新蒲崗的嘉樂塑膠廠，成功人士是總經理倫鏡堃。工商處長佐頓日前訪問該廠時，對廠方工作效率，極他讚揚，一方面固然是倫氏英明領導有關，而香港生產力促進中心之幫助，亦功不可抹也。

接受生產力 科學的觀念

倫君是一位中年而富進取心的工業家，雖然他未曾接受西方現代教育，但他思想很先進，追上最新思潮，很快接受了「生產力觀念」，從他對「生產力觀念」之接受可見一斑。他很有信心的說：「無論甚麼廠與否，本港工業要生存下去，吾人就必須接受生產力觀念，用科學方法處理我們業務，否則只好接受時代的淘汰了」。記者在參觀他的工廠時，發覺廠房佈置和工作傳遞，都很方便生產，知道他們在工作研究方面，是下過了工夫。辦事處則掛滿了圖表，一目了然。倫君謂採用了統計圖表，工作順利很多，產量增減，隨時清楚，以前封要大翻紀錄冊，查半天可能也沒有結果。又說統計數字，可以協助生產情況分析，一切在掌握中，而不是瞎猜下做生意了。

記者詢問倫君是怎樣開始應用「生產力」的。他說早年曾參加中大校外課程班，修人事管理，對課程很感興趣，而且認為十分實用。後來知道生產力促進中心也有辦這類課程，而且範圍更廣，於是抽時間試讀，發覺對工廠改善有莫大益處，使學員能活學活用其理論，於是逐步試行在廠內改革。

圖為工商處長佐敦（右）參觀嘉樂塑膠廠時與總經理倫鏡堃（左）談論生產情況。香港生產力促進中心許忠滔博士（中）參加談話（本報記者攝）

耐性的說服 保送受教育

是否無困難呢？倫君撫首微笑說道：「一事情並沒有這樣簡單，一些廠內元老對生產力懷疑，甚至表示不合作的態度。我們需要耐性的去說服，使他們明白生產力對勞資雙方是互利的。我甚至保送他們至中心接受教育，學習各類課程，由廠方付學費及車費。先後已有十餘份廠內人士上課，反應良好，他們已除去成見，合作很滿意。那些人是比較頑固呢，以前廠方工作是操於一少數人手裏，購貨都由他們決定，而且一切存貨以至生產程序，都存於他們腦袋，廠方依賴甚般，要是他們鬧蹩扭，則廠全部停工。科學管理後，一切有紀錄檔案可稽查，他們的地位相對地減低，因此他們認為對自己不利，是故反對激烈。這類情形在港很多，實乃障礙小型工業進一步發展，這類師傅如果堅持抱殘守缺，遲早是遭到淘汰，最聰明還是接受新的科學方法，與時代共進。」

悉心去策劃 業務現大進

倫君的嘉樂塑膠廠乃成立於六六年，專門生產膠花，屬小型廠，由於倫君悉心策劃，並設法提高生產力，謀求有關中心協助，組織月工作，重新編排廠內組織，設立各項生產管理及人事制度，改良成本預算及管制方式與及訂立各部門之工作程序等，業務大進，現廠地佔一萬二千餘呎，啤機四十部，職工約有一百八十餘人，分三班制。目前每月產量達數十萬元，約為創辦初期之八倍。

談及勞資問題，倫氏謂：「我們講求互相合作與信賴。他關心每一位員工的工作及生活，彼等有私人上困難時，他都以朋友的立場予以幫助。平日多與工友交換意見，是會獲得資料云云。倫君強調：一位成功的人事經理是能夠使工人感到在一個大家庭中工作，而忘記身在工廠的工作。」（強）

立秋兼七夕 且巧逢週末

（時訊）一年一度之七夕銀河會，今年剛好排在明晚週末之夜，這對於青年男女工友，倒是一個頗適合之休假時節聚會。同時，明日又為一年一度之「立秋」，於是立秋，七夕和週末，亦稱巧遇，根據曆書所編印，今年「立秋」在卯正三刻九分，照伸香港夏令時間為明日晨早七時五十四分，明晨八時，港市民又過「立秋」矣。（立）

獎券明晨開獎 售八十餘萬張

（港訊）截至昨日下午四時為止，今年第四期政府獎券共銷售八十五萬八千張，頭獎金額現已超過五十萬元。明日（星期六）上午十時即行攪珠開獎，預料銷數今日將告大增，有達百萬張大關可能。攪珠將在大會堂音樂廳舉行，由政府的官員攪珠。政府獎券管理委員會主席吳樹熾於週二赴日本作商業旅行，此次開獎，將改由委員森錫輝主持。

王幸利議員 今接見市民

（港訊）公民協會市政局民選議員王幸利今（七日）下午五時卅分至七時在該會會所輪值接見市民。各界人士如欲該員接見，宜先向該會登記，安排會晤時間，市民可向香港公民協會秘書處，中區德己立街業興大廈五〇三室或電H二三五八四登記。

聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊何啟旭分區總監，八月六日發表第卅二號通告及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：八月九日至十五日，孔聖隊。十六日至廿二日，堅尼地城隊。八月份，西區護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：八月十日至十六日，深水埗街坊隊。十七日至廿三日，港華隊。八月份，深水埗護士隊。

（三）上水救傷車當值：八月三日至九日，上水。十日至十六日，聯合隊。

（四）露宿救濟會診療所當值：八月份：西區：南華護士隊。深水埗：寓打老護士隊。

（五）牙科服務隊當值：八月九日，希比牙醫，馮秀屏支隊監及牙科護士隊。

（六）香港分區海灘，泳棚及泳池當值：（八月八日及九日）大浪灣：灣仔甲隊。淺水灣：灣仔乙隊，南華隊。石澳：堅尼地城隊，深洲同鄉會隊，香港青年會隊。聖士提反：中央隊，東方隊，孔聖隊。赤柱：銅鑼灣隊，觀塘街坊隊，西區隊。淺水灣：筲箕灣隊，西南隊，中央隊。銀禧灣：八月八日，香港青年會隊及中央護士隊。九日，筲箕灣隊及中央護士隊，西南隊。深水灣：八月八日，東方隊及文宣護士隊。九日，灣仔甲隊及文宣護士隊。護士海灘當值：八月份：英皇護士隊。

（七）九龍分區海灘，泳棚及泳池當值（八日及九日）荔枝角海灘：深水埗街坊隊及九龍青年會護士隊，深水埗街坊隊及九龍青年會護士隊。尖沙咀隊及寓打老護士隊，尖沙咀及寓打老護士隊。十一咪半海灘：荃灣隊。東禮青會泳棚：九龍隊及深水埗護士隊。小滑水泳灘：港華隊及深水埗護士隊，港華隊及深水埗護士隊。青山十八咪半及十九咪海灘：元朗隊及護士隊。九龍青年會泳棚：九龍青年會隊及護士隊。

（八）實力增補：註冊：香港灣仔隊員蘇多祿：由七月卅日生效。灣仔乙隊隊員張雄，朱克剛及魯錦池，由七月卅日生效。晉升：何東護士見習隊員彭惠琼，彭惠琳，羅燕華，盧美美，陳端生，謝秀鳳，梁淑梅，鄧小洪，孔雄，吳芳珍，保健，見利玲，吳由珍，梁七月，吳玢。由七月廿二日（九）生效。

（九）職力變更：（甲）香港分區監督周永堯，請假三個月，由八月一日起。（乙）南華隊隊員趙國強辭職，七月卅日生效。本隊總共有隊員二千一百二十二人，現役人員二千一百二十七人。

花園道拆橋樑 交通略有變動

（港訊）交通處昨日宣佈，由今（七日）下午七時起，至下星期一（十日）凌晨六時止，花園道下段與下亞厘畢道交界處之交通將有變動，交通處一位發言人稱，由於需要拆毀一段臨時橋樑，車輛必須改由臨時工程進行處之左面或右面行駛。該處臨時橋樑係為方便車輛在興建工程之上行駛，該項工程係屬在政府合署與美利大廈之間興建一條隧道。

為方便巴士乘客起見，沿上亞厘畢道而下之巴士將駛入花園道旁之斜路，並在美國領事館後面加設臨時巴士站，以便乘客於雅賓利石徑與北行兩個巴士站之間上車或落車。屆時將於該處豎立交通標誌，指示駕車人士。

海傍大道啓用後 市民俱稱便利 的士取道最多
永興街車輛往來頓增

（時訊）海傍大道自昨日豁然暢通之後，確見非常順遂。由於在中區向東行之車輛，可假灣仔海傍直穿過銅鑼灣海傍，免除多項隘口，如美梨道口，大佛口，鵝頸口，以及銅鑼灣區入口等地之擠迫，駕車者無不大稱爽快。亦由於甚多白領階級自用車紛紛使用新大道，故影響所及，一般巴士之東西往來，亦因少車爭路關係而大見暢順。

由於新路快捷，司機可多走幾轉，增加營業次數，多接幾枱客，亦等於多擁幾次小販機會，堪白牌車亦當然一樣，堪稱司機顧客兩皆有利，相信尤其是賽馬打波之便。

一以前，在天星碼頭坐的士前往銅鑼灣，就算不塞車也要兩個字左右，但昨日已有人指定行海傍大道，其省時達一半有奇。

此外，昨日在中區轉班或收班之巴士，亦十九改由新路返北角，做成工友們好現象。但亦有一點似乎相反，而使市民稍明者，則為必須趕赴救援之救火車及救傷車，昨日並未見利用更快速之新路，市民仍然見其鳴笛大作沿軒尼詩道東行，此或可能此等車輛並非由灣仔總部或中環調遣者。

又，因新路啓用致使銅鑼灣腹部若干道路行車改制，經擱置修改後之永興街，昨日即見車輛往來特別熱鬧，而英皇道馬路之大改道，亦使銅鑼灣東西之交通增加，雖亦行車在紅綠燈未出適當時訊，而使入永興街，須越大道。（立）

中區新世界戲院 定期招標承租四年

（港訊）政府現擬招標承租德輔道中之新世界戲院。該戲院共有座位八百四十二個，政府現擬將該建築物，包括所有傢俬，裝飾，設備及器材在內，出租為戲院或劇院，租約為期四年。該戲院將於本月十日、十二日、十七日及十九日上午十時至下午二時三十分開放，以便有意承租者視察。投標格，須於本月廿八日中午十二時前投進香港下亞厘畢道政府合署之投標箱內。投標表格，應注意事項及租約之詳細條款規定，可向九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓工務司署地政及測量辦事處物業管理部索取。電話：K八八四一一一內線四九〇。

大東股份公司遷址 昭隆大廈六樓 專誠為客服務

由銀行金融界知名人士黃弼森、何子棟、黃裕康主持之大東股份公司（證券交易所會員）自開業以來，獲得各界人士工商業鉅子惠顧，業務蒸蒸日上，以原有地址不敷應用，決定由八月十日（星期一）起遷往中區昭隆街昭隆大廈六樓繼續營業。電話：經理室H二四四二一三，營業部H二四八〇一三，二四二八一一等，會計部H二三五二二，交易所H二三七八二，專誠為各界人士服務，歡迎賜顧云。

物業兩單招標投購

（一）內地段三六八二號（即高士打道一二八至一二九號）面積約一千九百四十四方尺現租出按月計租

（二）內地段四七七五號（即雲咸街十一號）面積約七百五十三方尺現租出按月計租

申請書可申請投購任何一單有意者須於一九七〇年八月二十一日正午十二時以前將投標送交香港畢打街怡和大廈八樓業主代表律師羅文錦律師樓至於出售章程及投標格式亦可向上述律師樓索取。

慈雲山遊樂場
羅德承議員主持啓用

（特訊）市政局轄下之慈雲山遊樂場（中央新區）昨日下午六時舉行啓用典禮，由市政事務署康樂組官員陪同下，由市政局議員羅德承主持剪綵典禮。該場昨午啓用。由羅德承議員主持剪綵及致辭後，繼由該區學校樂隊表演樂隊操演，繼由摩士溜冰團表演溜冰，分有團體及個人之溜冰表演，精彩非凡。該遊樂場佔地五六三英畝，位於九龍慈雲山區慈雲山道及惠華街之間，設有足球場，兩個硬地小型球場，籃球場，溜冰場，兒童遊樂場及涉水池各一所，此外，並有茶座、食亭等，建築費約為三十二萬五千元。（彭江）

隱形 神耳牌 耳聾機
大學中學特價 顯微鏡

美德全新放入耳內隱形聽助卅年

$780 $450 $280 $160

香港威靈頓街62號 九龍漢口道15號何瑪大廈2樓商場F17愛卿行獨售

退股聲明

同人等於一九六八年三月間合作經營民信消防公司 MANSION COMPANY，現因張鐵然君另謀別業，無暇兼營，自願於一九七〇年八月四日退出，今後民信消防公司之一切盈虧及另訂字約分別呈函備案外，均與退股人張鐵然君無涉，特此登報聲明。

原合股人 葉志勤
現退股人 張鐵然

一九七〇年八月四日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲奉九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NOS. 4435, 4436, 4437, 4438, 4439, AND 4440 OF 1970 SEIZED CONCURRENTLY 準於一九七〇年八月七日即星期五日上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 7TH AUGUST 1970 FRIDAY AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍榆樹街（ELM STREET）門牌十二號華源工廠大廈十一字樓 WELLKNIT WOOLLEN PRODUCTS FACTORY LTD. 各物照法院所封者當衆拍賣，以現銀價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀繳足，以限於指定期內將該貨物出清下櫃之後，若有錯漏或窩外之事，俱歸買者自理，特此聲明。

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：二二〇二二四

申請入英籍啓事

黃桃花（MARIA WONG TOU FA）又名（SISTER MARIA）現住香港赤柱赤柱村道六十八號聖衣女修院現向港督申請入英籍如有任何人士知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港青山農產製貯有限公司通告

逕啓者本公司茲定於本年八月廿四日（星期一）下午三時半假座香港灣仔軒尼詩道弍百四十號地下召開股東年會特此通告

一九七〇年八月四日 奉董事局命 秘書 李少彬

香港青山陶業（一九四〇）有限公司通告

逕啓者本公司茲定於本年八月廿四日（星期一）下午弍時半假座香港灣仔軒尼詩道弍百四十號地下召開股東年會特此通告

一九七〇年八月四日 奉董事局命 秘書 劉啓明

通告
香港高等法院遺產庭

為前寓香港新界荃灣二坡坊三十一號閣樓之已故事婦林英之遺產事

啓者：如有人對上開死者之遺產餘款之人由本通告在本港刊登之日起五年內尚未將其要求提出者則現存遺產管理官處之遺款將按照無人認領款項法例第四節（香港法例一二二章）將之撥入本港稅收項下

一九七〇年八月七日 遺產管理官 希頓啓

通告
香港高等法院遺產庭

為前寓香港新界荃灣街全里十七號地下之已故紗廠工人曹阿寶之遺產事

啓者：茲按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）五十五節規定凡對上開遺產之債權人及其他有要求之人士應於本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈本遺產管理官處

一九七〇年八月七日 遺產管理官 希頓啓

香港呂氏宗親會有限公司通告

一九七〇年七月廿七日

現開始接受本年申請獎學金，凡本會會員及其直系家屬之為呂姓，或呂姓孤兒具有：（一）參加本年升中試取得政府學位者。（二）參加本年中英文中學畢業會考合格並有一優或二良成績者。（三）本年大專畢業者。（四）在小學或中學肄業上學年成績名列前三名（如成績表不列名次須取得學校證明）操行乙等以上者。（五）在大專肄業上學年成績優良者；統於九月三十日前親攜會員證，及福慰組組員證與畢業或肄業成績證件並二寸半身相片二張來會填具申請表格，以憑審核。但入會未滿六個月或欠繳本會各費，或非本會認可之學校肄業者概不接受申請，除函外，特再登報周知。

理事長 呂樂

承退股聲明

香港九龍彌敦道三百四十二號地下之翡翠時裝公司向由蔣志明寓香港北角英皇道二百九十三號地下陳孝球寓九龍彌敦道三百四十二號地下譚世業寓九龍彌敦道三百四十二號地下合資經營現因蔣志明（以下簡稱退股人）無暇兼顧已於一九七〇年七月二十七起將退股人名下所佔翡翠時裝公司之股份及一切附屬權益讓與陳孝球及譚世業（以下簡稱承股人等）承受並已於一九七〇年七月二十七日簽訂退股書嗣後由承股人等仍以翡翠時裝公司名號繼續營業以後所有生意盈虧及一切債務或任何華洋轇轕等概與退股人無涉特此聲明

一九七〇年八月七日

承退股人代表律師莫星泉律師行啓

ALBERTA 最高法院

HANNA 司法院

RAYMOND MAH 又名馬偉文—控訴人

與

SHIRLEY MAH 又名方瓊友—被告人

離婚通知書

事由 SHIRLEY MAH，又名方瓊友，你丈夫 RAYMOND MAH，又名馬偉文，已在 HANNA, ALBERTA 司法院登記離婚詞訟，號數是4 805-00028。要求離婚原由已在控訴書上說明如有反要求提出，可向 HANNA, ALBERTA 省司法院文書處陳述。

在四十日內如無名單回音通知文書辦事處，控訴人可作你不在場而放棄權利，進行辦理一切。

J. E. DERRY 法院文書

允准人：J. S. C.

香港上環 大同酒家有限公司股東年會通告

本公司訂於一九七〇年八月二十一日（星期五）下午三時在本公司註冊寫字樓舉行第四十六屆股東週年常會省覽一九六九年總結冊並選舉期年董事及聘請核數師凡我股東先生屆時希惠臨指導是荷

本公司股票由一九七〇年八月七日至同年八月二十一日停止過戶

香港上環 大同酒家有限公司董事會謹啓

一九七〇年八月七日

香港高等法院離婚案

法律援助一九六九年第一千一百五十八號

一九七零年第九十八宗

申請人：馮敬
被告人：馮張惠岐
介入之被告人：何志強

通知出庭或介入之廣告

離婚申請書經已向下述者提出

何志強曾住長沙灣徙置大廈第十座一一三一號

他可向香港高等法院離婚註冊處申請該申請書之副本若在一個月內不向該註冊處聯絡則法庭將進行缺席裁判。

助理經歷司 鍾士

承銀主命賣重物業出投

啓者：攬勿兄弟拍賣行定期於一九七〇年八月二十一日（星期五）下午三時起在香港畢打街畢打行其拍賣房內將下開物業當衆出投：

計開

（一）甲項物業：筲箕灣東大街五十五號A三樓（該層樓之面積約為三百二十方呎）

（二）乙項物業：筲箕灣東大街五十五號A六樓及天台（該層樓之面積約為三百二十方呎）

以上兩物業之官批批期為九百九十九年由一八六〇年一月三日起計其中承受之利益及條件乃依據註冊號碼為五三六六八六之公共契約及註冊號碼為五三六六九一之分層公約及應得租客之利益（若已租出）承受。

地稅：每年繳交式元四角九仙之十二份之一

欲知詳情及索取投買章程請問銀主代表律師孖士打律師行或拍賣人攬勿兄弟拍賣行。

銀主代表律師：孖士打律師行 香港匯豐銀行大廈五樓

拍賣人：攬勿兄弟拍賣行 香港畢打街畢打行地庫

承業主命賣重物業招標出售

此物業座落九龍在田土廳註冊為新九龍內地段八四一號即九龍城沙埔道三號連同上蓋屋宇或吉地出售該物業係憑一官批管業批期七十五年由一八九八年七月一日起有權可續廿四年減去最後三日計算面積約九九二〇平方呎

付款辦法：投標者在遞表格時須附支票先交頭期之價銀百份之十。其餘價銀百份之七十五在二十一天內交易時付清。

招標截止日期：一九七〇年八月廿一日星期五中午十二時正。

有關上述物業之細則出售章程及投標表格可向下開代表業主之律師行領取投標者須將表格填妥用信封火漆封密外面寫明「投標」字樣內附願出之價銀百份之十支票一張（如不中標原銀奉還）送交下開律師行

一九七〇年八月四日

梁錦濠 關學林 律師行啓 香港中環昭隆街昭隆大廈七樓

轉讓聲明

遵照香港法例四十九章規定生意轉讓聲明

甄柏溪寓九龍柯士甸路七樓F座及何仲謙寓香港北角英皇道佳宏大廈六樓F座（以下簡稱出頂人）將座落九龍窩打老道山文福道C座之晶輝汽車服務公司之辦事處裝修生財器具傢俬什物及營業汽車出頂與陳平及黃承珍同寓于九龍漆咸道一百二十一號五樓（以下簡稱承頂人）承受承頂人得沿用原字號繼續在上述或其他地址經營雙方已在洗秉熹律師樓簽立合約訂期於一九七〇年九月十五日交易該生意在交易日之前一切華洋轇轕及債務等概由出頂人理妥一經交易後概與承頂人無涉此告

一九七〇年八月七日

雙方代表律師洗秉熹律師樓啓 香港德付道中恒生銀行大廈七〇二至七〇四室

承頂聲明

為遵照防範生意轉讓舞弊法例（香港法例第四十九章）第三節所規定通告啓事

啓者陳詠女士寓九龍金巴利道三十三號三樓（以下簡稱出頂人）在九龍金巴利道三十九A地下經營之DAVIDS FOOTWEAR CO.經已與大偉鞋業有限公司註冊地址為九龍金巴利道三十九A地下（以下簡稱承頂人）訂立合約由出頂人將上述之DAVIDS FOOTWEAR CO.之一切生財傢俬器具及裝修等轉讓與承頂人並訂於一九七〇年九月七日交易，交易後在九龍金巴利道三十九A地下用大偉鞋業有限公司名義經營，但承頂人不負責出頂人之債務，特此通告。

一九七〇年八月七日

出頂人 承頂人代表律師劉海慶律師行啓 香港德輔道中聯邦大廈二二〇四室

通告
香港高等法院

為前寓 21 BUCKINGHAM ROAD, SHOREHAM-BY-SEA, SUSSEX 已故之已婚婦人 MARIA ESTHER HISTED 遺產事

啓者法院依照遺囑檢認及承辦法（法例第十章）五十五段（一）發出命令限上述遺產之債權人及其他人士於一九七〇年十月六日前提出彼等對該遺產之要求

所有債權人及其他人士請在該日以前將彼等之要求送與下署之代表人即

渣打銀行香港信託有限公司 香港渣打銀行大廈

或

的近律師行 香港遮打道於仁大廈七樓

發此通告人啓

一九七〇年八月七日

通告

啓者茲為昔在 10 EATON GARDENS, HOVE, SUSSEX, 而前居於 19 WYNNSTAY GARDENS ALLEN STREET, LONDON W.8., ENGLAND 之已故寡婦 KATE ETHEL LEVY 又名 KITTY ETHEL LEVY 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一款頒令債權人及其他人士限於一九七零年十月七日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海匯豐銀行
香港「信託」有限公司 香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：

贊臣史篤士及孖士打律師行 香港匯豐銀行大廈

一九七零年八月七日

通告

啓者茲為昔在 NO.2, SONG BAZAAR, SONG, THIRD DIVISION, SARAWAK 之已故商人 LIM SU KANG 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一款頒令債權人及其他人士限於一九七零年十月七日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海匯豐銀行
香港「信託」有限公司 香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：

贊臣史篤士及孖士打律師行 香港匯豐銀行大廈

一九七零年八月七日

通告

啓者茲為昔在 NO.30, SIAK KEW AVENUE, REPUBLIC OF SINGAPORE 之已故鰥夫 WALTER EDGAR FLOYD 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一款頒令債權人及其他人士限於一九七零年十月七日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海匯豐銀行
香港「信託」有限公司 香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：

贊臣史篤士及孖士打律師行 香港匯豐銀行大廈

一九七零年八月七日

LIBRARY

本港新聞 ③

中區結志街公廁內 乘人如廁行刦 青年入獄三年

(時訊)廿四歲雕刻工人，乘人在公廁內如廁時，行刦，日昨被檢控于雜多利亞地方法院，被告俯首認罪，法官宣判予入獄三年。被告林志坤，廿四歲，雕刻工人。被控兩次合力行刦：(一)七月十日，在結志街近鴨巴甸街公廁內，與另一在逃人刦去男子梁文一只手表，一枝原子筆及現金四十元；(二)七月二日，在鐵崗里刦去梁雄手表及墨水筆各一，及現款二十元，被告認罪。

案情透露：七月十日晚上十一時許，原告男子梁文在結志街接近鴨巴甸街處之公廁內如廁，被告與另一在逃人趨前，後由在逃人一人在公廁門口把風，被告則向原告行刦，結果，共刦現款四十元，墨水筆一枝，及一隻手表。但原告已無法辨認當晚向其行刦者。至同月十九日，下午五時，警方據報，在中區將被告拘獲，被告承認首罪，並因此而揭發了次罪。法官聆畢，判被告首罪囚兩年，次罪入獄一年，分期執行，即入獄三年。(航)

結義兄弟妻爲人奪 青年被控蓄意傷人 認罪求情判囚兩年

(時訊)一名年廿八歲血氣方剛青年，因見其結拜兄弟之妻爲人所奪，乃抱打不平，將一男子刺傷，遂爲警方拘控，日昨在雜多利亞地方法院被判入獄二年。

被告允燦，廿八歲，被控蓄意傷人罪，指被告於七月十一日，在九龍文英街，嚴重傷害男子劉柏振身體，被告延律師代表承認控罪。

檢察官昨述案情稱：七月十一日上午十時，被告在文英街與傷者相遇，乃問傷者是否劉柏振，傷者答稱是，被告繼謂在文英樓八樓有一名黃姓之探員，欲與汝晤談，傷者表示不認識該探員，倘有事商談，係可以在咖啡室內見面的。其後，傷者表示要打電話後始離之際，但被告不允一定要其登樓，兩人乃發生糾纏，後傷者衝入一咖啡室內打電話，被告趨前制止，並將傷者拋出街外，用小刀將傷者刺傷，結果，被告留在現場，候警方人員到場將其拘捕。被告以前有竊盜及非法藏有犯罪性武器案底。

被告之辯護律師昨代表向法庭求情稱：被告有一叫高宗結拜兄弟，卅二歲，有三子女，被告乃高宗之夥計。去年十一月間，高宗之妻離家出走，被告乃認爲要將傷者教訓，當日見傷者，只想致訓他一下，後因口角致而動武，將傷者刺傷，請求法庭原情輕判。

署理法官判案時指出，社會中有任何人做錯事，社會自會將之制裁，而無須自己去做，言畢，遂判被告入獄兩年。(航)

陳秀梅 孔元德 潘國強 尹美容

強姦女傭疑案偵訊結 被告表證成定期解高院

(新亞社)觀塘裕德大廈一名女傭，七月廿一日，向警方報稱被人強姦，事後，五十三歲男子涉嫌有關，被警方拘留，並以強姦罪名起訴，昨晨經在觀塘裁判署，擺設判審，刑事案準進行初級偵訊，最後由觀塘警署偵緝督察劉勇用庭作供，及探目辦詢志強及偵緝作供，並經過，全部證供完畢，法官裁定表面證據成立，將由轉解由高院定讞。

被告男子陳燕偉，五十三歲，已婚，住觀塘裕德大廈第三座，商人，有一子。被控強姦罪，指被告於七月十九日，在上址，強姦四十歲女子曾田。被告由律師代表否認控罪，案由觀塘警署偵緝主任梁雅士主控。

昨晨開庭時，先由法官援述原告女子曾田昨日之口供，其中乃原告女傭謂，她在本年七月十九日以前，從未與人發生過性行爲，過去只遭被告非禮。至於她與案之理，純粹遭受嚴重痛苦及驚恐，此外並無特殊理由。法庭官謂原告女傭證供無訛。

探目劉勇作供稱：七月廿一日八時，當更，去調查一宗案件，在觀塘裕德大廈第三座三樓，入屋後，見到被告當時是由原告女傭曾田帶去，曾田按供給入屋，指係被告，說被此人強姦，對被告謂要拘捕之，因你涉嫌強姦，被告亦自認後，將口供讀給被告聽，被告簽名。曾田經過警署，被乃表露身份，並在記事簿寫下文字，並誠一段口供（記事冊呈堂）。當時另一探員亦在場，而被告之妻亦在另外房間。其後將被告帶返警署，交由偵緝幫辦胡志強。

北角麗華樓刦案 三犯一感化 兩入教導所

(新亞社)北角麗華樓酒家，於去月八日凌晨，被三名伙記，有計劃潛入爆竊一千餘元，警探展開調查，卒拘獲三名伙記，昨解上銅鑼灣裁判署提堂受審，三被告認罪，法官合將案押候至昨日宣判，法官閱感化官之報告後，判首被告受感化官監視行爲十八個月，第二及三被告均被判入教導所爲期不少過九個月而不超過三年。

被告等年：(一)陳潤明、十八歲、無職業；(二)陳少卿、二十歲、無職業；(三)許成、十九歲、茶樓伙記。被控：(一)、本月八日，在北角英皇道麗華樓內竊去吳耀祥現款一千〇二十九元四角五仙，屬麗華樓所有。

據案情透露：麗華樓酒家每日由凌晨四時開市，直至晚上十二時收市，三名被告爲該伙記，故熟知內部情形。本月八日，三名被告潛入上述酒家之洗手間，至凌晨於一時許，該酒家理賬點算賬目，將一千〇二十九元四角五仙放入兩錢箱後即離去。至一時四十五分，三名被告潛行出來，先將該處之管理人員關在洗手間，各被告即開始在賬房搜出一千四百二十九元四角，復再進一武用菜刀欲斬開夾萬，但不成功，由於時間已近凌晨三時，將有伙記返工，故被告等立即從後門逃去。

當被告爆竊時，是夜酒家麗華樓伙記服者，警方人員即展開調查，獲知是麗華樓之前伙記所爲，卒於本月二十三日，在九龍地區，將三名被告拘捕。據三名被告云，所分得之賊物已全部用光。

廣社行友 卅八年 廿七回 署棚海浴

廣社行友卅八年度第八次遊河聯誼，定八月八日(星期六)舉行，目的地將原定東涌灣洲之「棚」(如風向不合，將改航別處)，得香港油蔴地小輪船公司協助，派大船專駛。船泊中環統一碼頭西邊之渡海外線碼頭，廣社行友由下午一時四十五分開始在碼內集合落船，準二時十分開航，開航前兩分鐘關閘，停止落船，請提早落船。落船時憑券入閘，一人一券，發箭照收，臨時概不補發。請留意服務行友口頭宣佈，一致行動，共挽「廣社秩序」。

遊河航程中，有幸運抽獎及娛樂遊藝節目，油化大同線蒸汽水廠報効船上播音裝備，并派員在船上供應綠寶水汽。

麵廠電爐爆炸 兩名技工重傷 圍牆亦震倒幸無傷人

(時訊)官塘勵業街康興麵粉，昨晨十一時十分，發生因修理電爐引致爆炸事件，兩人被炸重傷。被炸傷者爲吳萬洪，卅六歲，工程師；楊光滔，三十歲，助手。二人被送往廣華醫院救治。

事發前，傷者正在廠內修理電爐，接駁電路，突然發的一聲，電爐發生爆炸，二人走避不及，遂被炸傷面部及手部。

廠門的一堵圍牆，亦因受到劇烈震盪而告倒塌，幸無人被壓傷。

警方據報後，即派出消防員趕至現場，以防意外發生。工務局屋宇測量官亦奉派到達現場查勘。

免費治療會員病童 廠商會與大口環骨科醫院合作 每週在會所及九龍辦事處設門診

(港訊)中華廠商聯合會爲謀會員廠號員工及其家屬福利，分聘港九各地區醫生爲該會會員廠號員工及其家屬診治，以利便時約診務醫生，以利便有疾病者，得以就近前往診療，免收診金，祇收藥費三元，如需特別針藥，則由醫生開列自購。

該會近以年來本港工業發展蓬勃，就業工友激增，每因乏人照料，以致骨部受傷害甚衆，乃取得大口環兒童骨科醫院之合作，由該醫院每星期派遣醫生及護士，到香港干諾道中六十四至六十五號該會會所及九龍旺角西洋菜街中國聯合銀行大廈六樓該會九龍辦事處，各舉行門診兩次，以診療十四歲以下兒童爲限。所有治療，包括醫藥、手術、住院、飲食等，全部一律免費。並對適齡之留院病童，在醫院課堂上課，其能行動者，則由敎師未能行動者，直至離院爲止。

大口環兒童骨科醫院，爲遠東唯一醫治兒童骨科各病之醫院，有世界最新醫療設備，並由骨科專門醫生診治，如有工友家屬兒童患有骨科各病者，可攜具申請表送交該會，以便加以證明，轉送該骨科醫院，安排門診日期時間及地點，通知前往診治。該醫院將於本月十一日(星期二)下午二時，派出醫生到該會會所舉行首次門診。

搶救火警勇士 獲消防局頒獎

(時訊)昨日下午三時半，觀塘消防局舉行一項頒獎禮，由消防事務署署長胡德主持，此次頒獎是頒發給去年兩宗火警時勇救百多人的消防人員及市民，到場觀禮者有各消防高級人員，警長及市民等百多人。

消防署長在頒發獎狀前發表演詞，盛讚各獲獎人士。

頒獎第一宗爲去年十月十日，鴻圖道卅四號發生火警時勇救百多人的消防人員及市民，分別獲頒發嘉獎狀，及消防署長頒發獎狀。獲獎(市民)——獎狀，三級消防官陳廷輝、高級除目說良、除目周紹才、消防員陳志明等榮獲嘉獎英雄帶。

第二宗，去年十月九日，九龍灣啟業街五號發生火警時，各消防人員榮獲署長之獎狀，副消防總長范適、高級除目李社、一級消防員梁漢超、二級消防員簡洪昌、消防員謝耀聲、二級消防員李耀洪、曾永昌、陳錫鏵、馬漢明、梁貫秀、王傑仁，三級消防官黃式賢等。(伍)

掃蕩兩新區狗隻 徙置處漁農處捕犬隊 任戶多將狗隻交出毀滅

(中國社)昨晨九時起，徙置處漁農處合組之捕犬隊，由設於石排灣，九龍石峽尾兩新區，大舉掃蕩狗隻，在石排灣除捕捉流浪街上狗隻五頭，而住戶居民交出作人道毀滅之狗隻六頭，石峽尾方面捕獲之流浪狗隻及住戶交出大小狗隻約數更夥。

據指出，在街頭捕獲之流浪狗隻，將扣押狗房四天，以待狗主領回自行處理，逾期未見有人到領，將連同住戶交出狗隻，一併執行「人道毀滅」。

自徙置當局宣佈嚴禁公共屋邨飼養狗隻後，即聯同漁農處組成捕犬隊，徹底執行取締在新區居民飼養狗隻，並勸導居民住戶將狗隻交出處置，以期完成滅犬，再進一步嚴格執行禁例步驟，新區住戶，除少部份將狗隻送出，或送贈親友寄養外，大部份仍存觀望，唯有待捕犬隊光臨搜捕始將犬隻交出，以免觸犯禁例而被檢控。

香港仔坊會 明天開大會

(新聞社)香港仔街坊福利會，明(八)日下午二時三十分，在會所召開會員大會，省覽並通過年結，報告會務，聘定核數師，及選舉第十一屆理監事，討論提案：(一)關於改選第一組監理會建議案，(二)其他提案。理事長方潤華、鄒鍊、張景秋、余新中、林燕梁等，昨通函會員出席參加。

非禮五歲幼女 男子入獄兩月

(時訊)一男子非禮五歲八個月大女童，昨被控於北九龍裁判署，被告認罪，後被判入獄兩個月。

被告王邦，卅八歲，雜工，住於紅磡。被控於八月三日在上址非禮二房東的五歲八個月大幼女。案情稱：原告母親是上址包租人，被告是房客。八月三日上午九時三十分，原告母親下街買物，半小時後返家，見原告女童拉着褲子由被告房間走出，查問下，揭發被告非禮事。(細)

一男兩女口角結怨 糾衆傷人 男判囚女候查宣判

(時訊)兩名十餘歲少女工與女工友爭執，糾衆助威，被人說屬調解而動武，被人誘驚叫，倆被告仍不服氣，回家與兄長糾衆伏擊仇人，毆傷一男一女始溯去。昨日三被告被控於北九龍裁判司署，被告等罪名成立，男被告判入獄三個月，兩名少女則押後一星期，待接感化官有關兩被告身世調查報告始判。

被告：(一)麥錦棠、(男)廿二歲，補鞋匠；(二)麥美金，女，十八歲；(三)麥美娟，十六歲，女。第二三被告爲同居製衣廠女工。被告爲兄妹，同住太子道一百卅一號三樓。

控罪二項：(一)指三被告於七月廿四日下午八時在落山道近裕德大廈處與三名在逃不知名男子毆傷男子葉明(卅三歲)，(二)指三被告在上述地點毆傷女子葉瑞芬。

據檢察官述案情稱：被毆傷女子葉瑞芬乃被告同廠之檢貨員，與第二、三被告工作上發生意見。七月廿四日晨，傷者與二、三被告爭吵後離去，傷者入廁所，兩被告闖入，傷者呼救，傷者同事葉明衝前解救，同時下午八時，三名被告糾合另三名不知名男子在落山道裕德大廈附近伏擊葉瑞芬及其弟葉明，傷者打電話報警，兩人被送往伊利沙伯醫院留醫，男傷者四日後出院，女傷者三日後出院。八月五日，紅磡警署探員始將被告等緝獲。(細)

四名男女失踪 警方尋訪下落

(時訊)警方現時欲尋找下列各失踪者：(一)陳秀梅，女，十九歲，住官塘業華街，於本年七月十六日失踪。(二)潘國強，男，十六歲，住秀茂坪新區，自本年七月二十六日失踪。(三)孔元德，男，十三歲，住元朗坪山，去月三十日失踪。(四)尹美容，女，十五歲，住牛頭角徙置大廈，自去月十八日上午失踪。任何人士如獲悉上述各失踪者，可與各警署聯絡。

紫香閣今日開壇 增秀長老施法雨 免費附荐歡迎參加

曾秀老和尚

(港訊)佛教紫香閣九秩高齡的前鼎湖山慶雲寺方丈增秀老和尚，今次應西環卑路乍街九號(近太白台側)紫香閣，對面海邨大廈一座十六樓)，由總教紫香閣長許讓成、鄭子滋、李澤源及金鐘同人之請，老和尚已於昨日勉強駕夏下山來港，偕伽原本超夏安居，直至七月十五佛歡喜日解夏，而後方得隨意行動，此次老和尚暫違戒例之舉，由今(初六)日開壇啓建盂蘭，爲各方善信舍界孝子賢孫超度先親，功德殊勝，機會難逢，該閣同人功德，出錢出力，因而凡到參加附荐者一概不收費用，務求冥陽兩利，無量功德，連日來閣登記附荐者已逾千人，至初九日圓滿法會，期內隨時來閣參加云。

竹林禪寺中元節 初九起法會七天

(港訊)荃灣芙蓉山竹林禪寺，兩秋老和尚及同人等，自開山以來，一向對上中下三元節之舉行，至爲隆重，港九新界各地善信登山拈香者數以萬計。農曆七月十五又爲盂蘭節，該寺今年由初九起，啟建盂蘭法會一連七天，以此法會功德祈禱世界康寧，人類消災增福壽，並超渡各姓先親，期內歡迎各界人士附薦，拈香禮佛云。

母女遭兇徒狂斬 三小兄弟齊追兇

(時訊)九龍觀塘新區昨晚發生一宗血案，兩母女在梯間遭一男子狂斬，母中十數刀，傷勢嚴重。

昨晚九時十分，觀塘新區第五座地下梯間傳出呼救聲，一女童負傷呼援，邊跑邊喊向四十七號地下，稍同數男童後原處追逐一男子，該男子跳至第四座二大牌檔前便失去踪跡。

女童帶衆人返至第五座梯間，見其母受傷倒臥血泊中，衆坊協助報警，將其送入醫院救治。

傷者容嬋卅七歲，住第五座地下四十×號。夫梁某，結婚多年，已育八子女，最大者十四歲。昨晚九時許，容偕十歲女黎攜一桶衣服擬往公衆水喉洗濯，在梯間忽一男子出現，與容言語起爭執，只見該男子自身上取出利刀，向容猛斬，容無法閃避，頭、身中十數刀，其女受傷，跑回家中報訊，其長兄梁夢麟(十四歲)率兩弟追出，見一男子逃至第四座忽不見。

警方到場調查，追緝一名男子，容氏傷勢甚重，恐有性命之虞，其女僅手部受輕傷。(合)

沙田畫舫適應填海 原址遷移千碼工竣

沙田已成香港最佳旅遊勝地，沙田畫舫爲適應政府發展沙田填海計劃，將原有碼頭遷移一千碼，雖然只係一千碼之距離，但海灘美麗，風景怡情，比較原地點更佳，而且距離沙田火車站巴士站步行不消五分鐘即到達，遷移後之沙田畫舫，全部革新，停車場廣大，名廚主理，珍貴食譜，選料上乘，價廉物美，誠屬郊遊最理想之去處，至於服務週到，清潔衛生，更是港九人士及國際遊客早已週知不在話下。

惠風豪華觀光遊船

「惠風」王子 公主 海上行宮

全部冷氣調節，滿舖地氈，場面瑰麗富麗，座位舒適，裝飾海上行宮或郊奔拼侶或遨遊外賓，酬飽之餘，臨流眺眺，心曠神怡，捨此莫屬，並供應粵菜，名廚主理，可筵開三十席。

每日例行午餐，晚餐由名厨供應精美豐富粵菜六款，(包括魚翅，燕窩，北菰上湯，鵪鴨，肉類，海鮮及時蔬等各一款，另炒飯，雪糕時菓，名茶或咖啡)免收茶錢小賬，筵席貴賓廳並可加設樓牌雀局消遣，晚餐及消夜，四人樂隊伴奏，跳舞音樂。

請注意新定班期——

惠風王子，惠風公主船期及票價

(一)環島輪遊上午十一時至下午二時，連午餐廿八元。

(二)午餐輪遊下午十二時四十五分至二時三十分連午餐廿二元。

(三)下午輪遊(甲班)下午三時至五時三十分連茶餐廿二元。

(四)下午輪遊(乙班)下午四時至六時三十分連茶餐廿二元。

(五)晚餐輪遊下午六時至八時連茶餐十八元。

(六)晚餐輪遊下午八時至十時三十分連晚餐三十二元。

上述係海運大厦開航時間，並于十分鐘後到香港卜公碼頭接載。

定票處：香港中環德輔道中37號 電話：H四四六八〇九。九龍海運大厦碼頭 電話：K六七一九七〇。

模哈都有限公司 總經銷處 電話 K665917 K671513

萬國牙科材料公司 代理：美國・德國・新型 耳聾機 電池・並修理耳聾機

廠家注意

本公司欲購辦各種貨品如下：錶帶、假珠寶、成衣外套、假髮，男女庄手錶、皮帶等。有意供應者，請用英文報價連同貨品目錄函下列地址詢洽，最好同時將貨辦寄下以便迅速進行交易。

HAMELEEN ASSOCIATED CO., P.O. BOX 435 LAGOS.

聘請十四座位司機

某公司聘請十四座位司機壹名需有熟練經驗如有意者(香港區居住優先錄用)請每日上午拾壹時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道一一〇號與余先生接洽

徵租中區寫字樓

某大外國航空公司現急需租用一面積三千五百至四千方呎之寫字樓願簽長久租約請函華僑日報736箱

香港電話有限公司 徵聘職員啓事

(一)金屬打磨工人

薪津：連生活津貼每月約爲四百二十元

年齡：廿五至四十歲

資格：請熟普通工作器、車床、校準、刨床、燒焊及金屬板等工作，並有實際經驗。

(二)木匠

薪津：連生活津貼每月約爲四百二十元

年齡：廿五至四十歲

資格：請熟普通木工及接槽工作(包括裝窗、木板、家庭及時期之傢具與裝置)，並有實際經驗。

(三)工程監督

月薪：壹千一百四十元，按年遞增至一千四百八十四元。

有關此職之詳情，請參閱同日出版之南華早報。應徵信請用英文繕寫，詳敍學歷及經驗，並連同證件副本寄香港太子大厦四樓香港電話有限公司事務處經理收。截止日期爲一九七〇年八月十二日。

誠聘鑽石推銷員

著名鑽石商誠聘推銷員，性別不拘，應徵人祇須具此行業聯係能力無須鑑定貨色通英文者優先取錄，請詳列履歷經驗電話寄華僑日報第叁叁七號箱來件守秘

新界民政署公告

查下列官地之批約，將於一九七〇年八月廿一日(星期五)上午十一時開始在荃灣雅麗珊郡主社區服務中心以公開拍賣方式出售。詳細情形及售地規約可向九龍大埔道北九龍裁判司署大廈新界民政署，或元朗理民府，荃灣理民府，大埔理民府，九龍彌敦道中央郵政大廈五樓離島理民府索取；售地圖則亦可向上述各辦事處索閱。

細則

宗	地段號數	位置	面積(平方呎)	建築規約	用途限制	每年地稅	批期
第一宗	丈量約份第三八七號地段第二一二五號	新界荃灣青龍頭	二百二十一平方呎	一萬二千元，限期二十個月完成	作爲私人住宅用途	一百二十八元	由一八九八年七月一日起計，九十九年減去最後三天
第二宗	葵涌市地段第六號	新界葵涌	一萬九千七百六十平方呎	九十萬元，限期三十六個月完成	非工業用途，包括戲院一間	二百二十六元	由一八九八年七月一日起計九十九年減去最後三天

新界民政署署長 陸鼎堂

香港政府公佈

香港政府公告 爲聘請公務員事

兹擬聘請：

(一)高級康樂官(男性)(市政事務署)

(二)教育官(專門技術)及助理教育官(專門技術)(機械工程)(男性)(教育司署)

(三)漁業研究官(男性)(漁農處)

(四)一級海事助理員(海事處)

(五)一級工程助理員(電機)(男性)(工務司署水務處)

(六)分區助理隊長(消防事務處)

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

市政事務署佈告

在一九七〇年八月七日憲報公佈招商承投在九龍月華街遊樂場售賣小食等物之專營權。

投標表格可向香港夏慤道政府中央合署西座十四樓市政事務署康樂及市容科索取，一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書 羅顯庭

教育司署佈告 爲官立中文中學中六級申請入學事

金文泰中學，何文田官立中學，及元朗公立中學將招收一九七零至七一年度有適當資格之中學六年級(文科及理科)男女學生。

申請入學者應須有香港中文中學或英文中學畢業會考證書，且在同一次考試中取得中文及英文兩科及格，或須有香港中文中學或英文中學會考證書，而在同一次考試中最少有五科取得E級或以上成績，其中須包括中文及英文兩科。

申請入學表格可在會考成績正式在報章發表後三日內向上述各中學校長領取，並在中文中學會考成績在報章發表後七日內由申請人親自送回各該校校長。

教育司 簡寧

香港屋宇建設委員會公告 爲馬頭圍邨商店招租事

馬頭圍邨內現有面向馬頭涌道之商店三間招租，每間面積約七百二十五方呎，月租選定爲八百四十八元。

申請表格可向九龍成德街馬頭圍邨辦事處屋宇事務經理索取，並請填明打算經營之行業，填妥後務於一九七零年八月廿一日(星期五)中午十二時前以掛號信方式寄還該經理。

申請者之任何書面查詢，恕不奉覆。申請出租受承者之次序，必要時由抽籤決定之。入選者當於一九七零年九月卅日前獲得通知，到時未獲通知者可作落選論。

香港屋宇建設委員會秘書 關體仁

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七〇年八月七日憲報公佈招商承投下列各項：

編號	項目
PT/36/70	承購貨香港政府屬下之拆垃圾駁船
PT/37/70	承供應奶粉

投標格式紙可向下列各處索取

(一)香港北角油街政府物料供應處購買部

(二)香港皇后大道中政府合署西座地下政府諮詢指導處中區分處

(三)九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

政府物料供應處處長 林英

招標承租 新世界戲院

地點：香港德輔道中

租約：四年

座位數目：八百四十二

現擬招標承租上述戲院之四年租約，截標日期爲一九七〇年八月廿八日星期五正午十二時，投標表格(一式兩份)，應注意之事項及租約之詳細條款與規定，可向九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓工務司署地政及測量辦事處物業管理部索取。電話：K八八四一一一內綫四九〇。

該戲院將於一九七〇年八月十日，十二日，十七日，及十九日上午十時至下午十二時三十分開放，以便有意者視察。

香港高等法院 一九六九年公司結束事件第十九宗 攤派償欵預告

公司名稱——康泰斯有限公司

註冊地址——香港都爹利街一號樂古大廈三樓卅九號室

債權登記截止日期——一九七〇年八月廿一日

清算人——破產管理官

清算人地址——香港遮打道三號書樓大廈十樓

署理破產管理官 暨受託人 田樂禮

香港高等法院 一九六五年破產案第三十一宗

爲關於住在九龍金巴利道金巴利大廈C座六樓之余宗進以美雅服飾公司名義在九龍彌敦道一式〇號地下經商事

上開破產案之第二次償欵定爲每百圓攤派七圓

玆特通告由一九七零年八月七日起在辦公時間內可到香港遮打道三號書樓大廈十樓破產管理官處領取上述償欵。

署理破產管理官 暨受託人 田樂禮

本港新聞

九龍仔游泳池 今日三千人大暢游
有抽獎及花式表演音樂助興

（中國社）市政局，康樂事務處，南華早報，香港拯溺總會，聯合主辦之暑期青少年康樂活動「萬人暢游」，今日在九龍仔泳池舉行。受招待參加之青少年男女三千人，係來自石硤尾，李鄭屋，蘇杭街，大窩坪，大嶼山，紅磡，何文田，大坑西，京士柏，九龍九個新區及平房木屋區，由各該區街坊會，個別預選參加，屆時隨隊前往。

今番「萬人暢游」，由上午九時半至十時半，節目多采多姿，除備有大量汽水食物供應外，並有抽獎，拯溺表演，花式游泳，警察樂隊奏樂助興。獎品琳瑯滿目，贈與青少年喜愛之游泳品物，憑號碼抽獎。敦請來港考察之澳洲拯溺總會代表主持。

屆時，市政局……茂枝，南華早報……坊首長呂浩……水，吳文……

葉南陽堂宗親會 宴賀葉榮昌膺勳

（國際社）僑港葉南陽堂宗親會同人，以會長葉榮昌榮膺英女皇頒賜M.B.E勳銜，特於昨日下午七時，假座……設筵宴賀。往……方到有：葉文、葉余、……

……該會理事長葉文……在席上致賀詞稱：「葉榮昌宗長……多年來致力社會福利工作，……」

葉南陽堂宗親會同人，與會主合照。（國際社）

查士美在扶輪社講 公共關係之重要

（時訊）公共關係乃是一種藝術，而為一種人與人之間的事，使公衆樂於接受。而該一種政策，可能一個意見，易於接納，而此接納，直接影響到一項事業或商業之成功，但是此種情形，亦是十分困難使公衆完全接納的。

九龍扶輪社，昨午假半島酒店舉行例會，公共關係知名人仕查士美應邀演講，演講題目為「公共關係」。

……公共關係之成功，並非一朝一夕的事，而每人都要每時每日的，從我們的日常生活上加以學習，以能夠達到真正之公共關係技巧。

公共關係之從而成就，乃是公共關係一定須要誠實與誠懇。而雖然，公共關係乃一種新而無法廣泛了解的職業。……

美國中西烹飪學院 畢業生赴美加就業

……（圖片說明，中西烹飪學院校董送別赴美就業學員）

優良設備人才 電話接送衣物

……（彬）

體育

默迪卡足球大賽第九日 中國大戰緬甸 大馬火拼西澳
兩場夜波均在吉隆坡上演

（特訊）一九七〇年第十四屆默迪卡足球國際大賽，今（七）日晚進入第九天賽程，共排有兩場A組初賽在吉隆坡默迪卡球場舉行，頭場中華民國對緬甸，尾場馬來西亞對西澳洲。

中華民國對緬甸，……

尾場

……

默迪卡足球大賽成績

（路透社吉隆坡六日電）默迪卡足球大賽第八天後成績如下：

A組：

隊名	場數	勝	負	和	得球	失球	分數
緬甸	三	三	〇	〇	七	二	六
中國	三	二	一	〇	四	四	四
印度	四	二	二	〇	五	四	四
大馬	三	一	一	一	四	四	三
西澳洲	三	一	二	〇	三	四	二
南越	三	〇	二	一	二	五	一

B組：

隊名	場數	勝	負	和	得球	失球	分數
南韓	四	二	〇	二	七	二	六
香港	四	三	一	〇	八	六	六
印尼	三	二	一	〇	七	三	四
日本	三	〇	一	二	二	三	二
泰國	三	〇	一	二	〇	二	二
星洲	三	〇	三	〇	三	十	〇

默賽足球第八日戰果 香港三比二克星洲 南韓二比一贏印尼

（合衆國際社吉隆坡六日電）第十三屆默迪卡足球大賽，今晚在此間香港以三對二擊敗新加坡，戰情異常激烈精彩。與默迪卡賽……人數約五千餘人。香港於上半場以三比一遙遙領先，……新加坡於開賽十四分鐘後由中鋒……

（法新社大馬吉隆坡六日電）香港隊……

（合衆國際社大馬吉隆坡六日電）此間今晚舉行之默迪卡足球大賽，南韓以二比一擊敗印尼。……

（中華民國）張天明、……

（緬甸）……

（馬來西亞）……

（西澳洲）……

陳基明郭安琪 分奪男女冠軍
九日敦請孫秉樞主持頒獎
七喜學生保齡最後單打決賽

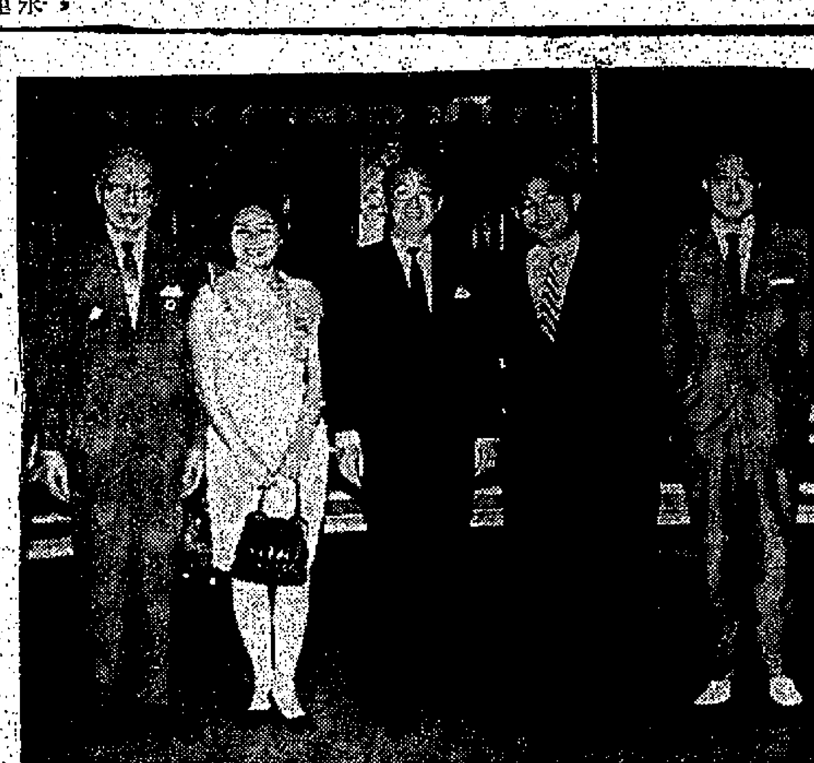
（時訊）由南華體育會與七喜汽水聯合主辦之第五屆全港學生保齡球週年大賽，昨（六）日下午在南華會舉行後兩項男子單打，及女子單打決賽，比賽結果陳基明以六〇八分榮膺男子單打冠軍，名騎師郭子猷之千金郭安琪小姐，以四九一分榮膺女子單打冠軍。男子單打亞軍黃國器，季軍……

……

足總職業小組會 職業賽採淘汰制
元朗球員已攬妥朱柏和仍踢消防

足球總會職業小組委員會於昨日下午六時召開會議，討論關於職業足球賽的事宜，首先選出……

國際殘障夫人在年會演講時攝，左為主席力心誠，右為秘書……



足總副會長趙不弱，前夕假香港仔海角皇宮歡宴足球界有關人士，圖為：趙不弱伉儷（中）與足總會長霍英東（右二）……合照。（本報記者攝）

合辦「綠波暢遊」 中區學生服務團 民政署及拯溺會
昨招待中區百二兒童到淺水灣 拯總顧問陳波報效食物並抽獎

（時訊）由中區學生服務團，香港拯溺總會及中區民政署聯合主辦一次綠波暢遊，於昨（六）日由上午九時至下午三時假淺水灣拯溺總會訓練部舉行。……

維園泳池 今舉行游藝會

……

殘者運動會 今在啟德舉行
港督夫人親臨主持

……

華人游泳代表隊 定於十一日返國

……

比鱗健身學院 昨祝院慶盛況

……

華人水球賽 南華挫敗中青

……

神功黎錫健身院 第八屆學員結業

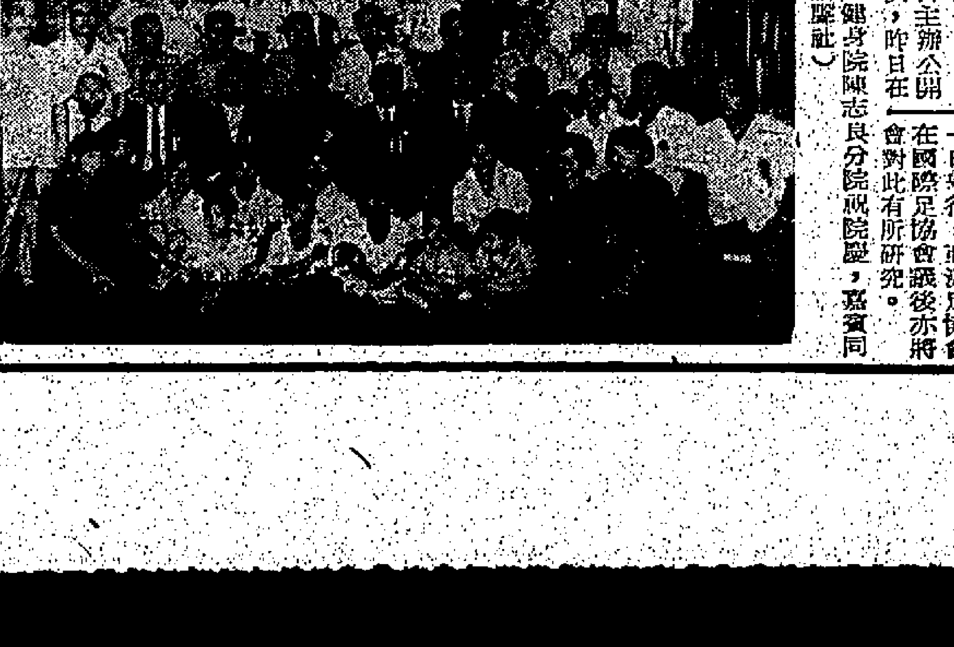
……

世運足球賽 邀香港參加

……

警察被邀赴星作賽 今舉行授旗禮
將於十二日動程前往

警察男子籃球隊已定于十二日啟程往星加坡參加一九七〇年度體育節籃球邀請賽。……



比鱗健身院陳志良分院祝院慶，嘉賓同人合照。（新聞社）

本港新聞

街坊協進會與研究會
決聯合慶祝街坊節
觀塘街坊會理事長王愷代表研究會列席，並報告觀塘徙置工廠大廈迫遷事件。協進會表示同情，決晉謁徐家祥處長請予通融。

（特訊）港九各區街坊協進會，昨（六）日下午六時假九龍會所舉行第五次會議。街坊研究會派觀塘街坊會理事長王愷列席報告，强調街坊研究會與協進會聯合慶祝街坊節，作爲消除成見，良好合作開端以後兩會開會時，雙方互派「親善大使」列席旁聽，以示無分畛域，共親一家。首由署理主席黎醒民報告會務。

署理主席報告會務

（一）港九各區街坊會聯合慶祝街坊節，雙方同意聯合慶祝，研究會推舉呂浩香，察濤，沈常陽，王少亮，王愷，甄子傑，黃平漢爲籌備委員，本會推舉岑才生，陳凌峰，曹紹松，李運源，陳覺軒，黎德生及本人共十四人籌備委員，商討慶祝事宜。（二）端午節龍舟競賽會，七月卅日舉行檢討會議。（三）上次會議議決請各區會調查區內非法經營酒帘及音樂廳茶座，經分函各區會表報本會，以憑辦理，現僅有筲箕灣街坊會填報後，其餘各區尚未填報，希望各區會早日填報，以便辦理。

時刊編輯委員會報告：有關十月廿三日今屆街坊節特刊，全部柯式印刷，由岑才生督印主編，所有各會稿件，九月十五日截止收稿。

觀塘街坊會理事長王愷就觀塘徙置大廈工廠被迫遷事，作詳細報告，希望協進會各首長支持。據王愷稱：此次觀塘徙置大廈一批工廠被迫遷，按照政府當局徙置法令，當局收回彼等廠房或住屋，只須在一個月前先行通知。

徙置大廈工廠迫遷

王氏强調：該批新租用之徙置大廈，係一九六四年建成，直至六七年仍空無人租，但當局放寬租例，始得部份廠商（即現下被迫遷者）同意准予安裝機器作爲廠房之用，不過最早之一批僅有十一個單位，後來續有增加，直至目前，逾數百單位。現下此等小型工廠若急於搬遷，事實處境極困難，資金有限，如此短促時間，幾以目前廠房租金昂貴，何來能力搬遷，無異使工廠倒閉，工人失業，後果甚爲嚴重，希望當局收回成命，特此請協進會各首長以街坊會精神正義支持，設法使當局深知民情，收回成命。

兩會聯同謁徐家祥

與會各首長聆悉報告後，先後有陳凌峰，衛楊，李運源，曹紹松等發表意見，對被迫遷之觀塘徙置大廈廠商，一致表示同情，決議推出黎醒民，李運源，陳凌峰，衛楊五人爲協進會代表，會同街坊會研究會代表搜集資料，前往香港徙置事務處晉見徐家祥處長，並擬定具體辦法兩點：一、請政府收回成命，二、延期搬遷。

黎醒民代主席並提出中文合法化案，將會同街坊會研究會，廠商會，新界鄉議局，及協進會等四個單位共同組織研究，並向有關立法局進行磋商，以使中文在香港爲合法語文，即席獲得全體通過。其他各項討論事項：

一、接納上次會議紀錄各事項。

二、聘請立法局議員羅桂祥爲名譽顧問。

三、辛亥年慶祝元旦，公演粵劇籌募青少年康樂活動及福利經費。

四、九月份月會，九月三日（星期四）舉行。

出席者：黎醒民，曹紹松，李運源，陳凌峰，陳覺軒，陳奕勳，黃少秋，陳炳坤，吳文淦，衛楊，黎德生，張石夫，蔡其安，楊裕年，葉榮輝。

列席者民政司署馮祖祜，徙置處劉啟宗。（宇）

筲箕灣清潔大掃除
街坊會請居民合作

（新新社）民政署，市政局事務署，社會福利署，警務署，徙置事務署，際於夏日炎熱，環境清潔衛生殊爲重要，會同筲箕灣街坊福利會及社團，發起筲箕灣區夏季大掃除，分十個地區，指日舉行，以徹底清潔各地段內主要街道及各術街陋巷。筲箕灣街坊會籲請區內居民注意下列事項：

（一）各街道由市政事務署派洗街車，貨車多輛，及大批清潔工人澈底掃除，各店舖請盡力合作將什物及門口貨物暫位搬離行人路，以利清掃。

（二）各流動小販，請儘量合作，非交易時切勿逗留固定地點，以免引致垃圾堆積在附近。

（三）各大廈居民，可個別自行或各大廈管理處清潔住宅或通道樓梯底，所有垃圾搬出街道，除市政事務署將負責予以清理外。

（四）如有破爛傢俬什物需要拋棄，屆時如搬出街邊，市政事務署將代爲清除。

次此大清除，純爲城市清潔運動一環，新措施，如能改善街道清潔及環境衛生，而裨益於市民健康者，則本會宗旨籲請有關當局繼續延期舉行。閣下之合作，將爲促使此項嘗試達致成功之主要因素，務請充份合作爲幸。

大會堂節目

八月七日 星期五

正座

音樂廳　下午八時　合家歡音樂會：香港兒童合唱團，市政局與香港兒童合唱團聯合主辦。

劇院　下午八時　越劇「三看御妹劉金定」：香港越劇團主辦。

展覽廳　十二時至下午七時　畫展：靳微天、靳思薇聯合主辦。

高座

八樓演奏廳　上午十時至下午七時　藝術作品展覽：沙龍藝術設計夜校主辦。

北演講室　下午三時至五時　易經講座：經世易學院主辦。

正座

北演奏室　下午五時至七時　電影：大學生活社主辦。（只限會員）

北演講室　下午七時至九時　演講：現代青年主辦。（私人）

南演奏室　上午九時半至十一時半　瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）

南演講室　下午五時至七時　香港電腦學會私人會議

市政局公立圖書館

大會堂圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室，報刊閱覽室、學生自修室。

及九龍圖書館　上午九時至下午六時　上午九時至下午八時　兒童圖書室。

有關工藝及設計書籍展覽（大會堂高座四樓）

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　二百年前：一八七〇年香港圖片展覽。

李鄭屋古墓　十二時至下午七時　每月藏品陳列：兒童圖畫中的香港。李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

石硤尾清潔運動

（特訊）石硤尾新區已進入清潔宣傳運動，八月四日至七日爲宣傳期，一切工作致極進行，四處張貼海報，横額，並請置上大白布横額，號召此次運動乃由石硤尾新區各工廠派代表組成之石硤尾新區街坊會及推行。坊會理事長葉傳賢，把良臣號召各理監事擴音機分別用國，粵語，勸喻居民注重衛生，同時在致街坊的公開信中，促進各人注意下列事項：（一）樓上住戶，把攤擋放入垃圾桶內，不可抛出戶外。（二）樓下店戶，不可把攤擋掃出街道。（三）街上行人，把攤擋物放入廢物箱內。（四）天台，樓梯，騎樓，走廊等地方，不可堆積拉攤廢物。（五）不可隨地吐痰。（六）注意戶屋清潔，消除積水。（七）請小販們不可把攤擋及殘餘遺留街中。八月十日至十四日爲清潔日，這是實際行動的時間。

李東海與高福申，贈送港督戴麟趾爵士中國畫

名畫贈港督
詩畫琴棋雅集會員合作

（港訊）港督戴麟趾爵士，昨日在港督府接受由東華三院主席李東海及該院前總理高福申贈送之兩幅國畫。該兩幅畫係由「詩畫琴棋雅集」之會員收人合作寫成，曾於東華三院最近舉辦之一項畫展中展出。東華三院曾將該項畫展爲其醫院募得款項六萬一千五百元。該美術會主席係高福申。該會之會員將該兩幅畫贈與港督，係表示對港督之敬意。該兩幅名畫將在大會堂美術館懸出，供人欣賞。

今日潮汐

高潮：上午一時十八分，下午十二時卅八分。

低潮：上午六時卅四分，下午七時卅一分。

柴灣街坊會 明天開獎券

（中國社）柴灣街坊會爲增設青少年坊中康樂中心，擴展街坊福利事工，特發銷一元獎券，獎品名貴，該坊衆熱烈響應，成績美滿。昨（七日）下午七時，假座北角英皇道，皇都潮洲酒樓，舉行坊衆聯歡宴會暨一元獎券抽獎，敦邀徙置事務處高級主任夏鎮國主持於理事長蔡濤，陳貴，陳文煥，陳坤江，曾廣寅，東邀官紳名流，社團友會首長蒞臨，共同敘叙。

香港昭倫公所十九旅行長洲
旅行證在公所預售

（國際社）香港昭倫公所，十九日集體旅行長洲，招待會員親屬三百人。參加者，可逕到軒尼詩道，昌業大厦十六樓，公所預購旅行證（每個五元，包括有長洲鄉村俱樂部酒家叙餐），來回船票，須各人自備。理事長許伸禰（在假，由鄧伯昌會長代行），副理事長盛伴，譚伯鴻，謝蓮生，經通函會員參加。

參加者可於是日上午，自行搭船先到長洲，準下午一時，在東灣鄉村俱樂部酒家叙餐（憑旅行證入席），屆時該公所租備泳衣，泳物房一間，帳幕二檔，以供游泳者之用。除游泳者外，各人可自由娛樂，或瀏覽島上風光。

鐘聲社游藝晚會
招待千五百青年
舞蹈班今開課續招學員

（國際社）鐘聲慈善社，擬明（八）日，星期六，假座大會堂音樂廳舉行游藝晚會，招待青少年一千五百名，只能招待青少年方手，限每所屬各學校，由中區民政司署派發，社會，兩區，如仍有餘額，請即前往領取，或多...

該社宗旨爲增加青少年康樂活動，特聘請名師，分班教授民族舞蹈，中國古典舞，由著名舞蹈家黎民偉及黃小姐擔任教授，該班今（七）日下午三時，在西區環翠多利道該社泳棚內開課，凡已報名者，訓練之在職教師及青少年，已於四日開課，仍繼續接受報名，學員之請，新舊學員日內仍可前往報名。

泳衣，抵當日自泳第一班訓練班後，該班仍繼續接受報名。

於今（七）日下午五時至三明（八）日下午一時，前往大會堂領取，座位有限，派完即止。

金章牌配合業務發展
增設全港最大服務站

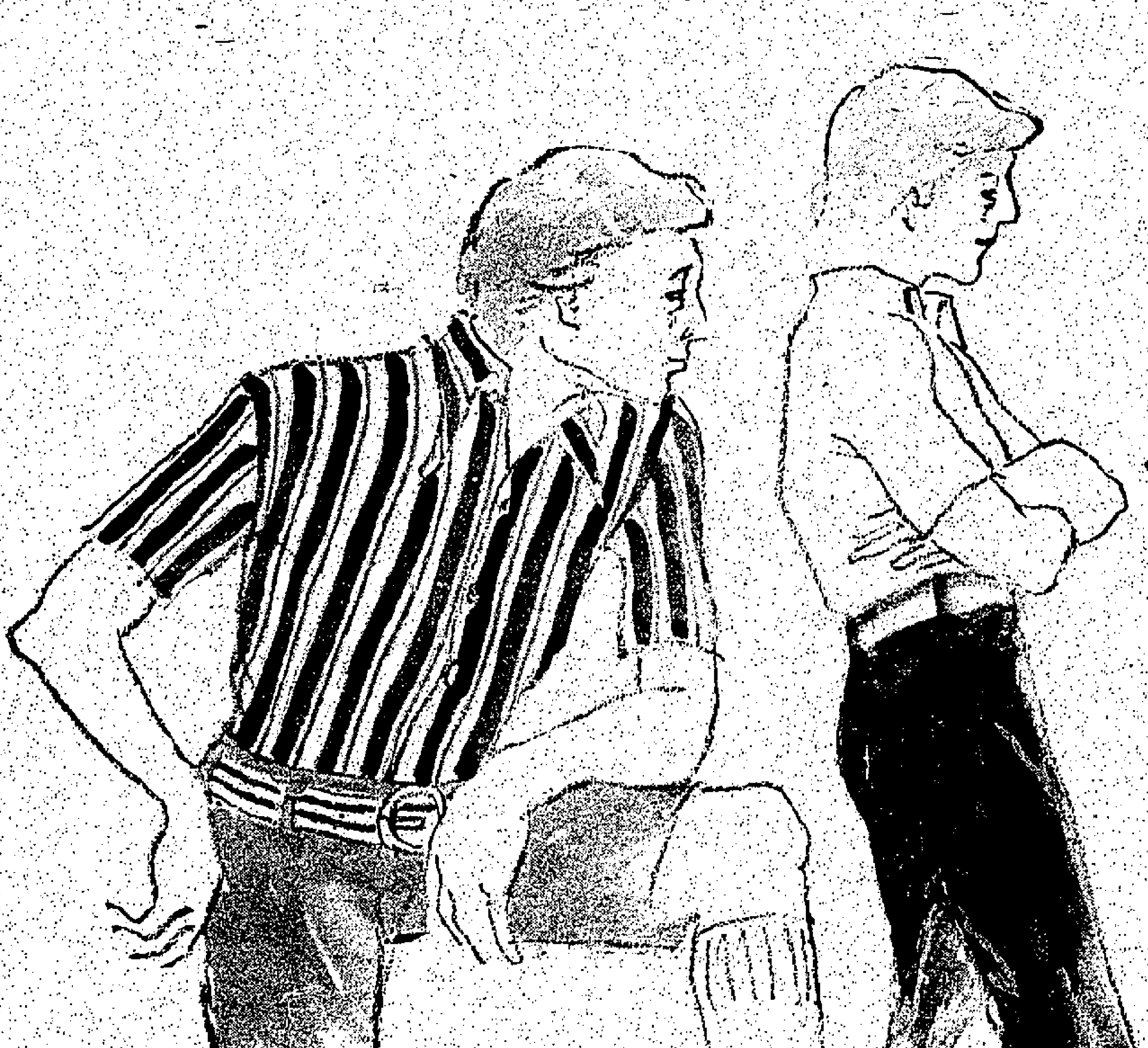
世界家庭電器大王 NAONIS 金章牌之總代理大昌貿易行爲配合其家庭電器業務發展，特在九龍新蒲崗合衆汽車大廈七樓增設全港最大規模之修理服務站。總面積達一萬平方尺，並由歐美廠購大量電子檢查儀器，該服務中心主力新機檢驗及修理保養等工作並添聘大量專門技術人才，分別處理電視部門及其他金章牌家庭電器如全能洗衣機、洗碗碟機、雪櫃、氣爐等，以確保送出電器之品質有一流水準，此外在配合服務迅速方面，亦先後增加數十輛送貨車及流動服務車隊，以展開服務港九各區人士，以貫徹大昌貿易行「服務第一」之宗旨。（忠）

泰聯華業會代表團
訪問中華製藥總商會

（港訊）爲促進全球藥業商聯會議促進貿易發展，本屆在日本東京召開第四屆年會，會議結果完滿，泰國聯華藥業公會代表團，由團長梁錦忠領一行十一人，昨順道訪問香港中華製藥商會，該會理監事會同人等熱烈歡迎，並在會所備具酒會，賓主暢談經驗，該會洗塵歡宴。當晚並設宴於建國酒家，對泰國藥業公會代表團敬 ...

旺角青少年聯會
暑期活動今開幕
康樂盃小球賽開球禮

（新聲社）旺角區青少年康樂聯會，今（七）日下午六時，假麥花臣球場舉行暑期康樂活動開幕典禮，暨青少年康樂盃小球比賽開球禮，敦請社會福利署羅志堅主任，旺角警署梁智警司、市政事務署康樂組夏展臣、九龍小球總會許賢英主席主持開幕典禮，名歌星主持小球開球禮。首由奇藝對頌芳、威信機械聯對新兄弟。聯會會長林志釗、主席曹紹松、柬邀各社團首長有關人士蒞會觀禮。



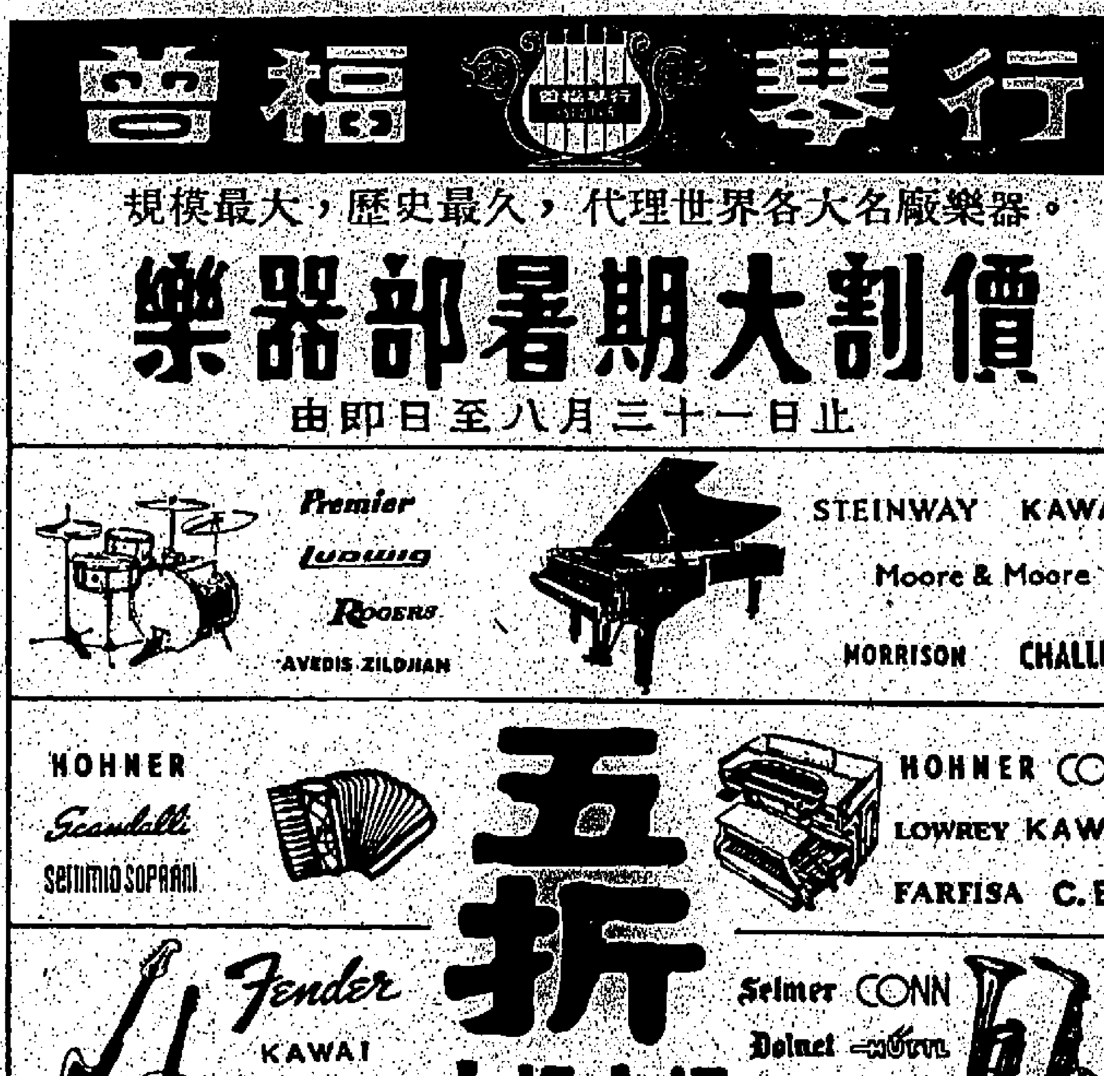
國際酒店

大飯廳

正宗 潮州菜

紳商讚好 名流稱譽

—環境幽雅—



劇烈性 頑痼性 風濕

骨痛 筋肉痛 關節炎

世界唯一斷根特效藥 德國實驗

普魯復力

RPOVENA

建生實業

聲譽早已遠播美國、日本、德國、澳洲及北歐等地

建生實業有限公司創立於一九五七年，最先裝設高級自動化織襪機將家式手工藝發展爲機械化新工業。至一九六零年生產技術再度向前邁進，採用最新旋轉織襪機生產品質符合國際標準之針織及商衣料，聘請名師設計製造款式新穎之名貴時裝以應世界市場日益增加之需求，此皆經多年不斷努力研究精益求精之收穫，絕非倖致。

爲繞趕世界市場進勢之將來，繼續隨時代進展之原則，採購最新機械，增產品質優良之新時代製品，以保持技術高超之先進地位。

建生實業有限公司

本港新聞

廿二間熱心僑校 慨捐多名助學額

（時訊）昨日又有四間學校，參與華僑日報讀者救童助學運動之偉大行列，捐贈學額數十名。現已有二十二間熱心僑校捐出助學額，行見此一深爲全港僑胞稱許擁戴之救濟性行動，力量日大，範圍日廣。

此四僑校爲堅道英文書院，居禮英文書院，聖鮑斯高學校，錫安學校。

堅道英文書院林樹錚校監，爲本港教育界知名人士，歷年對助學運動支持不懈，熱心公益，嘉惠貧童。居禮英文書院校監兼校長譚寅東芬女士，聖鮑斯高學校校監張安平，錫安學校校長潘桂清，均爲熱心社會福利，關懷貧童教育之士，備見爲善不後人之心，貧童當銘感大德。現將四僑校來函錄后：

堅道英文書院

「頌奉大函，敬悉一是，貴報歷年舉辦救童助學運動，嘉惠貧苦，成績斐然，口碑載道，至感至佩。茲者第十三屆助學運動來臨，敝校本欵帝如我之義，謹捐出半費助學額十名，用致響應，一粟之微，聊竭棉力而已，尚希鑒納是荷，謹覆華僑日報岑維休社長，堅道英文書院校監林樹錚，八月五日。」

居禮英文書院

「接奉大函，敬悉貴報發動救童助學，嘉惠學子，造福社會，良用欽遲，承囑捐助學額，事關善舉，未敢後人，除捐助F.4半費額五名，F.3至F.1半費各十名，申請F.4學位學生，以學期各科成績全部合格操行優等，F.3以下各級學生最少以英、中、數三科及格，操行良好爲合格。但本校學生不列入此項受助範圍，合併奉聞，此覆華僑日報，居禮英文書院校監兼校長譚寅東芬 八月五日。」

聖鮑斯高學校

「敬覆者，接誦大函，備悉貴報第十三屆救童助學運動已告展開，扶掖學子，嘉惠清貧，發揚仁風，至深欽佩。本校一九六五年倡導司鐸常販教神父，深感文法中學課程，未能與社會需要配合，將來學生出路，勢必日趨困難，乃倡創三年制商科中學，招訓小六學生，三年畢業，即可進入社會謀生，辦理結果，現兩屆畢業生均全部獲得會計工作，爲九龍皆年會及各廠號商行聘任，且供不應求，明年畢業生多名，亦半工讀，俾能以上有志青年轉讀，擬辦高級商科班，兩年訓練，使將來成爲廣號中級以上會計人員。茲爲響應台端號召，聯誼棉波，特捐出全半免費學額如下：（一）兩年制商中四下午班全免二名，半費五名。（二）三年制商中一下午班全免乙名，半費五名。上列捐出學額，以未曾在本校報名註冊者爲限，茲附奉本校章程乙份，敬希甄選品學良好，家境困難年齡不超過十四歲之有志青年，函介來校註冊爲荷。此致華僑日報社岑總司理維休，聖鮑斯高商科中學校監張安平謹啓，八月五日。」

錫安學校

「逕覆者：頃奉大函，欣悉貴報第十三屆讀者助學運動復告開始，此誠清寒學子之佳音也，敝校現捐出一九七〇年度一至六年級全年免費學額各乙名，聊表響應，耑此敬達，此致華僑日報岑總司理，錫安學校校長潘桂清謹啓。八月四日。」

靳氏兄妹畫藝簡介

汪石羊

靳微天靳思薇兄妹，同創百會畫苑多年，對香港美術教育，影響甚大，尤其近代青年，對繪事之學習，每好急功近利，不肯多費時日，以求穩固之基礎，祇希望以一年半載之工夫，左塗右抹，不管皆紅諸綠，堆砌成塊，便自稱爲新派藝術，徒使有識之士爲之瞠目結舌。

夫繪畫一藝，固非徒恃天才，亦不能冀其朝夕能有成就者，以我國繪畫而論，頗皆崇尚六法，初則以應物象形，繼之以隨形賦彩，終則以氣韻生動爲最高境界。至若骨法用筆，經營位置，傳移模寫，實爲基本之法則耳。人品既高，氣韻不得不高，氣韻既高，生動不得不至，所謂神而又神而能精也。故凡高雅之情，一寄於畫也。論畫，必求氣韻，方受世珍。不爾，則雖竭巧思，止同衆工之事，雖曰畫而非畫也。故凡對中國畫理，須得其中神髓耳。以靳氏兄妹所作，山水、花卉、靜物，都有自然之性，成造化之功，或咫尺之圖，寫千里之景，東西南北，宛爾目前，萬紫千紅，呈諸尺素，春夏秋冬，生於筆底，至於調墨用水，已臻化境，實爲近代罕見之彩水佳作也。至兄妹之課徒也，亦諄諄善誘，手腦筆硯之餘，輒以中外畫理，對門人詳爲闡釋，有時亦莊亦諧，語多妙趣，所謂遊戲三昧，歲月遂永，頗探幽微，正是妙悟者不在多言，善學者還從規矩，故門中桃李，在此藝術荒蕪之港島，亦能長耀異彩，靳氏兄妹之功實不可沒也。

微天思薇兄妹，有近作六十幀，將於七日至九日在大會堂展出，以公衆覽，筆者幸蒙先睹，敬佩之餘，特書此以爲之介。

名畫家靳微天靳思薇兄妹及其精彩作品

紅十字會少年部 舉辦盲童夏令營 招待失明青少年

（時訊）爲使失明的兒童能夠於暑假中獲得有意義之戶外活動。香港紅十字會少年部特假大嶼山石壁東灣紅十字會營地，舉辦「盲童夏令營」，以招待心光盲人院十五名年齡由十至廿歲之失明兒童及青年，日期由八月四日至七日，全部費用由香港賽馬會慨捐贈。

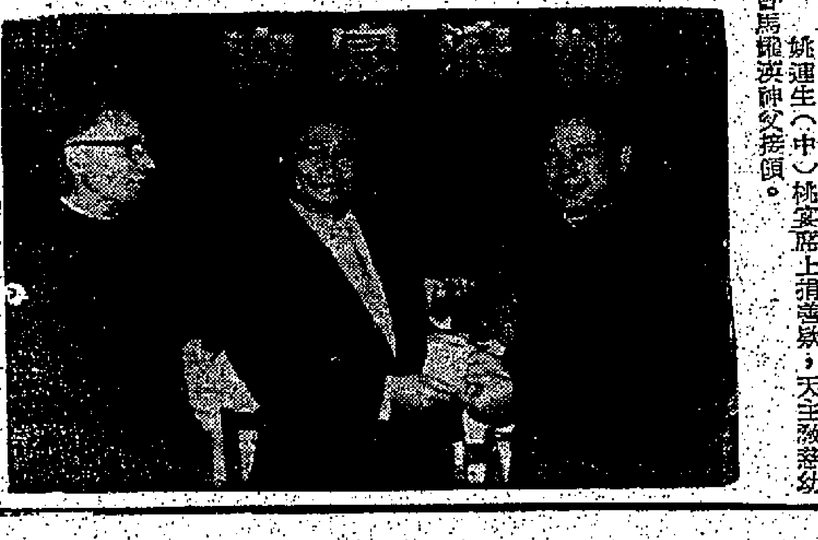
在短短的四日內，廿八位義務男女團員皆付出彼等熱誠之精神，及悉心照料十五位失明兒童，安排多姿多采的項目，盡情地享受假期。（心賢）

中央明演歌舞團 來路肉彈鬥肉彈

內某娛樂商，不惜重金禮聘，計開有紐西蘭肉彈魔術團、美國黑白歌舞團、歐國大型舞團、孟德蘭空中什技團綜合組成「萬國歌舞團」，并由瑞典肉感艷星「安妮法拉絲」小姐，領銜演出，魔術出神入化，艷舞連場，爆人高歌，聽出耳油，什技驚險緊張，塲面熱鬧，菲島五人樂隊演奏，令人目不暇給，小姐繽紛色相担任，聞并有無上艷演出，特由安排招待，該團決定明週末晚，在中央戲院隆重上演，門票價最高六元，抵過去夜總會，好門者一定爭相定座，料屆時當有一番熱鬧。（生）

保良總理姚連生 慶華誕捐款萬元 贈澳門聖若瑟殘廢兒童院

（港訊）殷商姚記建築有限公司董事長兼總經理，浩利置業有限公司董事長兼總經理，永大紡織有限公司董事，金凱有限公司董事，林先置業有限公司董事，保良局首總理，蘇浙同鄉會常務理事姚連生，樂善好施，不僅對於保良局及蘇浙同鄉會建樹特多，對澳門天主教慈幼會及香港慈惠安老院等，歷年均多有捐獻。昨爲姚氏華誕，親友假京華酒家爲其祝嘏。姚氏交遊素廣，一時賀客盈庭，冠蓋雲集，姚氏爲酬其一片胞與爲懷之旨，特將親友所致送之賀儀一萬元，於席間贈與澳門聖若瑟殘廢兒童院，由天主教慈幼會會長馬耀漢神父代表接領，一時傳爲佳話，交相稱頌。姚先生之爲善不倦，誠足爲世所矜式。



姚連生（中）於壽宴席上捐善款，天主教慈幼會馬耀漢神父接領。

麗聲之星歌劇團 今日在明愛義演 八位紅星主持剪綵節目豐富精彩

（特訊）台灣麗聲之星歌劇團的精彩節目，今夜將移師九龍明愛中心大禮堂演出，并於今日下午五時半，優先上演一場，爲華僑日報救童助學運動籌募善款。

麗聲之星歌劇團自去月抵港以來，受到歌迷的熱烈讚賞，該團擁有台灣電視、電影、歌壇之優秀藝員，如包娜娜，陳今珮，閻荷婷，余天，莎莉，陳蒂，俞嵐婷，夢華等。而茉莉三姊妹的林玉、王素梅，劉麗燕，則是爵士歌舞的能手，她們的表現，配合了優雅的舞姿，載歌載舞，在舞台的燈光變幻下，情調迷人，舞姿妙曼；環球高空特技團的驚人演出，扣人心弦，高空飛人的絕妙表演，在本港得未曾見，這些一流水準的豐富節目，眞是百看不厭。

華僑日報策動的救童助學籌款，十多年來得到各方面的熱烈贊助支持，成績斐然，在娛樂節目的表演方面，更得到東南亞各地紅星的響應，每次盛大演出，均獲致豐碩的成果。今日的義演籌款，除獲得了麗聲之星全體藝員的鼎力支持外，更邀得國泰機構紅星張淇，夏雯，唐沁，孫玲玲，及國語紅星丁紅，苗嘉麗，森森，蘇齊等聯袂主持剪綵儀式，而這一場的義演，票價不增，照舊是十二元、九元、六元、四元，但推出全新的表演節目。華僑日報中區辦事處（中環華人銀行地下）及九龍旺角辦事處（廣東道九六七號），九龍明愛中心售票處等，均有門票發售。（傑凌）

台灣麗聲之星的三位歌唱紅星：磁性歌后俞嵐婷；抒情歌后夢華；美艷紅星莎莉。

美國銀行否認 支持聯合證券交易所

美國銀行就聯合證券交易所之發表，謂該銀行與其合作，并獲得該銀行支持一事，據美國銀行之活史東（WEBSTON）發表：聯合證券交易所，只在該銀行開了一個銀行戶口，而只有銀行間之戶口之來往，美國銀行方面，并未發表有對聯合證券交易所之經濟支持，包括低利貸款及通透透支等。而美國銀行與聯合證券交易所，并無任何之特別關係，只是因爲聯合證券交易所，在美國銀行開了銀行戶口而已。

廠商會定期改選會董 黃桂昨再談競選抱負

（港訊）香港中華廠商聯合會本月廿七日改選，目前競選者，似只有現任之非蛋文會長志在蟬聯，而部份會董會員則欲推舉黃桂出任，乃形成非黃競選之局面，非黃文會長前晚邀宴該會現屆名譽會長及會董同人，各情已誌昨報。記者爲了解黃氏方面競選情形與其抱負，特走訪黃氏于九龍彌敦道胡社生行十九樓其競選總部，叩詢其競選情形與抱負，承告說：本人此次參加競選，確是徇部份會董與會員友好之邀請而試的，我以爲凡屬一個社團，既有選舉制度之設，大家就得本此立法精神來從事參加，使大家勇于替公衆服務之意，但得失可不應過于重視，因爲做廠商會長，在我看來，只是一種義務，并非權利。目前的情形我不敢說有若干會員的投票，因爲主要的抉擇是在會員本身，會員大衆才是握有決定權的，在我本人來說：如果會員大衆認爲要我出任，我當然盡力而爲，不要我出任，我亦一樣高興，仍盡我應盡的義務，替會員服務。

說到競選抱負，黃氏稱：「我平生不尚空言，不得罪人，我只願作千多二千會員與及工業界和七十五位會董之公僕，凡有利大衆者，我都得全力以赴！香港工業是四百萬市民經濟支柱，當然要羅策羣力共同維持與尋求發展才成，我本人服務工業數十年，在廠商會亦任會董二十年，當以老僕之忠誠精神繼續服務，或且希望貢獻得多些。」

記者問以倘當選後，將以何者爲最急之務？黃氏答稱：倘當選，以時間所迫，似應以籌好廿八屆之工展爲急務，廿八屆工展在灣仔舉行，有一番開荒闢土之艱巨功夫，但工展之主要任務爲展出會員產品，以爭取外銷與內銷市場，所以會員出品必須盡量陳列，且應替大家減少負担，增加銷場方面多致力。

最後記者問黃氏何以有日前之啓事刊出，據答稱：我平生不願得罪人，更不贊成酤低人，抬高自己之作風，但恐在此競選期間，或有些報章替本人捧場而無意中開罪他人的地方，所以先來一次表白，免被人誤會而已。

恒興紙行東主 胡惠民昨大殮 定九日下午二時出殯

（特訊）本港殷商，恒興紙行，銀燈日報，東風有限公司，龍華有限公司等機構東主胡惠民老先生，於本月五日下午八時，因心臟病栓塞，港中分科醫院逝世，享年七十有餘，遺體奉移香港殯儀館治喪，於昨（六）日下午六時舉行大殮，定於本月九日（星期日）下午二時，在該館大禮堂辭靈出殯，安葬柴灣華人永遠墳場。

昨日親臨殯儀館參加大殮儀式及致送花圈者有：何文法，岑協堂，岑維休夫婦，何添，何賢，岑才生夫婦，歐陽百川，何少廉夫婦，何善衡，何文光，衛國倫，利銘澤夫婦，李會桃，利功甫，陳廣就夫婦，任劍輝，白雪仙，南紅，曹達華，薇菊紅，胡秩五，利啟章，岑傑生，岑植生，任護花夫婦，葉森，何樂天夫婦，何承天夫婦，余銳煤，岑淑娟，岑瑞生，陸懸生，譚聲，劉少堅，丁亮華，丁玉珍，黃錦泉，方易生，劉楚善，簡文傑，陳照明，顧正，岑樑生，盧元盜，趙麗堅，鄭錦華，梁德華，楊雷，邱國材，何汝森，梁華記，岑旭生，岑焜生，麗宮酒樓，恒生銀行，星洲日報，金漢酒樓，有利銀行，協成公司，龍子行，近利洋行全人，等數百人。（奕）

美國環球航空公司貨運網遍達美國各大城市
其他航空公司難望其項背

閣下若有貨物空運出口，對航空公司的選擇應緊記考慮兩點：
一・其航線網(能否將輸出貨物直接空運往目的地？)
二・所節省的時間(航程是否快捷？)。

美國環球航空公司每日均有班機直達美國各大商業城市。
同時，尚有支線遍達歐洲，非洲及中東二十個城市。
請向各大貨運代理查詢或直接向

遠東最大的航空機構一美國環球航空公司接洽。電話：H-246031.

TWA
隨時隨地爲閣下空運貨物

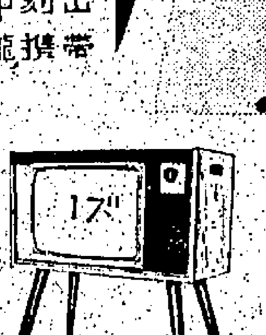
每日，從香港東行或西行，均有定期班機飛往美國四十個大城及歐洲，非洲，中東二十三個大市.

夏日最佳消遣
日立牌電視機奉獻各位愉快的夏天

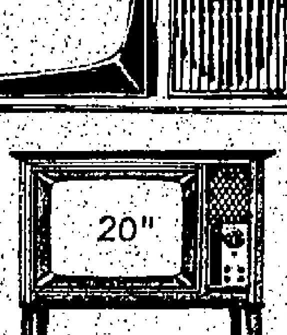
17" S-30D型
雙越門即開即現快開式
一開掣畫面與音响即刻出現直角畫面機身小巧畫面特大顯像玲瓏印刷線路絕無故障最新自動越門開閉掣。

12" TW-77型
手提乾濕電兩用快開式
全原子粒一開掣音响與畫面即刻出現印刷線路絕無故障小巧玲瓏携帶方便是夏日郊遊最佳伴侶。

S-28T型
17"超高性能直角畫面無線電視機



S-29T型
17"傢具式即開即現直角畫面電視機



T-45T型
20"最高級直角畫面大型無線電視機

日立牌 HITACHI
香港日立有限公司
柯士甸道132-134號二樓・電話：K-675795, 675530.
陳列室：窩打老道70號地下・電話：K-301479. 服務部電話：K-674371, H-736705.
港九澳各大電器行寄柜行均售

請駕臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用
開放時間：每日上午10時至下午8時星期日照常開放

本港新聞

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

巴士車頭無水箱蓋滾水飛濺傷乘客
售票員反而說：怕水可以不坐，去坐的士吧！

中華巴士公司一乘客

敬啓者編輯先生：查本港中華汽車有限公司所屬下的巴士，雖然車輛數目頗大，但保養卻未見完善，如俗語所叫的「長龍」、「水箱船」、「蝦仔」等車輛，有一部份車頭水箱入水處並沒有蓋好，或沒有「彈弓」將之「彈」實，所以往往因車輛在開行時，車輛受到震盪，引至水箱內的水有些湧出來，吹入車廂內。受害的，便是第一行（左邊）的乘客，有是這波及第二行的乘客。這些水可能沸水，所以第一行乘客被沸水灼傷或弄濕臉及衣物，這樣，是對乘客有很大威脅的。有一次，當我乘坐第八號B綫時，這個情形發生了，我看見坐第一行的乘客急忙把窗關上，但來不及了，非常憤怒，售票員一點同情也沒有，反而說：「喂，開雲佢啦。阻住風水，怕水的，可以不坐，去坐的士吧！」請問這樣的態說，還可以替市民服務嗎？希望要的，還是請巴士公司馬上修理水廂蓋，使各市民得有保障，謝謝。敬祝編安！中華巴士公司一乘客上。一九七〇年七月廿八日。

馬虎油漆的中華巴士我所知的幾架

讀者團長

編輯先生：小弟很感激「中巴」陸主任能於百忙中抽出時間，答覆我這封「吹毛求疵」的來信。

陸主任很希望知道這些馬虎油漆的公共汽車的車牌及所走之路綫，不過此等公共汽車所走之路綫，時常變更，恕難指出，至於此等公共汽車之車牌，就我所知，有下列幾架：HK四八一四，HK四八一二，四八六四，四八六七，四一二三，HK四二零五，四一三六，四一三八，四一三九，四一四等，HK四二一九，HK四二二九，四一二六，四一二七，四八三二最近出廠等。此外，該公司用來訓練司機的車輛，也有馬虎油漆，如HK四二二三便是。最後，我希望「中巴」眞能作出改善，不要開乘客玩笑。敬祝編安！讀者團長。七〇年八月一日。

喝乘客讓位與傷殘者與不打鐘開閘

黎果人

編輯先生：余近鄰人與九巴結了不解緣，而我的記事部也因而點綴了些英文字和阿拉伯字，例如HK××××，AD××××；以下兩個故事便是由這些雜亂無章之字母構成的了。

（一）一九七〇年六月二十九日星期一，五B巴士號碼爲HK四〇三一，上午八時四十分由紅磡碼頭開往觀塘碼頭，途經土瓜灣道轉入木廠街（？）那站停下時有「入上車，他是何方神聖，鄙人那時未加留意，因爲鄙人對車廂中一句嚷語「請讓位與傷殘者。」聲了迷。那時聽見司機先生對他背後的一位正在沉思之乘客嚷道：「起身啦，畀個位人坐，唔係我唔開車架，咪個佢點算！」那位乘客於是如夢初覺慌忙讓座。這位司機先生之爲善之精神本應記首功，但他那帶有指責呼喝口脗對那乘客所說的那句話卻大大傷了他的自尊心。我到現在還不明白爲什麼當時沒人援助那位盲者上車而要負責駕駛之司機分神呢？鄙人事後聯想起殘廢者，特別是孤獨的盲人乘坐交通工具之問題，我記得在灣仔海傍大樓未建成之前，西行八號巴士在灣仔碼頭總站前一個站每當下午六時十五分左右總有一位老盲人在一位小女孩參扶下等候巴士。有一次，巴士過站數十碼才停下，我年青，飛跑幾步便上了車，問題了，一位售票員由車廂後擠到車門對那位守閘員說：「等等，還有個盲公呢！」這句話說得太遲了，叮叮，車已開動。

（二）一九七〇年七月廿九日星期三，一輛三B巴士早上由紅磡開出到慈雲山，當車轉出馬頭涌道時，售票員沒有打鐘只是站在車尾閘口，對於車頭是否有乘客要下車熟視無睹，四位受害者包括兩個小孩眼光光地不知所措，巴士一直飛到太子道迴旋處，可能那位售票員先生良心發現，在車後說：「係唔係落車，而家好落啦。」說完開閘讓一位小姐下車，那時他的行動非常危險，因爲他開閘時車前未打鐘示意司機有乘客下車（可能他習慣不打鐘），再者，車未到站只是等候過交通燈位，這位先生可說是嚴重失職，如有意外發生，其罪大矣。巴士卒在飛機場前那站停下，那兩位小孩下車後茫茫然若有所失，希冀我記下之巴士號碼及車票號碼能填補他倆小小心靈上之創傷就好了。

最近九巴當局調整票價，市民多云是變相加價，鄙人對此未敢亂加評論，有云九巴當局經調整票價後所得利潤大部份用於改善員工之福利，薪酬等方面，這，我敢信是正確的，但身爲市民一份子的我，在自私心驅使下，不期然想到的只會是九巴對市民之服務態度是否改善。我不會因上述兩事而怪恨九巴之司機或售票員，我會同情可憐他們，因爲我對他們的期望不能太高，很多遠因，近因都會迫使他們走火入魔，鄙人自出娘胎以來，只見過一篇九巴（可能是中巴）員工在報章上發表言論，這是他們的不幸。市民對他們的服務有什麼不滿，可以在報章上發洩，而他們卻只得怒氣只好見於行動了。這樣，如經濟學上之經濟循環一樣永恒不息，欲根絕之，應由九巴當局開始，當局應在最繁忙之時候，例如上下班時間增加車輛行走之次數。我記得有一次在天光道口對開新蒲崗銀行門口之巴士站由下午五時二十分等到五時四十五分還不見到一輛五B巴士經過。再其次是增加售票員之數目。因爲如果這兩者增加，每個售票員與乘客接觸之次數相應減少，精神負擔也是減少，工作效率便可提高，失職或衝突之機會也可避免了。

深知九巴公共關係科蔡主任很能接納市民提供之意見，每逢大事小事都加以調查以求達到改善該公司對乘客之服務水準爲目的。故列出車例供蔡先生參考，文中開罪之處請蔡先生多多原諒！晚黎果人。七〇·七·卅。

三個問題向中巴請教希望注意改善

許夏利

編輯先生：鄙人於七月三十一日，十一時零七分在天星碼頭乘搭巴士到急庇利街，該巴士編號AD四五五四，因樓上有很多乘客下車，故在等車的乘客已經全部上了巴士，他們還匆忙地趕往下樓，但在還有四、五個乘客未下車時，該樓下售票員（當時祇有他一個售票員在樓下）已打鐘及用打票機打兩下示意司機開車，幸該司機聽見乘客下樓梯聲音，所以他等到所有乘客下了車才開車。我並不知道該售票員的編號，因他的編號有扣針用他的衣服遮蓋，所以隨信附上他當日售與我的車票（ⅡD八三七七）。

現有幾個問題向巴士公司請教：

（一）我們乘客本身在下車時都想快下車，爲什麼售票員們用打票機敲響巴士好像趕我們下車的樣子，我相信此種敲響巴士而發出的聲音，只有令到婦孺驚慌及令人討厭。

據鄙人有次搭十二A綫巴士時聽見那位售票員說，用打孔機發出聲音來叫人買票是會昇人P.O.R.的，因發出的聲音會令人討厭，試問用孔機發出趕乘客下車的聲音是否受人歡迎？還是因爲十二A綫行走的是高尚住宅而受到特別照顧呢？

（二）我覺得巴士公司在上下班時派出大量的直通及半直通車是非常成功的，但有一疑問，關於半直通車由中環開出，經銅鑼灣時爲什麼在保良局及豪華戲院連續兩站都要停，而由成報至總站頭尾一共五個站都不停，不知道是什麼原因呢？

（三）又中華百貨公司門前的十號巴士站及直通與半直通車站，通常在下班時有一位站長在維持秩序，但我非常奇怪，雖然等直通車的乘客比等十號的乘客多，但此位站長亦是管理十號的乘客，對於直通車到達時我們那些受過良好教育的自覺排隊爭先恐後的情形，視而不理，而令到我們受過良好教育的乘客受到不必要的擠迫。以上幾點，希望巴士當局注意改善。許夏利上。七〇·七·卅一。

「麗聲之星歌劇團」合桂歌星包娜娜，一曲「水長流」，流暢悅耳，百聽不厭。

麗聲之星歌劇團 今假明愛義演 八位紅星剪綵 觀衆切勿錯過

麗聲之星歌劇團，昨在北角皇都演畢，今日移師九龍，明愛中心，再度隆重推出新頭節目，對九龍區觀衆，不啻是喜訊。

麗聲之星今日演出，還來一個最有意義的行動，特別增開下午五時半一場，作爲響應救童助學運動義演，同時對這場義演，隆而重之地舉行，邀得八位紅星分爲丁紅，張謝，夏雯，孫玲玲，唐沁，森森，苗嘉麗，蔡青等剪綵禮。

麗聲之星團長倡雜向記者表示，今日下午五時半一場的義演，是該團到港演出以來最有意義的一場，有機會造福香港社會。因此，他代表全體團員，向記者保證，定必傾力演出，務使善長觀衆捧得最佳娛樂享受。

本報爲方便港九區觀衆購票，特於香港中區辦事處，九龍旺角辦事處，設售票站。

自從麗聲之星歌劇團宣佈響應救童助學義演，此事迅即引起觀衆，並對該團之熱心精神，大爲嘉許，因此許多觀衆，準備趁這場義演，購票觀賞。記者因此特別提醒大家，如要欣賞一場雙料娛樂的演出，請早購票。

娛樂圈

姚蘇蓉快將到港演唱

上圖：即將來港爲本報義唱的三位名歌星左起趙曉君，姚蘇蓉，憶如，在本報台北辦事處留影。

下圖：即將於本月十五日來港爲響應本報學童助學金義唱之台灣民間藝術歌舞團，昨在台北安樂園餐廳聚集出發前的各種準備，圖爲該團鬼材名男歌星報告該團赴港日期，及叮囑各種準備手續。（士夫攝）

筷子姊妹花最擅搶鏡 森森放大假赴日旅遊

銀色小綴

金織公司與唐納組織港歌藝團，於本月八日假國泰戲院盛大演出，每天晚上七點半，九點半演出兩場，票價由六元至二元四。昨午該團招待記者，場告組織經過及介紹加盟歌星。昨日到場歌星有：筷子姊妹花——仙杜拉，阿美娜，丁倩，韓瀟，凌雲，傅聲梅，曉華，盧瑞蓮，鄭鳴，馮美，杜莉莎，陳逸敏，婷婷，淑儀，沈鳴，張寶之等。該團並由黃福權作顧問，唐納策劃。

筷子姊妹花是到會者最活躍的一對，她兩同衣黑裳，阿美娜在頸領處多繫了一長紅巾，顯得別緻。對鏡照相機的，阿美娜亦是動作瀟灑的，他把姿勢擺得很美妙，可說把全場的鏡頭搶盡了。

丁倩的民歌是很有地方色彩的，她那清脆的嗓音，眞有繞樑三日之感。我們習慣於她在米高峰前演唱時的姿容，一旦看她不施脂粉時，亦有一番新面貌。丁倩穿着黑裡士，兩裡袋有襯裡的地方是黑裡透白的，把她本來白皙的肌膚襯得更白，如果沒有人告訴你那是丁倩，眞猜不到她乃是著名的民歌手呢！只是個普通的女性而已。

森森近月來不停的裏獻歌，幾乎兩晚便在電視合露面，昨晚是她在電視合露面的最後一晚，據胡楓和胡章釗說她將放大假一段時期云云。森森在電視合工作了兩年多了，從沒有放假那也是事實，但一些知道內幕的說森森這次的放假可能是不續約之先聲。因其妹妹彬彬在電視合裏的合約滿了亦沒有再續約，且森媽表示希望姐妹兩能在一起工作，以易於照顧。森森說渡假地是日本，後往台灣演唱，希望趁此機會能予學習。（朱侶）

凱聲綜合藝術團 今日起移師皇都

台灣「凱聲綜合藝術團」來港，爲港九街坊研究委員會籌募福利經費，自二日起在太子道明愛中心演出後，連日越演越旺，場場滿座，由於該團歌星，個個優秀，加上有中國魔術，西洋魔術，氣功表演，空中特技舞蹈，古典舞蹈，卉光舞，吞劍等五花八門的表演，新鮮而驚心動魄，贏得觀衆們嘅道的良好口碑。據悉，該團定今日起移師港島北角皇都戲院演出。票價爲十二元，九元，六元，四元。每日分七時半，九時四十五分兩場。

凌峰是古蘭誼弟 寶島「性格歌手」凌峰，以歌聲喉亮而享譽港台，他來港後，除了在香港歌劇院演唱外，還參加歌劇演出。最近自台來港加入香港歌劇院的影星古蘭，和他是誼姊弟關係，日前還合夥辦了一個記者招待會。

三位女星欣賞凱聲

凱聲綜合藝術團此次在港演出，大受歡迎，該團宗今晚移師皇都戲院演出，昨晚爲該團在明愛中心最後演出，當時邵氏影星邢慧（右），嘉禾之賈芬瑛（左）是徐楓（中），均蒞臨欣賞。圖右起：邢慧，徐楓，芬瑛，三人全神貫注合上的精彩節目。

油蔴地理事長黎醒民與黎家寶、黃炎、黃生（賀炎公子）在機場合映。

「長江二號」開鏡 合灣國際傳公司暨拜聞譯彩色影片，昨天假合北大直一所敘堂開拍，由原著人鄒郎編導，李麗華，楊羣主演，孫越，白曉原，陳鎬榮，曹健，楊小萍，張靈，柳青等聯合演出。圖爲鄒郎，陳鎬榮，楊羣，監製人楊曉暨等開鏡場上留影。（陳帝攝）

香港歌藝團昨日招待報界，圖爲衆歌星與該團主理人在會中合照。

爲我愛莎莎登台完畢 譚伊俐孟莉自星返港

譚伊俐與孟莉，昨日下午自星洲乘航機返抵香港。雖然她們在星馬備歷辛勞，但卻沒有使她們容顏受損，相反，兩人都神采開朗，春風滿臉，充份顯得對此行是感到莫大愉快。

原因是，她們此行是負有一個極饒意義的任務，而且也替這任務取得極好的成果。原來，她們此去，是爲「我愛莎莎」替南洋當地育女院慈善義映登台，盛況所致，她們的多才多藝和強大的號召力，使義映攻致爆場之熱應，可以看出，當時的場面，眞使她們感到莫大的興奮，因爲從觀衆的反應，可以看出，他們都是非常熱心支持這個善舉，同時，也對她兩人表現了熱烈的歡迎，她們都在觀衆的空前熱烈中，感動得要流出眼淚。

義映之後，她們及會爲「我愛莎莎」主持了獻映禮，這部片在當地非常受歡迎，獲至上映多天，都座無虛席，看到自己的作品獲有如許美好反應，使她們感到更加欣悅。

昨天，國泰公司中的同人，多有到機場接機，但因她兩人確是備歷辛勞，所以，應酬問好一番，大家就勸她們趕快回家歇息。

國泰公司表示，將給她們一些休息時日，以作犒勞，不過，這休息的日子也不會太長，爲的是，國泰也早決定，使快的爲她們開出新戲，因爲公司要增實增產，放著如此好手，自然不肯任令投閑置散的。

郭南宏開兩新片 五鬼奪魂招新式

郭南宏日前由台灣返到香港，剛抵步便跑到片場去，搞「劍女幽魂」的配音工作。

這位百萬導演，實在是非常辛苦的，形形役役的往來於香港與台灣之間，一方面得爲邵氏拍片，一方面又得還聯邦的戲債，再者，還得爲自己的宏華公司的新片，負起監製之職，錢雖然賺的不少，可是卻非常辛苦，每一次見到他，總是眼起紅絲，顯出一副睡眠不足的樣子。

郭南宏告訴記者，宏華公司本年度先後開拍了兩部巨片，一部是江南，番懋，曾平及「鬼見愁續集完結篇」，另一部則是「五鬼奪魂」，是一部格調時異的武俠片，明星江明，宏華玉女新星韓懋主演的有「鬼見愁」中的原班人馬，中五鬼，影旗下新后李璇等，加上「龍門客棧」中飾大檔頭的白苗天和江青飾等，都是些打得的武俠片明星。

因爲具備了這條件，也爲這部片子的方面很多，也比片招其他武俠片得很難得的，又是新的武俠片，一片的是很多，以郭南宏的心血，自他的親人所導，然但這部片是他所以非常特別的，片子了四部，份多了，郭南宏拍攝的影片已經非常滿意。（子牛）

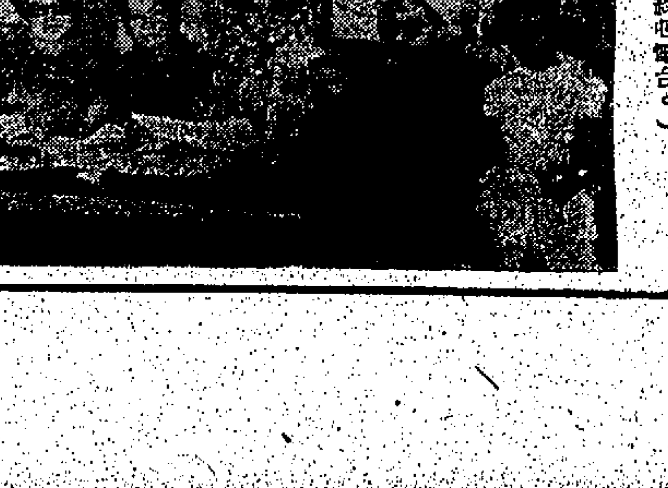
娛樂界聞人 梁佐材負責新雅業務

新雅夜總會常新開幕以來，連夜座無虛席，彌敦道上車水馬龍，熱鬧非凡，歌計有電視紅星陳容、森森、彬彬姊妹、高小紅、方小寧、鮑影納、鄭少秋、傅君喬、方韻、林菲、沈秋玲、盧瑞蓮、高樂、周萍、白蘭、李儀等，該夜總會主人鄔露文更聘得旅遊娛樂鉅子梁佐材先生負責業務，梁君從事各種娛樂工作，包括旅遊，舞廳，夜總會等業務廿餘年，認識各界人士極衆，以及各界名流，交遊廣泛，對各界人士無不保持聯繫，夜總會界、影界、新界社團之人士，工商界、文化界、至影界人士，擇山場、海人，可謂不可多得之人也，主人理善用，旅遊聯繫得人。

綠邨昨訪問 有殺冇賠原班人馬

榮達影業公司出品，王風導演，周金輪監製，「有殺冇賠」已定于本月十二號十一間大戲院公映。

昨綠邨電合的欣欣時訪問該片男女主角，計有脊肉彈黃莎莉，粵曲王子鄭錦昌，女貓王沈夢，諧角聖手周吉，醉街演員高雪泉，及高美絲與天才童星丁甜與王英偉。該片還有數位女主角歌星湯玲逵主演的，但，日前她已飛去澳洲去考察電影事業。



（圖爲黃莎莉、鄭錦昌、沈夢、高雪泉、欣欣、高美絲、周吉、王英偉、丁甜與該節目的主持人紐子芳等合攝于綠邨電台。）

小英雄歷險奇觀

哥倫比亞影片「小英雄歷險奇觀」，是由天才童星德琪希琪主演的，它的外景，全部均在南非的沙漠地帶拍攝。製片，兼編導，是德斯的父親，本來這一個同時演片中的父親一角，但是編導以生動的手法把這片拍得多姿多采。凡在片中的故事，演不一個最重要的角色，仍然是由占美斯外，身有一頭狗兒，很像人性，對德琪希斯，異常馴服。該片的卡司脫，除了德琪，那頭狗兒，該片的野獸，全部都是明星，如斑狼，象，巴狗，蛇等，大蜥蜴，鼠蝶，即將在星后、文華、國際四院聯映。

汪榴照昨逝世 國泰組治喪會

國語片名編導汪榴照，昨午一時，逝於新雅酒店，送院後不久，便告斃命，彼人說是昏迷過度服藥物。

汪榴照現屬國泰三人編審委員之一，另兩人是張森、王植波，汪榴照最近才爲國泰拍了「蛇王」一片，但仍未完成，他便告不幸，世界影界友好，決定組織治喪委員會，汪氏同人與國泰同怡影戲，亦曾於四十年前爲邵氏編劇，以家庭倫理片見長，他最近編劇的有「尤敏主演」一片，獲得最佳編劇獎。他今年四十二歲，婚後定居本港。前年與中國小姐第三名楊洋結婚，但據謂婚姻生活不和諧，最近汪榴照漸有神經衰弱，不知如何與世長辭。

黎家寶黃炎昨日歸來 在美輪迴演出半載

班政家黃炎，粵劇文武生黎家寶昨乘中華航機聯袂返港。圖爲與接機友好合照。（左起）區鈞、陳基、伍江、黎醒民、黃炎、陳錦棠夫婦、黎家寶等。

班政家黃炎與粵劇文武生黎家寶昨晨十時乘中華航機聯袂返港。接機人士有油蔴地街坊會首長黎醒民，伍江、陳基，粵劇友好，陳錦棠夫婦，陳波，嚴志中及親友等數十人，情況熱鬧。

黎家寶在機場語記者稱，他本年元月離港赴美，迄今已是六個月多了。期內在黃炎主持下之陳寶珠劇團先後在三藩市，紐約，西雅圖、羅省等埠演出卅多場，承蒙當地僑領江樹權、江榮坤、蘇安及三益公所等宗親人士熱烈捧場，收入成績美滿，彼邦人士如此熱情，使人無限銘感。至於休息期間，也曾到過荷理活影城，狄士尼樂園、賭城等地遊覽，藉此增加見聞，獲益不淺。

陳寶珠九月下旬言旋

與您拍擋登台的陳寶珠何以還未返？有人傳說他在美紅鸞星動，是否屬實？」記者以此向「寶仔」查詢，他說，雖然美國記者都有刊登寶珠要求消息，但事情如何發展，任誰人都難以估計，不過據本人所知，寶珠已決定，留美期間，不再粉墨登場，原因是她的戲籍日前逗留在美是應波士頓陳氏宗親會的挽留，直至完成了該會舉行懇親大會後之後，才打算歸程，大約九月下旬便可返港云。

記者轉向班政家黃炎探詢，究竟人赴美登合，如此勞師遠征，究竟有無化算？他說：這項問題，很難正確的回答，不過凡事先講運氣，再說「人和」，還要加以「地利」，關於本人此留美感覺，運氣「海報」都要自己親力親爲，但計來收入平平，無多大收獲，話到尾都係啱搵食比美國自在得多。（瀾）

解剖魔王吸血鬼

連圖故事

（三）基夫擄去海倫，警方根據海倫鞋跟內裝設的無綫電報器追跡，捕得基夫，但基夫將手銬鎖廣的手扯斷，再度逃跑，逃至白朗博士（霎倩派拉斯飾）家，躍入一酸液缸中斃命。

（四）白朗博士對警方解釋，基夫此舉乃保畏罪自殺，六天之後，東德特務于勒（馬黎鎚斯飾）英國政府官員費羅（基斯杜化尼飾）接頭，要求消滅一切有關此吸血案之證據及要求，英格蘭場停止對此案調查，否則將對一在鐵網被捕之西方偵察機師不利。

路易狄芬尼演冥想大師

幾時路易狄芬尼做起冥想大師來了，看他那大師型的鬍子，那份沉思的神情，簡直就是喜馬拉雅山上修練的師傅，不過，事實上，這祇是他在大喜劇「多眠不覺曉」中的其中一個扮相。

電視短訊 「聲光電力人」獲得好反應

「聲光電力人」這部電視片集已在螢幕上和觀衆見面了，而且，一開始便獲得熱烈的好反應，尤其是青少年們，更視之爲暑假期中最佳的電視節目，事實上像「聲光電力人」這樣一部既饒有娛樂趣味，又富有科學與學術性電視片集，確是學子們暑假期中的無上恩物，因爲他們既要在假期裏獲有理想的娛樂節目，但又希望能在學科方面，做得一些進修工夫，不要使寶貴的時光平白浪費，像「聲光電力人」這樣一部片集，當是最爲理想不過！這個片集剛好開始播映，以後，尚有許多更精彩的內容，源源在螢幕上播出，未及看的人，希望在以後的日子不要錯過。

邵氏明假百樂招待記者 十三太保片長畧增票價

鏡頭底處

邵氏昨日發出邀函，通知老記，定於八日下午三時，在九龍尖沙咀漆咸道百樂酒店頂樓，舉行記者招待會，由姜大衛，狄龍，金漢及導演張徹主持，報告「十三太保」，金高全港公映首年度東南亞電影節，亞洲影展，「十三太保」一片各項問題。

單由函內透露之內容，亦可窺見「十三太保」一片宣傳之大陣仗。據悉此片他日上映時，邵氏放映時畧增片價。

假如以西片爲例，近年之巨片，多數增價，則「十三太保」甚人皆知製作成本大超預算，若作略增片價，相信觀衆自會原諒，購票如儀。

據悉：「十三太保」這部影片經刪剪後，片身仍長達十四大本，放映時間需時一百廿四分鐘。該片在邵氏院綫上映時，時間將改爲兩點半，五點，七點半，九點四十五分，而午夜場則在十二時十分，當兩點半，五點及七點半這三場開映時，祇能先映一些廣告片和一段下期的預告片之外，即開始映正片，九點四十五分那一場更通知所有廣告片和預告片都不能映，一開映即映正片，以免阻誤了午夜場放映的時間。

由於該片拍攝費用超過二百萬港元，且放映時間長的緣故。該片上映時決定畧加座價，以資彌補。據說：前座將由原票價一元五角增爲一元七角。中座將由原票價二元四角，後座由原三元增爲三元五角，超等則由原票價三元五角增爲四元二角，照上述所加票價看來，即是前座增加二角，中座增加四角，後座增五角，超等增七角，這不過是和首輪西片戲院的票價相等，所加亦不算多，但影片本身放映時間長，而用廣告的術語，亦足以「值回票價」有餘的，而該部片又是張徹獲亞展「最佳導演」獎和姜大衛榮膺「亞洲影帝」後第一部完成的作品，當是備受觀衆注意，捧場者必多，再創下賣座的賣座成績是意料中事。

兒童天地 第一二九〇期

挪威童話故事 普斯與山神（中） ●美琪●

普斯的哥哥很是妒忌，他們對車伕說，普斯有辦法偷到山神的金銀被褥，車伕也把這些話告訴國王。國王又吩咐普斯去偷，否則就沒命。

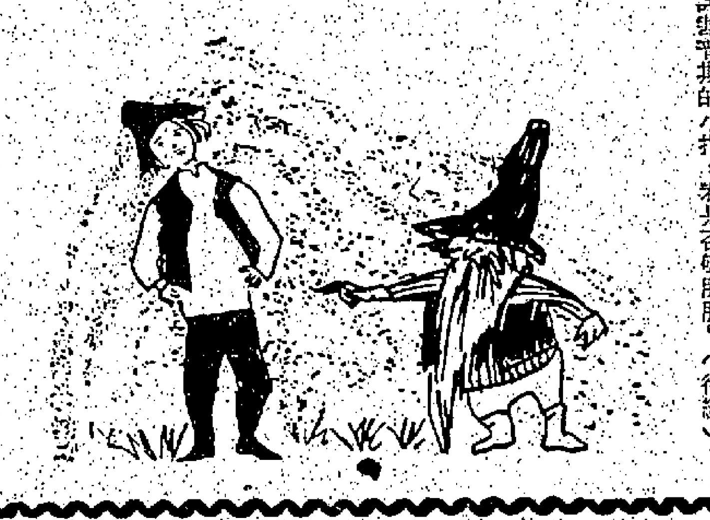
普斯沒有辦法不去，祇好請求給他三天時間想法去偷。三天之後，他再划着艇子過湖，不久，他見到山神的僕人走出來，把金銀被褥掛着曬太陽，當僕人們回到屋裏時，普斯立刻偷了被褥，划艇逃走，這次也被山神看見了。當他回到皇宮去時，國王很高興，並且升他做隨從。

兩個哥哥見到更不高興，他們告訴車伕說普斯可以拿到山神的魔術琴，那琴能令人服從命令。車伕又把這話告訴國王，國王立刻對普斯說：「你要替我去取那個魔術琴，事情辦妥就把公主嫁你，還有我一半國土，如果你不去辦，我就殺掉你。」

普斯雖然不願意，但他不能不做，他祇好冒險去試試。他準備了一枝釘，木針，和蠟燭頭，然後划艇過湖，爬上山神的山上去，不久，他已經被山神發現了。

「你就是偷我銀鴨子的人嗎？」山神問。

「對的！」普斯回答。



「你還偷了我的被褥嗎？」山神又問。

「對的！」普斯回答。

山神立刻把他捉着，帶回山洞去。他吩咐女兒把普斯困起來，待他長肥了就殺了他請客。山神的女兒依着他吩咐去做，困了普斯八天，每天給他最豐富的食物。到了第八天，山神叫女兒試試普斯的小指，看是否夠肥胖？（待續）

不要胡亂說謊

小朋友：

相信你們的老師也時常會叮囑你們，教導你們不要說謊話，無論對任何人，都要說實話。因爲說謊並不是好孩子應有的態度。但是，很多人不知自己「講些大話」是不好的。

例如昨天，我見到小卒對他的弟弟說：「喂，你要看鬼嗎？如果要見見，你可以爬到椅子上，望到浴缸盛滿的水裏，就會見到很多鬼怪！」小弟弟聽到了，以爲是真的，立刻嚇到不敢往水裏看。但小卒卻開心的笑起來，這種情形不祇小卒會這樣做，不少小朋友也有「講大話」的習慣，即如小卒一般，他說了謊話，還不知道是做錯了。我當然不希望他再犯下去，因爲他對小弟弟說了一番謊話，使弟弟產生迷信，以爲是真的有鬼，但假如小弟弟不信，還會一爬上椅子，看看是否有鬼的話，他可能還會一個不小心，跌到浴缸去，輕的或許跌傷手腳，假如浴缸裏滿水時，還因爲不能爬上來而往往因爲死亡呢！有很多小朋友們，在日常生活中，往往爲要應付別人而說謊，好像未做功課，爲要看電影，就對媽媽說謊，說已經做妥了，買簿子的錢用來買了零食，又騙媽媽說把錢跌了，這些謊話，都不是好孩子的所爲。 ●唐姨姨●

愛兒講故事：暑期活動（六）

鍾子強被柯賢達的太空鎗擊緊自己的頸項，運氣也抖不過，竟然倒了，他們都驚惶失措。

不一會，鍾子強醒過來了，這時洪芬芬和朱小玲也走過來看他究竟。

「依，鍾子強，我和朱小玲遠遠看見你跌倒地上的，你現在沒事吧。」洪芬芬對鍾子強說。

「沒事了，只不過是跌倒了一會吧。」鍾子強說。

「你爲什麼會跌倒的呢？」朱小玲問。

柯賢達垂下頭說：「都是我不好，我和鍾子強玩摔角比賽，一時用力過大，鍾子強可能支持不住便跌倒。」

「其實，玩摔角比賽是很危險的，這一種遊戲是不適宜我們玩的，爲什麼你們一定要玩這種遊戲呢？」洪芬芬對他們說。

「如果我們不是玩這種遊戲，又沒有好的遊戲玩了，我們整天祭在家裡，都不知做什麼才好？」區大新說。

「爲什麼你們不利用空暇的時間，去參加一些有益身心的活動呢？」朱小玲問。

「我和小玲每天都去參加暑期活動的。」洪芬芬說。

「眞的嗎？我們可不可以參加呀？」鄭永佳問。

「可以的。在港九各區都有一些暑期康樂中心，是歡迎小朋友們去參加的。」朱小玲回答說。

「那麼，參加暑期康樂中心有什麼好處呢？」柯賢達又問。

「參加暑期康樂中心不但使我們身心愉快，而且還可以認識許多小朋友，我們大家一同遊戲，一同唱歌，好像大家庭一樣，同時還有許多導師教我們做勞作，吹口琴，……等等，總之有很多很多的活動哩。」洪芬芬說。

「原來參加暑期康樂中心有這樣多的益處的，那麼，我們都去報名參加，過一個有意義的暑假了。」他們異口同聲說。

小朋友你們有興趣參加暑期活動嗎？那麼請到附近之的暑期康樂中心報名參加吧。好了，最後，祝各位小朋友渡過一個快樂而有意義的暑假。（完）

小常識

魚死了以後，爲什麼就翻起肚子浮在水面上呢？

因爲魚的身體裏，有銀色的浮囊，裏面裝有和空氣一樣的瓦斯，如浮囊一膨脹，身體變輕，就浮起來，浮囊一縮小，身體變重了，就沉下去。魚死了以後，死魚體內的瓦斯，就在肚子裏亂竄，肚子因而膨脹而浮起來，又因浮囊在腹部，所以，肚子就翻向上面了。（木子）

成語故事 破釜沉舟 ●地球●

接連打了幾次勝仗，項羽的叔父項梁，就驕傲起來，自以爲無敵於天下，不料，在一次戰役裏，被秦將章邯集中兵力，乘虛猛撲，楚軍一時措手不及，全軍潰敗，項梁也死在軍中。秦國得悉項梁敗死，知道楚國兵力已削弱，於是急速調兵進攻趙國，包圍鉅鹿，如能攻下鉅鹿，後顧無憂，那麼，便可以傾全力去攻打齊楚。

趙國絕望向楚國告急，項羽也正要爲叔父報仇，所以他決定親自帶兵渡河援救趙國，楚軍渡河之時，項羽命令全軍砸碎做飯的釜鍋，燒了渡船，每人身邊只帶三天糧食，這是說明此去是決死一戰——不戰勝就得餓死。到了鉅鹿，秦趙兩軍，激戰九次，終於取得大勝，當時各國也派軍援救趙國，可是大家却祇站在壁上觀戰，而不敢出來參戰。許多大將們只看到楚軍的勇猛情形，使旁觀者嚇得膽戰心驚，戰事過後，項羽召見這些將領，他們連抬頭仰望項羽一眼都不敢。

後來的人就把「破釜沉舟」這句成語，來表示勇敢直前，不顧一切危險的決心。

一頭小狗的故事

美國有一頭可愛的小狗，在建築地盤內跌到一個盛瀝青的桶裏，弄得全身毛被瀝青黏着，一隻眼睛也黏着，動彈不得，看不見東西。後來由防止虐畜會用礦物油將之清洗，並且由一位太太收養了。圖爲這隻小狗在身體被清洗及被美化後的可愛樣子。（美聯社）

康樂家庭

我國偉大的情人節 七夕銀河會 雙星渡鵲橋 未嫁女兒今夕乞巧

今夕是何夕？乞巧佳節是也。今天爲農曆七月初六，俗稱七夕乞巧佳節，也是民間傳說牛郎織女一年一度鵲橋相會的日子。儘管今天的香港人思想如何開通，而閨中女兒乞巧的習俗，仍牢不可破，而一般紙料紮作店爲適應婦女界需求，早經製備七彩繽紛的七姐盤及各種拜仙用品，並備以連串的紅綠燈燈，大事佈置一番了，情形至爲熱鬧，你以爲乞巧祈禱中見女衆多的，是她們的迷信呢？還是相信愛情的偉大呢？七夕乞巧，自漢晉流傳到現在，已於有二千年的悠長歷史，那是一個家傳戶誦的故事了，千百年來每年此日，兒女們無不爲牛郎織女那一個淒怨的愛情故事而表一掬同情之淚。

乞巧節原農曆七月七日那天爲節日，獨我們嶺南的東邦提前於初六晚上，就舉行拜仙的了。據中華全國風俗節所載，廣府七月初七日，俗傳爲牛女相會之期，一般待字閨中女郎，均聯集爲乞巧會，先期備辦種種奇巧玩品，羅列滿桌，初六夜初更時候，焚香燃燭，向空禮拜，出迎仙駕，自三鼓以至五鼓，禮拜凡七次，因仙女凡七也，四拜仙，市巾，脂粉，鏡台，梳篦等物，每物凡七份，各泳裝飾，並焚一紙帛之圓盤，盤內有紙製之服裝，上述等風俗，現在依然流行，雖然大部份的鄉市小姐，未能洞汰七夕拜仙，我們見到在許多洋化的家庭中，仍然有七夕拜仙之俗，是趨於洋化而已。事實上，與其把七夕拜仙硬說是迷信，不如說，在姻緣，正是想到一個長久愛情的催命符，當知在古代女子的仙姻制度，休妻，這等於是婦女的催命符，再加以被棄，被冷落，婦女自然渴望有個永不變心的丈夫了。而這祇理想，除了天上的神仙能幫助之外，在世上是無法祈求的，這也說明了乞巧的動機，是婦女反對買賣婚姻，反迫害的有力舉動。

女兒家的心事，要暗裏向雙星禱告，不敢當着人說出口，這個時期，完全沒有婚姻自由的結果。她不可能求人，在絕望掙扎之中，祇有求神，事實上，除了求神社會代腐的燃染，女人都是受損害及侮辱的，簡直把婦女禁錮起來，還有所謂旌表節烈來玻璃她們做了禮教的殉葬品，所以兒女們乘七夕向雙星暗禱婚姻美滿幸福，完全是血淚的呼號，悲憤的哭號。

仰望牽牛織女星 願有情人成眷屬

牛郎織女的故事，流傳於二千年前，二千年前女兒們得不到婚姻的自由，也許人們會認爲發生愛情的悲劇是必然的事。現在，尤其是都市的小姐們的自由戀愛發生了，悲劇的結果比牛郎織女更可憐，牛郎織女祇是受着天帝的權威祇准每年相會一次，可是牛郎，織女本身之間的愛情本質並沒有變，牛郎織女祇是相思之苦，但許多自由戀愛下結合的都市小姐，到頭來，婚姻破裂，還夠慘，甚至根本被騙，當不更糟？

故此，小姐們當妳在膜拜小姐之際，當然會願發一些心事，對織女的遭遇寄予同情，不希望向已會發生有如織女般的淒怨環境，但如果遇着的不是牛郎，而是色狼，那麼，豈更非所願了？

孩子愛發脾氣 有礙身心發展 爲家長者應設法矯正之

兒童是最容易發脾氣的，當他父母有一點事不能滿足他的時候，或他身心感到不愉快時，他就會怨恨，發怒，情緒激動。當兒童有太多反應時，實在有礙他們的身心發展。因此做父母的不能不注意設法預防，現將矯正孩子發怒的要點列後，以供各位家長參考：

（一）指導兒童合理的活動：當兒童活動受到阻礙，是引起發怒的先天原因，有些父母若不讓兒童做他們想做的事，兒童受到干涉，便以爲是在受到阻礙，所以做父母的要給兒童合理的活動。

（二）注意兒童身體健康：不論兒童或成人，身體欠佳，比較容易發脾氣，往往多因身體有一個缺陷，或有疾病而未早發覺。做父母的要經常注意兒童的身體是否健康，兒童在饑餓之下，在疲乏之下，就容易心焦煩燥，或者身體有病而不自覺，營養不夠，兒童便容易發脾氣。所以家長應當留意兒童的身體健康，以及其他一切日常生活，使兒童身體保持健康。

（三）不要使兒童心事不遂：兒童的心事不遂，也可能由於心事不能滿足的要求，他既不願向人去要求，人家又沒有那樣細心，所以他是常常一肚子的氣，得人家不愉快，他一定不知道那是他心裏的問題。

（四）……於是心裏便發了氣……便是兒童的脾氣。

女青商會發起 婦女遊河大會 定本週末舉行

香港女青年商會將於本月八日（星期六）下午舉行遊河會，招待貧富服務處小組工作部屬下婦女會會員數十名，香港怡和公司已慷慨借出遊艇「印尼五號」，使她們得以暢遊於綠波之上。遊河會節目包括有猜謎，抽獎，音樂欣賞，抽獎等，並有茶點款待。

女青商會一位發言人表示：目前爲青少年舉辦的康樂活動已相當多，但爲一般家庭婦女而舉辦的康樂活動則仍感缺乏，故他們就趁着暑假期間舉辦這次遊河會，讓家庭主婦也有機會暫時放下家務，大家歡聚一次，使身心得到舒暢。

蜜絲佛陀美容專家 先施免費化粧示範

國際蜜絲佛陀美容專家關麗頓先生，日前由荷里活抵港後，已在九龍先施公司作免費美容示範，並介紹蜜絲佛陀美容品及最新美容化粧方法，關頓先生將於八月五日至十二日每日上午十一時卅分至下午七時卅分，轉在九龍尖沙咀瑞興公司作免費美容示範，歡迎各界仕女於上述期間，前往參觀。圖爲關頓在先施公司作免費美容示範時，到場參觀仕女之擁擠情形。

東區婦女大專兩會 九日合辦青年晚會 假座皇仁書院舉行

香港東區婦女福利會暨香港大專同學會，於本週日（九日）下午八時假座皇仁書院聯合舉辦青年晚會。當晚節目豐富，計有民歌演奏、流行音樂、民間舞蹈，古典音樂，話劇，抽獎，舞蹈，歡迎各青年入場參加，地址如下：東區民政署（英皇道）灣仔民政署（軒尼詩道東華大廈）或東區婦女會（天后廟道），香港大專同學會（九龍界限街明愛中心六樓）。

魔術師牌萬能膠 神奇黏補各器皿

美國「魔術師」MAGIC牌萬能膠產品，最近推出家庭主婦十種適用，無論任何器皿如玻璃、金屬器具，雲石，瓷器，塑膠，木材傢俬，皮鞋等如有破損，祇須應用其產品中一種，均能於數分鐘內黏補完好，不用假手於工人修理，對金錢、時間，均可節省，誠乃家庭恩物，本港各大百貨公司，士多店，藥局均有出售。

漫談客廳與房間的佈置

由於近代家具不受傳統形式限制，故可在新形式上再加一點民族形式的簡單花紋來表現就更好了。

「安得廣廈千萬間，大庇天下寒士盡歡顏」，住，始終還是人生最大的苦惱之一，說句不算笑話的話，即使辛勤一生，一有人還是像樣的起不起，因此公寓式大廈，像雨後春筍似的應運而生，雖然其實面積很小，如果你依照它的房間構造圖形去佈置，那就顯得非常的擠。反之，假定你把整個地方分做一睡一房，則又嫌那祇間隔不雅緻，原因是一個正方形的面積分割做兩半就變成兩個長方形，不管如何擺放家具，雜物總是弄不好，因爲家具多是長方形或者圓形的。

根據這個原理，放在那小而固定的空隙裏，會看來很不順眼的，不可用板牆封住，中間最好用屏風阻隔，有許多小洞，通風兼且透光，是新款式的一種屏風，不採用這種屏風設計，也可改用帷幔，非常合用，要是你選擇色的布料，原因是需要透光。

如此一來，佈置它的時候就必須採取重點佈置，運用帶房，或是重視房間，也得注意，便是無論如何一個原則，不要一定要側重一方面，讓它跟房子分割成兩個大小相同的地方，否則它就顯得客廳重要，如果你在沙發椅或者小几等家具上想辦法，使客人走進那個地方馬上看到，就可以重視客人，發生好感，要是你交際應酬少，就可來往人客也不過一般人的傳統，如果地方許可的話，把睡房還成大套房，使外人能夠窺視一番，所以在既定的如許窄小的格局裏，……

可迴旋的房間裏，但如在僅無困難的，要佈置一下這些東西，使其圓滿而雅緻，就可說是樁大問題了，下面有幾點原則性的方法，不妨依此作爲參考：

（一）在房子入門處放一個七尺高的大衣櫃，一面作爲掛衣之用，櫃中以下的均方留空一格，在近地面的地方作鞋櫃或設兩三個薄櫃，備放內衣褲和雜物。

（二）梳粧檯則放在衣櫃的另一邊，最好能與寫字桌連成直角，梳粧檯上安放鏡子，檯身左右有兩個大抽屜，擺放化粧品，空出來檯面亦可作爲寫字桌用。

（三）如果沒有寫字檯或安放不下的話，多放在梳粧的角上，既不礙檯面工作，又可作多種用途，是個值得嘗試的方法。

這樣佈置構成了整個房間的佈置，不單是便利，而且也節省地方，由於近代家具不受傳統形式的限制，故可在新形式上再加一點民族形式的簡單花紋來表現就更好了。

東京展出 奪目套裝

圖中的一套怪裝是依據本年度的流行趨勢而設計。在東京一針織衣物時裝表演中介紹，那是用羊毛及尼龍混合纖維織成，全套爲鮮綠色，袖子衫身與褲管均相當寬濶，在袖口及衫邊均以黑白色綫構成特別的奪目圖案。（法亞社）

賽…車…好…手…乘…龍

比利時的賽車好手積奇（廿五歲）與芳齡十九的漂亮女郎芭雅日前於比利時都路城舉行婚禮。（合衆國際社）

家庭良藥

我們日常所用的家庭用品，有很多是能當藥用的，以下就是：

（一）砂糖——熱病發熱時，用砂糖溶水飲服，可使體內的熱度略減，平時飲些少，能刺激腸胃，幫助消化。

（二）食油——給蜂，虫或蛇蝎所傷，用食油擦患處頗有效；又小虫入耳，用油數滴滴入，虫會死。小孩子肚痛劇烈，用油放在肚臍上擦熱立散，可止腹痛。

（三）胡椒粉——假如家中並沒有止血藥品，偶一不慎，把皮肉弄傷損了，流血不止，可即用胡椒粉敷在傷口上，再用市紮緊傷口，這樣傷口立刻就可以停止流血。

（四）冷水——挫傷及打傷，冷水有效，當受傷時，用冷水洗滌，打傷時，可免積血發炎，可將患處全部浸入冷水中，至無痛爲止，又患熱症，可多飲冷開水，冷水可消炎止血，內服。

（五）白醋——身體發大熱，以布醮白醋洗皮膚可感涼快，與糖及蕃茄加酒水調服，可使熱稍退，像痘疹等發熱皆可用，又以蜜糖水調和漱喉，也可以治喉痛。

（六）生薑——腹痛，氣痛，喉痛，或胸痛，將生薑搗爛外敷，能消炎止痛，內服可治血滯身冷。

（七）蒜頭——少食，可以化痰開胃，如劇咳，可用蒜頭一分搗爛，白醋三分和勻，浸二小時去渣，再加白糖六分，煮熟服半杯，有止咳功效，又肚痛，胃痛，可搗爛蒜頭敷患處。

（八）鹽——以鹽水洗浴，對於手足軟乏的人大有益處，誤服毒藥，可用鹽一大匙沖溫水服之，爲最便利之吐瀉藥，手足抽筋發冷，用炒熱的食鹽，包於布中以磨擦四肢，可有奇效。

（九）酒——酒多飲有害，但治病則爲良藥，受寒傷風者可飲少許燒酒甚見功效，久病虛脫，用燒酒匙半，入溫水使飲，跌打損傷，用酒和水各半，擦洗患處有效。如溺死，凍死，縊死後甦醒，飲多少溫酒可提神。如小兒從高處跌下，全身用暖酒浸洗，否則恐怕引起其他疾病。

（十）熱水——多飲可發表汗，外用可作洗腳。如以食鹽一小撮，投於微微的溫水，即用腳浸入約十五分鐘，用毛巾擦乾，此法對於普通頭痛，頭眩，耳鳴，呼吸逼迫，胸痛，脊骨痛等，行之有效。

（十一）海帶——用海帶放在一杯水內泡一夜，隔日早晨飲用，能時常服用，對血管硬化及高血壓的預防，大有功效。

（十二）白礬——此物收斂性極大，可止外部流血，又可作爲洗眼劑之用，用一分至二分溶於水中，可止腸胃肺腎血症病，眼紅腫可用濃礬水洗，喉生瘡，也可用它漱喉。（武）

勘誤

昨日本版刊出「中醫師區健民談癌症治療之認識」一文中，「臌服」誤植「膨服」，「腸蕈」誤植「腸淺」，「擁擠」誤植「痂疾」。「整體健康亦在逐漸好轉中」之「逐漸」誤植「逐漸斷」，「兩字」，誤植「情苦塞而有小瘍」之「苦塞」二字，誤植「苦塞」。又「中國草藥八角莲」對治療癌症確有殊效」一段之「確有殊效」四字，誤植「難爲殊」，合訂正。

幸福家庭

幸福家庭的建立，主要在於婚前配偶的物色是否理想；而理想的配偶，不一定在於金錢，因爲金錢祇是物質的享受，不能取得精神上的安慰與愉快的。

許多人都覺得，愉快的婚姻，與幸福的家庭，都非常不行，越有錢，越顯得好，認爲金錢是萬能的，這種看法，表面上是這樣，但實際上卻不一定如此的。

我們試看許多有錢人家，常常發生不愉快的事情，不是丈夫有外遇，便是收藏着「小星」，或許身爲太太的，因爲交遊廣闊，而鬧出桃色新聞來。此中原因，一方面由於金錢的作祟，慾望太害，從而變得嗜好太多了；另方面，這種結合，愛之欲其生，多少總是側重金錢，一種虛榮心與享受慾的比重，要比真正的愛情爲大。老實說，一雙家無恆產的真誠相愛夫婦，平均總比一雙爲金錢而結合的夫婦來得恩愛得多。

無可否認，愛，不應以金錢之富有爲條件，金錢祇是支持生活的一種憑藉，與愛情無關的。因此，是繫於生活享受之不同，與愛情無關的。如果愛情之滋長，完全不基於金錢，祇是內心的傾慕，祇是基於互相關切維護與依附的心理而生愛，這才是真摯的，才是牢固的，當然不能爲富生活的困難而有所怨尤，也不會因爲增加了財富而幹出飽暖思淫慾的行爲，他們會珍惜愛的果實，他們會永遠欣賞愛的偉大，如何培養它，令它帶來幸福。

幸福家庭的建設，主要就是撇開重視金錢，以夫婦的真愛，發揮互助互愛的效能，才不會重利輕離，才不會因爲金錢問題發生惡見與爭執。這樣的夫婦，他們會把自己的家擺得更好，浸潤於溫暖的安樂窩中。

把一個家庭擺得好，夫婦融洽無間，對老人家也相處得和諧，對兒女更克盡撫育之責，天真無邪地逗你歡笑，成爲一個開心果，做丈夫的忠於妻子，負起家庭全部責任；做妻子的也忠於丈夫，能滿足現實，對家務弄得井井有條，上和下睦，而在兩夫婦通力合作下，所謂「勤儉可以興家」，自然是一個幸福家庭了。

婦兒衞生 任卓琪
肺病吐血經期不準與帶下

△求醫人讀友：

你來信說，你患肺病多年，屢醫不愈，並曾兩度吐血，目前的病狀是早晨一定咳嗽，痰作黃綠色，每週大約要咳半小時之久，這種現象，已有二、三年之久。

其次，近日感到耳鳴，望向光處便覺眼花，身體虛弱，心血少，中氣不足，而且虛不受補。

你的症狀，必須繼續求醫，在醫學昌明之今日，肺病已不是可怕之病症，如果獲得適當治療，二、三年間應該可以痊癒的了。本港各公立肺病診療所和肺病醫院，都可以替你解決問題，但治療過程中，決不能停止藥物和遵照醫生的戒條，對於起居飲食都要時刻檢點，不能操勞，也得戒除房事。

你患肺病與身體虛症狀，以中醫治療方法言，可服下方予以兼顧，蓋此方之作用，能補肺虛，潤肺降氣，健胃消痰，滋陰退熱，加強肺部結締組織之效能，使結核病狀縮小，並培補機體之虛羸，對初期及中期肺結核症，頗收效果。

方用：紫菀三錢，川貝母三錢，茯苓五錢，炙草錢半，石斛五錢，旱蓮草一兩，桑子三錢，女貞子三錢，阿膠三錢（後下溶化），生牡蠣一兩。

加藥法：如有潮熱者，加知母三錢，盜汗加浮小麥，柏子仁各三錢。食慾不振，加白朮二錢，失眠，心悸，加花旗參三錢，吐血，加側柏葉三錢，蓮房二錢，白茅根八錢。（清水煎服）

△會懸玲小姐：

（一）十五歲，高五呎一吋半，體重八十四磅，當然瘦一點。

（二）你的行經有一年多，初期月經每兩月來三次，最近個半月來兩次，這都是發生未健全的表現。至於經期過後，流出些黃白色物體，這是異常分泌物，即脾虛受濕之病理帶下，俗稱「白帶」者是也。綜合上述症狀，可試服下方二、三劑，以觀後效。

方用：當歸四錢，白芍三錢，醋炒柴胡二錢，雲苓三錢，白朮錢半，炙草一錢，淮山六錢，炒扁豆六錢，車前子三錢，益母草三錢，香附丹參三錢。

太平
即日公餘場
緊張打鬥七彩巨片
遊龍奪命槍
明日公餘場
女性的秘密

東方 凱聲

旅遊小叢書
新界風光
今日南丫
每本五毫
吳灞陵著

REFERENCE LIBRARY
AUG 1970
... HALL

小學畢業同學
暑期進修專欄
智慧出版社主編

英文科 (三)

ENGLISH
LESSON THREE

Rota is a very small town in Spain. It is famous for its vegetables. In particular, it is famous for its tomatoes. The tomatoes can be found everywhere in the market and other important cities of this section. One may think that the land of this section must be very good. It must be very fertile in order to grow such excellent tomatoes. But the land is not rich. It is poor. It is only sand and rock and nothing more. The wind of the ocean blows hard. It has carried away the soil. It has left only sand in this place. There is also little water. The soil is dry and hard.

How is it possible to grow tomatoes in such soil? The tomatoes are large and red. It is possible only because the farmers of this place work very hard. They work from morning to night. They dig wells wherever there is water. They carry water by hand to their fields. They use anything and everything to make the soil a little richer around each plant. They cover the young plants with leaves. In this way they protect them from the hot sun and the strong wind. They watch each plant carefully. They give more water and more attention to the plants which are not strong. There is an often repeated proverb about these farmers and their fields. The proverb is that the farmer of Rota touches each tomato plant with his hands at least forty times every day.

Answer the following questions briefly. Your answer must be based on the passage.

1. Where does this story take place?
2. For what is Rota famous?
3. Is the soil of this section rich?
4. Is there much or little water?
5. How is it possible to grow such fine tomatoes there?
6. What has the wind carried away?
7. Do the farmers have to work much or little?
8. How do they get water for their plants?
9. Why do they cover the young plants with leaves?
10. What proverb is often repeated in Rota?

SENTENCE PATTERNS

Pattern 1 Subject + Verb + Object + Advert

S	V	O	Adv.
He	wrote	a letter	yesterday.
The boy	ate	the apple	quickly.
She	speaks	English	well.
They	like	me	very much.

Pattern 2 Subject + Verb + Object + Adj.

S	V	O	Adj.
He	paints	the door	red.
The news	made	me	sad.
He	has	his hair	cut.
I	got	my watch	repaired.

Pattern 3 Subject + Verb + Object + Noun

S	V	O	N
We	call	her	Mary.
The people	made	him	king.
He	named	his son	John.
This cloth	will make	me	a coat.

Exercise

Break up each of the following sentences and write out its pattern.

1. I made him a coat.
2. The pupils study English hard.
3. He makes the children happy.
4. She sang a song last night.
5. The robber broke the door open.
6. They call him a fool.
7. I have my photograph taken.
8. We do the work happily.

LESSON TWO MODEL ANSWERS

COMPREHENSION

1. He was seventy years old.
2. It was rounded from years of working.
3. Because they were larger than any melons he had ever grown.
4. He decided to sell them in the market.
5. All his melons were disappeared.
6. He decided to go to the market.
7. They stopped before a vegetable stand.
8. The owner of the stand.
9. A large number of melon stems.
10. Yes, he could.

Exercise

1. S + V + Adj. 2. S + V + Adj.
3. S + V + Pron. 4. S + V + Adj.
5. S + V + Adj. 6. S + V + N
7. S + V + N 8. S + V + Pron.

K.H.SHEA

華僑教育

中學同學暑期進修專欄
…聖道英文書院主編…

趣味數學 (二)

在日常的生活中，有許多似是而非的事情，如果我們一時大意，不細心加以分析，祇憑直覺去判斷，那麼就很容易弄錯的。下面便是幾個這樣的例子：

A.三個應徵者

有甲乙丙三人，同到一家公司應徵文員，經理向他們提出了兩個給薪方法。第一個是年薪六千元，每年加薪一次，每次加三百元；第二個是半年薪三千元，每半年加薪一次，每次加一百元。甲乙兩人都選了第一個計薪方法，而丙經過片刻考慮後，選了第二個計薪方法。經理立刻便錄用了他。

表面看來，第一個加薪方法比第二個方法每年多加一百元，其實這祇是錯覺而已；我們試看看下面這個表：

	年加三百元	半年加一百元
第一年	3000+3000=6000	3000+3100=6100
第二年	3150+3150=6300	3200+3300=6500
第三年	3300+3300=6600	3400+3500=6900
第四年	3450+3450=6900	3600+3700=7300

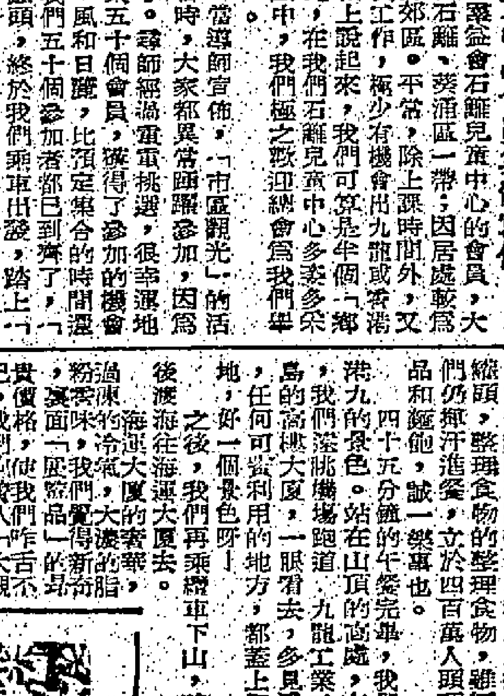
從這個表我們可以看出，在第二個加薪方法裏，下一年的上半年比上一年的上半年多二百元，而下一年的下半年又比上一年的下半年多二百元，即是說每一年增加薪金四百元，而第一個加薪方法每年則祇是加三百元而已。

B.均分賬目

有三個人在一家酒店吃飯，付賬時是三十元，於是每人給了十元，後來侍者發覺他算多了五元，其實祇是二十五元而已，因此他預備把五元還給他們。但他發覺三個人很難把五元平分，於是他拿起了兩元，還給他們三個人每人一元。好了，現在三個人每人出了九元，共是二十七元，另侍者拿了兩元，合起來便是二十九元，但是三人明明原本拿了三十元出來，那麼還有一元去了那裏呢？

這問題可真把人弄糊塗了，但我們細心想一下，便發覺其中道理：

從上面可以看出來，那兩元已經是二十七元裏的一份子，根本不能再和二十七元混為一談的了。



C.水乳交融

有兩個杯子，各盛著四品脫的牛奶和水，從盛牛奶的杯子中我們取出一品脫的牛奶，倒進盛水的杯子裏，拌勻之後，再從這個杯子取回一品脫的混合液（裏面現在含有牛奶和水），倒進盛牛奶的杯子去。那麼請你們想一想，究竟牛奶在盛水的杯子的份量多，還是水在盛牛奶的杯子的份量多呢？

讓我們來分析一下。當一品脫的牛奶倒進盛水的杯子之後，這杯子便有五品脫的牛奶和水，拌勻之後，一品脫這樣的混合液裏頭便含有五分一品脫的牛奶和五分四品脫的水，故此當我們把一品脫倒回牛奶的杯子去後，我們是把五分一品脫的牛奶倒回，另有五分四品脫的水，而盛水的杯子裏亦祇剩回五分四品脫的牛奶了。故此答案是相同份量的。

× × × ×

我們都知道人類的數目是在作幾何級數式的增加。但有一個人說在上古時代，人類的數目一定比現在多很多倍，為什麼呢？他說：「一個人有兩個父母，而父親和母親又各有兩個父母，如此推算上去，古代一定比現在多很多人。

人＜父親＜祖父＜ 祖母＜
人＜母親＜外祖父＜ 外祖母＜

× × × ×

下面有一條題目，讓讀者自己想想看：

有甲乙兩個毗鄰的國家，甲國的一元可換乙國的一元。後來兩國交惡，甲國規訂乙國的一元祇能換己國的九毫，而乙國也規訂甲國的一元祇能換己國的九毫。一個聰明的農夫，拿著一張甲國的十元，到甲國買了一元刀片，要求店主人找回一張乙國的十元，那在甲國是祇值甲國的九元的。然後他拿著這張乙國的十元到乙國買了一元的牙膏，同樣地要求店主找回一張甲國的十元。這時候，農夫擁有一張甲國的十元，及多了一些刀片和牙膏。而甲乙兩國的店主亦各賺了一元在他們的抽屜裏，並無損失，那麼究竟是誰損失了這些刀片和牙膏呢？

康樂活動

記小童群益會的一次「市區觀光」

石籬兒童中心會員集體寫作

我們是小童群益會石籬兒童中心的會員，大部份都是居住在石籬、葵涌區一帶；因居處較為偏僻，已屬新界郊區。平常，除上課時間外，又多數要幫忙家裏工作，極少有機會出九龍或香港島去；所以嚴格上說起來，我們可算是半個「鄉下仔」了。因此，在我們石籬兒童中心多姿多采的暑期特別活動中，我們極之歡迎總會為我們舉辦的「市區觀光」。

一週以前，當導師宣佈「市區觀光」的活動開始接受報告時，大家都異常踴躍參加，因為報名的人太多了。導師經過重重挑選，很幸運地，我們這一批共五十個會員，獲得了參加的機會。七月卅日，風和日麗，比預定集合的時間還早一小時多，我們五十個參加者都已到齊了，「苦候」了個多鐘頭，終於我們乘車出發，踏上「征途」。

第一個旅程，由石籬新區出尖沙咀碼頭，沿途有導師為我們解說有名的建築物，甚為吸引。到尖沙咀後，馬上集隊過海，遊覽銀行區及皇后像廣場，當我們看到了匯豐銀行時，很多小朋友都同聲說道：「哈！原來匯豐銀行總行，真的和我家中的鈔票一模一樣呢！」

參觀完皇后像廣場，看過了莊嚴「可怕」的高等法院，懷着敬佩的心情，遊覽無名英雄紀念碑，在導師率領下，又向山頂纜車站進發。

這是我們夢寐歡迎的一個節目程序──坐纜車。既驚險，又刺激，大部份小朋友都未有過此經驗。在纜車上，我們緊抓住椅子，轉身向後望，但見愈來愈陡斜，我們心中不禁暗叫：「千萬不要斷纜才好。」緊張之至。

到山頂後，快馬如飛，一枝箭似的直上山頂公園，因午膳時間已過。肚子早已「嘰嘰」作響，礙於有導師在場，我們不好意思邊行邊吃而已，故當導師一聲令下，我馬上找好「陣地」，開罐頭，整理食物，雖紅日當空，但我們仍揮汗進餐，立於四百萬人頭頂而咀嚼罐頭食品和麵飽，誠一樂事也。

四十五分鐘的午餐完畢，我們才有機會觀看港九的景色。站在山頂的高處，在導師的指導下，我們瀏覽機場跑道，九龍工業工區的濃煙，港島的高樓大廈，一眼看去，多見房屋，少見樹木，任何可當利用的地方，都蓋上了房子，密麻麻地，好一個景色呀！

之後，我們再乘纜車下山，略遊大會堂，然後渡海往海運大廈去。

過海運大廈的奢華，[illegible]的冷氣，使我們品嘗了「大都市」的新奇滋味，[illegible]的高貴價格，使我們[illegible]。我們擠入「大觀園」的心情，匆匆地逛了一個圈子。

時間不早，但又到了，不假人依依不捨地登上車，我們祇好預備的車子。在途中，先大家都極為讚賞這次市區觀光，因它使我們新區這些「鄉下仔」在短短的一年中，能有機會看到了我們居住的都市的另一面，我們感到非常滿足，[illegible]

華僑教育

本年度英文中學會考 本月十日放榜

各生成績證書放榜之日即由教育司署分發與考學校 至於中中會考之放榜日期則在英中放榜後十天之內

（時訊）三萬八千名英文中學會考生焦急盼望的日子，將於下星期一來臨，教育司署發言人昨向本報記者表示：一九七〇年英文中學會考成績，經已決定於本月十日（星期一）放榜。據有關方面消息透露：本年度各考生之成績證書，將實施一項新辦法，據說將由電腦打上該生之各科成績，放榜之日隨即由教育司署分發各校，再由各學校發給考生。有關該項新辦法之詳情，教育司署一、二天內將有所公佈。

至於本年度中文中學會考放榜之期，現仍未確切決定，但將在英中會考放榜後之十天內揭曉云。

一九七〇年度英文中學會考係於五月期間舉行，參加會考之英文中學共二百六十九個，考生人數達三萬八千名，為歷年來會考參加人數之最高紀錄。（南）

三樂學校畢業禮 高級教育官鄭達禮主持儀式

（國際社）孔教學院三樂學校，於昨（六）日下午三時半，假孔教大成中學禮堂，舉行第六屆畢業典禮，請得高級教育官鄭達禮頒發畢業證書及致詞。蒞臨觀禮嘉賓有教育官張漢文、李澤明、徐守滋，大成中學校長楊錫光，廖昌，香港學校校長黃澄潮，錢雲芬，慈幼學校校長崔沛流，邱松崇，黃耀學校校長甘建中，慈恩學校校長李泰峻，九龍民籍小學校長陳金城，漢師梁端卿，小學校長容國器，佛教聯會會長覺光法師，葉福璽，鄭子才，吳知訓，李瑞華，張頌文，賀宜定，賀宜端，賀宜通，鄧碩平，魏光久，陳官洪，陳家炳，吳徵琪，朱錫見，劉昌齡，盧瑞婷，潘灃芳，陳演英，等及學生家長，全校員生千餘人。

典禮由該校校監賈允畋、孔教學院主席梁端卿、周尚仲、蔡事蕃、辺中、尉晚才、陳佐乾、羅瑞赤、朱步雲、鄒浩然、潘朝彥、賀宜錫、陳欣甫、吳俊禪、匯湖名、及該校校長劉光漢、副校長楊以琛主持進行。全體肅立，向孔聖像行三鞠躬禮及唱孔聖頌，首由主席賈允畋校監致開會詞，除申述該校創立宗旨，并述及本年派出參加教育司署主辦之升中入學試者七十二人，全部及格，其中成績良好獲派官立補助或津貼中學學位者凡五十九名，入學比率為百分之八十二，成績尚稱美滿。此乃諸同學勤奮力學之功，亦賴劉校長，校長領導有方，各老師循循善誘，與各家長合作督促，有以致之。此足證吾人一貫之努力，並非白費。願此輝煌成果，保持不替，並發揚光大之，使三樂之名，更居光彩。

繼由校長劉光漢報告校務畢，隨請高級教育官鄭達禮頒發畢業證書，獎品及致訓詞，略謂：貴校校風良好，升中成績又如此美滿，這可想見貴校已遵到孔子所提倡的「德學並重」和「教育合一」的境地。

最後，學生唱校歌，梁端卿校監致謝詞，禮成，該校畢業生名單列後：

（上午部六甲級）梁永鴻，英英成，李就成，鄧桂琼，朱國強，蔣志誠，李潔心，譚佑華，張立勇，翁建漢，林廷標，譚培恩，鄧瑞貞，謝藻珊，龔錫珠，何愛兒，邱振輝，林美建，譚蔡琼，陳志華，劉印祥，陳劍清，林秀英，葉惠珍，陳大勝，余成顯，岑啓華，楊多慈，盧國生，陳若媚，劉佩芬，鄧錦榮，岑禹勤，馮錦新，馮惠文，衛雪明，吳美萍，周雪芳，黃漢堅，陳俊睎，方蘇儀，許月銀，歐惠珠，梁英培，鄧瑞珊。

（上午部六乙級）陳永良，鄔志通，何彩霞，梁淑玲，曾敏慧，陳明佳，李世強，黃伯光，殷長洪，李周紅，吳姿滿，李社長，馬細奴，賓少貞，朱永行，梁國濱，葉細敏，劉淡輝，梁鳳鑾，邱坤，盧頌燕，林卓雄，馮艷驊，譚德京，鄒周麗芳，何秀通，李惠康，黃麗霞，盧愛盖，鄭有財，馮麗芳，楊玉梅，彭志明，梁錦珍，呂以昌，楊伯榮。

（下午部六年級）黃淑娥，洪聰杰，蘇紹輝，阮兆垣，楊國佑，林柏年，李漢強，蔡惠卿，賀達財，鍾偉昌，譚鼎添，梁國文，梁健霖，余麗倫，譚永揚，林惠芳，譚秀蘭，陳奕強，邵寶強，朱瑞輝，金錦年，陳新雄，蔡艷霞，許雪蘭，林美娜，李小娟，陳志培，賈仲娟，王錦祥，林杏芳，吳錦華，選，黎有鈞，杜麗霞，林榮生，黃百昌，陳健宗，譚寶，連永榮，岑寶仙，李偉志，李國榮，胡冠輝，潘愛琼，邵傑文，羅健新。

孔教學院三樂學校第六屆畢業典禮，圖右：高級教育官鄭達禮頒發獎品與優異生梁永鴻。圖左：校監賈允畋致詞。（本報記者攝）

崇基校友會 本週日郊遊

（時訊）崇基學院校友會成立已十五載，校友人數亦式千，除本港外，留海外者近千，校友會附以刊物通訊，藉以聯絡外，歷年均舉辦留港校友聯歡節目，現訂後日（星期日）假新界沙田母校舉行郊遊日，並設酒會招待本屆畢業校友加入校友會，是日節目由下午三時開始，屆時有大型綜合性遊戲會，並假體育館舉行園遊式「開鬥一突」，由專家精製佳餚供應，隨即於木球場舉行盛大不拘形式之舞會，歡迎歷屆校友踴躍參加。凡歷年失去聯絡之校友，尤盼屆元赴會，以便繼續聯絡。由於方便預備與安排起見，請各位從速向校友會報名，請電NT六一三二三二至八內綫六三。（琳）

中文大學院際教學課程 實施以來效果甚佳

學生人數與課程種類日見增加

（時訊）香港中文大學院際教學課程，自一九六四年開始實施，目的係使三成員學院之學生，可在[illegible]院際教學有其效果後，學生人數及課程種類日見增加。在編排院際教學課程時，已儘量使各學系與學院之安排，以方便學生。[illegible]本課程，均設法作院際之安排，若學生在時間方面不能參加，則將該課程置於同一時間內上課之學生。所有院際課程，任何學院之學生均可選讀進修。

院際教學課程開設之程序如下：首由各學系計劃及準備所擬開辦之院際教學課程，然後由大學校務處統一編排時間，上課地點，再行通知有關教師課程名稱及上課地點、時間。各系務會則將下學年開設之院際教學課程計劃，於每年五月稍前通知校務處，以便校務處有充份時間統一編排。（琳）

駐港法國領事館建議 開設法文中小學

如法國政府批准 則決定開設 同時免收學費

（新亞社）法國政府刻下正致慮一個建議，在香港創立專授法文之小學及中學，完全免收學費，只要本港人士對法文有興趣者，即可送子弟入學。

上述消息乃法國駐港總領事館文化部負責人池涉所透露者。據池涉謂：本港已有一家專授法文學校，設在薄扶林道，現該校共有學生七十人。

去年法國駐港總領事與保障旅居海外法國人民利益及從事教育事項之組織，均曾及應將薄扶林道之法文學校擴大，使成為一間正當之法文中小學校，由法國政府負責經濟方面一律免收學費。

池涉又謂：有關上述擴校建議，已於去年呈遞前途交巴黎法國政府，但是至今日尚未得到法國政府之復文，池涉又謂：「假如該項計劃能得法國政府通過，吾人將自行興建一所校舍，辦小學及中學，不論任何國籍人士，均可免費入學。」

聖璐琦男女英文書院招生

班別：（一）FORM 1—FORM 5 （二）港大中大倫大預科一年級（FORM 6）
報名：即日開始
考試：八月八日（星期六）上午十時
校址：灣仔大道東山邊台1A（大道東九十九號旁直上）電話：732563 725068
監督兼校長 李福桂

中文大學校外進修部「人事管理」開始報名 修業期一年 畢業頒文憑

（港訊）中文大學校外進修部鑒於在工商企業中人事管理工作日益重要，為培養人事管理人才起見，與香港科學管理協會合辦「人事管理」文憑課程，用粵語講授，現已開始報名，本月底截止，並將舉行入學測驗。全部課程修業期限為一年，每週上課三次，每次二小時，共計二百四十小時。課程內容分為十項科目：（一）企業組織與管理，（二）人事管理，（三）統計學，（四）職業心理學，（五）作業分析與人力計劃，（六）勞工立法，（七）新工管理，（八）人力工程學，（九）各行業之人事管理，（十）人事管理實例研究。有志參加人士可向九龍尖沙咀彌敦道廿三號端興大廈十三樓中文大學校外進修部索取章程及報名表格。

華僑書院 招收一年級新生 二三年級轉學生

（一）科系：
一、研究所—文史組，教育組，經濟組。
二、文科—中國文史學系，外國語文學系，社會教育學系，社會工作學系，新聞學系，藝術學系，戲劇學系。
三、商科—經濟學系，會計銀行學系，工商管理學系，商學學系，國際貿易學系。
四、專修科—商業專修科，美術專修科，戲劇音樂專修科，音樂舞蹈專修科。
五、先修班—大學先修班（預科）分文，理組。
（二）學制：研究所二年制。大學本科四年制。專修科二年制。先修班一年制。畢業生授予學位，文憑。
（三）報名考試日期：本日起開始報名。第一次考試日期八月廿日，第二次考試日期八月卅日。
（四）報名考試地址：香港駱克道三五二號 電話H725679 九龍界限街一〇七號 電話K821074
（五）獎助學金：本院設有多種獎助學金，凡清貧好學者均可申請。
簡章備索 院長：王淑陶

南海紡織股份有限公司 南海英文書院 招考學雜宿費全免男工讀生

班級：F.1至F.5（會考班）。
資格：年滿十六歲，身體強健，具投考班級程度。
考試日期：八月十六日（星期日）上午九時。
地點：荃灣九咪半本校。
報名手續：（甲）向下列地點函索或面索報名表格（一）本港大道中公爵行五〇一室本公司（二）荃灣九咪半本校。（乙）報名表格填妥後寄交本校。（丙）截止日期：八月十一日。
本校附設 南海英文專修學校 招考免費超齡男女工讀生 初學班至會考班。報名手續・考試日期及地點同上

大同英文夜校招生 新學年八月・開課招生

英中部：班級：小六至會考班 課程：科目包括：英文、中文、中史、地理、歷史、數學、物理、生物、化學、經濟與公共事務等十科。
英專部：班級：字母班至會考班 課程：各科除有專科教師指導外，並輔以幻燈及錄音機等視聽教材，全部講義由專負責人負責編纂免費派發。
報名：晚上七時至九時半（星期六、日不辦公）。
校址：亞皆老街一一五號（火車橋側） 電話：六四九六四〇

德明書院招生

一、招收：中文、英文、社教、經濟、會銀、工商管理、土木、建築等學系一年級及二三年級轉學生
二、報名日期：由即日起至考試前一日止（上午九時至下午八時）
三、考試日期：八月九日（星期日）上午九時
四、報名地點：九龍奶路臣街十九號B十四樓
電話：八八四一六一一—四號大專部
簡章備索 校長 鄭潤才

基督教樂道會主辦 樂道英文中學

班級：英文部—F1—F5（F4&5分文、理組）中五商科班（F5 COM.）
中文部—中一至中五
小學部—一至六年級，幼稚園高低班。
試期：八月八日（星期六）上午九時（考試日期校內公佈）
本校已奉英國倫敦必文考試中心批准自一九七〇年起為香港必文考試中心，試場編號5861
校址：九龍何文田樂道會堂上佛光街 電話：八四四一七六、八四三九四七
辦公時間：上午九時至下午五時（例假照常）
監督 洪慧清

僑光中英文中學（增設男女生宿舍招寄宿生）

英文部：K.G.P.1至P.6 F1至F6
中文部：幼稚園・小一至小六・中一—中六
校址：灣仔洛克道一五四—一六四號 電話：H七二四七四九
監督兼校長：孔憲航

天主教 莊士敦英文中學

招收：英文中學F.1（三十名）F.2（五名）F.3（十名）F.4（十名）F.5（三十名）額滿即止。F.4開始選科，教授會考課程。
特點：本校管教嚴謹，英中會考成績優異，文，理，商各科任由選讀。
考期：八月十四日下午二時。即日報名。
校址：灣仔軒尼詩道274—288號（高雅酒樓斜對面）電話：H729880

中國兒童書院 招中英文小學暨幼稚園各級新生

班級：全日制中文小學一年級新生至六年級轉學生
全日制英文小學P1新生P2轉學生（英籍教師授課）
上，下午幼稚園一年級新生式年級轉學生
報名：由即日開始每日上午九時至下午四時 院址：灣仔厚茂臣第廿三號
試期：八月八日（星期六）下午式時 電話：七式式七三九 七式四八式五

聖保羅書院 夜中學 英文夜校 招生

招收班級：（壹）夜中學—F.1至F.4及F.5預備班各級男女生（式）夜英專—P.5,P.6,F.1至F.5各級男女生（FORM 5全部派出參加英中會考）
報名日期：每日下午七時至九時
報名地點：薄扶林道六十號總辦事處電話：（H468280）
入學試日期：八月九日星期日下午七時半
校址：般含道六十九號。薄扶林道六十號。水街廿五號至卅五號（3，4，7，23號巴士直達校門）
校監 夏永豪 校長 蕭家禧 監 馮浩波 主任 黃文敬

惠陽商會 不牟利全日制 惠僑英文中學招生

班級：F.1至F.5會考班
試期：八月八日（星期六）上午九時半在本校禮堂舉行
報名日期：即日開始（假日照常）
校址：石硤尾偉智街
電話：K八六七一六八 七八〇二八九
簡章備索 校監 鍾玉興

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：八月十六日
校址：旺角花園街七十五號 電話K八八七一二六
監督兼校長 鄺文熾

基督教非牟利 生命英文中學

簡介 本校由香港及海外曾受高深教育之基督徒主辦，校監為中文大學教育院講師，校長於課餘兼任香港大學教育系講師，全校教師皆為資歷優良之基督徒。
招考班級：F.1及F.2男女生共十五名 請用電話或到本校查詢
校址：西環般含道86號A禮賢會堂內（即英皇書院對面）。
電話：H四七〇六〇八。
名譽校董：金新宇博士 郝乾初牧師 桑安柱牧師 校監：陳若敏博士 校長：彭孝廉博士

信義中學 大學預科通告 LUTHERAN MIDDLE SCHOOL

●英文預科一年級（F.6理組）英中會考放榜後每日上午接受申請
●英文預科式年級（F.7理組）即日起每日上午接受申請
●中文預科中六（文理組）中文中學會考放榜後每日上午接受申請
●中學其他各班額滿報名人數愈八千現已停止接受申請
●校址—九龍窩打老道五十六號K—302291
SUPERVISOR—REV. ISAIAH S. J. CHOW
PRINCIPAL—DANIEL LIEN, M. S. ED.

聖鮑斯高商科中學招男女生

七〇年代最具建設性百分百就業率的綜合性商科新制
（A）普通證書三年制商中一（F.1）上下午班
（B）高級證書兩年制商中四（F.4）下午會考班
一九六五年本校獨創兩年制與三年制普通課程，使小六及中三畢業生得有升學之機會。本校參加會考，現已編寫課程與社會需要配合，以適應現代社會之需要，學生三年或兩年畢業後出路較多，可由本校介紹工作，獲得學以致用之機會。
校址：九龍大角咀槐樹街五至十三號一樓（麗聲戲院對面）
電話：（K）九二三四九七。八五二四二八。
監督兼校長 張安平

培理英文書院 擴充班額招各級男女生

班級：（一）F.1—F.5（會考班分文理組，取錄後全換會考）（二）幼稚園及小學各班。（三）大學預科夜校初級班八月一日開始上課（四）英專夜校初高級班九月一日開學
校址：九龍大角咀槐樹街一號（麗聲戲院側面）
考期：日校定八月八日上午九時半，夜校隨時接受申請
電話：九式式式三式
監督 曾憲樞

港大・中大文理碩士・學士主辦 思明英文日夜中學 招生

（日校部）
班級：P.6—F.5
考期：八月九日
開課：九月一日
報名：上午九時至晚上九時（假期照常）
校址：香港灣仔道128—150號（國泰戲院對面）
電話：H-744882, H-740535
凡經取錄之F.5學生，全部派出參加1971年度會考。

（夜校部）
班級：F.1—F.5
考期：報名時通知
開課：八月四日

校監：李金鐘 校長：陳鳳潔

金山輪船公司 高級船員訓練班招生（華聯書院承辦）

宗旨：本班歷屆畢業生，經已先後分派本公司所屬輪船服務，茲為適應本公司業務擴展需要，繼續培養優秀航海人才，續招第七期新生卅五名，仍由郭樂來教授負責教導全責。
資格：中英文中學畢業或具同等學歷，並須體格健全而無近視或色盲者。
受訓時間：九個月。
待遇：受訓期間，免收一切費用，學習期滿，經考試合格，由公司派往所屬各輪實習六個月，實習期間每月另給津貼，實習成績優良者，除供膳宿外，每月給薪五百元，經考取後，即派充實職，月薪約七百元。
報名日期：自即日起至八月十二日止。
報名手續：須交二寸半身相片三張，並繳驗學歷證件，身份證，及報名費五元。
報名地址：九龍渡船街文苑樓廿四號三樓本班，電話八五八六六四。
考試日期：八月十六日上午九時起，報名從速，詳章備索。

協同中學（九龍）

（一）本校中六分文理兩班，共有九十名額，在八月廿日以前接受報名，申請，註冊。
（二）中二，F.3有餘額約廿名，即日起接受報名，八月十七日入學試。
校址：九龍花墟大坑東道
校長 賴愛民

仁伯中學 招生通告

班級：F1至F5
試期：八月十二日上午九時
校址：北角繼園（巴士公司直上）
電話：H七〇二六一五
附註：（一）清貧或成績優良者得申請「陳氏助學金」（二）凡參加升中試者得優先取錄

港九潮州公學夜校招生

級別：中學一年級新生中學二年級至五年級插班生，小學三年級至六年級插班生
（注意：夜中學五年級已奉准參加一九七一年中文中學會考）
報名：每天下午五時至八時半
開課：八月十日下午七時
校址：九龍洗衣街一五〇號
電話：校務處：K九四七二七二；教員室：K九三八五八九
董事長顏成坤 監督黃志強 校長鄭守仁

LIBRARY
- 7 AUG 1970

新界版

大埔區內將於七四年底之前 增四間中學

七區首長聯席會議要求解決升中難題 新界高級教育官特出席宣露當局計劃

（時訊）在一九七四年底之前，新界大埔區將增設有四間設備完善之中學，有兩間是政府官立的，另兩間是政府補助，使該區之學子有更多機會接受中學教育，而無需跋涉長途之苦來往遙遠之市區來讀中學。這個對新界大埔七區學生一絕大之喜訊，是昨午大埔七區鄉事會首長舉行聯席會議上由新界高級教育官答覆有關上次聯席會議提出要求在區內增建中學之提案時所透露的政府教育計劃。

據指出：這四間計劃在新界大埔區增設之設備完善有二十四間課室與參加會考課程的中學，均是在一九七四年底之前完成；其中沙田一間賽馬會官立中學，大埔區兩間中學，均是政府補助，一間由聖公會主辦，另一間是天主教。沙頭角官立小學將擴建課室，於一九七一年開辦FORM一及二，以後每年續辦至FORM五，至一九七四年將有完善之二十四間中學課室。

昨午出席大埔七區鄉事會首長聯席會議有七區主席：打鼓嶺鄉事會主席陳友才、沙頭角鄉事會主席賀立端、大埔鄉事會主席黃源章、上水鄉事會主席廖潤琛、沙田鄉事會主席吳燦林、西貢北約鄉事會主席黃俊威、粉嶺鄉事會主席羅深榮、太平紳士張人龍、鄧若瑤等。官方到有大埔理民官高德和、副理民官伊信、聯絡官梁紀會、賀天宋、總務林鈞、教育司署新界高級教育官李宏輝、沈宗祐等。

大埔區人口繁衆而中學學位少，因此該區參加升中試者之小學生祇得四份之一獲准中學學位，原因是中學學位不足，其餘的便要花費了數小時長途跋涉之時間來往市區上課。大埔七區鄉事會首長有見及此，乃於上次聯席會議時提出議案，要求教育當局批准在大埔區內增設更多中學，以適應需求，後由大埔理民府官昨午邀同教育司署高級教育官出席會議，答覆這個要求時，透露上述消息。

梅窩暑期活動亦多節目 舉行海灘大會

招待千多兒童有吃有玩皆歡喜 楊永庥頒獎盼續參加各訓練班

（特訊）梅窩今年之暑期青少年活動，在主席楊永庥主持下，節目多姿多采，該區青少年康樂會海灘大會，昨日舉行，使千多兒童參加各項活動，皆大歡喜。

參加開幕儀式者，有離島理民府總務主任新立德，鄉事會主席曾通，王就福，委員村代表及各團體首長梁炳街，杜落谷，張牛，鄧漢儀，趙強，楊民興，周世洪，暨各校教師兒童等逾千人，兵訓處亦派出拯溺人員在場照料兒童。

上午十時半開始，首由主席楊永庥致詞，略謂：今天得本區主辦的暑期青少年海灘康樂活動大會開幕典禮，承蒙離島理民府新主任親臨指導，各位鄉紳父老熱心支持，各位青少年踴躍參加，不勝感謝。梅窩鄉區原爲鄉村地方，居民生活純樸，過去對青少年正當康樂活動很少設施，這次活動得離島理民府，社會福利署在香港賽馬會撥款項下撥助港幣兩千元，不足之由本人補足，才能舉辦此次暑期活動，使青少年參加正當的康樂活動，免使三五成羣，到處遊蕩，或習染不良行爲起見，特舉辦各種康樂節目比賽。本日比賽節目，有划艇比賽，獨木舟比賽，海上尋寶，沙灘砌沙比賽，釣魚遊戲等，有的參加的人，有的來賓等，還有各鄉青少年學生，足見大家對正當康樂活動興趣濃厚，值得欣佩。青少年在現社會裏爲中堅份子，對於知識的追求和品德的修養，有加強必要，本會爲着了增進少年知識起見，除了舉行海灘康樂活動外，還舉辦各種訓練班，如女青少年縫紉訓練班，北獅訓練班，游泳訓練班，手工藝訓練班，足球訓練班，土風舞訓練班，口琴訓練班，及青少年聯合歌詠等，上列各種訓練班，經延攬專門人才主持其事，使本區青少年均獲得良好知識和技能，將來服務社會，改進生活，希望大家踴躍報名參加。這次各項活動，得本區各團體機關人員，各學校教師，與地方父老賢達，熱心鼎力協助，能迅速完成，本人表示萬分感謝。

離島理民府總務主任新立德致詞，略謂：今日之暑期活動開始，但各位已費不少籌備時間，所以有如此妥當秩序。此項活動係由理民府與鄉事會所推動，更得各學校及兒童營導機構之協助，始能有此成就，最後並望青少年過愉快之暑期。詞畢主持北獅點睛，北獅點睛後，隨即起舞，表演一番，隨即開始各項節目，計有：（一）歌唱表演；（二）划艇比賽；（三）獨木舟比賽；（四）海上尋寶等。隨頒發獎旗，划艇由大會副主席賓炳發，獨木舟由鄉事會主席王就福頒發。

午餐休息，每人派發午餐一盒，一份，汽水一枝，餐後繼續舉行海灘遊戲，有：（一）沙灘渡河；（二）沙灘釣魚；（三）沙灘尋寶。尋得者獲贈倪氏公司捐送之珍珠一粒，獎品由康樂會主席楊永庥頒發，各參加兒童，無不皆大歡喜。（山）

（上）梅窩青少年暑期活動海灘大會之北獅由離島理民府總務主任新立德主持點睛，右爲大會主席楊永庥，左爲鄉事會主席曾通，大會副主席賓炳。（下）大會主席楊永庥頒贈獎品與兒童。

石梨貝松仔園 兩水塘喜滿溢

雨後新界蔬菜供蔬

（時訊）曾一度因亢旱而乾涸見底之大埔石梨貝水塘，經過先後兩次颱風帶來豪雨後，爲本年度初見滿溢，至於大埔道十四咪半松仔園水塘亦告滿溢，且有大量山水越塘流出大海去。

由於大量山水從山澗滾滾而下，荃灣三疊潭，大埔瀑布等處天然淡水游泳池都同告滿溢，水清見底，誠游泳人士喜訊。

曾經遭受過豪雨漲浸之農田菜地，經過農民連日將積水疏通及整理下，已恢復進行耕作，由於不少菜地在浸蓄中之蔬菜被毀，影響所及，日來新界蔬菜產量銳減，加上外來供蔬，散價剛已告暴漲，使市民有難得菜根食之嘆，預料須過一段時期，新界鮮蔬才能恢復正常供應。

荃灣旅遊協進會 定期成立并就職

執委會推出籌備小組

（時訊）荃灣旅遊協進會，昨午在該會召開執委會議，討論通過於下月舉行成立暨首屆執行委員就職典禮，並推出傅德和，黃文安，張中仁，黃達蔭，丁知，許錦成，曾光明，朱鑒賢，孔憲航，張文光，張恩森，蔡一帆，許文球，林永根，鄧鳴尊十五人爲籌備委員，負責進行籌備工作。

昨日會議由主席傅德和主持，並通過聘請港九新會新界分會主席，黃定選爲該會會長，就職典禮定期九月九日舉行，屆時敦請荃灣理民府理民官主持監誓，新界鄉議局主席陳日新頒發證任證書，新界旅遊協會主席張人龍致詞。

擴闊打鼓嶺坪輋路 收地段一批

實施之後另定補償

（新聞社）本港當局，爲進行擴闊新界打鼓嶺坪輋公路，決定將下列各地段收回，由公佈之日起三個月後收回。至於所有地段如何補償，將成立一補償委員會予以決定云。茲將收回之地段或地段內之部份號數錄下：

在丈量約份第七十六約內，地段號數：第一四五二號B段之餘段，一四五三號（一部份），一四五四號之餘段（一部份），一四五六號（一部份），一四五五號之餘段（一部份），一四七五號之餘段（一部份），二〇六五號之一部份，二〇六六號之餘段（一部份），二〇六七號之餘段（一部份），二〇七〇號（一部份），及二一八三號之餘段（一部份）。

在丈量約份第七十七約內，地段號數第：坪輋隔田屋地一號，坪輋屋地三十號A段（一部份），坪輋屋地第三十號B段，二七二號（一部份），二七三號，二七四號（一部份），二八二號（一部份），二八四號（一部份），五五八號（一部份），五五九號之餘段（一部份），五六〇號之餘段（一部份），五六二號（一部份），五六三號之餘段（一部份），五六四之餘段（一部份），五六六號之餘段（一部份），五六八號之餘段（一部份），八〇六號A段之餘段，八〇六號B段之餘段，八〇六號C段，八〇六號D段，八一一號（一部份），八一二號之餘段（一部份），九三八號之餘段（一部份），九四〇號A段之第一分段（一部份），九四〇號之餘段（一部份），九四九號之餘段（一部份），九七五號（一部份），九九四號（一部份），九九五號（一部份），九九七號（一部份），及一五五一號之餘段（一部份）。

南丫島榕樹灣發生血案 兩漢動武一被刺傷

一村民兩警員亦遭傷終予制服

（時訊）南丫島榕樹灣發生一宗血案，一名四十六歲男子被人用刀刺傷，適有兩名警員及一名村民經過，擬將疑兇制服，但卒先後被人用刀刺傷，最後兩名警員負傷將一名卅九歲男子制服。

據悉：這宗血案是在前晚八時在南丫島榕樹灣大灣村，一個農田上發生。當時一名卅九歲林姓男子與一名四十六歲男子發生口角，繼而動武，在混亂中有人由身上拔出一柄小刀，向林姓男子背部刺去，林某高聲呼救，適在此時，有兩名警員與一名村民經過，上前勸止，但疑兇狂性大發，有人更手揮利刀，向兩名警員及該名村民亂刺，兩警手部被割傷，村民的腳部亦被刺傷，最後兩名警員負傷將一名卅九歲男子制服，在糾纏中，該男子亦受傷。

被刺傷背部的男子名林貴，由於傷勢頗重，於前晚八時許由直昇機將他送往瑪麗醫院，兩名警員及村民亦同送往醫院敷藥後出院。至於該名疑兇則被送往瑪麗醫院犯人羈留病房。（合）

荃灣學體會暑期活動委員會主辦學童遊藝會，主席陳浦芳致詞，右上角爲大會主席陳冠成致詞。

大嶼山沙螺北岸 填海興建碼頭

便利大澳小輪停泊

（新社）新界大嶼山沙螺灣北岸現正進行填海，用以興建一個鋼筋三合土碼頭以供小輪停泊上落客，以配合大嶼山旅遊業改善交通。

據悉：由於沙螺灣向缺乏一個碼頭之設，因此行走大澳線小輪接駁該處小輪祇能在海中停留，乘客上落要由小艇接駁，極感不便，加上該處水流湍急，如遇風雨極易發生危險，故爲確保乘客安全，該處現有交通有關當局遂有如上計劃措施。

沙螺灣雖地處僻區但地勢環山面海，風景優雅，故假日市民前往旅遊者甚衆，該處向外交通唯一係賴大澳小輪順泊維持，而週日及公衆假期所增開之大澳特別航，亦順泊該處故交通尚稱便利，將來碼頭落成，對交通及旅遊發展裨助甚大。

英軍助兩村 興築兩道路

白臘東了將便利

（港訊）皇家威爾斯兵團將於九月中旬完成其「鄉鎮關係計劃」，使到糧船灣洲南部西個偏僻村落——白臘及東了——之鄉民，獲得較佳之道路連繫。

該項計劃包括在糧船灣公立學校與東了之間興建一條長五百呎之混凝土小路，並將原來位於東了與白臘之間，長四百呎之小路加以修築。

該項工程完竣後，將利便白臘之村民往東了碼頭。彼等可在東了再乘搭小船前往西貢墟。兒童往返學校亦將較前安全及方便，尤其在天氣惡劣之情形下更見其利。

該項工程已被列爲地方工務計劃之一，建築材料係由西貢理民府供給。現宗於八月十日動工，但目前英軍經已進行初步清除工作。

長洲擴墳場 增二百墓位

（時訊）長洲公衆墳場將於不久擴充，以便增加二百七十個墓位。增場之山坡將開闢成梯形，大約要移去一千三百立方碼之泥土，然後建築四百呎之護堤，工程將於下月開始，大約四個月後完工。

火水爐失火肇事 葵涌新區火警

一戶三人灼傷

（時訊）昨晨七時許，新界荃灣葵涌新區一個住戶單位，發生一宗火警，該宗火警是由火水爐失火引起，燒毀小量衣服，造成一名男子及兩名兒童受灼傷。鄰居以水喉灌救，約十分鐘才將火撲滅，後消防局才趕抵現場。

三名傷者立刻被有關當局送往戴麟趾夫人健康院救傷後轉往伊利沙伯醫院治療，情況令人滿意，該三名傷者爲何兆英，卅二歲，另男童何兆基，十歲，何錦彬，五歲，敷療後已無大礙。（合）

荃灣學體會遊藝大會 續招待四千學童

廖居忠頒旗陳浦芳陳冠成致詞

（時訊）新界學界體育協進會荃灣區分會主辦學童遊藝會，一連三天假荃灣遊樂場舉行，分別招待荃灣區，葵涌大窩口區及石籬石蔭區學童，昨爲最後一天，招待石籬石蔭區學童四千人，自下午一時至六時，免費招待學童參加場內各種機動遊戲及參觀幻術遊藝表演等。

下午一時舉行開幕，由陳冠成主席主持，荃灣鄉事委員會主席陳浦芳致詞，廖居忠督學主持頒贈紀念旗，蒞會嘉賓有李達平及荃灣學體會委員等多人，場面熱鬧。

荃灣鄉事會主席陳浦芳致詞指出：荃灣區今年所舉辦之各項暑期活動共有二百多項，規模之大爲歷年所僅見，受益人數超過六萬人，幾達本區學生人數之總和，此皆由於福利機構，社會團體及學校之熱心所致。

陳氏稱：自一九六七年後，關心社會前途之熱心人士已開始正視解決青少年問題之重要，故有許多康樂活動不斷舉辦疏導青年旺盛精力於正途。惟陳氏強調：正當康樂活動，雖然可以防止或減少青少年犯罪，但如要徹底解決青少年問題，其基本要圖，仍應自教育方面着手。教育機構除進行知識之灌輸外，尤應着手德性之培養。青年本身亦應意志堅定，勿沾染社會之不良引誘，爲人父母者，應關心當教其子女，以免誤入歧途。

陳冠成主席致詞感謝各界熱心支持，政府方面補助經費，及該場邱德根太平紳士借出場地，服務人員任勞任怨，使大會得以順利進行。

致詞後，由陳冠成主席致送紀念旗予陳浦芳後遊藝節目宣告開始。全部節目如下：

一、採茶舞（福來邨幼稚園）。二、傘舞（滿樂幼稚園）。三、小放牛（福來邨幼稚園）。四、鳳陽花鼓（光智學校）。五、匙羹舞（光智學校）。六、十美女（信義學校）。七、哩哩哩（譚雜康學校）。八、貓捉老鼠（潮州公學）。九、牧笛戀歌（葵涌青年服務中心）。十、搖鼓舞（滿樂幼稚園）。十一、友誼萬歲（譚雜康學校）。十二、駱駝舞（光智學校）。十三、鐵匠舞（光智學校）。十四、快走到我的面前來（信義學校）。十五、羊人舞蹈（葵涌青年服務中心）。（完）

青衣華僑聯誼會 選出八屆新職員

理監事首長均獲蟬聯

（時訊）青衣華僑聯誼會第八屆理監事，日昨經已複選完畢，理監事人選大部份舊人獲得蟬聯，并加入若干朝氣蓬勃之青年新血，行見會務推進，將獲更大發展。

上屆理事長王德仁，副理事長黃帶喜以衆望所歸，分別以多數票選連任。

青衣華僑聯誼會第八屆理監事，全部名單如下：

理事會：理事長王德仁，副理事長黃帶喜、總務蔡佩夫、財務王牧邱、福利郭月懷、理事陳保雄、李饒如、黃錢高、梁木，候補理事鄭興發、蔡志遠、姚楣。

監事會：監事長黃鑑富、副監事長李明、審核潘伯生、評議歐曉明、監事何就、陳佳辰、呂娛，候補監事岑順、陳興等。（堯）

上水舉行夏日講座 朱維德講香港風光

（港訊）上水區鄉事委員會與社會福利上水服務處聯合主辦之「夏日講座」第二講，邀請本港旅遊界知名人士，朱維德主持講題爲「香港風光」。除講述本港之名勝古跡，更放映多幅珍藏之幻燈照片以娛聽衆。朱君現任職無綫電視爲節目主持人及新聞報導員。

該項講會將於八月八日（星期六）晚上八時在上水新功街上水區鄉事委員會會所舉行，歡迎十四歲以上青年男女及坊衆參加，不收任何費用，入場券可於辦公時間內到該兩主辦機構索取。

「夏日講座」之第一講，經於八月四日晚上在上述地點舉行，由幻燈攝影名家陳銘主持。

缺乏安全設備海灘 游泳易生危險

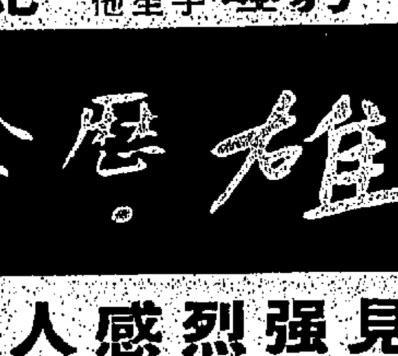
當局籲請遊人注意

（時訊）自入夏以來，游泳溺斃而喪生事件已發生多宗，有關當局曾一再呼籲游泳人士切不可在沒有安全設備之海灘游泳，同時更應注意到海灘有否懸出紅色或藍色旗示警，紅色旗即表示不適宜游泳，藍色旗則表示不適宜於不會游泳人士及兒童游泳。由於有關當局管轄下之港九新界卅六個海灘，均有安全設備措施，包括派有拯溺人員及救傷設備駐場值勤服務。據悉：新界大埔滘、三疊潭、桃源洞，以及荃灣海浴好去處，上述各處均屬天然淡水池，但是沒有安全設備，因此，在該處游泳之遊客，應小心謹慎，免遭意外。

京都 大華 金冠
狂滿第二週映
避免太擠擁日日開五場
歐洲公司懸疑拍案叫絕奇情巨製
雨中怪客
雨夜求神遇艷鬥色護佳稱硬！漢紅探奇魔片人第女一客！
案中有案。奇上加奇
THE BEST THRILLER
查理士布朗臣 瑪蓮佐植 聯合主演
七彩闊銀幕 橫掃歐美影壇
不宜兒童
中西影評一致讚好
明報：★★★雨中怪客是一部結構精密、出色偵探片，入勝！導演手法不凡……
紅綠：雨中怪客好！故事導演由不得你不服！
成報：雨中怪客有給以懸疑取捨的是一部精彩佳作
工商日報：雨中怪客緊湊導演手法出色
天天日報：雨中怪客女主角演出可稱一絕！
英文虎報：一部最傑出的奇情佳片！
紐約日報：★★★★神秘懸疑，精彩緊張，全女主角演技一流，之冠！
紐約郵報：精彩刺激！緊張萬分，爲之驚心……
"Rider on the Rain"

台灣雜聲之星歌劇團
九龍太子道 明愛中心 今日三場公演 五時半 七時半 九時
請早訂座
今日五時半場 爲本港救童會籌款 演出
陳今佩 莎莉 演譜趣歌劇 小漁翁
逗笑 也鼓 滑稽 大笑
馳譽東南亞第一流歌星
余天 包娜娜 陳今佩 廖珮嫻 莎莉 陳蕙莉 俞婷嵐
環球高空特技 驚險 紛呈 精彩
青春美麗茉莉三姐妹
專唱靚歌 歌迷喝采

皇后 文華 國華 皇都
下期獻映 哥倫比亞 人人爭看巨片
一個九齡兒童在茫茫沙漠裏的驚心動魄故事
刺激鏡頭特強！驚險場面特多！娛樂趣味特濃！故事感人特深！
山豹追噬 可憐孩子死裏逃生 令你替他着急！
電蛇噴毒 三尺以外眼珠爆裂 倒地哀號慘叫！
秒秒驚心。分分動魄
小英雄歷險奇觀
二十年來罕見強烈感人緊張巨片！
九齡神童 德琪希希 傑作
七彩 壯麗



高陞 今天放映 夜場
法國出品 七彩闊銀幕社會刺激片
烏龍世界
賊捉賊 中文片上
烏龍探長竟然是賊阿爸 乃腐朽社會萬惡之源
李琳琳 嘉史 主演 麥伯達

銀都 今天 最後
長城公司出品 社會奇情巨片
血染少女心
石慧 王葆真 主演 張錚

中央 即日 特別獻映 四場
時間：12點半 兩點半 七點半 九點半
印度實地拍攝 驚險奇情 彩色片
獵虎英雄 不了情
史超加格 蘭城 主演 朗錡
明日盛大公演
萬國技藝歌舞團
即日雙料娛樂 四點半 六點正
禮聘中東肉彈登台
表演神秘艷舞
同場放映日本艷感肉香彩色片
東瀛搜秘
票價 一元二 至 一元四

仙樂 今天五場獻映（加開十二點半）
七彩諷刺寫實片
再見阿郎
張美瑤。柯俊雄
今早十點半 東瀛金瓶梅
明晚午夜場 狐妻

華僑晚報 每天元半
分類廣告 費廉效大

香港大舞台
洪洋出品打鬥片 最緊張刺激巨片
即日放映
黃飛鴻勇破烈火陣
關德興 石堅 關鳳清 甄日良 陳有倫 主演
今天公餘場 風塵三俠

華僑文化

靳微天思薇第九屆水彩畫展今午揭幕

在大會堂正座連展三天

西洋水彩畫大師靳微天思薇兄妹，今日下午一時，假座香港大會堂正座二樓，舉行九屆水彩畫聯展，一連三天。是屆畫展，作品近百幀，為靳氏兄妹近三年來之藝術精品。舉凡：靜物，風景，花卉，人物，運筆所至，無不精妙絕倫。除原有印象派之風格外；更有小部抽象創作，其意境超凡，用色富而和諧，清雅脫俗，水份恰巧，結構穩重。作品以靳微天之一寸紅，碎石灘；靳思薇之[illegible]成的天秩，[illegible]，阿里山姊妹潭，溪畔，[illegible]，均為水彩畫中之逸品。會期祇有三天，至九日晚七時即行閉幕。

「靜物」靳微天作（兄妹水彩畫展，現起在大會堂舉行）

「建築地盤」靳思薇作（兄妹水彩畫展，現起在大會堂舉行）

蘇仁山的創作精神（二）

林仁超

儻驚劣環境於不顧，是有他的眞知灼見的。他曾兩次失敗於科場，（事見他「億山圖之作」的題記），從此，便視科舉為敝屣。他並曾在所繪一幅「蒼石人」[illegible]

一立軸上題曰：「未必賢也，嗟然同則群生。未必不賢也，嗟然不同則毀至。……」這應是他超越世俗的動力吧！於是，他便向理想的世界飛騰！他極端自視

信，自尊與奔放，觀於他的許多別號就可以知道一班。他常自署曰「長春道人」，「蒼提」，再生尊者」，「靖虎」，「流火」，「祝融」，「七祖」，「宮墻外望」

後，竟死於獄中。年約為卅六或卅七歲。（見簡又文先生著「靈[illegible]

也許是受了失意的刺激的緣故吧，他的行為，據說後來因為「做文章」而惹起了一場大禍。他在一幅[illegible]上，寫了自己的「頁」，自己的所持世的理想，[illegible]而遭族中人的控告，其中被控詳述[illegible]

七十二[illegible]，「歎闕君」[illegible]，這是何等的表現啊！

有言：「十九歲，赴省學試，不遇。……廿二歲，赴試，仍不遇。廿三歲，決意去試藝，而從事於[illegible]。廿八，而臍當行多誤矣……」據說，廿九歲時，他便因與宗族發生糾紛，而受出族的處分。卅五歲時，竟以不孝罪下獄，但大量作品一年

遷[illegible]（蘇仁山）。仁山實行的乖謬，以至得死於獄中，究竟誰是誰非，論者也許無從判定。但仁山在繪畫上，其思想的獨行其是，且絕不遷就，這可不是他人所能達到的，他卓越獨火純青之境，地方嗎？創造，固然不是易事。非有超越的才智，獨往獨來的魄力，和勇敢的作為，是不可。但遺憾的是，[illegible]一個智識份子，對於地位的高度智識份子，在另一方面，處於[illegible]

子，對於人才的發掘[illegible]，也有極大的責任。仁山天才被棄，淪於偏激；乃致官府流於偏激，而他的作品，更竟因此而漠視於人，幾致淪於湮沒，實實令人太息！

欣賞了這次思展後，除敬佩仁山的天才、繪藝與創作精神之外，我還悟到：美善的生命多美，智識份子的責任更大！

文公亦曰：「士之能享大名，顯當世者，莫不有先達之士，負天下之望者為之前焉。士之能垂休光，照後世者，亦莫不有後進之士，負天下之望者為之後焉。莫之為前，雖美不彰；莫之為後，雖盛不傳」（語見「與于襄陽書」）。我不期然而三復斯言！（完）

大坑東社區青少年暑期書法比賽揭曉

（國際社）大坑東社區服務中心，去月廿二日舉行青少年暑期書法賽，參加者近三百人。在芸芸作品中經由書法名家區建公老師評定，屆超明，陳麗琼，今得青少年組冠軍，各獲獎一銀盃或一銀盾。定本月廿八日頒獎。[illegible]選作品，是日在該中心禮堂內展覽，供各界欣賞。

獲獎者名單：青年組冠軍區超明，亞軍郭自強，季軍羅國才；優勝賞國賢，邵美文，鄭紹麟。小學組冠軍陳麗琼，亞軍陳金宇，季軍吳艷荷；優勝羅潔貌，岑耀雄，[illegible]錦玲，精神獎王月[illegible]。

凌巨川書畫展覽

麗的電視先放映

明日下午四時可看

八四老人凌巨川，定本月十一至十三日在大會堂正座二樓舉行近作展覽。先於八日下午四時，在麗的電視一台放映。此次展覽全部有山水人物花卉，尤以梅花特精特多，各選出一部份，以供觀衆先覽。凌老為現時本港畫壇最高年者，詩書畫久負盛名，可先睹其眞跡云。

發明協會

潘永强演講

港發明協會，本月十五日、十二日、十九日下午五至七時，假座[illegible]

美菲大專生數十人抵港同聽佛學演講（六）

寶蓮寺忍慧法師主講

大會堂九樓[illegible]舉行發明事業講座，由[illegible]潘永强主持綜合性之演講。歡迎參加云。

學識[illegible]足以[illegible]思想趨向限於某種狹劣方向耳。此之思想，乃由已知已定事理，固定死板主義，為指引，趨向於某路線者，不得名為思想也。此不過以人為機器，奴化其活動，遂必至養生愚痴，無頭腦不得意，窒碍苦惱耳。

比較阻碍

每個人的良好開花結果，無論是勞心的科學家也可，或是勞力的農夫也可，蓋其間不生比較，二者皆得抵達完善的收效能力。倘比較之情緒與則有，互相傾覆而嫉妬生起，乃致人與人糾紛，無有止息。例如：愛之與憂，共存在富者貧者，別，貧者賤者，何得有差此完滿發展，每則各個社會人不得

等可避而至。現目社會之奮鬥，要得平等。在經濟階層上，或精神宗教階層上，係空談無意義者。一切社會改良以達於平等，無不產生另一回反社會的動作。

若有良好

正確教育，則不需要社會或其他改革，因嫉妬及比較之作為，自消滅於無形。此中要分障，天賦的能力，作者所及心理的勢造，後情感以產生，由於個同[illegible]

，及階級制度所示時期，亦由於比較分別造作能力之有高有下。倘每個人達到其完滿能力時

，何得有能力與權勢之不同？如一位數學者，及一位首相，各處同位，表演其各個能幹，而

[illegible]之[illegible]則，則失其效[illegible]。舉例言之：大學所予學位，如文學學士，或哲學博士等，用之以

表示其造作能力，或技術，他能幹則可，若有比較而產生權力勢位作用，無乃凡庸之見歟？

各個人[illegible]為[illegible]的，而非只訓育，文學工藝等末技者故。（未完）

太平 香港 北河 油麻地 金國 好世界 華樂 寶聲 太安 美麗 美宮 柴灣

荃灣區：華都戲院下期獻映

黃飛鴻係得嘅 火火火 興動 十一院續映及早買飛

漢洋公司繼虎爪會羣英後又一部驚天動地無敵片王

英雄偶像 關德興 監製主演

大導演：羅熾 嘔心傑作

新招法·新拳脚 故事妙·大製作

黃飛鴻勇破烈火陣

策劃：許堅

觀衆興奮讚賞

滿滿滿滿

有健康內容 有嚴正主題 教忠孝節義 細佬哥啱睇

任他兇燄烈火 難敵正氣良心

製片：林醒凡

關銀幕攝製

關德興 石堅 陳鳳清

陳觀泰 劉莉莉 陳大偉 甄玉珍 袁小良 陳日田 關有倫 西瓜彬 周吉 李菊華 丁艷 黃玫瑰 王克

王世立 陳醒棠 陳少鵬 國良 [illegible]

陳漢雄健身學院醒獅團 甄日良健身學院醒獅團 協助演出

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵 華樂 美麗宮 龍華

今仍五場 滿

華樂下期

七彩 闊幕

白景瑞導演

白景瑞佳作如林：「寂寞的十七歲」「新娘與我」「今天不回家」「家在台北」

張美瑤 柯俊雄

武家麒 李湘 祝菁 孫越 葛小寶 金馬影帝崔福生 韓甦 陶述 游娟 高幸枝 王宇 聯合主演

再見阿郎

口碑為憑 百尺竿頭 更進一步

告訴你：柯俊雄怎樣去愛一個女人！

愛你入骨 命都唔要

（柯俊雄演絕了硬漢）

讓張美瑤目睹愛人為她而撞車。死在跟前（白景瑞度盡了絕橋）

本屆亞展最佳編劇 張永祥 劉維斌 編劇

萬聲公司傾力攝製 寫實社會巨片

白景瑞在本片創造了新風格

柯俊雄在本片演技脫胎換骨

張美瑤在本片演來別有睇頭

看過他們的本片而未看本片是；

重大損失

紫灣 8A 8B 巴士直達

今天四場獻映

七彩社會寫實大鉅劇

太太懷孕了

恬妮 黎灝 李湘 王戎 喬莊

今天五點半公餘場

大戲貓 王山三脂

下期放映

週末午夜場

國際電影懋業公司出品新頴奇情巨片

潘迎紫 張揚

金馬影帝李香琴 孫芸芸 方盤 明根 傅碧輝 石峯 李萍 華[illegible]

侯錚導演 周劍光監製

狐美

麗都 國華 國寶 仙樂 民際 國陵 金

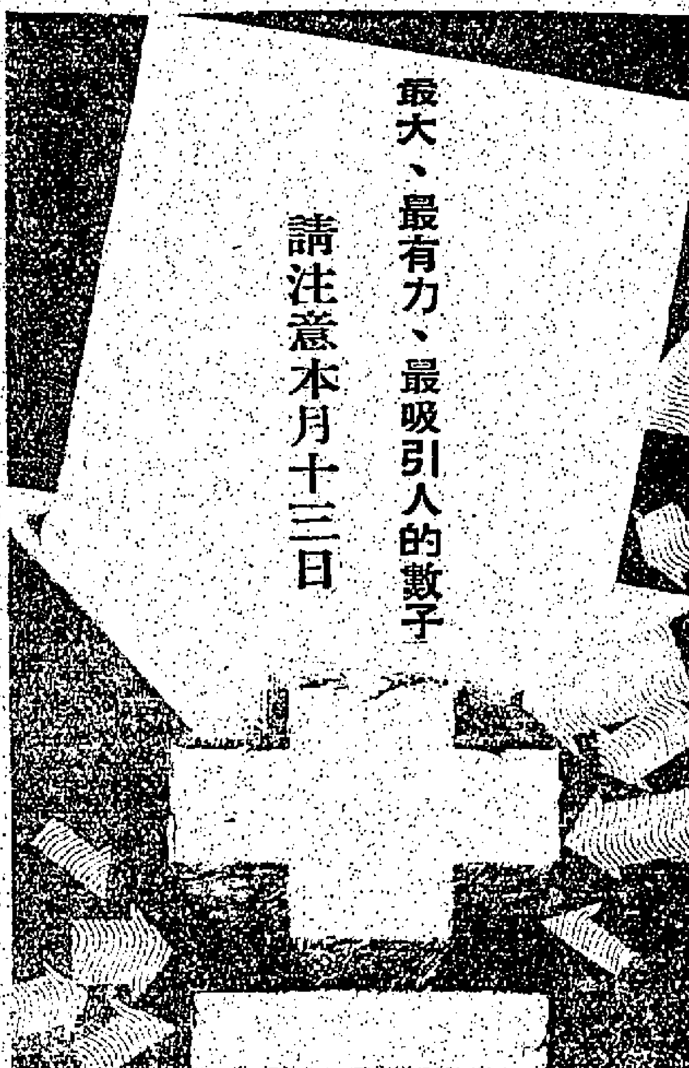
新華 豪華 樂都

明晚十二時午夜場

後晚午場夜映

媚不可方物 艷何可上情 柔萬斛

高潮迭起 此伏彼起 引人入勝



最大、最有力、最吸引人的數字

請注意本月十三日

十三

好世界

今天仍映 國術搏鬥俠義巨片

黃飛鴻勇破烈火陣

關德興 石堅 陳鳳清 劉小田 袁小田 李菊華 四大主演

早十一點正場 今明早 私伙打擂廣東狀師

九點公餘場 今明天 決死雄師 七俠三雄

下期首映粵語巨片 有殺冇賠

美麗宮 九龍大坑東道

今天獻映 七彩新派寫實文藝

再見阿郎

張美瑤·柯俊雄

早場 龍鳳雙劍俠

公餘場七彩 風雲奇俠傳 大丈夫柳太郎

下期 太太懷孕了

金星 寶翠灣

今天五場放映

聯邦武俠打門片王

烈火

上官靈鳳 白鷹 主演

下期正場放映

神奇[illegible]

周藍萍·白宇主演

週末午夜場

國泰 百樂 國民 英京 英華

國語新片獻映 敏華[illegible]

明晚十一點半獻映

即日開始訂座

又怪又妙又趣 有唱有做有打

萬象公司發行 七彩歌唱喜劇

王老虎搶親

凌波 楊小萍 林翠 李菁 甄珍 孫小寶 燕光超 盧碧霞 雷鳴 主演

反串小生 又名：周美人

吳文超 導演 白露 編劇

LIBRARY 7 AUG 1970

美市場棉織品滯銷來訂旺月反緩慢
配額用完尚存疑
九底爲本限額最後付運期，不少配額尚未售出。本月底接訂未改善，剩餘額勢被犧牲。若干配額廠希保下年分配權益，願無條件轉讓，必要時採托售運美。

（特訊）美國商家向港訂購棉織品仍是疏疏落落，如果本月底前訂購尚未能明顯增加，到了九月底，輸美棉織品配額能否用完？尚成疑問。

昨據棉系工業人士指出：現在應該是美國商家向港訂購棉織品的旺月開始，但新訂單尚未有大批到港，原因是美國市場棉織品仍然滯銷，到達美國後，入口商尚未願意提取上市，由於美國市場積壓棉織品仍有相當，影響美國商家向港訂購今年第四季銷售的棉織品特別緩慢。以本限額年度輸美棉織品而言，最後付運有效期間爲九月底止，距今只有一個多月，往年美國市場棉織品暢銷的時候，美國商家通常到了七月份就訂滿全部配額的棉織品，可是今年情況欠佳，現在尚有不少配額未售出，如果到了本月底仍然未能改變，勢將造成若干廠家的配額剩餘而被犧牲。

棉系工業又稱：近來一部份有輸美配額的廠家，鑒於美國商家向港訂購棉織品仍未有怎樣增加，自顧無法，將配額轉讓與出口商及另一些廠家使用，在保留下限額年度的分配權益。但目前尚有很多家大廠的配額仍未有把握接滿訂單，必要時準備到了九月下旬採取託售方式將餘額運往美國，故此現在若干家大廠先將一部份布匹織成，及製成一部份衣服，準備向美國託售。

關於下一限額年度輸美棉織品，美國商家當然未開始向港洽訂，以目前情形觀察，由十月開始付運的下一限額年度棉織品未可樂觀。

業內銀根又告抽緊
拆息 反覆 扳堅
證券市場資金吸收較多有關
再扳至八厘，成交五百六十萬元
存放業務良好，押匯活躍。

（時訊）本港各中西銀行同業拆息反覆扳堅，昨日又重趨八厘水平。業內銀行又告抽緊，原因在於證券市場對資金吸收較多，但近日南洋各綫逃資在入不多。至於銀行的出入口押匯則頗爲暢活。

據金融界人士消息：本港銀行業內銀根近日稍告抽緊，同業拆息反覆扳堅。據指出：最近南洋各綫的逃資注入甚鮮，商業性資金調回也不多，加以本港證券市場上的交投頗爲活躍，新股的陸續上市發行，對於頭寸抽緊，頗有影響，去週開一雄地產股票，接受公衆申請，落空款項近日開始發還，但先行退回抽簽完全落空者，有些中簽而成數分配，才退回，因此，預料銀根的鬆緊要在本週末或下週初開始。

金融界人士又復指稱：從近期的表現看來，港市銀根的變化較大，因爲新股的不斷推出，對於資金的吸收相應也就繼續增加，若干投機者更動用正常用途的頭寸移作股票的炒賣活動，遂使勢殊堪注意。昨（六）日本港各銀行同業拆息又再扳上八厘，約有五、六百萬元成出。

銀行界人士談稱：最近銀行的存放業務相當良好，押滙生意活躍，其中出口押滙更見暢旺，除了對美國付運貨單衆多之外，因爲銀行對美國訂貨的貨單價值恢復正常，有些遲前積壓下來等候交貨的貨物，也支持了入口押滙生意的穩好。港商向來採購原料性以及日用性貨物積極，集中辦理，就愈來暢旺可見。

紗商織廠訂入量已達五萬包
巴紗報漲未急續吸
下半年運來增衆今後幾個月供應仍然充裕
紗市交投暢活港產堅挺巴穩定

（時訊）巴基斯坦粗支棉紗訂價繼續報漲，每包比七月下旬再升一鎊，但本港紗商及棉織廠已向巴基斯坦訂下的粗支棉紗尚未付船的，估計尚有五萬包左右，今後幾個月供應仍然充裕。

昨據紗商透露：巴基斯坦粗支棉紗訂價繼續報漲九至十二月付船C・I・F・十支上檔粗紗每包五十二鎊，中上檔十支中檔粗紗每包五十鎊，十八鎊，十二支上檔粗紗每包五十四鎊，中上檔粗紗每包五十二鎊，中檔粗紗每包五十元十鎊。現時巴基斯坦粗紗訂價已無化算，紗商觀望未敢訂購，但已訂下而未付船的巴基斯坦粗紗，估計尚有五萬包左右，下半年巴基斯坦棉紗運來本港可能比上半年更多。

昨（六）日棉紗市交投仍暢，巴基斯坦十支粗紗價仍穩定。十支價話每包七七〇元。十支價話八六五元，僅話大厦七六五元，雙魚七五〇元，無錫雙龍七二〇元，雙美人七四〇元，皇宮七二〇元。十二支價格回降，因新貨運到轉多，每包回降三十元，麒麟王八〇〇元，象牙七六〇元，皇宮七六〇元，白鴿七四〇元。十六支及廿一支價無變動：十六支美人牌八五〇元，仙美人八二〇元，白熊七九〇元，廿一支價話八六五元，廿花八二五元，雙魚八三〇元，港產棉紗大致堅挺。十支A級每包八七〇元，B級九六〇元至九六五元，C級九〇〇元至九二〇元；廿支A級八九〇元至九二〇元，廿一支A級一、〇五〇元至一、〇六〇元，精梳一、〇四七元。

時尚大領顏色
高價恤衫 銷流頗暢
每件七十五元最貴

（時訊）近來在港暢銷之高價恤衫，除美國貨外，法國、英國及澳洲之恤衫，銷來亦非常盛行。

今年法國輸港之高價男裝恤衫，流行大領，但售價頗貴，每件售七十五元，及六十九元五角，顏色則有白色、橙色、黃色、藍色等。

英國輸港之上價恤衫，亦是大領者，上價每件六十九元，中上價者每件四十五元左右。澳洲恤衫，今年輸港較多，大都爲顏色者，且有間條，款式新而質地不錯，每件售價由四十元至四十五元。不過，美國上價恤衫，在港銷量仍佔第一位。

上半年港紡織品輸美
量祇二億八千餘萬碼
較去年同期減少一千五百萬碼強

（時訊）據美國商務部報道，今年上半年香港紡織品對美國出口減少了一千五百萬碼以上。該部說，今年上半年，香港紡織品對美輸出僅二億八千五百七十萬碼。去年同期爲三億〇一百萬碼。

同期間內，日本、台灣及南韓輸美紡織品，均有增加。日本對美出口由五億三千八百萬碼增至五億六千八百八十萬碼，台灣由一千〇二十萬碼增至一億八千〇六十萬碼，南韓由一億二千二百六十萬碼增至××萬碼（此處數字電訊漏去）。

商務部說：六月份美國輸入棉、毛及人造纖維紡織品共三億八千九百萬碼，創每月空前紀錄。

今年上半年，美國紡織品進口比去年同期增加了百分之十七。（愛明）

外滙牌價續有調整
美瑞德法稍見改低
倫敦美元告羅士亦回跌六小點

（時訊）美元、瑞士法郎、西德馬克及法國法郎之外滙牌價昨（六）日有變動，倫敦美元亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛出牌價，美元、瑞士法郎、西德馬克及法國法郎均稍見改低。美元每百美元電滙賣出價前少兌〇・二〇港元，買入價每百美元亦少兌〇・二〇港元。瑞士法郎牌價每百法郎前少兌〇・二〇港元。西德馬克牌價每百馬克少兌〇・二〇港元。法國法郎每百法郎少兌〇・一〇港元。

倫敦美元告羅士每鎊兌二・三九〇七美元，前爲二・三九一三美元，回跌六小點。

印尼首七月
出口值激增

（路透消息）今年首七個月印尼出口總值（包括石油）達四億一千三百八十萬美元，比一九六九年七月份出口總值增加了百分之十二。七月份出口總值達六千三百五十萬美元，比去年同期增加了三百四十萬美元。

今年首七個月的出口總值比去年首七個月的出口總值三億七千零七十萬美元增加了百分之三十三點七。（愛明）

香港金融行情表
（八月六日）

九九金每両（最高）二七五・六二五（最低）二七五・五〇（收市）二七五・五〇

	單位	成交價（港幣計）
美匯	一〇〇	六〇八・八七五
美單	一〇〇	六〇八・〇〇
美鈔	一〇〇	六〇七・五〇
英鎊	一	一四・五〇
加拿大圓	一〇〇	五九二・二五
法國法郎	一〇〇	一〇八・二五
瑞士法郎	一〇〇	一四一・〇〇
西德馬克	一〇〇	一六七・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九・一〇
荷蘭盾	一〇〇	一六七・二五
澳洲圓	一〇〇	六七四・五〇
日本圓	一〇〇	一・六四七五
菲律賓披索	一〇〇	九四・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五九五・〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五・六〇
台灣圓	一〇〇	一五・二〇
泰國銖	一〇〇	二九・七〇
印度勞啤	一〇〇	四七・五〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五六・五〇
澳門紙	一〇〇	九七・五〇
西貢紙	一〇〇	二一・〇〇
金邊紙	一〇〇	六〇・〇〇
南非蘭特	一〇〇	七四五・〇〇
南歐紙	一〇〇〇	一五・五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

東京股市勢疲弱
多類價位已下降
全日成交數量共一億股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（六日）接野村證券株式會社東京電稱，星期四東京股市回弱。價位下降股票有藥品股、有關運股及部份低價股。商價電器股如新力收音機，阿卑士電器及第一電器在下午做價亦告疲乏。貨家有限度的吸入東洋工業，日產農林。收市價道瓊斯指數爲二一四七點七三，比上日下降二二點〇五，全日成交總額達一億股。

股票名稱	收市價
松下電器	五六七
東海保險	二三四
日本郵船	七八
鹿島建設	三三六
麒麟啤酒	一六八
東洋人絹	一二六
武田製藥	三一七
衛材製藥	七〇五
資生堂	九三〇
小松製作	一七七
日立製作	一〇一
東芝電器	七三
日本電器	一二〇
富士通訊	三四四
三菱重工	六六
豐田汽車	三〇一
確麗相機	四六三
萬能達相機	一一五
星辰表	一二五
大日本印刷	一二六
野村證券	一四六
三井不動產	五六一

歐粗幼砂續有運到
糖市供過於求 局限本銷成疏
大部入倉料年底尚未能疏導
榴粗二手貨續同拋

（時訊）本月份繼續有大批的砂糖到港，因爲沒有出口生意，局限本銷，雖然免稅成份，但供過於求，勢將有更多的歐洲砂糖入倉，預料本年底存倉貨尚未能疏導。

據糖業人士指出：目前價錢很弱，雖然新的歐洲砂糖要負擔較多的倉租利息，又要受到拒絕，拆銷高價購入期貨，貨到收現後沾出已要虧本。

又有大批歐粗砂，新貨出到港，頭盤報價有成交二十噸，捷克粗砂有十噸沾出，本月下旬到港碼頭交貨，每擔四十二元。

月內亦有運到，東德幼砂，本月廿二日泊港碼頭交收，每擔以四十二元六角成交二十噸。

大陸榴花粗砂，二手貨續有同拋，碼頭交收每噸以七百〇二元成交十噸。比利時膠袋粗砂本月中旬到港碼頭交收每噸以六百五十元成交二十噸。

國際原糖價（五）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅三點七〇美分，九月期貨每磅三點八二美分，比前升〇點〇五美分，十月期貨每磅三點八〇美分，比前升〇點〇七美分，十一月期貨每磅三點八三美分，比前升〇點〇五美分。倫敦原糖現貨每噸四十一鎊，比前升〇點四〇鎊，十月期貨每噸四十一鎊九，比前升〇點四〇鎊，十二月期貨每噸卅九鎊，比前升〇點二〇鎊。

食米市情轉呈緊俏
成盆提用共七千包
泰柬緬南美大陸有沾出
米價局部調整泰三款今起一元

（時訊）昨（六）日本港米市，轉呈緊俏，入口米商三家開盤，成數較多，計有泰國米、大陸米、緬甸米及南美米等，共沾出七千包。泰國米今（七）日起，每擔將提高一元，部份價格告提高，每擔由六十七元提高爲六十八元，但其他牌子價格尚未開調整。

成盆紀錄：大陸齊粘每擔八十三元，新粘每擔九十八元，油粘每擔七十三元，晚造白米每担六十五元，天字谷米每担八十元。泰國大米每担六十七元，齊四米每担六十五元。一號白米每担七十三元，二號白米每担六十二元。白豐米每担五十六元，紅豐米每担五十四元，金鳳米每担四十五元，白金鳳米每担五十元，貢米每担四十八元。緬甸白米每担四十元，南美洲米每担四十五元，竹粘米每担四十二元。

紐約股市牛皮
公用一枝獨秀
成交共七六六萬股

（時訊）據美國旺得投資公司香港分行，昨接總行電報報導紐約股市如下：

本日又是牛皮市態，交投之疏落乃由於缺乏任何消息足以刺激大衆，在當位市上升或下趨。這消息的缺乏，市道分析人士預料杜瓊斯工業股平均指數將徘徊於七二〇至七四〇之水平間，不過油股表現則屬良好，在當日最活躍的股票中，新澤西標準油公司收市於63 3/4，上升1 1/8。

本日紐約時報在股市專欄中有一篇研究性文章指出，短期的未來中，石油燃料股票前景良好，所謂短期的未來，乃是指今後五至十年間，該研究同時又預料在美國及加拿大天然煤氣及天然液體煤氣售價會提高，其又指出此等較高的價格對會幫助石油及城市服務石油及杜林石油在內，在加勒比海所出產的原油當亦對非力石油及亞美拉達石油（AMERADA）有幫助。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七二四點八二，下跌一點〇九，鐵路股收市於一二九點七四，下跌〇點五二，公用事業股收市於一〇三點八二，上升〇點一六。

當日交投的股票共一五三一種，上升的佔五九七種，下跌的佔六二四種，無變化的有三一〇種，創本年度新高價的有七種，新低價的有二十九種。

全日交投共七百六十六萬股。

紐約股票 八月五日　×跌　△漲

道瓊斯指數	
工業股	×七二四・八二
鐵路股	×一二九・七四
公用事業股	△一〇三・八二
成交股數	七百六十六萬股

美國股票	收盤價
亞納銅鑛	二三・五〇
波音飛機	一三・一二五
美國電話	四四・八七五
寶樂夫電算機	九三・三七五
克雷斯勒汽車	二〇・二五
高露潔棕欖	三八・二五
陶格拉斯飛機	一五・〇〇
杜邦化學	一二〇・六二五
柯達照相	六一・三七五
美寶照相	二〇・〇〇
福特汽車	四五・三七五
萬國寶通銀行	六五・〇〇
通用電器	七六・〇〇
通用食品	七六・二五
通用汽車	六七・七五
好時年輪胎	二五・六二五
萬國商業機器	二四九・七五
萬國農具	二二・六二五
萬國電話電報	三八・〇〇
洛歇飛機	八・二五
美高梅電影	二四・二五
孟山都化學	三四・二五
摩托路拿電子	四〇・一二五
國民餅干	四四・二五
國民收銀機	三四・一二五
泛美航空	一〇・〇〇
派德西藥	二七・七五
保樂來相機	五九・七五
露華濃公司	五五・〇〇
雷諾斯五金	二五・二五
雷諾斯煙草	四一・〇〇
施督伯百貨	六一・五〇
新澤西汽油	六一・七五
環球航空	一一・八七五
聯合炭化	三七・六二五
聯合太平洋鐵路	三〇・五〇
美國鋼鐵	三〇・六二五
西屋電器	六六・五〇
些洛士影印	七二・〇〇

新界供增大陸失常
豬市交投大勢平穩
新界大豬續跌五元
大中細豬成盆共四千九百餘頭

（時訊）港九兩地生豬市道，昨日（六）全日成出豬貨仍逾四千九百頭，貨源無缺，接近正常水平。大陸豬下價貨多沽，新界大豬扳高十元，但是供應量仍屬失常，而且新界產上市量較增，大致下價，新界大豬續跌五元，一般價格大致平穩。

據此間生豬商消息：昨日港九市，供應情況大致均衡，大陸猪水份多，新界産亦無增加，惟兩綫後來豬貨仍未增加，時多時少呈失常態，新界猪上市則轉多。

昨日全日成交猪只共四千九百餘頭，較前日少一百卅四頭，計有江西、湖南、梧州、雲陽、浙江、河北、四會、三水、江門、石岐等地運來。港猪最高價二百一十二元，最低價一百八十元。中大猪最高價二百四十元，最低價二百元。新界大猪最高價二百三十元，最低價二百一十五元。

豬肉 市爽 價格 多見 俏升

（零售市況）由於孟蘭節期，祭祀紹出後多銷，大盆因價格亦告俏升，計肥肉每斤六元，瘦肉九元六角，肥排五元，排骨八元八角，腿肉六元八角，豬肝九元六角，豬心六元，豬肚五元，豬腳二元八角，豬尾二元八角，豬手二元，豬油一元。

去月日出口創紀錄
總值逾十三億美元
進口五億五千萬美元

（時訊）東京消息：日本財政部及日本銀行宣佈，七月份日本出口總值達十三億六千五百萬美元，比去年同月增加了百分之二十六點四，比今年六月增加了百分之六，創空前紀錄。以鋼鐵爲主，增加百分之四十三（以紡織品增百分之二十一）和機械，包括汽車、百分之七，化學品則減少百分之二，因對中共輸出之肥料減少。

在另一方面，七月份進口總值達五億五千八百萬美元，比一年前增加百分之十五。

泰國印尼來貨充裕
生牛供需均衡市價穩定
牛肉零售價續站住

（時訊）近日來港市豬肉雖告漲價，但牛肉則仍然平穩，印尼、泰國來供正常，大陸到貨則依然多，昨日各綫生牛每担平均三百三十元，無大變化，市態頗暢。

據此間有關商家消息：最近幾天來，大陸生豬供應，影響本港豬肉價格飛漲，但是副食品市場上，牛肉價格則仍然穩定，無大變化，供應亦屬充裕。

據指出：本港生牛的來源，主要仍然依靠東南亞各國，其中金邊牛隻，自柬國改變及發生戰事以來，迄今尚未恢復有貨到供，故主要係由印尼及泰國兩地運來，尤幸上述兩處來源尚算可觀；至於中國大陸生牛，供應雖占有地利之便，但來貨則經常多寡失常，有時每天三數頭，較多時則數十頭或百頭過外，但也有時完全缺供，故貨源很難掌握，以昨日而言，水陸兩路到貨共有六十餘頭，已經算是較多的了。

昨（六）日各綫生牛平均每担約三百三十至三百四十元，泰國生牛每担三百二十元，以印尼牛貨質最佳，每担三百二十五至三百三十元，大陸牛每担三百二十元。副食品市場上鮮牛肉每斤六元至六元二角，牛柳每斤八元，牛腩每斤三元六角至三元八角，牛腰牛心每斤四元至四元二角，其他下什每斤三元二角。

白果明捱暗降 川耳淡後仍疲

（時訊）各途粉絲，大致捱淡，半磅一級……

台進口汽車
今年二千輛

（時訊）台北航訊：行政院已原則上核定今年內進口小汽車二千輛，其進口小汽車的規格，亦規定自一千五百西西以上。此項進口小汽車問題，行政院會專案討論，在會議上大多數代表認爲去年進口小汽車後，對杜絕外國人進口小汽車漏洞發生很大效力，且對政府稅收有很大裨益。因此，討論結果，決定進口小汽車二千輛。

坡滙仍淡 菲滙轉定

（時訊）日滙鄰一萬日鈔，在港收一百六十三・七，即在台交一千合，在港收一百四十九元，即在菲報九七，即在港收一百七十二元，坡滙報二八六・五，即在港收二百八十六元五角，在越滙成一六一・二，即在港收一百六十一元二角。

菜籽油期貨有成
生油市價頗堅定
荷蘭豬油新貨成二百罐
煉豆油清香油俱見按穩

（時訊）非洲生油新貨轉非一九〇元，大陸菜籽油轉報穩，現貨四牌子普通價仍按穩，中國大陸清香生油，到六十五桶，日前沾花已壓價，近市轉呈沉寂，荷蘭猪油升一元，煉豆油，按穩少成。

港股市交投續旺盛
做價走勢普遍堅好
全日開做總值三千四百六十七萬元。港交所一三七六萬元，遠東二零五一萬元，聯合四零零萬元

（時訊）昨（六）日香港股市續呈旺盛，上午開市買盤仍普遍堅好，一般股票做價以高位開出，其後雖有獲利回吐出現，惟是買盤承接力強，做價仍普遍堅好。一般市交投旺盛，非有特殊利好因素刺激，只是人心壯旺。聯合交易所合共成交三、二六八、七七〇股，交易總值爲三千四百六十七萬元。

香港證券交易所昨日成交一、一五〇、三三八股，交易數值有一千三百七十六萬元，恒生收市指數一九五・五五，比上一天升一・二三。

首盤，其後成價節節上升，以十一元三角成交，在各項股票交投表現最堅俏者爲置地、九龍倉及和記企業。置地公司亦以九十六元高位收市，比前日收市價上升一元五角。九龍倉做價以二十七元一角開出後，按步上升，收市價爲二十七元六角，比前日收市價升六角。會德豐及城市酒店做價先揚後挫，但收市價同比前日爲高，前者收市價爲十三元五角，後者收市價爲三十元七角半，比前日收市價升七角半。金門公司做價由高位回降，收市價爲十七元七角，比前日收市價跌四角。至於其他股票做價變動較爲和緩，太古船塢升五角，太平洋證券亦升一角，遠東企業升一角，九龍燈跌二角半，橡膠信託跌一角，油蔴地小輪升一元，怡和升五角，太古實業升一角，堪富利士跌五角，青洲英泥跌二角半，港機工程跌五角，仁孚及和寶同升五分，南聯實業升一角及新馬製衣升三角。

遠東交易所昨日成交二、〇七六、二六二股，交易數值有二千零五十一萬元。

茲將香港證券交易所昨日各項股票成交數量列下：

八月六日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行	一六〇・〇〇	一六一・〇〇	一六一・〇〇	一六〇・〇〇	一六一・〇〇	四、六三二
倫敦登記（除息）	一三〇・〇〇	一三一・〇〇	一三一・〇〇	一三〇・〇〇	一三〇・〇〇	五、三二〇
遠東企業	一三・一〇	一三・二〇	一三・二〇	一三・一〇	一三・二〇	一一、四七九
太平洋證券	七・〇〇	七・一〇	七・一五	七・一〇	七・一〇	一四、一三七
會德豐	一三・四〇	一三・六〇	一三・七〇	一三・五〇	一三・五〇	八四、八三二
九龍倉	二七・〇〇	二七・一〇	二七・六〇	二七・一〇	二七・六〇	一九、八〇〇
黃埔船塢	一一・一〇	一一・三〇	一一・七〇	一一・三〇	一一・七〇	八一、二〇〇
太古船塢	六六・〇〇	六六・〇〇	六六・五〇	六六・〇〇	六六・五〇	四、一五〇
均益倉	四二・二五	四二・五〇	四二・五〇	四二・五〇	四二・五〇	三、〇〇〇
聯合橡膠	三・四〇	三・四二五	三・四二五	三・四二五	三・四二五	四、〇〇〇
橡膠信託	一一・四〇	一一・三〇	一一・三〇	一一・三〇	一一・三〇	四、〇〇〇
大酒店	七八・〇〇	七八・〇〇	七八・〇〇	七八・〇〇	七八・〇〇	一、〇〇〇
城市酒店	三〇・〇〇	三〇・五〇	三一・二五	三〇・五〇	三〇・七五	三〇、一〇〇
永高	二六・五〇	一六・五〇	一六・五〇	一六・四〇	一六・四〇	一〇、五〇〇
凱聯酒店	一二・四〇	一二・四〇	一二・五〇	一二・四〇	一二・五〇	一三、五〇〇
美麗華酒店	一三・二〇	一三・二〇	一三・二〇	一三・一〇	一三・一〇	二七、七一六
置地公司	九四・五〇	九五・〇〇	九六・〇〇	九五・〇〇	九六・〇〇	八、〇〇〇
聯邦地產	一・八五	一・八五	一・八五	一・八四	一・八四	三七、〇〇〇
信託	三・〇五	三・〇〇	三・〇〇	三・〇〇	三・〇〇	二二、九〇〇
信託（新股）	二・九五	二・九〇	二・九二五	二・九〇	二・九〇	七五、〇〇〇
堪富利士	三三・〇〇	三二・五〇	三二・五〇	三二・五〇	三二・五〇	一、〇〇〇
香港發展	六・六〇	六・六〇	六・七〇	六・六〇	六・七〇	一六、一〇〇
九龍燈	三四・〇〇	三四・〇〇	三四・二五	三三・七五	三三・七五	二〇、七一六
香港燈	二三・六〇	二三・七〇	二三・七〇	二三・六〇	二三・六〇	一二、一二五
電話公司	四三・〇〇	四三・〇〇	四三・〇〇	四三・〇〇	四三・〇〇	八、五〇〇
中華煤氣公司	一六・〇〇	一六・一〇	一六・一〇	一六・一〇	一六・一〇	
牛奶公司	六二・〇〇	六二・〇〇	六二・〇〇	六一・五〇	六二・〇〇	五、六〇〇
運卡佛	三二・二五	三〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	一、〇〇〇
大利公司	七・七五	七・七〇	七・七〇	七・七〇	七・七〇	一、〇〇〇
電車公司	一四・二〇	一四・三〇	一四・四〇	一四・二〇	一四・二〇	七、四〇〇
九龍巴士	三四・二五	三四・二五	三四・二五	三四・二五	三四・二五	三、二〇〇
油蔴地小輪	六六・〇〇	六六・五〇	六七・〇〇	六六・五〇	六七・〇〇	一、六〇〇
和記企業	二三・三〇	二三・五〇	二三・九〇	二三・五〇	二三・八〇	三七、〇〇〇
和記企業優先股	一三二・〇〇	一三二・〇〇	一三四・〇〇	一三二・〇〇	一三四・〇〇	四四〇
怡和	五二・〇〇	五二・五〇	五二・五〇	五二・五〇	五二・五〇	五、〇〇〇
青洲英泥	三二・〇〇	三二・〇〇	三二・〇〇	三一・五〇	三一・七五	九〇〇
鋼業	七・〇六	七・一五	七・三五	七・一五	七・三五	五四、〇〇〇
屈臣氏	九四・五〇	九五・〇〇	九五・〇〇	九四・五〇	九四・五〇	八〇〇
港機工程	七六・〇〇	七五・五〇	七五・五〇	七五・五〇	七五・五〇	八〇〇
太古實業	一六・七〇	一六・八〇	一六・九〇	一六・八〇	一六・八〇	一八、二五〇
信昌企業	七・二五	七・二〇	七・二〇	七・二〇	七・二〇	六、〇〇〇
金門公司（除息）	一八・一〇	一八・一〇	一八・一〇	一七・七〇	一七・七〇	四、〇〇〇
仁孚	五・三〇	五・三五	五・三五	五・三〇	五・三五	五七、〇〇〇
立興	三・五	三・四七五	三・四七五	三・四七五	三・四七五	六、〇〇〇
和寶	六・四五	六・五〇	六・五〇	六・四五	六・五〇	七四、二八一
聯紡	二一・四〇	二一・〇〇	二一・〇〇	二一・〇〇	二一・〇〇	四〇〇
南聯實業	一六・三〇	一六・二〇	一六・四〇	一六・二〇	一六・四〇	一二、二五〇
新馬製衣（除息）	一一・四〇	一一・七〇	一一・七〇	一一・七〇	一一・七〇	五、〇〇〇
南豐紗廠	六・六五	六・六五	六・六五	六・六五	六・六〇	三七、〇〇〇

合計一，一五〇，三三八股　共值一三，七六〇，〇〇〇元

航訊

太古青島輪 由基隆來港將於十二抵埗 十四開雪梨墨爾砵列托敦

(特訊)太古輪船公司之「青島」輪，由基隆來港，將於十二日抵埗，泊海運碼起落貨物，至十三日下午五時截貨，十四日啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵、列托敦等埠。

航友輪 十四抵港 即開美東西岸各埠

(特訊)太平洋行代理之「航友」輪，由美國來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良、巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

內外旅團 抵港遊覽

(特訊)內外航空主辦之HYOGO PREF YOUTH LEADERS香港旅行團一行十六人，由團長今井鎮雄率領，昨乘日航班機到港，下榻青年會。該團在港期間，所有旅行程序，由香港德祥旅行社有限公司安排。

信勢丸 十三抵港 翌開星巴

(特訊)泛洋航運公司代理之「信勢丸」，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌(十四)日啓行，開往星加坡，巴生港。

豐隆丸 十二抵港 貨商留意

(特訊)東方船務公司之「豐隆丸」由日本來港，將於十二日抵埗，該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

截郵時間

(今日空郵) 非律濱 九時 關島 十時

印尼、星加坡、泰國、馬來西亞 十二時 日本、台灣 一時 夏威夷、美國、北中南美洲 二時 印度、巴基斯坦(西部)、波斯灣、沙地阿拉伯、寇大利、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、紐西蘭、飛之島、新幾內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、納閩、南韓、南越、庇威特 六時

(平郵) 墨西哥、琉球 五時 澳門 十時半、二時半、六時

(明日空郵) 馬來西亞、印尼 星加坡、沙巴、沙勞越 十一時 錫蘭、納閩、沖繩 十二時 台灣、日本 一時 意大利、非洲、泰國、寮國、夏威夷、庇瓜多 二時 菲律賓、科威特、埃及 四時 緬甸、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、希臘、澳洲、紐西蘭、南韓、印度、南越、加拿大、美國、北中南美洲、加納 六時

(平郵) 台灣、荷蘭、比利時、一 馬來西亞、星加坡 十二時 尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、獅子山國、黎巴嫩、叙利亞、丹麥、挪威、瑞典 五時 澳門 十時半、二時半、六時

渣拿曼莉 十五抵港 翌開羅省溫哥華

(特訊)渣華洋行代理之「渣拿曼莉」輪，由星洲來港，將於十五日抵埗，起落貨物後，翌(十六)日啓行，開往羅省、聖地牙哥、三藩市、大科馬、溫哥華等埠。

金熊輪廿三啓程 定期班直航羅省

(特訊)美國太平洋遠東輪船公司每月定期由港直航羅省快輪，第一艘「金熊」輪，將於本月廿二日抵港，廿三日開行，準於九月九日抵達羅省，航程僅需十七天。

印尼怡美利輪 十一自日本來 翌開往印尼各埠

(特訊)福來輪船公司之「印尼怡美利」輪，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌(十二)日啓行，開往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港等埠。

美商海上企業公司 SEA KING LINES

・十八天直達羅省・

慈友 GRAND MADONNA 八月十六日落貨 十八日開行

璽友 GRAND RANGER 九月十日落貨 十二日開行

直往：羅省、豪斯敦、紐奧連斯、查爾士敦

總代理：海上航業(香港)有限公司 香港德輔道中國際大廈2210室 電話：H456151-5

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：二二六〇八一二六

華經理貨倉部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇〇一至二室 電話：二三二〇八四三六

PHIL. PRESIDDNT QUEZON 奎松總統輪 八月八日到 九日開行 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 八月廿三日到 廿四日開 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHILIPPINE 非列濱輪 八月十三日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 八月廿日抵港

PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 八月十六日由羅省開 八月十八日舊金山開 九月三日抵港

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 業務部：H228293, H239858, H221519

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	(到)	(開)
麥利怡美利 Makeverett	八月十八日	八月十九日
莫利怡美利 Murrveverett	八月廿九日	八月卅日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
香港怡美利 Thomaseverett	八月七日	八月八日
大陸怡美利 Hugheverett	八月十七日	八月十八日
★(不經沖繩及釜山)		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	八月十一日	八月十二日
利宝怡美利 Ramoneverett	八月十六日	八月十七日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠(★不經星加坡)		
華星 Star Bellatrix	八月十五日	八月十六日
和星 Star Arcturus	八月廿五日	八月廿六日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱。		
祿星 Sar Altair	八月十日	八月十一日
福星 Atar Betelgeuse	八月廿一日	八月廿二日
常備貨箱及接辦搭客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、達金馬。		
印度郵 Indian Mail	八月九日	八月十日
高麗郵 Korean Mail	八月廿七日	八月廿八日

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN (最新式客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上窟山) 直透新加坡、庇能 本期：八月十日落貨 八月十二日開行 下期：八月廿六日落貨 八月廿八日開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨 九日下午開行 泊B12碼 直透曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港、KOMPONGSOM 八月十七日落貨 十九日下午開行

買客票請到干諾道西二十四號二樓 本公司接洽事項 電話：H-448026 (5線) 接機部：H-445512・客務部：H-441381

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫 (不往日本)

直航：羅省、聖地牙哥、三藩市、士托敦。

富門輪 M.S. "FULL MOON" 八月十六日抵港 廿一日啓行

安順輪 M.S. "ONSHUN" 九月二十日抵港 廿一日啓行

西北太平洋綫：

直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。

日令丸 M.S. "NICHIREI MARU" 八月十三日抵港 十四日啓行

建聖輪 M.S. "KEN SHEGG" 九月七日抵港 八日啓行

基運輪 M.S. "KEE YUEN" 十月七日抵港 八日啓行

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：星加坡

協明丸 M.S. "KYOMEI MARU" 八月即日抵港收貨 即日午夜啓行 (船泊油蔴地)

由日本抵港卸貨

扇山丸 M.S. "SENZAN MARU" 八月十五日抵港

順泰輪 M.S. "CRYSTAL TAKE" 八月十六日抵港

協邦丸 M.S. "KYOHO MARU" 八月廿一日抵港

協運丸 M.S. "KYOUN MARU" 八月廿二日抵港

請各收貨人即來本公司辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等除外，概歸各收貨人自負。

貨客付貨請與船 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓 電話二二一七一九五七

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛燕 飛鷹 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

港開 上午班：八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時卅分 十一時 十一時卅分 十二時

港開 下午班：十二時卅分 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時 五時三十分 六時 六時三十分

澳開 上午班：(週二)七時三十分 八時三十分 九時 九時三十分 十時 九時三十分 十一時 十一時卅分

澳開 下午班：十二時卅分 一時 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時 五時三十分 六時 六時三十分 六時四十五分

售票處 香港：上環新填地街港澳碼頭 電話：444441 43864 九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166 澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四二

比高快輪 M.S. "BAIKAL" 直往：橫濱 定八月四日落貨 八月七日開行 貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話二式八一三一至五

保士拿快輪 M.S. "BOSNA" 直往：石叻、庇能、佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠。 定八月九日晚抵港 八月九日晨早落貨 即晚開行 貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話二式八一三一至五

ORIENTAL LINE

第七富洋丸 M.S. "FUYO MARU NO.7" 船泊油蔴地

第十六金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.16" 由日本抵港 八月十二日

請各收貨人速來辦理提貨手續 總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話240552 240562 244777

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二二六一一一一

夏利睦 HERMOD 船泊B5泡 往 橫濱、神戶 八月八日落貨 九日開行

皇后威利 QUEENSVILLE 往 暹羅 八月十二日落貨 十三日開行

多倫達 TURANDOT 往 溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威路、德金馬 八月十四日落貨 十五日開行

大之家 TIJUCA 往 羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威路 八月十七日落貨 十八日開行

邦斯華利 BRONXVILLE 直透：紐約、波士頓、滿地可、魁北克 八月十六日落貨 十七日開行

百萬金 BARBER MANGAN 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、朗威 八月七日落貨 八日開行 多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話式式六一一壹一

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE MATHESON & CO., LTD.

"MONTANA"輪 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 八月九日晚到港 十一日上午開行 八月廿六日到達三藩市 廿八日到達羅省

"IDAHO"輪 ([illegible]) 八月十二日到港 十四日開行

"ILLINOIS"輪 往：西雅圖、溫哥華、朗菲路及砵蘭 八月廿日到港收貨 廿一日開行

"ARIZONA"輪 九月五日到港 六日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

美新 貨櫃運輸

出口 太平洋商人號 (PACIFIC TRADER) 八月廿五日收貨 八月廿七日開行

入口 太平洋商人號 (PACIFIC TRADER) 八月十八日到港

貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011 (內線288,393,397,406.)

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

集運貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

陰雨山丸 OTOWASAN MARU 八月六日下午截貨(集運) 八月七日下午截貨(其他)

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 八月13日下午截貨(集運) 八月14日下午截貨(其他)

力圖丸 "NITTOU MARU" 八月16日下午截貨(集運) 八月17日下午截貨(其他)

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨倉部(廣山大廈式樓) 電話227011, 226392, 233870. 夜間服務電話H235085, 245086. 九龍辦事處：(邵氏大廈) 電話：941729, 934692.

渣拿曼莉快輪 M.S. "JALAMANI" 直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、大科馬、及溫哥華等埠。 定八月十五日落貨 八月十六日啓行 貨客付貨請到 總代理華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話二式八一三一至五

第一中央汽船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

榮興丸 "EIKO MARU" (由日本到) 直往：星加坡 八月九日落貨 十日開行

總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號十四樓 電話：445523, 445516

出口貨收貨處：永通公司 香港干諾道中15號 大昌大廈802室 電話：式四七式六六・式四七式六七

FEDSEA LINE FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

「碧麗莎」快輪 M.S. "PREVEZA" 泊A23號泡 準八月八日晨落貨 九日晨開行

「高富」快輪 M.S. "GOLFO DI PALERMO" 準八月廿九日落貨 三十日開行

直往：查理士頓、滿地可、多倫多、芝加哥

貨客付貨請賜接洽 總代理 國光船務公司 九龍興公司大廈九樓式室 電話：K-六七五九式 澳門代理：興記行 宜安街十三號 電話：式四九一八三

東京船舶

耶加達丸 M.S. DJAKARTA MARU 直往：印尼等埠 八月十日落貨 十一日開行

貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船(香港)有限公司

日本郵船株式會社

馬來丸 M.S. MALAY MARU 直往：南非等埠 八月八日落貨 九日開行

平洋丸 M.S. HEIYO MARU 直航：星加坡、東非等埠 八月十一日落貨 十三日開行

美邦丸 M.S. MIKUNI MARU 直往：星架坡、巴生港、仰光、加爾各答、吉大港等埠 八月八日落貨 九日開行

駿河丸 M.S. SURUGA MARU 直往：紐約、波士頓等埠 八月四日落貨 六日開行

貨客付貨請接洽 華人接洽處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八一

攝津丸 M.S. SETTSU MARU 直往：地中海等埠。 八月十一日落貨 十二日開行

伊予丸 M.S. IYO MARU 直往：黑海等埠 八月七日落貨 八日開行

札幌丸 M.S. SAPPORO MARU 直往：紅海等埠 八月十日落貨 十一日開行

總代理：日本郵船(香港)有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話：H-二四八〇八一一(十綫)

天祥洋行

利雲莎號 意大利旗 M.V. "LIVENZA" 準八月十四日收貨開往熱那亞、力腦、那不勒斯、比琿羅斯、威尼斯、的港等埠。

天祥洋行啓 平安港三號式樓 電話：五八〇七

澳門代理 祥琦船務公司 麗山大廈三樓 電話：式三七〇一

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航綫

香港至美國西岸 落杉磯二十二天

同時收貨往舊金山、芝加哥、及內陸各埠。

東方神箭 ORIENTAL ARROW 八月十二日啓行 即日收貨至八月十一日中午止

東方神駒 ORIENTAL Despatcher 八月廿六日啓行

東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 九月九日啓行

收貨站：亂磡貨場船塢東門貨倉 免收倉租十五天。

總代理：香港郵船公司 渣打銀行大廈1000室 電話：二三三一七一五

General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

直航羅省十七天到達

金熊 "GOLDEN BEAR" 往：羅省、舊金山、士托頓 八月廿二日到 廿三日開 準九月九日到羅省

搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237191 貨運客票總代理 陳業初啟

美國輪船公司

會鋒 AMERICAN CHIEFTAIN 往：紐約、費城及巴拿馬徐經日本 八月十一號到 十二號開

月鋒 PIONEER MOON 往：紐約、費城及巴拿馬徐經日本 八月廿八號到 廿九號開

競鋒 PIONEER CONTENDER 往：紐約、費城及巴拿馬徐經日本 九月十號到 十一號開

搭客付貨請到於仁大廈616室接洽 貨運客票總代理 陳業初啟 電話：式三七〇七一 二式一一六〇

[illegible]鳳航業有限公司 GOODWIND SHIPPNG COMPANY LIMITED

金鳳快輪 M.S. "GOLDEN PHOENIX" (時速十五海里・有冷藏貨位) 八月八日由曼谷抵港 十日直往曼谷

請各收貨人前來辦理船務提貨手續否則將貨存倉其倉租及風火水險等一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責。 貨客付貨，請駕臨本公司接洽。

總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區興銀行大廈十樓912室 電話：226709, 234700

曼谷代理 五福有限公司

MIGUEL-DOLORES SHIPPING CO., S/A 香港一關島定期航綫

M.V. SAN LUIS 「三大益」輪 往：釜山、沖繩及關島 八月十八日到 十九日開

總代理：偉岸有限公司 永安人壽大廈七〇二室 電話：H二四三〇三六

"K" LINE 川崎汽船株式會社

路易安娜丸 M.S. "LOUISIANA MARU" (不停南非) 直航：西非 八月十二日落貨 十三日啓行

濠州丸 M.S. "GOSHU MARU" 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。 八月十二日落貨 十三日啓行

星洲至尊 M.S. "SINGAPORE PRIDE" 直航：紐約、紐域奇、費城、波的摩、沙雲拿。 八月十六日落貨 十七日啓行

馬六甲丸 M.S. "MALACCA MARU" (不經日本) 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵倫。 八月廿二日落貨 廿三日啓行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三〇六・二二式三四九式

總代理：川崎(香港)有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話：式三四〇五一

澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

美國總統輪船公司

林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 往：羅省、三藩市 八月十二日開

加菲路總統輪 S.S. PRESIDENT GARFIELD 往：紐約、波的摩、諾福克 八月十四日開

太子行三樓 電話 式二七四九三

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
海國	HAI KUO	基隆	七日	東海
比高	BAIKAL	日本	七日	華林
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	七日	中央
海泉	OCEAN MERCURY	紅海	七日	之岸
溫寶蓮總統	PRES.VAN BURREN	加州	七日	總統
山龜丸	YAMAKI MARU	新加坡	七日	海聯
普麗莎	PREVEZA	東加拿大	八日	國光
保士拿	BOSNA	中東	八日	華林
紐列	NURITH	新加坡	八日	新興行
長洲	CHEUNG CHAU	亞丁	八日	[illegible]
弘秀丸	KOSYU MARU	新加坡	八日	大源
第11金生丸	KINSEI MARU 11	納閩婆羅乃	八日	聯泰
大瑞山	TAIWAHSHAN	曼谷	八日	順昌
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	八日	邊行
東星	TONG SING	星洲	八日	祺福
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	八日	海聯
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	八日	太古
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	南太平洋	八日	太古
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	八日	太平
拜倫	LORD BYROU	東加拿大	八日	大三
百萬金	BARBER MANGAN	西雅圖溫哥華	八日	多利順
最上山丸	MOGAMISAN MARU	東加拿大	八日	大三
台灣	TAIWAN	基隆	九日	太古
金剛	KAM KONG	西貢	九日	建華
遠洋商人	TRANSOCEAN MERCHANT	加勒比海	九日	大三
柯沙美	AL SHAMISH	科威特	九日	怡和
彭布祿州	PEMBROKESHIRB	日本	九日	怡和
美邦丸	MIKUNI MARU	仰光加爾各答	九日	日郵
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	九日	捷成
有馬丸	ARIMA MARU	日本	九日	日郵
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	九日	怡和
多瑪株	TOMBATU	印尼	九日	通裕
日本熊	JAPAN BEAR	加州	九日	太平洋
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生港	九日	泛洋
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	九日	天祥
夏利睦	HERMOD	日本	九日	多利順
香港榮耀	H.K.HONOUR	溫哥華	九日	港郵
紐拔根堡	NEUBRANDENBURG	神戶橫濱	九日	東方
印度郵	INDIAN MAIL	溫哥華	九日	福來
馬來丸	MALAY MARU	南非	九日	日郵
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	十日	大三
香港榮耀	H.K.HONOUR	溫哥華	十日	港郵
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	十日	港郵
奎松總統	PRES.QUE ON	紐約	十日	美邦
伊予丸	IYO MARU	黑海	十日	日郵
榮興丸	EIKO MARU	新加坡	十日	泰山
安士山丸	AZUCHISAN MARU	吉大港	十日	大三
斯華士吉	SERVAASKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
巴利泰基	BAXTERGATE	西非	十日	大三
阿利桑那丸	ARIEONA MARU	西非	十日	大三
維也納	VIENNE	神戶橫濱	十日	法郵
信勢丸	SHINSEI MARU	新加坡巴生港	十日	泛洋
寶士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十日	捷成
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	十日	捷成
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十日	神經
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
寶麗娜	BORIRANA	漢堡歐洲	十日	寶隆
札幌丸	SAPPORO MARU	紅海	一日	日郵
織星	STAR ALTAIR	日本	十日	福來
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約魁北克	十日	捷成
士打巴利	STRAAT BALI	上海	十日	渣華
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	十一日	大三
依曼	IMAN	印度	十一日	菲士高
士打莫三鼻	STRAAT MOZHMBIQUE	西南非	十一日	渣華
渦拿芝利	WONOGIRI	加勒比	十一日	渣華
力打合時	NEDER EEMS	墨西哥灣	十一日	渣華
蒙大那	MONTANA	加州	十一日	怡和
平壤	PHENIAN	歐洲	十一	天祥
基隆	KEELUNG	西貢	十一	利通
山朝丸	YAMAASA MARU	孟買卡拉奇	十一	山下
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十一	順昌
百億士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
耶加達丸	DJAKARTA MARU	新加坡印尼	十一	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十一	捷成
豪州丸	GOHSHU MARU	東加拿大	十一	川崎
林肯總統	PRES.LINCOLN	三藩市	十一	總統
酋長	AMERICAN CHIEFTAIN	紐約	十二	美輪
政治家	LONDON STATESMAN	洛杉磯紐約	十一	港海
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	十一	太平
萬事達	MAHSUD	紐約波士頓	十二日	大三
第五雲海丸	UNKAI MARU NO.5	新加坡	十二日	大源
賈德	KARANA III	耶加達泗水	十三	亞非
森寶嘉	ZAMBOANGA	紐約	十二	大工
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	十二	福來
平隆丸	HEIRYU MARU	曼谷	十二	永泰
東方神箭	ORIENTAL ARROW	羅省三藩市	十二	港郵
利華沙	LIVENZA	意大利	十二	天祥
永興	WING HING	斗湖仙本那拿篤	十二	聯順
威伯隆	WAIBALONG	印尼	十二	亞非
寶威	PALVIA	雅加達	十二	亞非
東華	TONG HWA	紅海	十二	祺福
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	東非	十二	渣華
明城丸	MEIJYO MARU	東非	十二	大三
皇后威利	QUEENSVILLE	曼谷	十三	多利順
攝津丸	SETTSU MARU	北歐	十三	日郵
忌連加利	GLENGARRY	漢堡倫敦	十三	怡和
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	西非	十三	川崎
平洋丸	HEIYO MARU	東非	十三	日郵
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十三	福來
香港熊	H.K.BEAR	加州	十三	太平洋
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
長洋丸	CHOYO MARU	新加坡	十三	海聯
加菲路總統	PRES.GARFIELD	紐約	十三	總統
威沙孟高	VISHVA MANGAL	紐約東加拿大	十四	東方
青島	TSINGTAO	澳洲	十四	太古
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十四	天祥
東美	EASTERN MAID	日本	十四日	怡和
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	十四	海聯
耶加達丸	DJAKARTA MARU	新加坡印尼	十四日	日郵
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	十四	怡和
哥蘭加	GORANKA	西雅圖溫哥華	十四	夏利
埃打浩	IDAHO	加州	十四	怡和
莎夏	SAHAR	西南非	十四	新興行
卡羅錠	CLAUDINE	孟買波斯灣	十四	捷成
律地亞	NUDDEA	卡拉奇波斯灣	十五	鐵行
芝大臨	TJITARUM	新港	十五	渣華
湖北	HUPEH	新西蘭	十五	太古
依索瑪	IZHMA	日本	十五	菲士高
南泰	NAN TAI	西貢	十八日	南通
利華沙	LIVENZA	意大利	十六	天祥
汎港灣	PANDO GULF	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊埠奇	BENVYACKIE	倫敦漢堡	十六	邊行
海興	HOI HING	山打根斗湖	十七	惠南
馬天尼	MARTINIQUBIS	倫敦漢堡	十七	法郵
穀麟碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	十七	鐵行
希多	HECTOR	利物浦	十七	太古
大安	TARN	漢堡歐洲	十七	寶隆
忠和丸	CHUWA MARU	新加坡	十八	中洋
功隆丸	KORYU MARU	新加坡巴生	十八	永泰
盛和丸	SEIWA MARU	古晉	十九	東洋
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	二十	太平
伊利區尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	二十	英洲
荷沙地亞	HOLSATIA	歐洲	二十	捷成
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
大運	LUCKY TIDES	西貢	廿一	建興
必加索	PEGASO	意大利	廿一	港海
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
意大利丸	ITALY MARU	漢堡歐洲	廿一	神經
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	廿二	福來
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿三	渣華
安士利娜	ERNEST SCHNELLER	泗水	三日	東方

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
紐列	NURITH	日本	七日	新興行
保士拿	BOSNA	日本	七日	華林
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	英國	七日	怡和
第七富洋丸	FUYO MARU NO.7	日本	七日	東洋
平洋丸	HEIYO MARU	日本	七日	永泰
第五雲海丸	UNKAI MARU 5	日本	七日	大源
普密迪亞士	PROMETHEUS	日本	七日	太古
最上山丸	MOGAMISAN MARU	日本	七日	大三
忌連加利	GLENGARRY	英國	七日	怡和
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	七日	中洋
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	七日	怡和
有馬丸	ARIMA MARU	新加坡	七日	日郵
拜倫	LORD BYRON	日本	七日	大三
加利美	KALEMYO	仰光	七日	新興行
香港榮耀	H.K.HONOUR	溫哥華高雄	七日	港郵
網中丸	AMINAKA MARU	清水	七日	大信
伊予丸	IYO MARU	日本	七日	日郵
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	七日	捷成
瀧寶丸	RYUHO MARU	神戶	七日	大信
美邦丸	MIKUNI MARU	日本	七日	日郵
印度郵	INDIAN MAIL	美國	七日	福來
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	七日	金榮
華東寶尼	WATAMPONE	印尼	七日	通裕
伊賀春丸	IGAHARU MARU	日本	七日	山下
維也納	VIENNE	歐洲	八日	法郵
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	八日	大三
巴士泰基	BAXTERGATE	日本	八日	大三
馬來丸	MALAY MARU	日本	八日	日郵
西星丸	SAISEI MARU	日本	八日	天祥
寶麗娜	BORIBANA	日本	八日	寶隆
紐拔根堡	NEUBRANDENBURG	歐洲	八日	東方
亞特那士	ATREUS	英國	八日	太古
遠洋商人	TRANSOCEAN MERCHANT	日本	八日	大三
柯沙美	AL SHAMISH	日本	八日	怡和
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	八日	太平
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	八日	神經
斯華士吉	SERVAASKERK	日本	八日	渣華
士打巴利	STRAAT BALI	西南非	八日	渣華
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生港	八日	永泰
萬事達	MAHSUD	日本	八日	大三
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	八日	大三
安士山丸	AZUCHISAN MARU	日本	八日	大三
夏利睦	HERMOD	沙巴	八日	多利順
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	八日	泛洋
蒙大那	MONTANA	美國	九日	怡和
東華	TONG HWA	上海	九日	祺福
榮興丸	EIKO MARU	日本	九日	泰山
依曼	IMAN	日本	九日	菲士高
奎松總統	PRES.QUEZON	馬尼拉	九日	美邦
南昌	NANCHANG	曼谷	九日	太古
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	西非	九日	川崎
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	庇能	九日	捷成
安士利娜	ERNST SCHNELLER	歐洲	九日	東方
海隆	HAI LONG	基隆	九日	東海
政治家	LONDON STATESMAN	美國	九日	港海
織星	STAR ALTAIR	新加坡	九日	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	九日	順昌
第五雲海丸	UNKAI MARU 5	日本	九日	大源
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	九日	大三
海强	HAI CHANG	基隆	九日	東海
酋長	AMERICAN CHIEFTAIN	紐約	十日	美輪
長洋丸	CHOYO MRAU	日本	十日	海聯
力打合時	NEDER EEMS	新加坡	十日	渣華
豪川丸	GOHSHU MARU	日本	十日	川崎
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	十日	總統
百億士泰	BAYERNSTEIN	日本	十日	捷成
海星	OCEAN STAR	神戶	十日	太寧
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	日本	十日	渣華
彥根丸	HIKONE MARU	新加坡	十日	日郵
洪都	HONDO	歐洲	十日	寶隆
明秀山丸	MEISHUSAN MARU	新加坡	十日	大三
平壤	PHENIAN	上海	十日	天祥
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十日	捷成
山朝丸	YAMAASA MARU	日本	十日	山下
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	十日	日郵
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	十日	東洋
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	十日	渣華
長城	ROTA PAMJANG	新加坡	十日	太平
札幌丸	SAPPORO MARU	日本	十日	日郵
香港代表	H.K.DELEGATE	美國	十日	港郵
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十日	金榮
東美	EASTERN MAID	新加坡	十一	怡和
平隆丸	HEIRYU MARU	日本	十一	永泰
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十一	福來
平隆丸	HEIRYU MARU	日本	十一	永泰
森寶嘉	ZAMBOANGA	馬尼拉	十一	大工
建築者	EXPORT BUILDER	美國	十一	和捷
明祥丸	MEISHO MARU	神戶	十一	大信
威沙碩士	VISHVA SHAKTI	美國西岸	十一	東方
汎港灣	PANDO GULF	英國	十一	鐵行
皇后威利	QUEENSVILLE	美國	十一	多利順
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	十一	太平
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十一	日郵
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	巴生港	十一	鐵行
利華沙	LIVENZA	日本	十一	天祥
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	日本	十一	川崎
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	十一	港郵
海隆	HAI LONG	基隆	十一	東海
彥根丸	HIKONE MARU	日本	十一	日郵
明城丸	MEIJYO MARU	日本	十二	大三
豐隆丸	HOURYU MARU	日本	十二	東方
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	十二	海聯
湖北	HUPEH	新西蘭基隆	十二	太古
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	歐洲	十二	捷成
哥蘭加	GORANKA	馬德拉斯	十二	夏利麥倫
邊士達	BENSTAC	英國	十二	邊行
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十二	捷成
長洋丸	CHOYO MARU	新加坡	十二	海聯
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	十二	和捷
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	十三	怡和
信勢丸	SHINSEI MARU	日本	十三	泛洋
士打芬蘭	SURAAT FRANKLIN	西非新加坡	十三	渣華
依索瑪	IZHMA	曼谷	十三	菲士高
芝大臨	TJITARUM	東非新加坡	十四	渣華
伊賀春丸	IGAHARU MARU	紐約	十四	山下
華東寶尼	WATAMPONE	印尼	十四	通裕
日令丸	NICHIREI MARU	溫哥華	十四	中央
寶士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十五	捷成
多倫達	TURANDOT	溫哥華委內瑞拉	十五	多利順
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十五	太平
紐拔根堡	NEUBRANDENBURG	神戶橫濱	十六	東方
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十六	福來
寶士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
信勢丸	SHINSEI MARU	新加坡巴生港	十六	泛洋
海屋	HOI WONG	新加坡庇能	十六	捷順
渣拿曼利	JALAMANI	加州溫哥華	十七	華林
他輔總統	PRES.TAFT	加州	十七	總統
邦斯華利	BRONXVILLE	紐約波士頓	十七	多利順
遂利怡美利	MAKEVERETT	仰光加城	十九	福來
利我格蘭德丸	RIO GRANNDE MARU	南非	廿一	大三
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	紅海	廿三	大三
國泰	CATHAY	澳洲	廿四	鐵行
安高拿	ANCONA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	漢堡歐洲	廿五	捷成
高杏士	CALCHAS	利物浦	廿五	太古
士打漆咸	STRAAT CHATHAM	新西蘭	廿六	渣華
廣東	KWANGTUNG	悉尼墨爾本	廿五	太古
汎霧角	PANDO HEAD	漢堡倫敦	廿六	鐵行
邊列叨	BENATTOW	利物浦	廿六	邊行
必加索	PEGASC	意大利	廿八	港海
高宗丸	KOSOH MARU	歐洲	廿九	泛洋
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	卅一	太古

航訊

日本航空公司計劃 開闢東京紐約新綫
東亞與及大洋區部門遷來本港
昨舉行雞尾酒會宣佈上項消息

（特訊）日本航空公司首腦昨午假希爾頓酒店舉行記者招待會。出席會議的包括該公司的總裁松尾靜磨，副總裁高木養根，會計部總經理山田登，機票部總經理瀧田文太，東亞及大洋區副總裁崎田邦介，港澳區經理定保卓爾，總務秘書川野光齊，及東京區公共關係經理橋高勇一郎等。

在記者招待會上，日航總裁松尾靜磨宣稱：「為配合該公司空運業務迅速發展，特將原設在東京總部之東亞及大洋區部門遷來香港。同時並委任崎田邦介為該區之副總裁以代替山田登，及委任定保卓爾為港澳區經理以代替瀧田文太。」

松氏並透露，由本財政年度開始（由七〇年四月一日至七一年三月卅一日）日航計劃開辦東京與紐約間大圓周航綫，以補充現有之中太平洋航綫，此外並由本年十月開始開辦每週三班往關島航綫。到本財政年度結束時，日航之航綫距離將由現時之十四萬四千九百七十七公里增至十六萬二千二百二十七公里，約等於環繞赤道四周那麼長，其增長率較現時高出百分之十二。此外太平洋地區貨運方面，由本月起每週增至十班。

他續表示，日航在今後之五年內每年將增加三架珍寶巨型噴射客機，到一九七四年該公司之五年計劃結束後共擁有十五架珍寶型客機，照目前之進展來看，日航明年可派珍寶巨機來香港加入亞洲區航綫服務，及至一九七三年更派珍寶機還航至歐洲。（初）

汎美航空公司宣佈 十月起用七四七機 行走中太平洋航綫

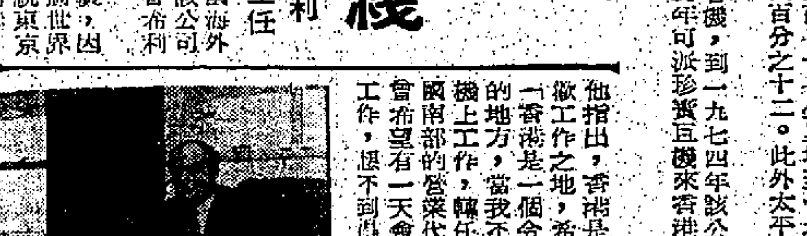
（特訊）泛美航空公司將由本年十月一日起採用珍寶超級巨型噴射客機行走中太平洋航綫。

該航綫往返於三藩市、檀香山、關島、與西貢之間，暫定每日一班。

又美國大陸航空公司現每日有三班機飛航檀香山，其一爲珍寶巨型噴射客機，其他兩架爲波音七〇七式客機。該公司準備於本月底將飛赴檀香山航綫之客機全部改用珍寶巨機，屆時該公司之檀香山航綫每日可提供一千幾位，其載客總量將較波音七〇七式機高出兩倍半。（初）

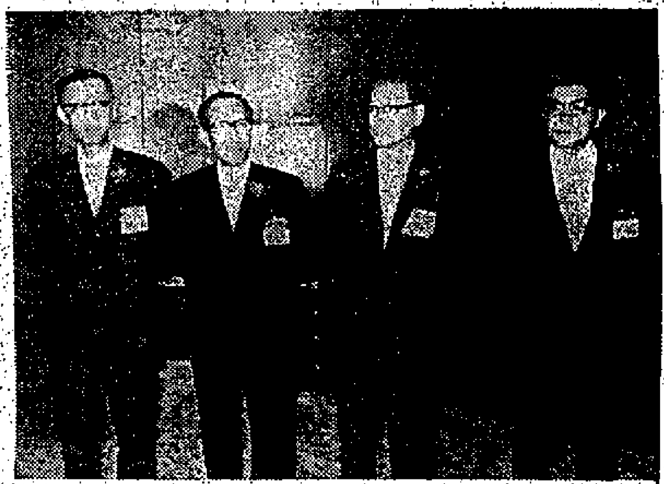
英航總管希利 出任營業主任

（特訊）英國海外航空公司經任命該公司前空中侍應生總管希利爲香港營業主任。希利現年卅歲，因職業上方便曾到過世界各地，並於任英航東京營業務理助理時過港，



他指出，香港是他最喜歡工作之地，希利說：「香港是一個令人興奮的地方，當我不再担任機上工作，轉任英航英國南部的營業代表時，會希望有一天會在香港工作，想不到得償所願。」

他於一九五八加入英航爲空中侍應生，太太巴巴拉亦爲英航空姐，兩人在東京的一次同機工作時認識，隨後結婚。



日本新任東亞及太平洋區副總裁崎田邦介（右一）與卸任該職之山田登（右二）新任港澳區經理定保卓爾（左二）與卸任該職之瀧田文太於酒會上合照。（本報記者攝）

日觀光團抵港

東急觀光公司所主辦之港澳觀光團一行十一人，昨乘國泰航空公司班機抵港，下榻國賓大酒店。該團在港澳所有旅遊秩序，均委託美華旅行社有限公司代爲安排。

（圖爲日本觀光團抵港與接機者合攝）

航空公司電話

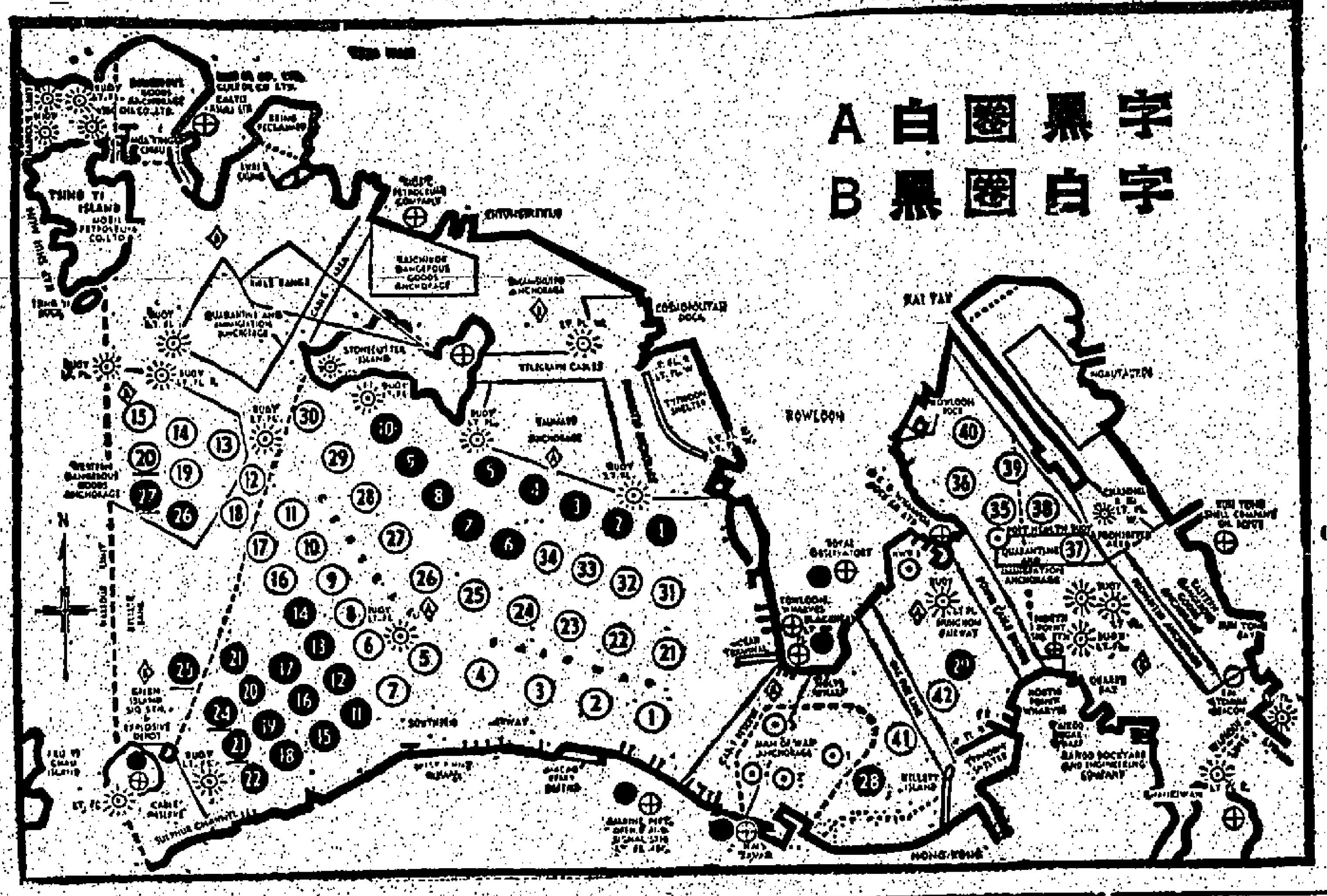
英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一二一
澳航	二三九〇〇一
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
意航	二三七〇〇四一
印航	二三三三三一
法航	二三三一三一
菲航	二三三三七一
印尼航	六六三三七一
德航	二四〇四七一
緬甸	二三一一五一

昨日抵港遊覽 新力電子廠旅行團

日本新力電子廠主辦香港、澳門旅行團一行六十六名，均係該廠職員，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
英	海王星	NEPTUNE AGATE	太古	海運橋
日	威靈頓丸	WELLINGTON MARU	太古	A 8
英	邊德	BENDEARG	邊行	九龍倉
美	金熊	GOLDEN BEAR	太平洋	A23
荷	士打富士美	STR.FUSHIMI	渣華	A23
日	東方安娜	EASTERN ANNA	天祥	B16
波	希爾	HEL	天祥	A21
日	山洋丸	SANYO MARU	東方	B12
美	格蘭總統	PRES.GRANT	總統	九龍倉
美	溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	總統	九龍倉
美	日本熊	JAPAN BEAR	太平洋	A32
日	協明丸	KYOMEI MARU	中央	B 1
荷	斯華士吉	SERVAASKERK	渣華	A24
日	泰伸丸	TAISHIN MARU	大信	B 9
英	忌連加利	GLENGARRY	怡和	太古倉
英	邊德	BENDEARG	邊行	九龍倉
英	南昌	NANCHANG	太古	太古塢
中	東平	TUNG PING	大信	油麻地



中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.

弘秀丸 KOSYO MARU 船泊B6號泡 八月八日即日落貨 八日開行

第五雲海丸 UNKAI MARU NO.5 直放：星加坡 八月十一日落貨 十二日開行

接洽處：東源公司 電話：四四五〇九六 四四四五七八

總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街一三六—一三八號三樓 電話：四四五〇九九 四四一六三七

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆泊台灣輪碼頭 八月九日午夜開行 八月八日上午八時至下午五時收貨

青島輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 八月十三日下午五時截貨

湖北輪 往：紐西蘭各埠 八月十三日下午五時截貨

成都輪 往：新幾內亞各埠、南太平洋各埠 九月一日下午五時截貨

太古—大阪三井聯合航綫

電話：總行 H二三九四五一 客票 H二三二八六二

小山海運株式會社 OYAMA LINE

興光丸 M.S. "KOKO MARU" 船泊B2泡 即日落貨 八月七日開往：小呂宋

接洽處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098, 445099.

網中丸 M.S. "AMINAKA MARU" 八月十日由日本抵港

瀧寶丸 M.S. "RYUHO MARU" 八月十日由日本抵港

明昭丸 M.S. "MEISHO MARU" 八月十三日由日本抵港

紅洋丸 M.S. "KOYO MARU" 八月十三日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西卅六號式樓 電話437055, 431237.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

哈域馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK" 直往：星架坡、三寶壟、孟家錫。等埠 八月八日落貨 九日開行

愛菲馬士基 M/V "EFFIE MAERSK" （不經日本）直往：紐約、波地摩、費城、波士頓、魁北克等埠。 八月九日落貨 十日開行

蘇姍馬士基 M/V "SUSAN MAERSK" 直往：南非角城及西非洲各埠 八月十日落貨 十一日開行

漢士馬士基 M.S. "HANS MAERSK" 直往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水。等埠 八月十日落貨 十一日開行

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式零壹（五綫）

渣華郵船公司 九龍分行彌敦道七三六號新區豐銀行大廈九樓四〇八室 電話：八五五七七四 太子大廈 電話：一八二〇一四一 華人經理處干諾道中八十二號 電話四四三〇七一

溫拿芝利 WONOGIRI 八月九日到 九日往：布拿那文圖拉、瓜亞基爾、巴拿馬、卡拉俄、馬太運那、亞利加、士米奧、法爾巴來索等埠。

士打莫三碧 STRAAT MOAMBIQUE 八月十日到十一日往：石叻、毛里士、南非洲各埠。

士打麥高漢 STRAAT MAGELHAEN 八月十日到 十二日往：石叻、崇巴鹿、丁加、仙市巴、打沙林、鹿拉、貝拉等埠

芝利華 TJILUWAH 八月十七日到 二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。

士打香港 STRAAT HONGKONG 八月廿一日到 廿二日往：毛里士、南非洲、南美洲各埠。

士打菲文圖 STRAAT FREMANTLE 八月廿五日到廿七日往：巴安達、拉斯、亞巴巴、添馬、德高勒地、亞比真、蒙羅維亞、自由城等埠

士打漆咸 STRAAT CHATHAM 八月廿五日到 廿七日往：諾之島、奧克蘭、威靈頓、列比頓、當尼典等埠

斯華士吉 SERVAASKERK 八月六日到 十日開行 直往：歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠

高士打吉 KLOOSTERKERK 八月廿二日到 廿三日開行 直往：地中海各埠及接駁西非洲各埠

渣華郵船公司 太子行大廈式七室 電話：式四一零八一

美電步步上升
美鈔市價亦扳收市六〇七・五
九九金報定收市為二七五・五

（時訊）九九金因新金多到，疲莫能興，收市二七五・五（倫敦金價每盎報三五・三三美元自由英鎊每鎊兌二・三九一式美元）美電而呈上升，收市六〇九・美鈔亦升，收市六〇七・五。

九九金上午開市二七五・五，亦為全天之最低價，最高報二七五・七五，去息七角，收市二七五・六二五。午後再次二七五・六二開出，收市二七五・五。

場上現金・上牌交收三十八両，公價二七五。

美鈔開市六〇七・亦為全天之最低價，最高為收市之六〇七・五。

美電開市六〇八・六二，亦為全天之最低價，最高報六〇九，收市六〇九。

金單開市六〇七・七五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇八・二五。

成衣廠努力不足與價格高
日供應國內銷售紡織品
貿易商向東南亞採購活
台港韓星等產品去量特別龐大

（時訊）東京航訊：日本各著名商社開始向東南亞大批採購供超級市場銷售的紡織品。由三菱商事會社與韓國的成衣廠合作，從事長期性的輸入開其端，三井物產與香港、新加坡的當地資本以合資方式進行採購的計劃也日漸成熟，丸紅飯田、伊藤忠商事也從年初開始就大量採購。目前各商社都認為供應價格極少波動的超級市場銷售的紡織品，以向東南亞方面採購較為理想。同時東南亞各國由於美國國內限製紡織品輸入的氣氛很濃，正積極地把銷售對象轉向日本，因此，日本貿易界人士預測，今後日本各商社向東南亞各國的採購活動，勢將更為活潑。

自今年初開始，伊藤忠商事向中華民國、韓國、香港採購紡織品的數量特別龐大。根據統計，伊藤商事自去年十月至今年三月為止，從東南亞各國輸入的紡織品共計價值八億四千五百萬日圓，但僅今年四、五兩個月就達到七億五千萬日圓之多。

丸紅飯田也為了供應大榮超級市場和長崎屋，在今年上半年內向中華民國、韓國、香港輸入總額達十億日圓的紡織品，約佔了丸紅飯田整個紡織品輸入量的三分之一。

此外，三菱商事和三井物產并計劃開拓長期輸入的路線。目前三菱商事決定與西友超級市場共同跟韓國的成衣廠三部物產公司合作，把三部物產公司於釜山興建中的工廠用來生產專門供應西友超級市場的襯衣，所需原料全部由三菱商事供應，成品（襯衣）全部（一年約六十萬件）輸往日本。

三井物產也計劃與泉日非常超級市場攜手，與新加坡的當地資本合作，生產內衣。同時也擬在中華民國、香港進行同樣計劃。伊藤忠商事也接受超級市場之託，在中華民國及韓國物色衣料品的生產對象，並共同建立加工基地。

最近日本各商社所以紛紛向東南亞各國採購紡織品，雖然是起因於商社與超級市場的直接合作，但實際的情形是日本國內的成衣廠由於努力不足，生產能力已經到了極限，何況東南亞各國產品的價格與本身產品比較便宜得多，因此，預料今後東南亞國家輸往日本的紡織品，勢將與時俱增。

台便利華僑投資
出入境手續放寬
准發一年期多次出入證

（時訊）台北航訊：有關華僑回國投資，有關出入境手續最近又有新的改進措施。

僑資事業投資人申請核發一年期多次出入境已原則決定：華僑回國投資，經主管機關核准，並正在籌備進行投資，具有具體事實表現（以匯入現金或輸入自用機器設備的金額達美金五千元以上為準），為便利籌備期間需要，將由經濟部依規定核發證明函轉警總發一年期多次出入境證，但以一人為限。規模較大的華僑投資者，政府可酌情增發一人。但如發現投資實行情形與事實不符或久未完成投資計劃的，投資事業轉讓或停頓者，政府將取消其已領的一年期多次入出境證或予停止換發新證。

僑資事業聘雇僑居國外技術員工，經核准約定應聘來台期間內，可憑入境證副本或護照及原核准的證明辦理流動人口登記，暫不申請報戶籍。如有正當事由需要出境者，可由原聘單位轉請主管機關核發出入境證。

凡經核准有案的投資人及其同行配偶、直系親屬的一般入出境證及一年期多次入出境之申請案件一律由經濟部投審會受理核轉，如無特殊原因，可於收件後三天內發證。

加元續漲
法郎回升

（時訊）加元扳升成四九三，即一百加元兌五百九十三元，菲幣報九四，即一百比索兌九十四元，坡元報一九五・六，即一百坡元兌一百九十五元六角，法郎報升為一〇八，即一百法郎兌一百〇八元，馬克成一六六・七，即一百馬克兌一百六十六元七角，台幣上扳成一五二，即一千台幣兌一百五十二元，滙幣成二九・五，即一千滙幣兌二百九十七元五角，荷幣成九八七・五，即一百荷幣兌九十八元五角，日元報一六五・三，即一萬日鈔兌一百六十五元三角。

紐約證券即日快報
開市交投復稍趨軟弱
半小時內合共成交一三七萬股

（時訊）據美國培基證券投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期八月六日星期四）快訊報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情復稍趨軟弱。開市後半小時內合共成交一百三十七萬股，道瓊斯工業指數下跌二・一九，鐵路股指數下跌〇・八三。上漲股票三百一十八種，下跌股票四百零九種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	六七・七五
佳士企汽車	二〇・三七五
拜耳好拆影機	二九・一二五
波音飛機	一二・八七五
寶藥夫佩算機	九三・七五
柯林無線電	—
衛星通訊	三七・八七五
泛美影相	二〇・〇〇
道格拉斯飛機	二五・一二五
東方航空	二三・六二五
柯達影相	六一・一二五
美國鋼鐵	三〇・七五
通用電器	七五・七五
康寧玻璃	一五六・五〇
愛德光學	二四・五〇
萬國商業機器	二四九・七五
文頓工業	一六・五〇
亞爾西愛	二三・三七五
聯合飛機	二八・六二五
新澤西石油	六一・一二五
保樂夫影相機	一九・七五
泛美航空	二〇・〇〇
史密夫高路拿	二二・七五
史脫來遊子	二一・〇〇
史利安電子	二七・一二五
德萊定	二四・五〇
德羲硫磺	二三・三七五
德州機器	六八・五〇
普洛夫影相	七一・八七五
仙立夫	三一・五〇
控制電腦	三四・〇〇
森甘露	九・〇〇

美玉米黃豆出口
去週有不同減幅
小麥麵粉輸出俱告增加

（時訊）紐約消息：截至七月三十一日止的一週，美國玉米輸出量自前一週的一千零二百二十一萬英斗降為九百九十五萬零二十斗，較去年同期約一千二百三十萬九千英斗少得多。去年十月一日至今年七月三十一日的輸出量自一年前的三億八千五百二十三萬三千英斗增至四億七千三百六十萬英斗。

黃豆在同一週的出量自前週的六百六十五萬六千英斗降為六百六十三萬四千英斗。去年九月一日至今年七月三十一日間的累積輸出量則為三億九千五百二十一萬英斗。小麥和麵粉在去年七月一日至今年七月一日間的輸出量為五千二百二十一萬一千英斗，比去年前的四千三百二十七萬八千英斗增加很多。

南韓出口值
逾五億美元

（時訊）漢城消息，南韓工商部說：至七月底止，今年出口總值逾五億一千五百萬美元，佔今年出口指標十億美元的百分之四十二點四。（愛明）

尚有經濟刊載第五張第一頁

泰米貿易標準價
大致企住無變動
祇各類蒸米價稍為提高

（曼谷航訊）泰國貿易院米糧小組委會重新訂定國內米糧對外貿易標準價，以適應當前的實際市況，根據是項標準價，各類蒸米稍為提高，其它全部企市，茲將重新調整國內米糧外銷標準價F.O.B價格列如后：

一等百保升白米六十七鎊十先令。
二等百保升白米六十三鎊十先令。
三等百保升白米六十二鎊十先令。
二等百保升新米六十鎊十先令。
頂上五保白升米六十鎊十先令。
頂上五保升新米五十八鎊。
五保升白米
五保升新米
十保升白米五十六鎊。
十五保升白米五十五鎊。
廿保升白米五十四鎊。
廿五保升特別白米五十鎊。
特別上等米碎五十鎊。
上等米碎卅五鎊。
特別一號米碎三十五鎊。
普通米碎三十四鎊十先令。
上等一號碎三十四鎊。
特別一號碎三十三鎊十先令。
普通一號碎三十三鎊。
特別二號碎三十二鎊十先令。
長粒糯米四十二鎊。
短粒糯米四十一鎊。
一號糯碎卅二鎊十先令。
二號糯碎三十鎊。
一等百保生糯米六十鎊。
二等百保升糯米五十八鎊。
五保升糯米五十四鎊。
頂上糯米碎三十三鎊。
百保升蒸米五十四鎊十先令。
長粒五保升蒸米五十鎊十先令細粒五保升蒸米四十九鎊十先令。
長粒十保升蒸米四十九鎊。
短粒十保升蒸米四十八鎊。
短粒十五保升蒸米四十七鎊十先令。
短粒廿五保升蒸米。
白米粘卅三鎊。
上等糯米糍三十八鎊十先令。
普通糯米糍三十七鎊。
上等米粉：（包紙及裝木箱）六十五鎊五先令。（裝木箱不包紙）六十一鎊十五先令。（包紙不裝木箱）五十二鎊十五先令。
普通米粉：（包紙及裝木箱）六十鎊五先令。（裝木箱不包紙）五十六鎊五先令。（包紙不裝木箱（四十八鎊五先令。

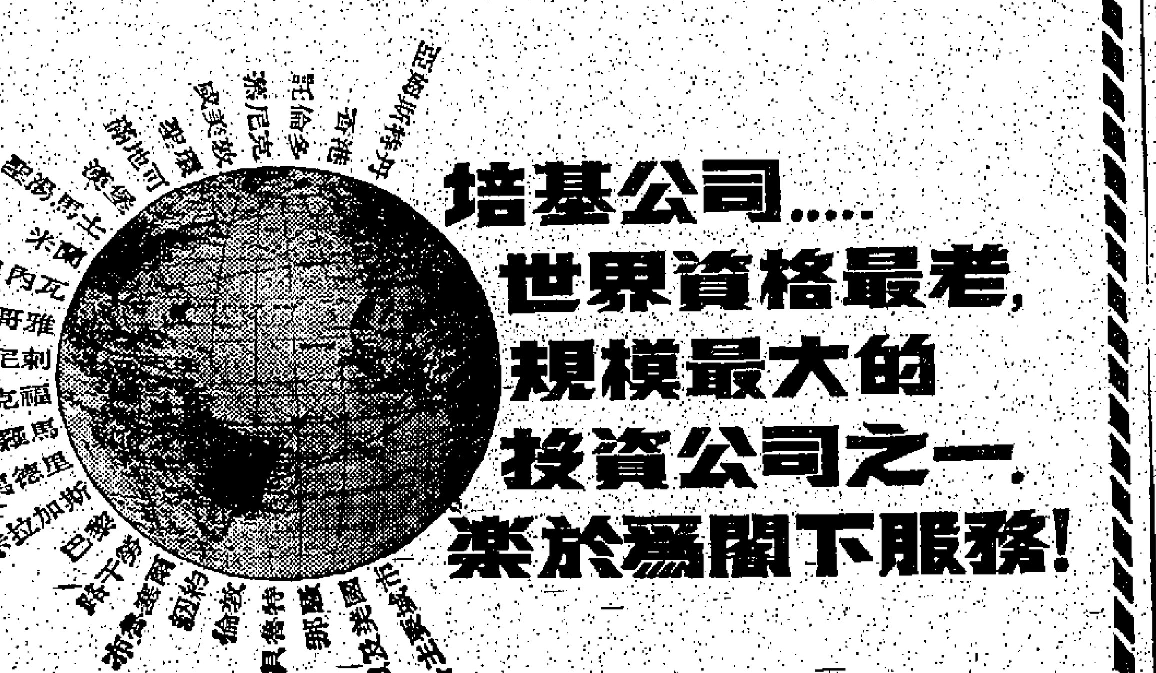
上述新價，如果每袋一百公斤，裝兩條新袋，每噸增加一鎊五先令，若是一條新袋一條舊袋，每噸增加一鎊五先令，至於每鎊七十公斤，裝一條新袋一條舊袋屁每噸增加一鎊五先令，若是兩條新袋每噸增加一鎊十五先令。

遠東交易所
成盈紀錄（八月六日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	一七・九五	九〇五
又	八・一〇	一,〇〇〇
聯合橡膠	三・四〇	四,〇〇〇
又	三・四二五	四,〇〇〇
凱聯酒店	一二・四〇	八,五〇〇
又	一二・五〇	三,五〇〇
環球電子	一二・七〇	二,二〇〇
又	一二・八〇	一,〇〇〇
太古企業	一六・八〇	一〇,五〇〇
又	一六・九〇	一〇,〇〇〇
九龍電燈	三三・七五	二,一〇〇
又	三四・〇〇	一七,一〇〇
中華巴士	三〇・〇〇	一,二〇〇
均益倉	四二・五〇	一,〇〇〇
又	四二・七五	三,〇〇〇
城市酒店	三〇・〇〇	三五〇
又	三〇・七五	一,〇〇〇
又	三一・〇〇	六,〇〇〇
又	三一・二五	一三,四六〇
又	三一・五〇	二,〇〇〇
牛奶公司	六一・〇〇	二〇〇
又	六一・五〇	二,六〇〇
又	六二・〇〇	一三,四〇〇
青洲英坭	二三・〇〇	四〇〇
黃埔船塢	二一・三〇	一八,〇〇〇
又	二一・四〇	七三,〇〇〇
又	二一・五〇	三〇,〇〇〇
又	二一・六〇	五三,〇〇〇
又	二一・七〇	九,〇〇〇
遠東企業	二三・二〇	二一,〇〇〇
又	二三・三〇	八,〇〇〇
電燈公司	二三・六〇	二,〇〇〇
又	二三・七〇	一七,五〇〇
香港中華煤汽	一六・〇〇	二,〇〇〇
九龍倉	二七・一〇	一,〇〇〇
又	二七・二〇	八,〇〇〇
又	二七・三〇	八,八〇〇
又	二七・四〇	三,二〇〇
又	二七・五〇	五,四〇〇
又	二七・六〇	四,四〇〇
又	二七・七〇	一,二〇〇
置地公司	九五・〇〇	一二,八二五
又	九五・五〇	一一,二一六
又	九六・〇〇	九,九五〇
又	九六・五〇	四〇〇
信託公司	二・九五	一〇,〇〇〇
又	二・九七五	二三,〇〇〇
又	三・〇〇	三七,〇〇〇
又	三・〇二五	六五,〇〇〇
滙豐銀行	一六一・〇〇	一二〇
電話公司	四二・七五	一二〇
又	四三・〇〇	七,〇〇〇
電車公司	一四・三〇	四,〇〇〇
又	一四・四〇	三,〇〇〇
和記企業	二三・四〇	一,〇〇〇
又	二三・五〇	三〇〇
又	二三・六〇	二七,〇〇〇

股名	成價（單位元）	成交數
又	二三・七〇	七,〇〇〇
又	二三・八〇	一六,〇〇〇
又	二三・九〇	八,〇〇〇
和記（優先股）	三三・〇〇	四〇〇
又	三四・四〇	四〇〇
又	三五・〇〇	二〇〇
太平洋證券	七・一〇	五,〇〇〇
怡和	五二・〇〇	二七六
又	五二・五〇	二,五〇〇
九龍巴士	三四・二五	一,六〇〇
運卡佛	二九・九〇	三〇〇
又	三〇・二五	一,五〇〇
興業公司	七・一〇	六,〇〇〇
又	七・一五	三,〇〇〇
又	七・二〇	一,〇〇〇
又	七・二五	一二,〇〇〇
又	七・三〇	九,〇〇〇
又	七・三五	四,〇〇〇
信託公司	二一・三〇	二,〇〇〇
新馬製衣	二一・六〇	一,〇〇〇
天星小輪	二五・八〇	八〇〇
又	一五・九〇	四〇〇
聯紡	二一・二〇	五,〇〇〇
太古船塢	六六・〇〇	四〇〇
又	六六・五〇	五,六〇〇
又	六七・〇〇	八〇〇
會德豐紗廠	一〇・五〇	三,〇〇〇
屈臣氏	九四・五〇	一,〇〇〇
會德豐	一三・五〇	二五,二五〇
又	一三・六〇	四二,〇〇〇
又	一三・七〇	八,〇〇〇
南聯實業	一六・三〇	六,五〇〇
又	一六・四〇	七,〇〇〇
永高公司	一六・三〇	一,〇〇〇
又	一六・四〇	一三,〇〇〇
又	一六・六〇	一,〇〇〇
油蔴地小輪	六六・五〇	一,八〇〇
又	六七・〇〇	一,〇〇〇
港德匯	六・〇〇	一,〇〇〇
又	六・〇五	三,五〇〇
富都酒店	一・六五	四,〇〇〇
又	二・六六	一二,〇〇〇
南豐紗廠	六・六〇	五〇〇
又	六・六五	二四,五〇〇
美麗華酒店	二三・二〇	一六,五〇〇
帝國酒店	五・七五	四九,〇〇〇
又	五・八〇	三〇,〇〇〇
又	五・八五	三四,〇〇〇
又	五・九〇	一三八,〇〇〇
絲綢毛紡廠	五・〇〇	一二,〇〇〇
信託（新股）	二・八七五	一〇,〇〇〇
又	一・九七五	一〇,〇〇〇
興邦	一・八四	二五一,〇〇〇
又	二八・八五	三五〇,〇〇〇
又	一・八六	一六八,〇〇〇
和寶	六・四五	五八,二五〇
又	六・五〇	五一,〇〇〇
金松	〇・九四	四,〇〇〇
又	〇・九七	一二,〇〇〇
金門	一七・六〇	一,〇〇〇
又	一七・七〇	一,〇〇〇
香港發展公司	六・七〇	四,〇〇〇

培基公司……世界資格最老，規模最大的投資公司之一，樂於為閣下服務！



培基公司香港分公司為「培基」全球營業網之一環藉專用電訊線路之助將全世界一百二十八家分支機構連成一體更由於晝夜廿四小時不停工作故全球各大証券中心交易情況隨時均瞭如指掌因此培基公司能將世界各地隨時發生之投資消息即時奉告更能將貴客委託事項立即辦妥絕無錯誤是以閣下與培基公司交易亦即與全球歷史最悠久規模最宏大投資公司之一為閣下服務。

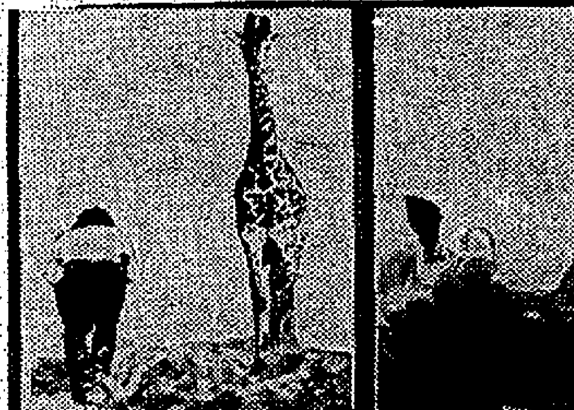
培基公司在紐約証券交易所全體會員中最負國際令譽。

培基公司代閣下向全球任何地點進行投資立即辦妥快捷可靠。

®Bache & Co. Incorporated
美國培基證券期貨投資有限公司
香港皇后大道中亞細亞大廈708室　電話：H-229051-10線
經理：韋尚宏

樂聲　新聲

觀眾輿論擁護
越映越旺進入
不止一博笑
而且增加知識
發售優待學生票



最少再過七年
始有此類佳片
人生難得幾回
切勿錯過機會

觀眾多・好評多・金牌多

世界動物奇觀

茲徇學界函電要求。方便同學重看本片，多採集資料以參加徵文比賽。現由今天起出售學生票，憑證購票，每張兩元。又本院收到徵文甚多。希各同學儘速交卷。以免過於堆積。使各評卷委員有充份時間評閱。

利舞臺・海運

今第十六天

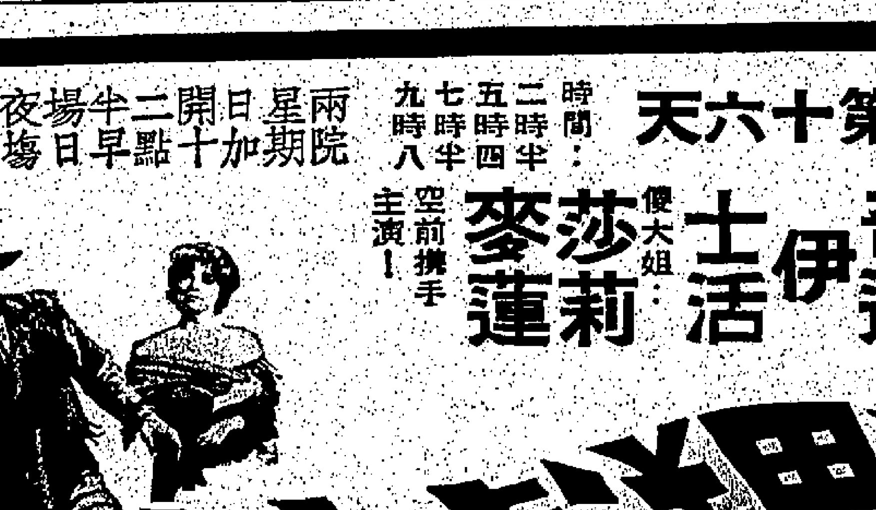
時間：二時半　五時四　七時半　九時八

兩院星期日加開十二點半早場日夜場五場

預售三天座票

獨行俠：奇連伊士活　傻大姐：莎莉麥蓮　空前携手主演！

連場大戰　生龍活虎



獨行俠千里送貞娘

氣勢如虹・一致好評

快槍殺三士，匹馬闖龍潭！

特藝七彩

環球公司　大特級片　高踞首席

TWO MULES FOR SISTER SARA

皇宮　明天五場映

東映大胆冶艷奇情巨片

首席肉彈三原葉子　肉感艷星內田高子　脫星雙派　賀川雷繪　御影京子　合演

旖旎七彩　闊視幕

東瀛禁宮秘史

搜秘尋幽　大開眼界　做愛場面　有色有味　香艷鏡頭　露骨大胆　酒地肉林　目不暇給

不宜兒童觀看

中央　明晚盛大公演　七點九　九點九

瑞典肉感艷星安度法拉絲領導

美國黑白歌舞團　紐西蘭大肉彈　魔術團　韓國歌舞團　空中什技團

萬國技藝歌舞團
INTERNATIONAL FOLLIES

綜合四大國際大會演

票價五元半至六元

即日開始訂座

LIBRARY -7 AUG 1970

工人世界

塑膠花廠近日放緩生產 工人就業仍穩 今年工作比去年減一成

本港出口工業品之一的塑膠花製造業，近來由於外商訂購減少，影響本港一般中小型塑膠花廠放緩生產，原日採取三班制多改爲每日開二班，或將工時縮減以維持三班工作，目前對該業工人影響尚屬不大，大部份工人仍然保持穩定工作，只有小部份轉投別業找尋生活。

據該業人士指出，本港塑膠花生意較去年略爲遜色，主要由於一般塑膠花廠接入歐美訂單疏，其中高價塑膠花的生意尚可維持平穩，但中下價貨的訂單則減縮頗多，雖然在本月內，外商仍會有些訂單開來，但迄今在本港購買塑膠花的訂單已開到八成左右。據行內人士估計，今年本港塑膠花生意，比去年同期減少約一成，其中尤以一般中小廠的中下價塑膠花被影響較多，因此影響一般中小型塑膠花廠放緩生產，原日分爲三班開工者，現在僅爲祗開早班與中班，夜班暫時停開，但對在業工人的工作尚無多大影響，除少數轉業外，大部份仍然保持原狀。

膠花出口 美輸了估八成

塑膠花又稱人造花，近年來在本港獲得迅速發展以外銷爲主，出口有八成以上銷往美國，其次則爲英國，加拿大，澳洲，日本等海外十多個主要市場。據有關方面統計，今年首季港製塑膠花出口總值九千○三十萬元，其中輸往美國佔七千八百二十萬，佔出口總額約八成以上。目前本港大中小型膠花廠不下數百家，其經營資本額有多至幾千萬元之鉅，亦有少至三幾萬元的家庭式加工工場，僱用工人方面，普通大廠多達數千之衆，而小型工場則連老板在內只有三數人。工作方面分爲配備原料，啤機部，修整部等部門，一般來說，配備原料的工作比較清閒，但對配備原料和顏色的配備方法，須有認識，通常由較熟行的老練工友担任。至於啤機工作，分爲全自動與半自動啤機，包括安來機，二安機，三安機，五安，八安，十二安機等。啤機工作全部由男工担任，啤機部門并有技工專門負責修理及機器保養工作。配料工人對原料配好後分作一包一包地放在啤機部，由啤機工人串出膠花及枝葉後再送到扶披部門由女工負責修花及串花工作。同時一部份家庭主婦亦由廠方或工場領回膠花在家裏進行串花工作，由於這種工作比較簡單，大人小孩都幹得來，因此好些主婦們把串膠花當作一種副業。該行工人待遇，一般啤機工人月入約五百餘至六百元，配料工人月入約六，七百元，一般技工月入約三百餘元，串花及包裝工人月入約三百元，目前大部份工人工作仍保持穩定。（秀）

日求兩餐夜求一宿 食宿解決工友知足

樓梯一角可棲身知足者貧亦樂

本港工友羣中，不少是「王老五」的身份，或許，「王老五」，家庭住在老遠的新界，由於往返時間要較多，而在市區工作的交通費又不少，便得在市區居住，以取得工作上的便利，這兩種「王老五」，對解決居住問題，的確是相當頭痛的一件事。

彼此：他們難以解決居住問題，是甚於兩種原因：（一）如果自己租一個房間或床位，可能以收入低微，負担不起租金，又以工作地點附近苦無適合的地方；（二）

方便：

爲慳：

單身寡老的身份，不爲人所歡迎，祇租貨房間，亦諸多不便。故此不少工友便得在工作的地點附近，找一處「免租」的棲身之所。這種解決居住問題的辦法，貧苦者以樓宇的騎樓，或新樓的樓梯角處，也是人家不大歡迎的方法，因爲你在樓梯睡覺時，有礙住戶上落，把樓梯佔有，不便。不過，絕大多數住戶，多以方便爲懷，給你一角落睡宿，如果認爲無傷大雅，也就任你自由。

你在深夜後步步其間時，常是否力集中的所在，特別見這種工友以此爲家，是當然，他們這樣做，是沒奈何的事情！在街邊露宿或在樓梯間睡宿，他們都是益處別人出入的地方，然則，他們的行李是怎樣放的？絕大多數是存放在工作的地方，或交友人寄放。而睡宿的地方多是「隨身行李」，沒有更多的衣服，當睡覺時就脫下面衫褲放在一面，或把它掛起，由於他們所穿的衣服都是殘舊的居多，根本就不値錢，所以並不躭心會給人偷去。

祇求心之所安 至於携帶的金錢怎樣處理呢？一般人是眞正的「王老五」，無疑「一擔擔食無慮」，所謂「擔食」，充其量得十元八元，有限了，需要時便放在腰間皮帶內，另一種方法是存放在銀行，有一二次把儲蓄起來的款項交回家裏。所謂「食無時候」，[illegible]

圖示的一個鏡頭，「無窗口」就是這種工友生活的素描了，這裏所是一時無法設計的了。就是一位工友借黃人家樓梯一角，騎樓鐵閘以內的比較寧靜環境，尋好夢，他把一些衫褲掛起來似乎尋求得第二個「床」，長穿着，這種生活，許多工人習來不慣，但他卻安之若素，其實，既入夢鄉之後，眼睛一閉「龍床」沒有什麼差別呢。圖——麥溢·文——鍱

電子 製衣 電器 造船 人力調查分別完成

在工業訓練諮詢委員會下，現已設立十個工業委員會，包括汽車修理及服務，塑膠，印刷，紡織，機械五金，造船及修船，電器及電子等，在同一期間內他們總共舉行三十五次會議，關於製衣，紡織，塑膠，機械及五金，造船及修船，汽車修理與服務及建築等行業，經由工業訓練諮詢委員會接納同意並將提出政府當局考慮，在該項報告中所列舉的若干建議已經實行，關於製衣工業人力調查報告已由中英文印中，以及塑膠業報告仍在付印中，關於製衣業及電器器材工業的人力調查報告亦在準備。印刷工業委員會目前正在研究最近完成的人力調查資料，以便作出其他報告。由於船舶建造與修理工業委員會進行有關該行業的人力調查報告亦已完成，船舶建造與修理工業委員會乃由工業訓練諮詢委員會於一九六八年初設立，而北所建議的人力調查乃由六八年七月廿二日至廿七日之期間內舉行，該報告刊載有各項重大建議以應付工人所需之訓練，使彼等在船舶建造及修理工業上達到技術員及技工之水平。

雀牌製造雖入淡季 工人工作仍足分配

部份雕刻工人工價近日再提高

本港雀牌製造業，目前仍屬淡月，可是在業工人工作，日常仍足分配，但收入則未如旺季。

中秋轉旺 事長麥氏指出：雀牌行業的淡月，由上兩月開始，迄至目前，仍被列爲淡期。一般而言，營時屆農曆八月十五後，製作始漸回旺。

據被指出：雀牌製造，祇類極爲繁雜，亦列分有雕，鋸，磨，插，上色等部。

工資提高 上述工人，由於新人入行者少，故上述行業，對工缺之顯爲明顯。其中以雕刻工人，由於是屬手藝技工，學師期較長，故一般雕刻工人，人手普遍不足。

影響所及，目前雕磨，雕刻工人的工資，遊來部份位於香港區之雕刻技工，經雅窮力作個別式自動提高雕工工價。

工人收入 雀牌工人，去年九月，會與資方委協加新，由於加新成功，使一般工人每月收入，約較未加新前增加達六，七十元。

本年由於物價高漲，兼且雕工時感不足，爲蹈致工人，部份雕工，經再度自動的提加新。

舊牌翻新 雀牌工人，其工作除新作外，另有舊牌翻新等工作。一般舊牌翻新，取費最見大宗者，乃在張歷新歲前一段時期，是時爲賀新歲，一般市民，俱擁有舊牌者，亦多交給各店翻新。

消費力強 雀牌製作，目下雖逢淡月，但由於本年市道暢旺，市民消費能力增強，各工場對雀牌本年銷路，普遍「睇好」，故此，爲應旺季所需，在目前淡季中，多大量備做存貨，影響所及，目前雖爲淡季，可是有關工人工作，目下仍保持充足，由於工作並不過度忙迫，在業工人收入，當然未及旺季。

按件論值 雀牌工人，工價按件論值，收入多寡，每視個人手快手慢而不同。一般而言，目前工人收入，約達四百餘至五百餘元。

該業全行工人數約五百餘人，目前進入是業例行淡月，由於工作不致過於忙迫，在業技工，目前暫不會呈現缺乏現象。（行）

暴雨過後，建築工人工作更加忙起來了。

青年工友求職 自己先要量力 如遇苛索金錢 提防有害無益

第一位青年說：「我昨天行信去求職，今午收到回信約見了，他們的辦事效率眞頗。」第二位青年說：「我應徵，回信三天之後來了，約我會談，并言明，除假日外，任何時間均可，只要先通知一下就行了。同日我打電話給他們，而他們的人員，竟打電話問我何時去見面，我覺得奇怪求職，應我心急才是，何以他竟心急？」

第三青年說：「我被邀約見，依址而往，問及年齡，知我不過十八歲，便道：『你不能簽約，找你的監護人來吧』。我問他：『找監護人來做什麼呢？』他說：『因要付出一筆不菲的數目，才可以上工也』。結果，不得要領而出。」

右述三位青年，求職的動機，都爲不同的徵聘，所引起，而會晤地點則一，所異者，乃爲接見的人，姓名不同而已。

千載一時一機會 因求職之故，竊信應徵的地方，亦爲該機構。而見工示意徵求者的一個老友丁君，他的女兒，亦很快便約見，丁小姐見工時，與丁君同行。她先去，丁君留在附近冰室等她會晤，不久，丁小姐回冰室，激丁君往見。丁君欣然就道，談了半小時，並將所見所聞，告知筆者，以事屬「有趣」，爰述之以供求職青年作參考。

經理笑臉相迎，先請教姓名，並詢及職業。徐曰：「令千金得此一職，眞是千載一時之機會。千萬要抓住，否則過後難逢。」口若懸河，如喜鵲叫。余曰：「僱用小女，工資若干？」經理曰：「初時三百元，但工作成績好，不久便加薪。如小弟做了不够三年，人工已加至一千六百元。」余笑曰：「先生少年英俊，卓有長才，應有此酬。」

不何訓練入新

經常曰：「令千金簽約，請先生來，代爲決定耳。公司規例，先付一千二百元按用，才可上工。」余曰：「未知先生意下如何」，繼又談其如何之大，余曰：「茲事體大，內子作決定如何？」經理曰：「我們不能久待的」。稍一沉吟，余曰：「讓一晚，如何？」余曰：「余遊因事外出，恐不能也」。經理又曰：「然則我派車送你回府，俾便同來，即作決定可乎？」因事不宜遲也。余乃曰：「我抽烟，觀外邊，百無事可做，坐在辦公桌上，男女……」因詰之曰：「經理點頭，職員乎？」「彼等不求上進，是曰：『二三月後，便離此矣』。」余曰：「你們有如何訓練他們否？」至是，他語無倫次，問非所答矣。余亦告退。

工友們！如你有子女就業，對於類似上述情形，不可不留心。（啓光）

鳳凰女說：粵劇要得到政府及社會人士支持

附圖爲八和會館之鳳凰女小姐，在參加港台「共話一堂」節目時說：粵劇若不再得到政府及社會人士之支持，將會淪於沒落！

港台明日實地轉播 政府獎券攪珠開獎

第卅三期獎券今最後一天出售

第七三四期

第卅三期政府獎券，定明日（八月八日）星期六上午十時，在大會堂音樂廳，由政府的電視三位教員，林偉，關寶玲，梁小寶主持攪珠開獎。港台定九時到場，由港台均時派員轉播。十時五十五分起，直接作實地轉播，由霍德昭擔任現場報導，即時向聽衆報告中獎之號碼。按政府獎券之收入，除獎金外，係撥作社會福利用途。自有政府獎券以來，每期開彩，港台均派員轉播。政府獎券之銷數愈多，則貧苦大衆得益愈大。今日爲是期（第卅三期）獎券銷售之最後一日，各界請速購買，勿失此一既可行善，又可能得獎之機會。

電台宣佈員之工作雜談

聽衆對她們應有一份感激之情

當收音機傳來一陣陣悠揚的音樂……，身爲聽衆的，大都怡情悅性，然而，他們大抵都沒有想到電台工作人員的工作實況，即使有時會聯想到，也許都會有一種錯覺，以爲她們也同樣在享受節目的播出。其實，事實并不盡然。因爲她們在播音進行時要留意節目的播送，并對節目要有認識，同時，還要了解聽衆的需求，所以在節目播出前都經過一番準備工夫，這樣才可以把節目處理得更出色。宣佈員所要具備的條件很多，他們都是受過相當訓練的。因爲宣佈節目及報告新聞，固然發音要清晰，讀字要有咬字，還要有臨機應變的頭腦。宣佈員最需要的是吃苦耐勞的精神，他們在工作時無分假期，甚至是颱風襲港，仍要堅守崗位爲聽衆服務。正如售貨員要把貨品介紹給顧客一樣，宣佈員把節目介紹給聽衆，希望他們能夠聽，接受，愛聽，那麼他的工作是成功了。總而言之，宣佈員的一般工作既如上述，我們收音機旁的一羣，多少對她們都應該有一份感激之情吧！

袁效良播舊語新談 隨手拈來可供參考

港台「舊語新談」節目，逢週一至週五上午十一時廿分播出，並於當晚八時，超短波，九四兆赫重播。下週內容如左：

第八一講 倉廩實則知禮節（八月十日）管子爲中國古代經濟學家。作牧民篇有云：「倉廩實則知禮節。」

第八二講（八月十一日）管子，牧民篇云：「禮、義、廉、恥，國之四維，四維不張，國乃滅亡。」

第八三講 洛陽紙貴（八月十二日）語出晉書，左思作三都賦，百姓爭相抄錄，以致洛陽紙貴。

第八四講 前倨後恭（八月十三日）語出史記，蘇秦未得志，其嫂不爲之炊，後得志，其嫂則蛇行匍伏。原文云：「何前倨而後恭也？」

第八五講 打草驚蛇（八月十四日）語出酉陽雜俎。王魯爲當塗令，……判曰：「汝雖打草，吾已蛇驚。」

周炎主講「爐邊簷下」

八月十日（星期一）五八六講：孔子之財富。十一日（星期二）五八七講：父子之間。十二日（星期三）五八八講：若士真名妓。十三日（星期四）五八九講：怪癖。十四日（星期五）五九〇講：奇蹟。星期一至五，早九時十分播放，晚九時半重播。

新區生活節目 介紹有關投訴須知

港台中文台，逢星期日晚七時播出之「新區生活」節目，每期內容，都有一項專題討論，論及與居民切身關係的問題。今期（九晚）播出的是有關居民投訴方法。在新區居住的居民，他們的生活環境和方式雖然都大致上得到了改善，但如果有某些切身的問題，需要向政府投訴的。他們應如何向徙置事務處官員及那一個主管人員投訴，及適當他們投訴後，所能獲得解決的可能性，及對某些問題徙置處將會處理的原委怎樣接見居民及他們如何訪問居民等，今期節目中，將會詳細介紹給聽衆知道，請屆時留意收聽。

廣播劇「勾心鬥角」之 雄才偉略明晚播出

港台中文台逢星期六晚八時三刻播出之長篇廣播劇「勾心鬥角」，明（八日）晚播放一齣取材於照皮帶中的故事「雄才偉略」。故事描寫一位寶刀未老的律師李偉雄，雖正是上了年紀退休了，但憑他的雄才偉略，仍能替一位受屈的青年洗脫了罪名。故事是說：

李從事 律師工作已卅八年，年事漸高，他希望能退休，可是年邁沉多時一個好律師。他後來受聘於「法律援助會」，担任一些不重要的案件工作。李還常在開審前了解一下案情，才跟要他辯護的犯人作首次會面。然後被犯人認下被控的罪名作結。現在他面對一個年僅十七之少年朱克安，朱被控搶劫及誤殺罪。他搶去老婦太太手袋，老婦死命追趕，以致心臟病發而死，其實照往例被他認下搶劫罪即可了事，可是良心的驅使，李認定朱是冤枉者。老婦倒斃前，朱已逃去；但逃至街口竟停下，至警員將他逮捕爲止。李感到迷惑的，就是朱爲什麼不逃去？

朱告李 此事的原委：有一男子給予卅元，叫他搶婦人手袋後，在街口停下，待老婦來取回，故因一時之貪而犯罪，他實不知老婦竟斃。然這份口供誰也不信。李暗詢朱給予卅元之人是否彼得，或謝安，朱否定了。李爲了追查情委，請准押候作進一步研究。李趕往謝家附近調查有關謝家的情況，知悉謝太太爲人小器吝嗇，持家刻薄，故家人對她全無好感。謝入息不多，彼得有職業；露斯待字閨中已有密友；可是謝太承受了一筆不少的遺產，李開始懷疑這筆遺產可能是謀殺的動機了；但家人無理由出此下策，因而聯想到露斯的密友。

李查悉 他名叫王德昌，據云：不久即自行開設一間雜店，并與露斯結婚。以李觀察所得王實可疑，遂親往雜店訪王；并約友人同往俟機攝得王的照片，隨即拂往交朱辨認。結果：朱認出王即爲給款之男子。可是一面之詞，苦無佐證，警方仍不會相信的。李乃再到雜店，自冒爲偵探，質問王何故出此毒計借刀殺人。王竟揮拳毆打，李乘機和他糾纏，大呼救命。結果：她雙被拘。李略施小計，使將王關入警署。

朱不久 被帶到當面對質，只好供出原委：他王無法謝太太有近十萬元的存款，默計她死後該款當由彼得和露斯分享。王與露斯結婚，即可將款移作開店之用。至是，朱終於洗脫冤罪，李的推想完全正確。翌晨：法律援助會會長對李大加讚賞，并誠加薪升職。李喜極，覺得這根老骨頭寶刀未老，原來還有這麼一天，吐氣揚眉；但是也感到人情冷暖，不勝感歎！

劇中主角李偉雄，係由播音紅星陳炳球所飾演，且由劉妙英、鍾偉明、黃金寅、曾永強、彭理、顏國樑、盧汝添、尹多明、謝雍儀等聯合播演。

「週末劇場」節目 明播喜劇托兒所

港台中文台，逢星期六下午四時播出之「週末劇場」節目，係每期選播一個一小時完結的獨立故事的廣播劇，并於星期日下午二時重播。明（八）日播出之「週末劇場」播出一部喜劇「托兒所」。故事大意描寫有一個去了外國的人，他在港有一間屋，但他三年才回港一次，他將屋交其親戚居住。他的親戚很懂得善用此多餘地方，將之開設一間「托兒所」。因爲如此，便鬧出許多笑話。而故事的發生，就是因爲開托兒所後，她要請她的男友也要替小孩換尿布，忙個不了；而且有好幾個受托的嬰兒，他們的母親可能是些撈女之流，竟將嬰兒交托之後一去不回，使她不知如何是好。至於此喜劇之劇情是如何發展下去，留待聽衆收聽欣賞及尋求答案了。劇中人係由張麗雲、劉妙英、盧汝添、林友梁分飾主角，及由好幾位播音員聯合播出。

「電話說心聲」 今由關佩英徐滄答聽衆

港台中文台逢星期五晚十時至十一時播出之「電話說心聲」節目，係歡迎聽衆在節目播出時間內，打電話到電台播音室，向負責解答的政府部門人員提出任何詢問。此節目播出已有半年多，過去有不少有建設性的建議，受到聽衆歡迎和重視。雖然問中或有部份打電話詢問者，所提出的爲私人問題；然而普遍都以對公衆有關者居多，相信各位都可從每次的直接播出時收聽得到。同時，每次聽衆打電話所提出過的討論要點，事後均有記錄分送有關機構及存於民政司署審查。此節目由於係目前聽衆可以有直接提出對香港社會有改進的建議的機會，因此港台當局正在考慮增加播出時間以適應廣大聽衆之需要。今（七日）晚該節目邀請灣仔區民政主任關佩英和市政事務署助理署長徐滄，到電台播音室親接聽衆電話。聽衆如欲詢問問題，或提出意見者，請屆時撥電話K-八二五五九九，或K-八三○二○二號便可。

空中論壇

香港電台中文台明（八日）晚七時，新聞後播出之公共事務節目「空中論壇」，將由鄭鏡彬主持，邀請有關人士出席討論關於採用中文問題及發表意見。

龍翔劇團十日晚在大澳 舉行粵劇晚會招待坊衆

市政局與香港電台合辦之公衆娛樂晚會，本月十日晚（下星期一）在離島大澳舉行，演出粵劇招待當地坊衆欣賞。演出粵劇爲全本「牡丹亭驚夢」。此劇曾多次演出，均獲好評，此次是第一次在離島演出。全劇分三場：「幽媾」、「驚夢」、「還魂」。劇中人由張雪麗飾杜麗娘，勞韻妍飾柳夢梅，陳笑風飾春香，葉觀祥飾老師，陳炳球飾杜寶，謝雍儀飾道姑，鍾炳榮、林友梁、何國良、龍寶鈿分飾花神。且由香港電台中樂隊担任拍和，陳嘉彪担任舞台指導，鍾恩龍担任舞台監督，張淡彪主持，鍾偉明介紹。

告預 醉人的音樂節目

（逢星期二、四、六晚八時半在FM台播）

八月八日（星期六）

1. GEORGY GIRL
2. YESTERDAY
3. PIANO CONCERTO NO.21 - ANDANTE (MOZART)
4. MY PRAYER
5. TOO YOUNG
6. IT'S MAGIC
7. A MAN AND A WOMAN
8. A LOVER'S CONCERTO

1.3, 7, 8, 唱片編號 RCA LSC 3041
4, 5. 唱片編號 RCA LSP 4161

八月十一日（星期二）

1. VIVALDI: CONCERTO FOR PICOLO IN A MINOR
2. FRIML: RHAHSODIC IMPROVISATION
3. DVORAK: ROMANCE FOR VIOLIN AND ORCHESTRA

1, 唱片編號 SUPRAPHON SUA ST 50976
2, 唱片編號 SUPRAPPON ST 50181
3, 唱片編號 SUPRAPHON SUA 10646

八月十三日（星期四）

1. MICHELLE
2. LOVE IS BLUE
3. LARA'S THEME
4. MY ONE AND ONLY LOVE
5. AGAIN
6. I'M YOURS
7. IMPROVISATIONS ON "DONKEY SERENADE

1.3 唱片編號 RCA LSC 3041
4-6 唱片編號 RCA LSP 4161
7 唱片編號 SUPRAPHON SUA 10646

「初試新聲」節目 第四期第五次初賽 明午舉行歡迎參觀

港台「初試新聲」節目，係旨在提高聽衆對歌唱發生興趣，并使愛好歌唱者有一演身手之機會。「初試新聲」有獎歌唱賽，歡迎聽衆參加，辦法非常簡單，不論年齡，性別，只要非職業歌手，均可報名，經函約試音合格後，即可依次安排參加比賽。明（八）日下午五時，在港台播音室舉行第四期「初試新聲」第五次初賽，歡迎各界人士參觀。此次參加者之姓名，及其演唱歌曲如下：

（一）我的心裏沒有他 容美儀小姐
（二）幾度花落時 JULIANA CHAN 小姐
（三）往日的舊夢 陳燕妮小姐
（四）像霧又像花 穆秀娟小姐
（五）總有一天等到你 胡渭深先生
（六）戀愛季節 李宵發先生

（附圖爲上次初賽之優勝者張玉瑛小姐唱「意亂情迷」時攝）

晓揭曲歌迎歡受最猜競週每

1. GOODBYE SAM, HELLO SAMANTHA
2. THE LONG & WINDING ROAD
3. I.O.I.O.
4. COTTON FIELDS
5. ALL KINDS OF EVERYTHING
6. DAUGHTER OF DARKNESS
7. ADIOS AMOUR
8. THE WONDER OF YOU
9. BET YA' LIFE I DO
10. KNOCK KNOCK WHO'S THERE

「時事特寫」節目 一百年前的香港

市政事務處文化工作科之博物美術館正在舉行一個一百年前香港圖片展覽，所有圖片都是在一八七○年左右時候拍攝的。何以他們要選擇一八七○年時候的圖片，作爲展覽的主題呢？一方面，固然係剛好距離現在一百年；同時，那個時候適值係蘇彝士運河首次通航，亦是香港開紀元的開始；而且亦是進入汽船的時代，令到香港在那一年開始無論在商業上，工業上及人口方面都有好急劇的增長。所以，這一次的圖片展覽，就是帶此回顧一下香港在一百年前的情況。

今次展覽的圖片分七大類，相片有一百三十多張。其中，包括鄉郊及城市中的相片，一百年前香港人的起居，社交，娛樂等的情形。此展覽會自從在七月卅一日開幕後，每日都有五千人左右參觀，由此可見其受市民歡迎之程度。香港電台中文台逢星期一晚八時四十五分播出的時事節目，今期請到展覽會其中一位負責人王無邪先生，在節目中介紹展覽會的各項情形，圖片的搜集處理工作，及圖片分類等等，詳細內容請屆時留意收聽。

「我們的工業」節目 本期介紹針織工業

港台中文台，每兩星期播出一次的「我們的工業」節目，逢星期四早九時半播出；同日下午五時重播。這節目，係由「小訪員」負責訪問，透過戲劇化方式播出，介紹本港工業的一般情況。本月十三及廿七兩天，將分兩次介紹本港百利恒織造廠的針織工業，該廠以製造針織內衣褲爲主，行銷本港及海外。至於有關製造過程及訪問該業展望的詳細情形，請按時收聽便知。

鳳和鳴接受訪問

圖中八位小姐係鳳和鳴劇團的主要成員，她們正在接受港台「知多一啲啲」節目主持人黃韞麒的訪問。

（上圖由右至左）和路達白南寧，嘉倫杜蒂絲，馬紹加柏，湯路威，嘉美茜賓

新華 豪華 聯邦 今天五場獻映

時間：十二點半，兩點半，五點半，七點半，九點半

好片證明 三院昨天全滿

笑聲掌聲不絕 票房出現人龍

笑片 驅除 百病

和路狄斯尼出品本年度千萬金元皇牌鉅片 ·歐德禮娛樂公司發行。

行家密切注意 觀衆引頸企待

睇過本片可證明

熱鬧！風趣！滑稽！

神仙車

公映特輯

Starring WALTER BRENNAN
THOSE "MARY POPPINS" KIDS
TOM LOWELL · MATTHEW GARBER · KAREN DOTRICE and ED WYNN
Technicolor

土地竟然被迫遷 今回神仙都冇符

成年人睇到心花怒放 細佬哥個個手舞足蹈

想睇好戲咩 行快的喇喂 特麗七彩

TIMBER! was the cry... and hilarity the result in a tall tale about some very little people!

娛樂成份最豐富 綽頭多籮籮 特技嘆觀止

三度榮獲金像獎巨星 和路達白南寧

「歡樂滿人間」一對小寶貝一人兼飾兩角領銜主演 嘉倫杜蒂絲 英俊小生 馬紹加柏 湯路威 青春玉女 嘉美茜賓 聯合主演

羅拔史提芬遜 導演

老爺車滿載神仙 紅森林盡是美女 車追車睇見牙烟 人追人香艷好笑

唯一三百萬女俠 上官靈鳳

繼「龍門客棧」、「一代劍王」後又一傑作

盛況足以證明 好片即是好片

爆瀉

新樂 域新 國金 龍金蘭 都都 利台 寶華 城星宮 多舞 金美麗宮加入週下日

十大影院携手聯映 每日五場

國語影片收入冠軍 聯邦公司又一戲寶

監製·張陶然 編導·楊世慶

劇力萬鈞 氣魄雄渾 如此製作 影壇罕見 浩然之氣充溢全片 壯烈之戰激烈够晒

「龍門客棧」英武小生 白鷹 「龍門客棧」性格小生 石雋 曹健 苗天 張冰玉 萬重山 薛漢 高明 八大紅星領銜聯合主演

威風架勢·唯我獨尊·武俠片中·最多高潮

輕功 柔如飛鳥 快若閃電 劍招 狠如劍龍 …… 够威·够狠·切勿走雞

東城 樂宮 今天獻映

美國國際影片公司出品科學恐怖巨片

暑期獻禮 七十年代科學恐怖片王

適合各界人仕口味 火速定座

三大巨星領銜主演 彼得古成 基士杜化李 雲信派拉斯 主演 菜迪寶琳 馬素鍾斯

本片在美公映刷新「吸血殭屍」「魔鬼怪嬰」票房紀錄

新奇絕妙不可思議 拼合人體器官 製造理想超人 萬能人造超人 四體肢解不僵

特麗七彩 中文片上 兒童不宜看

解剖魔王吸血鬼

SCREAM AND SCREAM AGAIN

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

環球

讚不絕口 明後天加開五點半日夜三場

東南亞第一流歌唱明星輪迴演出

今晚兩場：七點九·九點九

海天歌藝團盛大演出！

最低消費 最高享受 人靚歌靚

星期一至五每日十二時開始售票，星期六日假期加開五點半十點半場時售票 | 票價由兩元半起至六元

百樂門

今天五場 試映早場

榮獲本屆金像女星：高娣韓一鳴驚人代表作！

"CACTUS FLOWER" 偷戀隔牆花

亞比倫歌舞艷星新人主演

英格烈褒曼·和路達麥陶合演

麗斯

昨日今天滿 仍映 12點 兩點半 五點 七點半 九點

特藝七彩·片上中文

聯美公司王牌喜劇

好女三頭瞞

Buona Sera, Mrs. Campbell

珍娜羅露寶烈吉妲 泰利沙華拉 莎莉溫德絲 彼德羅福 聯合主演

情節香艷，笑料新鮮！

一個女兒，三個老竇！風流寡婦，四王一后！「好女十八無它」風魁！「查泰萊夫人」兩少情夫！

金陵·金華·金國·寶聲

今天四場 白景瑞新導演傑作 再見阿郎 5.30 玫瑰我愛你 明夜午場 狐變

今天五場 聯邦武俠片王 烈火 上官靈鳳 白鷹 石雋 今早 秋葉盟 明午夜場 我要你

金國四場·寶聲最後 關德興 黃飛鴻勇烈破火陣 石堅 鳳凰女 金國五點半：歷劫紅顏

明上午夜場 烈火

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，海員招聚處有關海員空缺報告，十三分，天氣報告，……教學節目預告，及世界動態報導，三十分，常識解答節目，四十分，天氣報告。東歐，時代曲選唱，姐姐的話，陽光村，桃花織（方逸華），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，香港海員時別報導……

……

商業一台

商業二台

麗的銀台

麗的金台

麗的教育

綠邨商業電台

麗的電視一台（中文）

麗的電視二台（英文）

翡翠台（中文）

明珠台（英文）

總統·快樂

不論男女老幼·絕對適宜觀看

第十六天 今天五場

七彩闊銀幕 大風暴

加開早場 2.15 2.30 5.15 7.30 9.40

總統四威 快樂今夜午場 明夜快樂一生

皇后·文華·國華

第十四天映 催笑彈！笑！

國華·五場 文華·五場

天師捉妖

大鄉里出城 THE OUT-OF-TOWNERS

明天皇都加映 小英雄 歷險奇觀

麗聲·京華·皇宮

狂滿日日四場

榮獲十項金像獎最佳歌舞片王

夢斷城西 WEST SIDE STORY

蕩氣迴腸 賞心悅目

利舞臺·海運

氣勢如虹一致好評

奇連伊士活 莎莉麥蓮 特藝七彩

TWO MULES FOR SISTER SARA

東城·樂宮·聯邦

今天盛大獻映 今天五場獻映

美國國際公司七彩科學恐怖片

SCREAM AND SCREAM AGAIN 解剖魔王吸血鬼

神仙車 兒童不宜看

新華·豪華

H762371 K941462

絕早爆棚今天五場

和路狄斯尼千萬美元鉅片·歐德禮娛樂公司發行

WALT DISNEY'S THE GNOME-MOBILE 神仙車

新華今晚午夜場：亡命之徒

普慶·珠江

普慶 珠江 最後今明 最後今天

中國萬里行 REPORT FROM CHINA

珠江 玉女芳踪

樂聲·新聲

最合兒童觀看影片

世界動物奇觀

售學生票每張兩元

紐約·大世界·麗宮

今天五場

三虎將橫掃千軍 SALT IN THE WOUND

明晚午夜場 馬戲班

英京 英華

昨天熱烈歡迎今天兩院五場請早

太太懷孕了

皇都

今天盛大公演

凱聲綜合藝術團

明天日場獻映 小英雄 歷險奇觀

東方·凱聲

每天四場

茱莉安德絲主演

THE SOUND OF MUSIC 仙樂飄飄處處聞

好戲不厭百回看！請速訂座！

京都·大華·金冠

狂滿第二週

七彩闊銀幕 雨中怪客 "Rider on the Rain"

查理士布朗臣

港九首輪影院聯合廣告

新欵電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四

SCIENCE LIBRARY
-7 AUG 1970

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿刊登（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

聘請

貨車司機

男女職員

徵聘歐洲貨代表

聘女會計員

聘請司機

誠聘幼師

徵聘教員

聘請舍監及助理員

聘請男女職員

招請練習生

聘請職員

聘請女工職

業餘英文

聘請護士

女文員

聘請護士

請女文員

誠聘教師

請理貨員

請教職員

請女文員

官塘循道

聘女教師

增聘男女職員

男女兼職

聘請護士

津貼教師

英文幼師

請女職員

聘請文員

青年會

學校書記

女學生兼職

聘請文員

聘修理員

男售貨員

聘女教員

褓姆女工

聘女教師

某寫字樓

急聘幼師

塑膠人材

成田循道

餅家請

聘請會計

印刷請人

招請包裝

誠徵英文教書

請聘藥廠

男練習生 中學程度 年十八至二十五 健體有耐勞 為合保 鋪址黃竹 廠址香港 坑道函箱 郵箱七 伍零叁柒

大建築公司

高薪聘請計則員須工專畢業生或同學歷有地盤經驗更佳請親繕學經歷薪酬寄華僑報箱七四五號

冷氣技工

急請釘鈕

洋行後生

聘請職員

瑞興百貨公司

優薪聘請下列職員

聘女職員

津貼教師

徵聘教師

美國加拿大移民 就業 升學

各地來港 合法 延期或居留 星馬

泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票

彌敦道旺角慶創興銀行大廈六樓601

歐亞非公司電 K844790 K880213 電梯按5

聘請助護

聘請教員

請練習生

招請司機

聘請職員

洋行文員

電器售貨

聘請教師

招請車床學徒乙名

時裝招請

請女文員一位 能說流利英語及能寫英文信件 合優薪 晚五請電K二〇五八三 五馬君洽

聘請推銷員及練習生

某大廠紡織推銷員及練習生 有意者請詳履歷學歷並附照片寄華僑報箱七三一號

誠聘補習

西裝師傅

幼稚教師

請女校工

請女職員

助理書記 聘教師及

位車請 新分廠 新開組

怡泰製衣廠

正廠：旺角道4A。分廠：旺角道2A、2B
新分廠：新開組 長沙灣道大南街香港紗廠新厦
福華：荷山道479號瑤昌大廈
著名縫衣熟手請即來，特設年獎、月獎、年獎、底薪、特別競賽獎等等，請就近報名。
本廠初車位上袋、反衫、拉鍊好技術者特別優待辦法

聘體育教師

港區津貼小學聘男性檢定體育科主任教師，有訓練田徑經驗者詳細履歷附近照（電話）函華僑報箱七四一號

中區貿易公司

請男文員約廿三歲，中學畢業能說出入口業務，打字會計，希望待遇，寫詳細中英文籍貫，學歷，經歷附相片連絡電話號碼和時間寄香港郵箱15928號

請女職員

荃灣津校

英語售貨

葵涌津校

數理教員

聘請教師

政府津貼

聘請教師

請送貨員

英文教師

招生

游泳

接送學童

左手算盤

專家授泳

教授結他

〇一式四七 英皇道26號四樓 電話H七

日本文化中心

生徒募集中額滿即止携照兩張H779044

銅鑼灣怡和街34號4樓（恒生銀行）

建築繪圖

現代廣告畫 裝飾室內設計

★最新電子儀器助教★

香港工科學校 旺角彌敦道593—610慶創興銀行四樓 K 305 075

分校：北角渣華道37—39二樓H719109 8月17日開課

醫 中國醫學院

香港工科學校暨北角分校招生

旺角彌敦道601慶創興銀行四樓K305075・8月17日開課
分校：北角渣華道37—39號二樓 H719109

機械繪圖 工場管理 五金 塑膠 公模設計 電機工程

漢興中醫學院

史無上以年十三有・案立州廣在前戰抗

函授班 腫瘤班 選科班 脈學班

電腦特訓班

修錶 速成

芝加高工程學校 1946年註冊立案

汽車及重油機工程科

八月份新班招生K840911

九龍油蔴地鴉打街（彌敦道480號後街）

中英 會計

C I F 計算

李昭偉游泳班 第六屆 招生

上海滬江大學附中體育主任杭州之江大學體育講師中國全軍學校和廣州海角紅棉游泳場游泳跳水教練上海第七屆全國運動會跳水表演金牌獎

A招十至四十五歲男女新生B學泳地點早班在維多利亞游泳池下午班在淺水灣C學費分一百・百五D報名一至四和晚九時至十一時銅鑼灣合羣大厦男子公寓四二五室

XＹ數專

1. F1-F5：數學組、物理化學組、新數組(初中高級)
2. F5-F6：ADDITIONAL PURE MATH：ADVANCED LEVEL PURE MATH：
3. 工專數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。

校址：九龍彌敦道674號二樓　電話K942273

女子學泳 續招女生

★育才托兒

亞運游泳

十元打字

鋼琴教授

立美教授 中西西菜菜餅 燒點嚙臘心花

地址銅鑼灣波斯富街114號榮大厦12樓S 實座利舞台對面 電話H 762855 （冷氣設備）

聖心

手風琴 速成 結他

德信烹飪

燒烤示範

求精數專 有二十年之經驗

F1數學新班，F5數學先修班
F5—F7 純數班 應數班 理化班 新數班 F1—F4 數學班 新數班

地址：九龍彌敦道242號立信大厦四樓E座電話 K672571
銅鑼灣怡和街1號香港大厦七樓E座電話 H765690

空手道剛柔會 尖沙咀 九龍道場

八月一日設立開班　現今招生

教練：高國成5段 永田晃4段 愁元和佳夫3段
學費：卅元 基金：十元(十五歲以下兒童學費十五元)

九龍尖沙咀彌敦道美麗都大厦13樓E1（凱悅酒店對面）TEL・K663636
香港總部：銅鑼灣怡和街2—6號頂樓 TEL・760435

社交舞

斯華剪裁

溫兆明授泳

英文進修

達成英文夜中學

新學期八月五日開始

入學申請晚上七時起

小學幼稚園

英國暑期英語會話學校

海濤樂院時代曲訓練班招生

香港銅鑼灣怡和街88號4樓電話：H768801

導師：鄭仲華先生（兼授個別生）全部冷氣設備
課程：練聲呼吸。共鳴吐字。發音國語。演唱技態表習
時間：逢星期一至五晚8—9時上課。月費25任擇兩課

鋼琴科 舞蹈組

教授電子琴

代譯各國文件

德英日法國語

會話

F6預備班 英數理化生

廉達

兒童鋼琴

勤精數專

香港學

李超群親自教授

超群烹飪

英婦

南方畫院

方劍青教授 兒童畫 時間任擇 個別指導

油畫水彩素描

旺士敦道133東興大厦11樓E 電話732865

速成 簿記 打字 速記 商業全科 C.I.F.

彌敦道717號（旺角道口）三樓 K-883376

日文珠算

英國姐姐

個別英話會

速成英婦 商科語言學校招生 TEL. 883376

早午晚班個別小組時間任擇彌敦道717號三樓

出國宜相 學技能 瓷

電燒瓷片相，彩色瓷碟相，本港利學外國所無，學以傍身可做專業或副業，本院創辦十八年，經驗豐富時有方法，不論文化程度高低初學或深造個別教授保證成功 佐敦道21綿榮大厦七樓A半島瓷專報名午一至九時

上海伯爵裁剪 招生

上海陳利駿師傅精教長衫時裝裁剪不用圖用實際原理方法教做單夾棉皮，各類精細手工藝。設星期日・特別班・職業廣身班・出國速成班・一號十五號開班。銅鑼灣禮頓街十七號二樓電話H七〇七九六七

鋼琴教授

小姐英人

教授英人

郭舞蹈授

經驗鋼琴

青年謀生出路

天才兒童

灣仔日文專科 15元

打字

香港工科學校

理工科暑期補習輔導專攻數理各科

英數理

旺角彌敦道601 慶創興銀行四樓K305075即日開始報名

創辦十六載 香港中西餅廚學院

呂教燒點中西西中麵餅油麵月禮糕
雄授臘心菜菜餅餅飽乾器食餅餅品

地址 油蔴地吳淞街82號二樓 油蔴地彌敦道326號十樓 電話 846749 848287

招學假髮

函授出入口

商業美專 告美術新班

香港大學 香港中大 通達補習班

世界打字社

暑期打字 時間任擇

打字

歡迎各學校學生參加暑期打字電話764621
軒尼詩道五三四號二樓遠東銀行斜對面京華戲院

香港補習夜學校

香港婦女學補習夜學校

安德烈博士主理 香港商科語言書院招生

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授授課，發畢各科領取畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新机，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成本及國際音標
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作・國文・蒲文・拉丁文

香港稅制 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 電腦訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號慶創興銀行大厦五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班

暑期速成班

各科均由經驗教授授課，以一個月時間完成普通六個月課程，天天上課

旺角彌敦道607號新興大廈三樓電話858440（大人對面）

尚有分類 在七張二頁刊

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O' LEVEL"

英文文憑班

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科標程授課
旺角彌敦道607號 新興大厦三樓・電話：858440大人對面

啓發畫興趣

訓練着色技術 培養情趣 輔導美術教材

天使育嬰

劍橋大學 英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大廈 三樓・電話：858440

攝影瓷相

函授出入口

謝熙書法

日夜書法 毛筆鋼筆 個別教授

國際工商 打字

全部西德新機 時間任擇效果 最好收費卅元 學至畢業為止

九龍彌敦道長沙街旺角慶創興銀行大廈六樓604室電話K308513（電梯按5字）

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽：㊀總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㊁中環分處德輔道中華人銀行七樓 ㊂九龍旺角分處彌敦道六百七十號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭東廣播廣告社

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
231	266	314	401	507	623		971	934	1200	1229
232	270	315	406	508	625		973	939	1201	1230
234	271	316	407	509	641		975	942	1203	1231
237	273	318	408	510	643		976	944	1204	1233
239	274	323	409	511	544		977	945	1205	1234
240	275	326	415	518	646		981	946	1206	1236
241	276	327	417	516			988	947	1207	
242	277	329	419	517			991	948	1208	
245	279	330	422	523			994	953	1209	
247	280	331	424	525			995	954	1211	
249	281	332	425	601			909	955	1212	
250	283	333	429	603			910	956	1213	
251	290	334	431	604			911	957	1214	
252	293	335	432	606			913		1215	
253	294		434	610			916		1216	
254	295		435	613			920		1218	
259	298		437	615			921		1219	
260	302		448	616			926		1220	
261	306		449	619			929		1221	
262	309		502	620			931		1222	
264	310		503	621			932		1223	
265	313		506	622			933		1224	

啟事

頂讓聲明

遺失聲明

遺失圖章

離職聲明

捷安聲明

為安公司

友聯公司

專業相家　仇廖雲啓事

租賃

中環吉舖

中環出租

酒戲樓院 舖五百 免頂

摩天大廈

港九旺舖招租

香港　中環……士丹利街　灣仔……莊士敦道　灣仔……灣仔道
九龍　紅磡……寶其利街
電話：H225156　H726090洽

吉樓廉租　**寫字樓出租**　**寫字樓租**　**廣告位廉租**　**商業樓宇**　**住宅廠房**　**發財舖招租**　**半山洋樓**　**旺舖招租**

灣仔旺舖招租
軒尼詩道321號地下
適合各行業生意
電話 H235889 H235214

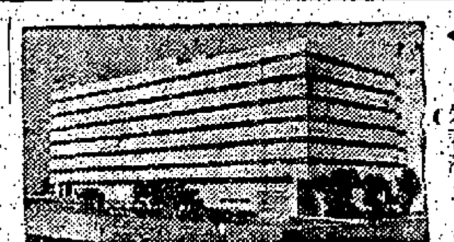
小型工場　**中區梗房**　**洋樓招租**　**旺舖招租**　**中環寫字樓**　**（九龍）梗房租賃**　**商業住宅**　**旺舖招租**　**觀塘旺舖及地庫租售**

大閣下地　**貨倉廠房 售租**

廠房租售
官塘大業街十九號
七樓3540呎
售$158,000 租$3,200
電話H四五三二六五

廠房廉租

大廠房租售



荔枝角道　**貨倉平租**

旺舖租售
九龍油蔴地德昌里20號
合各行業經營用途售可分期付欵 電H 241511洽

土瓜灣廠招租
落山道108號志昌工業大樓即入伙隨到看洽
電話H442266H442277

自由大閣　**工廠租售**　**高尚樓租**

工廠出租
新蒲崗彩虹道二一四號嘉榮工廠大廈A座十樓千餘呎叁部電梯三層一種各合適工業電H零九二三或本七二管理處

平廠租房　**電話梗房**　**洋樓租售**

安泰工業大廈

招租

官塘鴻圖道646地段（即84號與80號中間）面積壹萬呎樓高十層即將入伙祇餘數層
電話：K893499楊洽

舖位租售　**廠房廉租**　**出讓**　**狼狗廉讓**　**車牌7356**　**64快意D**　**63平治190**　**鋼琴廉讓**

積架牌萬能角鋼
JAGUAR HANDY ANGLE
大1" 5吋X1" 5吋每呎六毫
足1" 5吋X2" 5吋每呎七毫半
總代理：H221878
H244681

發達木屋工廠廉讓

九龍城西頭村弍千餘尺木屋合適工廠各種行業或貨倉實業價弍萬弍式千元買後担保發達
電話：K八二〇七四〇K六四七〇七九

遊艇出讓　**士多出讓**　**63迷你850**　**賺錢士多**　**學校急讓**　**廠房招頂**　**交吉樓讓**　**平治牌**　**百科全書**　**士64讓福**　**廠房廉讓**　**聖歌琴行 鋼琴特價**　**出售**　**村屋租售**　**洋樓租售**

特高吉樓

旺樓廉售
泰樂大廈灣仔住宅樓 五樓至七樓ABCDE座
泰豐大廈銅鑼灣住宅樓 ABDEF座
洽購處：本公司 H432796 H245782
引看：管理處 H736950（泰華） H775219（泰港）

旺舖出售　**北角洋樓**　**吉樓出售**　**花園洋樓售**　**美孚新邨**　**唐樓平售**　**出售**　**旺舖招頂**　**洋樓吉售**

洋樓廉售

旺舖平樓　**平價出售**　**旺舖商場**

買舖合時　**單邊廉售**　**洋樓出售**　**美孚出售**　**太子道洋樓**　**交吉旺舖**　**唐樓出售**　**荔枝角道**　**港九最平**　**歸僑福音**　**玫瑰新邨**　**麥當奴道**

大坑道 佛堂 木舖 工場 栗館

灣仔唐樓　**62年些化**　**鋼櫃廉售**　**吉樓平售 彌敦道312**

西道輔德
406號C八樓（石塘咀）16 3/4×44尺二700尺
每尺只售86元
首期二萬元月供五百元 裝修齊備，即買即住
電話H466474

工廠出售
九龍大角咀必發道二樓面積千四尺交吉有意者辦公時間請電K三〇〇九八七黃洽

跑馬地舖
成和道67號地下A單邊大出售一間廉交吉一國租亦可 工2386洽46

旺樓 旺舖

宏基大厦
軒尼詩道252/254號
一萬尚有唐樓兩伙電梯上落現貨價廉尚餘數層分期付欵分層出售

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈十六層高東西鋪身空位特大遠近可見招登廣告
石塘咀德輔道西 保德街 工廠樓
接洽處 大昌地產有限公司 電話 23932 29292

永隆大廈
青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽處電話：867495及891346

鳳凰新村已租旺舖出售

樓名	單位	售價	月租
鳳儀	A	157,000	1,730
鳳儀	B	152,000	1,680
鳳鳴	1	94,000	1,210
鳳鳴	3	65,600	810
鳳樓	1	73,800	820
鳳華	2	114,600	1,430
鳳華	3	123,000	1,360
鳳華	4	104,000	1,320
鳳華	6	92,900	1,020
鳳華	B	225,000	2,730
鳳華	A	921,000	1,130
華閣		154,300	1,360
華舖	位	292,000	3,500
鳳舖	1	92,300	1,130
鳳舖	4	95,200	1,160

華懋置業有限公司 電話H232803 H224578

離港廉售　**舊樓出售**　**交吉唐樓**　**鏡記舖樓**　**洋樓出售**　**旺角新樓**　**旺舖租售**　**獨立唐樓**　**交吉舖位**

旺舖租售
太子道八九號舖位連一閣樓面積一千五百餘呎地點旺盛年期長久請電K五九六六二記洽

平過租屋供樓
貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室
電話：H239186

新樓廉售　**尾連天台**　**洋樓出售**　**靚樓吉售**

洋樓四萬八
交吉600尺 板間 浴室 大台 兩廳 交通便環境優美 德官 塘第二 道 樓 五號 紅彩

特大旺舖售　**四樓連天台**　**單邊六樓售**　**三樓四萬五**　**旺舖連閣**　**廉售**

何東產業有限公司 代理
長興大廈・長發大廈
九龍旺角
長旺道十七號
（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

何東產業有限公司
港九樓宇廉售
（交吉分期付欵）
灣仔向南（700呎）六萬餘元
旺角塘尾道（500呎）四萬餘元
請電・K935757 H726090洽

洋樓出售

新蒲崗五芳街三十一至三十三號
永顯工廠大厦
現貨工廠　特價出售
A座樓下實用五千呎

灣仔洛克道414至430號
偉德大廈分層出售
銅鑼灣、地旺則新型、戶戶南窗
二十年付欵、平過租納欵迎洽購
三樓商業樓宇每層七千呎餘適合酒樓用途

租售處：　**唐樓廉售**　**現貨洋樓**　**建貨倉工廠 佳音**　**風機平沽**　**版權出售**　**平屋**

新建成旺舖出售

（已有入伙紙）即買即開業買舖營業無加租之慮買新舖收租永不受租例管制分期付欵簡例：可分十年月供一千四百餘元若分六年月供二千元（樓上住宅已全部售出）九龍廣東道1031至1035號最旺之旺角區近街市碼頭（山東街）舖位最適合肉食雜貨藥材等行業舖面連閣樓共一千呎有多洽購詳情請於上午11時至1時電香港H455234或到地盤辦事處參觀。

香港英皇道・天后廟道
僑興大廈
地下及三樓商業樓宇分層廉售
僑豐建業有限公司

九龍土瓜灣路11—13號
僑豐大廈
地下舖位
廉售
香港大道中華人行301室　電話：229684 230251

平屋

官塘物華街光輝大樓　官塘恒安街明輝大樓
特價廉售　僅餘數層欲購從速
八樓L座480呎收租$210售$20,000
九樓H座447呎收租$200售$17,000
九樓I座447呎收租$200售$17,000
九樓L座480呎收租$190售$19,000
適時置業有限公司
交吉旺盛舖位
地下舖位F座927呎售$115,000
地下舖位E座877呎售$105,000
H一四三三五三六

代客購售

香港拍賣行及地產代理有限公司（地產部）
香港皇后大道中36號興瑋大廈二〇五室
電話：弍弍九〇四四六〇

（出售）

・香港區・
1. 堅道千餘尺商業樓宇合工場及貨倉之用（交吉）
2. 皆共街235號地下八百餘呎（交吉）
3. 汕頭街新樓約七百呎（無約）
4. 銅鑼灣大坑區吉地（務則）約八百呎
5. 樓梯街約二千餘呎（交吉）前後樓
7. 四樓天台自用
7. 千七百餘呎前面有麥當奴道一層約一
8. 麥當奴道約二千呎
9. 羨山村道約四萬呎
10. 英皇道南方大廈六百餘呎住宅樓宇
13. 百餘呎住宅樓宇合四樓二千二
14. 堅尼地道百餘呎迎天台四房
14. 柏舖山內街洋房
17. 銅鑼灣嘉寧街三百餘呎二房一廳
18. 舖位（交吉）八百餘呎
20. 干諾道西五百餘合住宅及商業用途
23. 大坑道樂園二千七百五十呎四房二廳

・九龍區・
1. 馬頭涌道（一萬吉地）年期七十五年再續七十五年
2. 比利金街八百餘呎地下及閣樓
3. 大埔道實用面積（七百餘呎）交吉
3. 六百五十呎）六樓售價六萬元
4. 元洲街近深水埗局商業樓宇工業廠用途交吉或收租
5. 約六千餘呎均為適宜化算面積
5. 永康街新五層工廠樓宇面積約八千四百呎交吉取價公道
6. 吉）
6. 金巴利道全座五層連士廠約二千二百四十呎
7. 由閣舖面約二千呎九龍城道地下連自
8. 貨埔街約六百呎
9. 白加士街二樓（四千餘呎）商業樓宇（交吉）
10. 荔枝角道一〇六號五樓
11. 新填地街二八三號
12. 炮台街七十三號至七十五號
13. 深水埗荔枝角道209號
14. 重慶大廈（七百餘呎住宅樓宇三層）

（徵購）

1. 半山區樓宇由千四呎至二千四百呎左右
5. 二萬餘呎商業樓宇區域包括尖沙咀、銅鑼灣、觀塘、九龍城
四層或六層戰後樓宇（地區）灣仔為合
18. 荔枝角道兩座相連共六層有期面積約二千餘呎售價三十四萬元
19. 休蘭街四層石屎樓
24. 堅山道地下小單邊約一千二百餘呎適合商業用途
25. 大埔道五層石屎樓地下面積約一千八
28. 華架山道一千二百八十餘呎有海景三百餘呎
29. 窩打老道一千一百五十呎二廳三房交
30. 九龍塘花園洋房約一萬〇四百六十八呎交吉

唐樓售　**高級洋樓**　**二萬五**　**旺角舖王**

獲素偉華

吉樓廉售　**唐樓急售**

廠房出售

柴灣工廠大廈
吉樓壹層出售
請電H724773

尚有分類刊在七張三頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小版位廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

招生

社交舞 八月社交舞開課，巴士步、吉利步、查查、倫巴、快步、探戈、士風舞、三步、四步、森巴舞、騷舞、仿古舞、金舞等，由名師教授。

遊艇班 八月七日星期五下午開課，大廈二樓。

畫時裝 設計 裁剪 新裝創作·彩色雙化·流行設計·人體美態·珠綉彩花·成衣裁剪·設計原理·服飾變遷 灣仔道136號11樓A 741231

招生 日夜班 廠電機科 工機技術科 冷氣修理科 視電工程科 無綫電工三副科 航海報務科 航海室內設計科 裝飾廣告畫科 現代繪圖科 建築生產管理 工場公模設計 五金公模設計 塑膠公模設計 機械繪圖科

香港工科學校暨北角分校擴校

旺角彌敦道601號 K305075 · 香港北角英皇道37—39號2樓 H719109

待聘

香港大學 理科中英 二年級學生 同級生 各教補習

主管會計

經驗補習

補習佳音

經驗補習

英華女校

補習

香港大學

家庭補習

專誠補習

補習

訓大專家

經驗補習

鋼琴教授

香港大學 文科 中學 各科補習

補習嗎？

港大文科

拔萃U6

港大理工學生主辦 小組補習班

港大理科

庇理羅士

英皇U6

大學預科

應屆畢業

中六理科

香港大學

今年畢業

會計待聘

家庭補習

中學數理

升中數學

待聘

經驗教師

中小補習

中大數學

狗 百病 獸醫狗 百病 方泉

貨倉

瑞香園 代客貯貨

珠寶

寶光石 大道中八十弍號

醫藥

洪冠洲

洪桂昌 吹喉散 洪子儀 喉科聖藥

喉

營業

專改西裝

70年 自動平治

立體牆紙 「金屋牌」

陶齋書屋

噴油雪櫃

麥盤根 旅遊顧問

遠東打臘

東亞冷氣

天面漏水

冷氣雪櫃

打字機

萬能角鋼 百葉簾

underwood 晏打活 手提打字機 久別重逢 再度上市 香港澳門總代理：東方打字機行 香港萬宜大廈U-21商場 電話：H-242937

麥靚丹紙牆 工平 多款 最大量 存貨 辦法 電話即送

影印 油印

電視 高級彩色黑白修理

油噴雪櫃

內線電話

鋁門鋁窗 裝修傢俬 泥水油漆

打字機

專改西裝

定做雪褸

工業焗爐

奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠 D.S WAROVSK I&CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。 香港總代理譽光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生 門市部：K673515

自由車行 新舊交換 分期付款

盤纖毛針鋼銹不牌豐明 獲歷屆工展冠軍

環球乾燥焗爐 最新設計不變質不變色

買牆紙？請駕臨問都係直接搵 總代理宏光洋行着數喇！ 尖沙咀星光行1201室 電話K675257 K673400

冷氣機 惠風牌 冷靜可靠，銷數最多 1H.P.適合150方呎用 抵售港幣$925- 中國冷氣有限公司 香港政府選用超過3000部

暑期大傾銷！ 西德 凱斯牌 日本 大通牌 英國 加樂牌 唱機 錄音機 唱盆 原價$380 $235 $98 特價$315 $185 $59 分期免首期·免利息·免担保 凱旋電業公司：電話K676658 K682782

打字機修理

雪櫃噴油

Furukawa「福綠嘉華」蓄電池 橫濱牌輪胎 YOKOHAMA 總代理：恒大有限公司

化梳毛地

影印

影印

打記機字

四寶影印

電視保養 安裝天綫 修理

電風扇 電威

上海 冷氣工程

收購舊機

雪櫃噴油

註冊

通利琴行 暑期樂器大廉售

徵求

公務員樓

全層交換

徵會計員

誠徵女侶

急徵廠房

誠徵美女

百德新街

徵求現金

女淑徵誠

留美碩士，貌俊體健，年廿七，高五呎七，有事業經濟基礎，家庭背境優異，誠徵大學程度，年廿五以下，高五呎二吋以上，品貌俱佳，體健及身家清白淑女為友；誠意及具備上列條件者請付相片及略歷函華僑日報一二三六號箱，合則約晤，不合即原件退回，一切守秘。

租樓求徵金重 大道中（350）至西（130）東街與西街發興街水坑口摩囉下街亞松里地下至三樓不拘 請電七四五〇二一

端莊少女

免費贈閱

徵書古玩

誠徵女友

行 井字科 瑞生隆五金 水源充足 永久得福

徵購課本

日本正頭

矮人

現貨批大 跳樓

永不失業

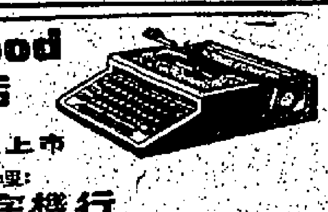
大肚腩

旅運

長洲旅遊 請住松廬別墅

夏令遊河

惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歎敘、工商酬酢、團体聯歡 泊九龍海運大廈 香港卜公碼頭（每日六班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：六時$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970



新樂域 聯國 金龍 金蘭 荃灣 聯合公司又一傑作

都都利邦 多寶華 城陵 宮

明晚 十一時半 九院 一 大戲 攜手映

七彩闊銀幕文藝歌唱片

李香君·柯俊雄 古典美人 亞洲影帝 領銜主演

午夜場

我要你

王龍製片·吳桓編劇

迷人歌王 青山 演出 歌唱

暴露影壇黑幕 描寫女星苦痛 一齣一齣一幕 名曲多闋 闋闋動聽

聯邦 域多利

今天五場 七彩 神仙老少咸宜 烈火 七彩

海運 今早十二點半 珠光寶氣 今晚十一點半 狼兄虎弟

觀塘戲院 快將開幕 雄視觀塘 新型設備 邵氏佳片 相得益彰

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 李活 荷敦 倫金 黃門 金聲 明洲 亞

明晚 十一點半 獻映一場 做愛照片 為勒索手段 訂婚儷影 值五萬美金

週末午夜場

海外情歌

邵氏出品 青春歌唱劇 流行大型喜劇

LOVE SONG OVER THE SEA

楊帆 虞慧 李麗麗 金峯 沈月明 領銜主演

媽媽經 爸爸經 講性！ 媽聖！ 爸！ 點搞得掂 至知道 睇過就

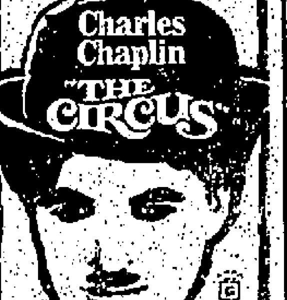
華僑晚報 分類廣告 每天元半

午夜場

紐約 大世界 麗宮

明晚十一點半獻映

THERE IS A MOVIE TO TAKE THE KIDS TO Charles Chaplin "THE CIRCUS"



差利 馬戲班

電影泰斗 諧片之王 差利卓別靈 主演

每一動作 令你捧腹 意義深長 惹人同情

皇都戲院

今天兩場 凱聲綜合藝術團 小英雄歷險奇觀 明天三場

皇都戲院為餉香港觀眾眼福耳福，重金禮聘台灣最大規模之「凱聲綜合藝術團」，定今天（八月七日）起，每天七時半，九時九兩場，盛大公演。

「凱聲綜合藝術團」，包羅台灣第一流歌星及藝員，陣容強大，節目精采丰富，為過去所未見，保證觀眾有滿意之享受。

皇都戲院在公演凱聲期內，同時為兼顧電影觀眾起見，八日起每天十二點半，兩點半，五點半三場仍放映近二十年來最動人的歌倫比亞巨片：「小英雄歷險奇觀」，敬希觀眾留意！

皇都戲院謹啓

麻・煩

幽默短篇

・西門穆・

九歲的占美走進客廳，他現得很煩惱的樣子，他吹鬍瞪眼，在一旁坐下來，雙手托住腮，不發一言。

在客廳中的陳先生和陳太太，二人發覺兒子有點不對勁，二人互相望了一眼，陳先生對太太說：

「我們的兒子怎麼啦？」

「看他是遇到了甚麼不如意的事了，你去問問他。」太太說。

於是，陳先生便向小占美問道：

「占美，有甚麼不對？甚麼事令你不開心，你告訴爸爸媽媽，替你去解決，你說好了，甚麼事？」

「我，我和珍妮做了一件麻煩事了！」小占美垂下頭說。

這使陳先生和陳太太聽了，大吃一驚！陳太太問道：

「占美，快告訴我，是甚麼麻煩呢？你快說吧！」

「我不願說。」占美搖搖頭道：「因爲，說出來，我和她都很難爲情的呢！不說也罷！」

陳先生和陳太太，不禁又是一怔，陳太太開始指責陳先生了。

「你這個做爸爸的，時常就買了一些雜誌報紙回來，那些雜誌報刊，卻又不收在書房中，靜靜地隨手向客廳中亂拋，這麼一來，則使小占美受了，受了不良影响了，你看，他現在和隔居的小女孩珍妮帶出麻煩事來了！」

「這怎能怪我？」陳先生說：「都是你不好！教壞了他。」

「我教壞他甚麼呢？」陳先生說：「那些色情電影，廣告上刊出兒童不宜觀看，你却偏偏的帶他去，你看，他已學會了，和隔居的珍妮幹了不可告人之事來了，這怎麼辦？」

「唉！」陳太太嘆息一聲道：「我們爭論甚麼呢？快點向他問個明白，再想辦法。」

「好的。」陳先生道：「我們先去問他的真相，再想辦法。」

於是夫婦二人，走到小占美面前，陳太太向他問道：

「占美，你說吧！你和珍妮，究竟弄出了甚麼麻煩的事呢？」

「好吧！我告訴你們，不過要替我和珍妮保守秘密。」小占美低聲說道：「珍妮偷了我的一輛玩具汽車呢！」

横江劍

文：董華信　圖：楚子

一六〇：盜得劍譜

[illegible]

追趕鮑玲子了。

鬼臉三爺得了劍譜，卻失了劍譜，說起來，劍譜比劍鞘有價值得多，他心中十分氣惱，氣向上湧，胸口便隱隱發痛，顯然是與龍光大師生死相搏，傷了元氣，他只好長歎一聲，道：「你們把東西收拾了吧，緊守門戶，我要休息了。」

那些武士莊丁救人扶傷去了，鬼臉三爺進到了後堂，閉了門，坐在榻上，調氣療傷，他雖然心中把玲子恨透，也不敢造次，他傷了元氣之後，本領比平常人高不了許多，非要待七七四十九天過後，功力便無法恢復。

那邊廂的龍光大師何嘗不然，他與三爺過招，雖然斷了兩根頭髮，也不算得是敗落，但是他自己知道，剛才那幾招已用盡了自己的本領，才恰恰抵擋得來，那兩掌，直是用內家功力見過高下，高下未分，大家的功力已消耗了許多，所以斷了兩根頭髮，便無心戀戰，飛身便走，他那料到三爺的元氣也是大傷，比他也不見得好許多。這兩個魔頭卻傷了，倒是使江湖上有一陣子太平無事，那王冠玉陸老頭已返到了桐君山，而鐵手書生也已不知何處去了。

鮑玲子得到了劍譜，心中高興，便匆匆逃走，心中惦記着爸爸，但是事到而今，也難以計較了，他要是她知道爸爸已死在三爺手上，她而三爺又在養傷，她必定要回來報此大仇，她只怕自己的武功，還不是三爺敵手，她逃出了鬼王莊，心下想，爸爸是奉了三爺之命，去追趕王冠玉的，看來必定走向桐君山，自己何不也投這一條走，把爸爸截住，告以此事，勸他與自己深非淺，不要再投鬼王莊。這主意打好。可是這一條路，必定要在鬼臉三爺料之中，自己前去，要繞道而行才是，要是路平的話，直到桐君山，而爸爸又到了那裏，那麼爸爸如依了自己，那便最好，要是不依，自己便與王冠玉在一起，再行定奪，到了這時光，只有如此打算了。

鮑玲子也不敢從正路走，他是繞到江邊，後沿江而走，他知道只有到了江邊，才可以避過了鬼王莊的地界，在陸地上，山頭處處都是鬼王莊的瞭望哨，其在那些莊稼漢，也是鬼王莊的人。

鮑玲子一時聰明，繞道一條路走，要不然他便會發現爸爸屍體的所在，他是避過了鬼王莊的耳目了，他走到了灘頭，便僱了一艘客艇，向下游而走，這一條水路，正是她以前來路，來時是逆流而上，水勢急，行得緩，去時是順流而下，水急舟疾，轉眼便去，便可以，鮑玲子心中高興，只不過一天早上，便到得桐君山，天色已是四合，暮色蒼茫，她也十分疲倦，她也不敢大意，只能在舟前假寐，耳聽得潺潺是深深水聲，舟行得快，她有時睜開眼看看陸上情景，陸上一片黑漆，只偶然看到燈火如豆，是夜行船的，除了水聲風聲之外，再無聲息。

花邊雜文

・于立・

外省人在香港幾無七夕

廣東婦女的「拜七姐」，在農曆七月六日夜上舉行了，在江南，七月六日夜絕無舉動，乞巧必在七月七日夜，亦所謂「七夕」，在那緊緊一天，稱「乞巧節」，正如九月九日之稱「重陽節」，廣東人社會對過節有狂熱，所以八月十四日即「迎月」了，似乎祇有淸明與重陽前夕一天沒有舉動吧！

明沈榜於「宛署雜記」中云：「七月七日，民間有女家，各以碗水曝日下，令女自投巧針泛之水面，徐視水底，日影或散如花，動如雲，細如綫，粗如椎，因以卜女之巧。」在二十一年前，華北社會中亦仍有此風，今日一定大減，可以斷言，即使當局不禁，大家也沒有這閑情逸致吧！

在江南，並無此風「東京夢華錄」於「七夕」一節中云：「婦女望月穿針，或以小蜘蛛安合子內，次日看之，若網圓正，謂之得巧。」所記雖是北宋開封的風俗，在近代江南多數地區還有，尤其是「望月穿針」與孟元老同朝的金盈之在「醉翁談錄」中云「婦女的七孔針於月下穿之。其實此針不可用也，針扁而孔大」。原來專爲乞巧而製。近代倒沒有，此點似是實非，亦可以知婦女不重乞巧了！

我不大知道香港本省婦女的乞巧情形，至於此間外省人社會中，「乞巧節」幾無節目，舊日上海，每家庭中以香燭加上清茶，瓜果以祀，所祀的對象，並非所謂「七姐」，外省無「七姐」這名詞，所祀的對象是天空牛郎織女，江南人對牛郎織女這對夫妻一年一度的暗面悲哀以萬分同情的。舊日上海之所謂「庭」，係「天井」，香港無「天井」，上海婦女十分之九的了，同樣視庭的，是對祀，在舊日上海，幾乎每家在農曆十二月二十三日夜祀灶。

一九五二年農曆七月七日，一個朋友對我說：「我與太太，分別多年，她去年要來，尚且申請到現在，還是沒有辦法，牛郎織女，尚且一年一度鵲橋相會，我們比牛郎織女都不如呢！」我們當有同感，由於一年，朋友的太太與他離婚了，由「人民法院」發一紙通知，他祗得簽字了。明年，我也得到同樣一張，現在我與朋友都早在香港再結婚了，在香港外省中年、興近老年的人，許多在香港已換了配偶，香港在「乞巧節」亦不演「天仙配」這齣牛郎織女在鵲橋相會的戲，外省人所重視的民間神話，已在我們的腦海中「淡出」，因此對「乞巧節」愈過愈無意義，可是，也仍有少數老夫妻雖是分處兩個社會中而仍保持夫婦關係，在這所謂「銀漢迢迢」之夕，我們的心緒是值得寄以同情的，可是，在我的相識者中，甚至一個都找不出來了呢！

幽默短篇

女人的哲學

何

彩票開獎了。

張小强立刻從抽屜拿出一疊彩票來，緊張地對着每一個號數，突然，張少强跳起來，發狂的大聲喊道：

「哈哈，我中了，我中了！」

其他彩票也不再對了，把它們散發到地上，隨地飄舞。

「哈哈，我中了，我中了彩票，芬妮一定愛我的了，她說過，如果我一日中了彩票，她就和我結婚的。」

張小强高興得手舞足蹈，好久，因爲他所中的不過是個新金，只得四五百元。

芬妮說：「四五百元怎能買一個家，除非你中了馬票，彩票！」

張小强聽了她的話之後，就拚命的去買馬票和彩票，終於有一天不負苦心人。「現在，我要向芬妮求婚去了。」張小强穿上衣服，在街上，也似一個落拓的紳士，便趕到芬妮的家去。

出街時，剛好芬妮的家裏走出，不由得皺起眉頭，心裏暗道：「哼！這個窮鬼又來了。」但是張小强的內心反而高興的來到芬妮前，立刻跪了下來，向芬妮求婚，作羅密歐的姿態：「芬妮，我愛你，我向你求婚。」

「哈哈，別笑，向我求婚？五百元不夠交月房租的四份之一，結婚後我們吃西北風嗎？」芬妮說。

「你放心，今天的張小强，不同往日，我現在是個富翁了。」「巴結你」「我中了「彩票」。」

「是真的嗎？」張小强結巴的說：「我中了二千萬元的彩票。」

芬妮立刻改過面色了，並且在她的耳旁道：「小强，那老公公很容易一死的，我和他先結婚，等他死後，我得到他的全部遺產時，才同你結婚。」她說着又依依去那老公公那兒，擁住他的滿皺紋的臉上吻了又吻。（完）

（「天人」續稿未到，暫停一天）

香港竹枝詞

・半個詩人・

獎券

本港獎券快開獎，開了幾期獎券，便到馬季開始了。

有賭便知時間快
馬兒歇暑快回歸
踏望敲破睿來夢
賭不迷人人自迷

牛公傳

楚子

跳水記趣

西洋怪異錄

・名雅・

被魔記

在伊華州依阿地方的理芳濟修道院內，一個莊嚴的驅邪被魔的儀式決定開始了。那被魔的女人就是四十一歲的安克麗德，她和衣躺在一張古老的大鐵床上面，床上是一張樸素無華的薄席子。她的衣服緊緊的包住她的身體，預防着她又要出什麼下流淫褻，窮兇極惡的詭計——這辦法是鑒於前一天她所幹出來的奇妙行徑。[illegible]

這是一九二八年九月一日，然是在伊華州王安娜，非常炎熱的一天早上，但安克龍德太太在修女院，[illegible]

是一隊修女，其中兩名在投身宗教生活之前，是個檢定護士。[illegible]

地久天長

・翠瑩・

二三：變成了知己姊妹

「太太，天下無難事，祗要人心堅，我們慢慢從長計劃好了。」小意誠懇地安慰。

經過了這一晚，他們之間的主僕關係，便無形中撤消，以後自然地變了知己，姊妹般親切，今夜。

「小意，等會兒妳進來。」碧華望見左右無人，輕輕對她低聲，說完便先自回房去了。

「小意……」陳松卻從外邊踏回來。

「嗯……老爺。」她心裏很沉，垂首呼喚。

「隨我進來。」他說着便朝正房裏走去。

「老爺，太太等着我帶小少爺。」她藉到不安。

「理她做甚？來，我有話和妳說。」陳松回頭招手。

「這……」小意怯怯的不願舉步。

「來呀！」他提高聲浪。

小意無奈，尾隨着他，走進書房去，她踏在房門口便停住了腳步。

「小意，妳爸爸的病好了沒有？」陳松坐到椅裏。

「謝謝老爺，還是一樣。」提起了父親，她便滿面傷感。

「過兩天我給妳一筆錢，送他進醫院去吧！」

「這……」她手足無措，明知這是陳松的假話至言，心腔不禁撲撲的跳起來。

「怎的啦？還不高興……那我再送一雙金鈪好了……」他走過來抱她，一把將她抱住。

「啊……老爺……」她頻抖低喚。

「小意，我想妳……」他粗魯地親她的面。

「不要……老爺，請放開我，太太……她會來的。」小意慌做一團。

「哼！妳怕她怎的，將來我會要她聽妳的話……」他如餓虎撲羊，把她推到沙發床裏，整個笨重的身子壓在她的嬌弱身軀之上。

小意聞到陳松咀裏的惡臭酒氣，她嚇的幾乎昏厥過去。

「老爺……門口……門外有人，有人進來了！」

她用盡了氣力反抗，掙扎發出尖叫。

陳松不由回頭望望完全敞開的書房門口一眼，雖然陷在色情慾火上升，但到底覺得不能這樣……「不准動！」他說着便跳起來跑去關門，說時遲那時快，小意趁此千鈞一髮的空間，似箭飛奔跑到門外去，她和迎面而來的碧華撞個滿懷。

「小意！」陳松高喊。

「怎的啦？我正找小意帶大寶。」碧華溫柔地說。

「哼！賤東西，不識抬舉，妳快替我找她回來，否則明天，我給她好看的。」他連連頓腳。

「算了吧！她還年輕，而且大寶一刻也離不了她，沒有她在身邊，便不肯睡。」

「我不理這許多，明天我辛了她，……」陳松悻悻的滿面怒容。

毒寡婦

偵探小說

天風

他這時抬起頭來了，雙眼充滿痛苦與幻滅的表情。「他是個好孩子，」他說：「他是個好孩子，雖然頑皮一點，但是現時的孩子們，誰不頑皮呢？朗尼，我的大衛是個好孩子。」

「我知道的，森尼。」我說。

大衛是森尼夫婦生的兒子，疼愛過甚了，就會不察兒子的敗壞行爲；他們始終是相信兒子少年放蕩到相當程度就會洗手不幹，而大衛卻是意見的漫無休止，終於被槍彈洞穿胸膛，躺在醫院裏等待死亡。

「你是他的父親，森尼，你和他母親可曾聽過他說過什麼嗎？」

「他有什麼好說呢？」森尼回答：「他是個好孩子，這次是被人引誘誤入歧途罷了。我知道的，他從來不會行兇殺人，他是我的兒子，我應該知道。」

我明白森尼的意思，他看做大衛是他的生命，現在大衛是犯法將死了，在森尼傷心與絕望中，他祇得構成一個幻想相信兒子是個好人，來安慰自己。而我呢？我怎好把一個人絕望中的幻夢也破碎了他？

我遲疑了一會兒，終於伸手按他的肩膊，想找幾句話來安慰他，但是一時卻說不出話來。後來我輕拍他的臂，然後邁步下樓。

×　×　×

克里斯的妻子麗娜在醫院的大門外等候我，她停在一個斜坡上面，門臨着四通八達的公路，公路旁邊就是堆積如山待運的鑛石。

我心裏因爲想着一件事情不甚注意這個外面的人和景物，後來是她叫喚我的名字，我方才發覺她在那裏。她坐在一輛開蓬的跑車上面，渾身穿黑色的寡婦服裝，沒有戴帽子，但是仍然美麗動人。

我走近她，發現在她車門附近的地上丟着幾個沾着口紅的煙蒂；這時她剛換上一支新的香煙。

「喂，朗尼，」她說：「事情怎啦？」

「我不說什麼，祇是同她點點頭。

和她是在過去的日子，我們是朋友，曾經有過一段時期我希望和她結婚，不過她嫁給了另外一個人，但是那人的結合並不美滿，她終於和那人脫離夫婦關係而改嫁年紀比她大三十年的克里斯。現在她成爲一個富孀了。她見我不說話，再問道：「醫生說和孩子們都好嗎？」

「他們很好，」麗娜回答。「我並不後悔我和克里斯結婚，她是一個很好的妻子，而且婚後我們已經有了一個兒子和一個女兒。但是每次遇見麗娜的時候，我沒法不回想起過去的情史。（二）

速度

「在教授速記和打字方面，我們的教法極爲正確，」一商業學院院長誇張道。

「那麼速度呢？」一個學生問。

院長思索片刻。

「一去，」然後回答：「一個學生中，有十六位年青的小姐，在三個月之內紛紛和她們的頂頭上司結了婚。」

（栗）

僑樂村

青雲夢

・甘雲穗・

一七：楊娟的夢

阿芳也沒有找到「大牛」。

大牌檔在晚飯時間忙過一陣，又要到十一時至一時才忙起來。

楊葉通常在這時間去煙格「上電」，楊娟利用這時間去上夜學，楊娟讀過日校，但因人手不敷，楊葉叫他輟學。

此刻楊葉抽完大煙回來問妻子：「找到那小子麼？」

「找不到。」阿芳說：「除非他返回家城，要不一定會再來的。」

楊葉沒有說話，從口袋掏出「生切煙」，捲上一口，在爐邊抽起來。他在心中想：「對，除非那小子走了。」

十一時許，楊娟見到有個面目俊俏的青年，朝大牌檔望了一眼，她心中一動說：「媽，是這個大小子麼？」

阿芳循聲看去，只見女兒說的這個青年，朝麻雀館走進去了。

「不是這個！」她嗤了一口說：「她有錢去嗎？那會不留戀？」

楊娟腦海中泛起穿戲服，在台上唱戲的美男子。這個俊俏青年也漂亮嗎！她心中這麼說。

她私下裏已是十九歲的少女，甚至故意很美的夢，也在夢中她會見了那戲子。

到大牌檔前，她已但在眼前的自己的情份下，她面前的羊記麻雀館是英倫酒家的東主女兒。那戲子說。

明明是羊記，麻雀要樂的招牌尚未除下。「有客到！」楊娟笑着也來招呼了又呼。他羞得正想對了爸爸，楊娟李生卻甚至將他們是客人。那戲子走了，他又來找她，他是客人，自己告訴楊葉，楊李生也一身而來。

記麻雀館之下，羊記麻雀館在地上洗菜，不過是街邊的女小販。她仍然夢破了，人也醒過來。

楊揉揉惺忪的雙目，進廚房洗過口面，下樓進公司去了片刻，來到大牌檔前，正見媽在收貨，那個穿高木屐的肉檔阿昌，把牛肉，豬肉分別擲在秤鈎上。

楊娟在地上淘米，口中哼着「鹹水歌」，楊娟再拿「咕咕」桶，水裝得滿滿的，有個陌生的青年在洗菜。

曇花一現並不困難

園叟

（答宋筱美讀者）香港有許多人都像你一樣，希望自己的居住環境有一些綠油油的植物點綴一下，可惜既無天台，更無園地，欲種無從。

其實，如果不是大量種植，只是想找一些植物點綴一下斗室，是可以的，要是你居住的房子，每天都有一兩個小時的陽光照射的話，倒可以種植一些宅內的葉子植物了，比如叫綠玉葉，它的葉是圓形的，有一種是全綠色的，另一種是有金色斑紋的，它們會適宜陽光，但不需要陽光晒得多，植得很好，很多人家都喜歡種它，只要在每天早上淋水，保持盆土濕潤，即可。

此外，還有吊蘭，紫羅蘭，芒海棠，巴西鐵樹，富貴竹等等，都可以在室內種植，已不必要求太多陽光的，種植亦非常容易。

至於仙人掌的一類植物，如果不夠陽光的話，還是放棄種植爲佳。

（答劉大可讀者）你種了曇花已五六年來，可惜從未賞過花，不能以一睹「曇花一現」爲憾事。今年來說吧，曇花開花是沒有一定的，有許多朋友就如此，比如我，今年曇花遲遲不開花，他們家裏的曇花已開過又開了。今年就沒有開過，問題在那裏呢？大約是天氣問題吧，我也有點莫名其妙，只有作這樣的解釋而已。至於你種了五六年而不曾見花，這就應該歸咎種植不得法的問題。

曇花雖然要陰，但不能太陰，環境太陰的話，便只能長葉不長花了，其次是肥料太多，肥料太多亦做成多長枝，開不出花來。

因此，你首先研究一下你所植的環境，是否太陰，如果太陰的話，就要把它放於陽光充足的地方，肥料太多，就應該不要再下肥了，不過，曇花不能開花，大多是陽光不足所致。

（答崑陳蘭讀者）秋蘭大都是素心居多，有許多秋蘭現在已經有花了。

至於賀歲蘭，是在過舊曆年開花的，所以有「賀歲」之稱。不過亦有與賀歲蘭差不多時候開花的，則被譽爲賀歲蘭一點，像秋蘭，現在已經有花了，而現在正是盛暑天時，名爲秋蘭則夏天開花也。

花鳥蟲魚集

巴黎龍虎鬥

・司馬紅・

二一：故意留下線索

第二天，康達乘搭火車前往法國南部港口，這只是很短的旅程，中午還不到，火車便抵達了。

車上自有侍役替他把行李送下火車，站上的小工把行李放在一輛手推車上，康達此行帶有數幅名畫，故此他非常小心翼翼地在後跟隨。

出到火車站外，一名穿着司機制服的男人忽忽上前，恭敬地向康達敬禮，問道：「我想你就是康達先生，羅柏先生吩咐我來接你到碼頭去。」

「他的遊艇呢？」康達問。

「碼頭泊着的汽船，會送你到遊艇上去的。」

一班火車到來，羅柏居然知道他乘搭這一班火車到來，預先派了汽車到來接他，可見他的消息多麼靈通，自己在巴黎的一舉一動，都逃不過他們的眼線，但羅柏爲甚麼對他如此其有戒心？康達惟有從之泰然地一笑說：「謝謝你，司機，但是我要先到奚斯酒店去會一位朋友。」

「康達先生，我先送你到奚斯酒店好了。」

羅柏預備給康達坐的，是一輛非常華貴的美國房車，到了奚斯酒店，康達吩咐司機在大門前稍等片刻，他踏上石階，推開玻璃大門，走進去前，那一間酒店的總管是認識康達的，熱烈地跟康達招呼。

「康達先生，歡迎你再來照顧小店。」

「不！」康達含糊地說：「我只是找一位朋友：請告訴我杜傑博士來了沒有？」

「杜傑博士——」總管立即拿起櫃台上面的冊子查閱，搖搖頭說：「還沒有到來呢，康達先生。」

「沒有關係。」康達說：「請給我一張信紙，我留下幾句給他。」

一張信箋和信封，總管隨即送上，康達便在店用的信箋上寫了幾句，封好，交給總管說：「這是給杜傑博士的，請你替我轉交給他好了。」

「是，」總管答應着說：「杜傑博士到來的時候，我會給他。」

其實，杜傑博士是並無其人的，那不過是康達故弄玄虛，那時可以暫時登上美斯酒店，直接跟羅柏的遊艇，那司機已到美斯酒店去了，留下一條尾巴，這一來可能使羅柏他們去猜，原定會想到，康達爲甚麼要到奚斯酒店去，一定是受到消息之後的影响，杜傑博士這個人是誰呢？跟他接觸，使他們受到困擾，一個狡猾的傢伙留下了信，康達並不馬上離開酒店。

村中人語

小樹頭

交通如何

鋼綫灣海旁大道通車了。可以預測，威非路道與歌頓道之間，可能出現「樽頸」。

貨車滿，水坑將被警方取締。可惜這不過是巴士的中途站。

大有困難

如何避免出麻，衣服要保持乾爽。先要老天不下雨。

廢物利用

有電話簿可以當錢，用來包花生亦妙。

女飛衛

・滄海客・

十六：暗室困幽蘭

沒人回答，卻有人吩咐：「別放開她，否則被她跑了，誰負責？」

呂玫聽得並不十分清楚，她在氣急之時，頭又被緊緊罩着，當然是難聽清楚的，但那人的話意卻明白，心道：「這是誰？看來倒沒多大的惡意，又不像是要難爲我？」但她再往下聽時，卻只聽到腳步聲，跟着是關門的聲音，她氣得大叫：「放開我！」

她那能叫得出聲來，不過是在心裏大叫，也就是叫不出聲來，她手腳都動彈不得，越急，只能滾動，鼓起一口氣，一翻身，趴的一聲，跌得她頭腦發昏，身上好痛，但她還是滾落了，也才知道身下跌落了地上。她能看得出一點模糊的光，但也只能看出外窗射入的白色，她倒安靜下來了，心想：這裏是甚麼地方？突然間，樓房並不多見，暗算她的，又把她擄來此間的人，不像是洪天仇的人，哎！莫非是小梅和冰娘？

她正在想，適才跌下床的響聲，卻已驚動了房外的人，一人開門進來，但門外顯得很暗，甚麼也瞧不見，連進房來的人影也模糊。

那人走近她來了，一聲不響地把她抱起來，又放回床上，隨又拖一條被來塔在她身外，然後又走了。

她仍然猜不出來人。她也不再掙扎了，倒是她自己多吃苦頭。但奇怪的是：她穴道被點，渾身卻不硬，軟綿綿的，一點痛苦也沒有，好不容易眨巴眨巴到天亮，聽得門外有人在走動了，卻就是不開門，也無人露面。

房中的陳設，那不過是普通一個極小的房，但不華麗之至，被褥倒乾淨，床上的梅花帳子上，糊的是漂了色的綫子。

越想，越覺奇怪，這人點穴手法真正了得，也叫人不知是痛，穴道上除了動彈不得，一點也不覺痛，這般的點穴手法，當也不是一般人會，顯然高人，何祗一聽沒過！

但太陽照不到房間，卻看得出日到中午，又偏西了。門外不時有人走動，她就是不准人來，她叫了也沒人理。

裏不能叫，肚子可在叫了，忽聽得後面有了響聲，落在樓板上，有人從高處落下，有一個大漢，手伸過來，隨即又是一張字條，只聽得他道：「不准出聲，否則再點穴。」

呂玫心裏哼了一聲，心想：那人知道她穴道解開了，在地下即在咆哮，在掙扎，但那人卻已走了。

她響也不敢響，只有忍耐。她被人扛起來了，耳朵聽得風聲，那人扛着她奔馳，又被人帶到那裏，去何處？（一〇九）

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：夢幻無方悲路狹　奇緣巧合慶相逢

卓千峰由上台到擊敗飛猿手夫妻，台下的人看客都不知道他是甚麼人，所以由頭到尾都替他担心，祝靈芝也一樣，後來，看見一個老者出來，叫出了卓千峰這個名字，人才恍然大悟，原來是卓大俠，不禁脫口說出：「怪道啦，迎自然不同。」祝靈芝瞬瞬地吟咏着：「卓千峰，卓千峰，花鐵楊，楊鐵花姊姊！」芳心一動，欣然問：「你是楊鐵花姊姊？」楊鐵花的左臂給她抓得緊，知道她十分興奮，便朝她笑道：「你說就是啦！峰大哥來了，我們快迎上去！」祝靈芝這一回可高興了，總算滿足了各人的好奇心。

原來他是大智若愚，真人不露相，所以此刻祝靈芝特別興奮，把卓千峰當成一個不大高武功的人，而且並不避嫌，拖着楊鐵花一齊上前。

余霞客與卓千峰見面，說：「余兄，你騙得我們苦了，早知你是大名鼎鼎的卓大俠，我們今天就不用自擔心一場了！」祝靈芝也接口說：「我們聽不出來，鐵姊姊也不告訴我們！峰大哥，你該受罰才對！」

卓千峰朝她笑笑，並向余老拱手道歉，說他不是存心欺騙大家，實在是怕敵人發覺，會有麻煩。他又說，那個老者，已知道他的來歷，他更在未來幾天要一仗，那是誰，卓千峰他也不知道，可是，他從對方的言行舉止看，以斷定他不是個好對付的人。余祝等人聽得很緊張，楊鐵花安慰他們說：「兵來將擋，水來土掩，明天這一仗就算離門，卻也未必就會落敗，實在沒有担心的理由。今天打勝仗，應該高興才是！」余霞客立即以東道主自居，邀請大家赴宴。

這一頓酒宴，當然是高興的。參加酒宴的多數都是年輕人，甚麼事都容易丟得開，就沉浸在愉快的氣氛中，忘掉了未來的煩惱。席間，少不了有人問及早間卓千峰對敵人交手的情形，卓千峰他簡略地答了。

一揚姊姊，爺一會你們去那裏？」祝靈芝似乎有甚麼話說，楊鐵花說：「卓大哥和我到外邊去散步，問她是否有事，如果是散步，步之後先和卓千峰回來便去找她，楊鐵花答允了。

卓千峰和楊鐵花兩個外出散步，已經成爲習慣，不是這一夜才始，因此各人聽來，一點也不覺得奇怪。飯後，楊卓兩個緩步而行，余祝兩個，鳴嘴細語，交談之間，卻不好意思開口，祝靈芝想學樣的，也不敢採取主動了。卓千峰出到外邊，伸手攙着楊鐵花的腰，楊鐵花也半倚在他的身上，一直來到一處地方，才略爲離開一些。

但離開，他們來到早一晚約定的地點，卻見師父不見，楊鐵花說：「怎麼時間到了，還沒有來？」一聲落得老妖怪的聲音道：「你們不必等了，我們見面吧，你們把敵人帶到這裏來，一小心，不便和你們見面，你們就回去吧，記住明天這一仗，要配合得好，不可任性，不可大意，這是十分重要的事，不可忘了！」聲音完了，人渺，四野沉然。（六八二）